

**MF**  
**QUOTIDIEN**  
 (027) 297 511  
 Téléfax: (027) 297 565  
 Abonnements: (027) 297 525-26  
 Publicitas Sion: (027) 29 51 51  
 Messageries: (027) 297 666

**Huile de chauffage Benzine**  
  
**027 / 35 22 62**

**MEUBLES!**  
 MEUBLES  
 MONTHY **Lesse**  
**PRIX IMBATTABLES!**  
 Trois grandes expositions à Monthey  
 Tél. 025/71 48 44  
 Fermé le lundi

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

Traversée de Finges par la N9

# Feu vert libérateur

Le projet général de la route nationale N9, tronçon Sierre Est-Loèche - La Souste Ouest, vient de recevoir le feu vert des autorités fédérales. Du côté du Conseil d'Etat, on attendait cette décision depuis 1988. Ainsi, dans le bois

de Finges, l'autoroute (couverte en galerie ou en tunnel) empruntera le tracé actuel de la route cantonale (T9). Celle-ci sera déplacée sur la rive droite du Rhône. Quant à la ligne CFF, elle sera placée en tunnel entre Salquenen

et Loèche, et elle recevra une double voie dans le cadre de Rail 2000.

M. Bernard Bornet, chef du Département des travaux publics, se montre extrêmement satisfait de ce feu vert fédéral.

34



Dans le bois de Finges, la N9 passera à l'emplacement de la route cantonale actuelle.

# Voyage dans une carte postale



Cette photo a fait le tour du monde. Le tracé du chemin de fer du Gornergrat est l'un des plus incroyables qui soient! Le paysage qu'il traverse ne cesse d'arracher des exclamations enthousiastes aux nombreux touristes qui empruntent, été comme hiver, le train des vingt-neuf 4000.

21

Drame à la Dent-Blanche  
**Un Valaisan et un Vaudois tués**

37

Football  
**Sion gagne un point mais perd Calderon**

3

Candidats démocrates-chrétiens aux élections fédérales

# A couteaux tirés (bis)

Assemblée sans surprise hier soir pour le Parti démocrate-chrétien: le mode de choix des candidats d.c. est en effet bien huilé. Ce seront donc Monique Paccolat (Saint-Maurice), Vital Darbellay (Martigny), Bernard Delaloye (Monthey), Simon Epiney (Sierre) et Pierre-Albert Luyet (Sion) qui défendront les couleurs démocrates-chrétiennes du Valais romand en vue de l'élection au National. Edouard Delalay (sortant) et Peter Bloetzer (CSPO, Viège) seront en lice pour le Conseil des Etats. A y ajouter encore quatre candidats pour les jeunes d.c., cinq pour le CSPO et six pour le CVPO où le député sortant Paul Schmidhalter paraît fortement menacé.

Objectifs du PDC: élire ses sénateurs au premier tour et récupérer un cinquième siège à la Chambre basse. En l'état actuel des candidatures, le premier défi n'a rien d'impossible. Même si dans le Haut-Valais, certaines Cassandres politiques envisagent déjà des scénarios de crise.

Quant au second but, l'effervescence qui va se développer autour de la liste radicale le rendra plus difficile à réaliser.

Les stratèges du PDC ne perdent toutefois pas espoir.

A décharge de cette analyse, il faut reconnaître que le 7<sup>e</sup> siège valaisan est toujours un peu branlant. Un glissement de 1 à 2% de

l'électorat peut le faire basculer. Dans ce contexte, l'impact de nouvelles listes (les libéraux, mais aussi les jeunesses démocrates-chrétiennes et radicales) peut modifier la donne.

Reste qu'à l'évidence, un fauteuil supplémentaire à Berne arrangerait bien les affaires du PDC. Surtout dans le Valais romand. Car, comme chez les radicaux, les conseillers nationaux sortants risquent d'être chahutés et les réélections ne sont pas jouées d'avance. La situation des deux partis gouvernementaux ne manque d'ailleurs pas de présenter d'étonnantes similitudes. Des deux côtés, les sortants sont soit des hommes qui achèvent leur troisième période, soit des femmes qui ont tout juste commencé à goûter à l'aventure bernnoise. Autre parallèle, tous quatre viennent du Bas-Valais.

En se plaçant sous cet angle des régions, on aurait tort d'ignorer l'aspiration du Centre à retrouver un représentant à Berne. Or, il apparaît de plus en plus que cette présence - si elle doit se concrétiser - sera démocrate-chrétienne ou ne sera pas...

Dès lors, il y a fort à parier que la lutte à crayons tirés sévira aussi au sein du Parti démocrate-chrétien.

31

Jean-Raphaël Fontannaz

Projection du dernier Reusser

# Cadeau tardif



MARTIGNY. - Valaisan de cœur, Francis Reusser voulait offrir au canton son nouveau film, «Jacques et Françoise», à l'occasion du 700<sup>e</sup>. Les «têtes pensantes» de l'organisation en ont décidé autrement.

Heureusement, Jean-Henri Papilloud, directeur du Centre valaisan du film, a ouvert les portes de l'institution au cinéaste. La rencontre avec Reusser et la projection de son dernier-né auront lieu ce samedi dans le cadre des Images en folie.

24

**TOUT POUR LE BUREAU**  
  
**JORDAN**  
 JACQUES & FILS SA  
 Dixence 21, 1950 SION  
 Tél. 027 22 62 62  
 Fax 027/ 22 66 82

## Ne tirez pas sur le lynx



**BERNE (AP).** – Capturés dans les Carpates et remis en liberté en Suisse il y a exactement vingt ans, les premiers lynx réintroduits dans le pays ont fait des petits.

Le lynx est protégé depuis 1962. Toutefois, note le gouvernement, des tirs illégaux ont eu lieu mais leur nombre est difficilement chiffrable. La présence de jeunes animaux sans mère a été observée.

La Confédération s'efforce d'informer les chasseurs et les éleveurs de moutons de l'effet réel du lynx et en soutenant des recherches sur ce sujet. Mais ses moyens sont limités et elle doit compter sur la coopération des cantons.

## Accusations d'un leader chiite

# Saddam Hussein prépare une offensive

**GENÈVE (ATS).** – L'ayatollah Mohammed Baker al Hakim, chef de l'opposition chiite irakienne, a accusé, hier à Genève, le président irakien Saddam Hussein de préparer une offensive contre les populations chiites vivant dans les marécages du sud de l'Irak. M. al Hakim a transmis ses préoccupations à M. Javier Perez de Cuellar, secrétaire général des Nations Unies mardi soir lors d'une rencontre au cours de laquelle il a demandé l'aide de l'ONU.

Le leader chiite exilé depuis 1980 en Iran, chef de l'Assemblée suprême de la révolution islamique en Irak (SAIRI), a indiqué que la situation était très critique dans cette zone de marécages. Trois divisions de l'armée sont stationnées à la limite nord pour préparer une offensive contre les quelque 300 000 personnes qui peuplent la région et qui sont en

majorité opposées au régime de Bagdad. M. al Hakim a demandé à M. Perez de Cuellar que l'ONU démilitarise la zone, y envoie plus d'observateurs et crée des centres d'assistance humanitaire. Les villes saintes de Najaf et Kerbala devraient également être démilitarisées afin que la population puisse pratiquer sa religion librement.

Parmi les propositions faites au secrétaire général par l'ayatollah, figure en outre celle de créer un comité qui serait chargé d'enquêter sur les violations des droits de l'homme en Irak, a encore indiqué M. al Hakim.

Le religieux a par ailleurs affirmé qu'il avait offert son appui à M. Perez de Cuellar dans ses efforts afin de parvenir à un règlement de la question des otages occidentaux retenus au Liban. En condamnant fermement les prises

## La Suisse reconnaît les Etats baltes

# Prochaine reprise des relations diplomatiques

**Le Conseil fédéral a décidé hier de reconnaître l'indépendance de la Lituanie, de l'Estonie et de la Lettonie. Le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) enverra prochainement un représentant dans ces trois Etats baltes afin d'établir des relations diplomatiques, a indiqué le conseiller fédéral René Felber au cours d'une conférence de presse.**

**BERNE (ATS).** – La reconnaissance par Berne vient au lendemain d'une décision similaire de la Communauté européenne (CE). Rejetant les critiques selon lesquelles la Suisse n'a pas eu le courage de figurer parmi les premiers pays à reconnaître les pays baltes, René Felber a rappelé que cette question était à l'ordre du jour «dès la fin des événements en Union soviétique». Et à la fin de la semaine dernière, le DFAE a été chargé de préparer une proposition de reprise des relations diplomatiques.

### Pas de course

Cette proposition était sur le pupitre des conseillers fédéraux mardi matin déjà, soit avant la décision de la CE. «Il ne s'agit pas de se livrer à une course pour savoir qui sont les premiers», a affirmé le conseiller fédéral. La reconnaissance d'un pays est un acte diplomatique et politique grave, qui doit permettre à celui qui le fait d'assumer les effets de sa reconnaissance. «Il faut pouvoir reconnaître un Etat dont la sécurité est garantie.»

La Suisse avait reconnu les pays baltes en 1921. Jusqu'à leur annexion par l'Union soviétique en 1940, elle a entretenu des relations diplomatiques normales avec eux. En 1940, elle a dû fermer ses consulats en Lituanie, Estonie et Lettonie, le rattachement à Moscou ayant privé ces gouvernements de leur liberté d'action.

### Installation de missions diplomatiques

Les Etats baltes auront une mission diplomatique en Suisse. En ce qui concerne leur accréditation à Berne, ces trois petits Etats devront décider qui les représentera et où résidera leur ambassadeur. «Il sera peut-être dans un autre pays européen, comme c'est le cas pour de nombreux autres Etats.»

De son côté, le DFAE a l'intention de se faire représenter sur place, «dans au moins un des trois Etats», mais il n'a pas encore choisi lequel, ni fixé le niveau de sa représentation. En tous les cas, ce ne sera pas un consulat, mais bien une représentation diplomatique, a précisé M. Felber.

## Autres décisions

**BERNE (ATS).** – Le Conseil fédéral a pris les autres décisions suivantes:

**Pologne:** il a approuvé une déclaration d'intention entre la Suisse et la Pologne qui permet la poursuite de la coopération entre les deux pays.

**Administration:** il a approuvé la création de 476 postes supplémentaires dans l'administration fédérale. Cette augmentation sera toutefois compensée par la suppression de 200 postes au DMF. Pour 1995, il envisage de proposer un effectif du personnel ne dépassant pas celui d'aujourd'hui.

**Pilotes:** il propose de proroger de dix ans l'arrêté de 1972 sur la formation des jeunes pilotes par le biais de l'Instruction aéronautique préparatoire et de l'Ecole suisse d'aviation de transport, gérée par Swissair. L'arrêté, qui règle aussi la formation des pilotes militaires, a entraîné en 1990 des dépenses de 13 millions de francs.

**Ventes déloyales:** il propose de modifier la loi sur la concurrence déloyale pour que la Confédération puisse intenter une action en justice contre les firmes qui recourent à des méthodes de vente déloyales et nuisent ainsi à la réputation de la Suisse à l'étranger. Parmi les firmes visées figurent celles qui, par des indications fallacieuses, obtiennent des inscriptions payantes dans des annuaires télégraphiques.

**Convention postale:** il a décidé d'abroger une convention postale entre la Suisse et l'Italie. Il s'agit de fermer l'office des colis postaux à Domodossola pour le transférer à Chiasso.

**Chômage:** il a mis en vigueur au 1er janvier 1992 la révision de la loi sur l'assurance chômage, qui prévoit notamment des indemnités en cas de chômage partiel dû aux intempéries (manque de neige dans les stations de sport d'hiver).

La Lettonie est toujours propriétaire d'un immeuble à Genève, actuellement occupé par la mission soviétique. «Le problème devra être réglé entre ces deux Etats souverains, la Lettonie et l'URSS», a ajouté le chef du DFAE. Et il n'est pas exclu qu'à terme cet immeuble abrite une mission diplomatique balte auprès des Nations Unies (voir NF de mercredi).

### Baltes invités au 700<sup>e</sup>

Le Conseil fédéral a en outre décidé d'inviter des représentants des Etats baltes dans le

cadre des festivités du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. Ils sont attendus le 7 septembre à Sils-Maria, en Haute Engadine, pour la Journée de l'Europe. Côté suisse, il est prévu d'envoyer immédiatement un représentant officiel dans les Etats baltes, afin de concrétiser les relations diplomatiques. Mais ce n'est pas René Felber qui sera chargé de cette mission.

René Felber a encore précisé que le deuxième crédit de la Suisse en faveur des pays de l'Est, qui porte sur 800 millions de francs, prévoit déjà une coopération avec les Etats baltes. C'est à la suite de contacts que les Baltes ont pris avec Berne, en vue de bénéficier de l'aide suisse, que ces trois Etats ont été inclus dans le deuxième crédit, actuellement en préparation.

## Joie chez les émigrés

**BERNE (ATS).** – «Nous sommes très heureux d'apprendre que la Suisse a reconnu l'indépendance des trois pays baltes, mais pas encore euphoriques», a déclaré hier à l'ATS Mme Asta Arn, membre de la Société estonienne de Suisse. L'heure était également à la joie à l'Association Suisse-Lituanie et au Front populaire de Lettonie.

«Tant que l'armée soviétique sera encore dans nos républiques, nous ne serons pas totalement libérés», a précisé Mme Arn. Les membres de la Société estonienne de Suisse se fréquentent surtout le 24 février, date de la fête nationale de leur république, mais «il va falloir célébrer la décision suisse avant. Nous ne sommes qu'un petit groupe, qui organise des rencontres, envoie des médicaments à titre privé, mais il faudra marquer le coup», a-t-elle précisé.

A l'image de sa «sœur estonienne», la très officielle Association Suisse-Lituanie se déclare «très heureuse». «C'est fantastique», a ajouté son président suisse Aimé Cantin.

Partisan de longue date de l'indépendance des républiques (baltes), il s'est également réjoui d'avoir «enfin convaincu». Créée en 1990, l'Association Suisse-Lituanie a acheminé par deux fois des convois de médicaments en direction de Vilnius.

L'association s'est également occupée d'établir des relations entre les autorités lituanienes et la Confédération. Le président du Parlement lituanien Vytautas Landsbergis avait notamment rencontré le conseiller fédéral René Felber par l'intermédiaire de l'association.

Satisfaction de mise également au Front populaire de Lettonie. «Nous sommes seulement cinq à faire partie ce groupe tout à fait informel», explique un des membres. «Nous nous occupons de Lettons de passage et, l'année passée, nous avons organisé une conférence à Lugano sur «La Lettonie et l'Europe à la fin du siècle». Le président letton Anatolijs Gorbunovs était présent.»

## Décès d'Alfred Benz

# Un grand ami des enfants

**SION (APIC).** – Le religieux marianiste Alfred Benz est décédé mardi 27 août à l'hôpital de Sion à l'âge de 71 ans, après plus de cinquante ans de vie religieuse. Institututeur, il a enseigné durant trente-six ans, dont vingt-neuf à Brigue. Retraité depuis 1980, il a donné des cours de lecture et de catéchisme et préparé de nombreux servants de messe.

Deuxième d'une famille de dix

enfants, Alfred Benz voit le jour le 23 avril 1920 à Montlingen (Saint-Gall). Dès l'âge de 16 ans, il se prépare à la vie religieuse marianiste et, en 1939, il s'engage dans la société de Marie. Après des études d'instituteur à l'école normale de Sion, il commence à enseigner en automne 1944 à l'école primaire de Brigue. Il passe six ans à Altdorf. Il excelle dans les cours de lecture et le catéchisme.

# France: le jeu des quatre erreurs...

Alors que le PCUS vit ses derniers instants, que l'URSS se désintègre, que Gorbatchev quitte un navire en perdition et que sont déboulonnées les statues des pères fondateurs du bolchevisme, la crise rebondit là où on ne l'attendait pas: en France! Depuis l'échec du coup d'Etat, l'opposition tire à boulets rouges sur François Mitterrand, accusé d'avoir manqué de clairvoyance et, surtout, d'avoir fait preuve d'un remarquable opportunisme.

Et, c'est vrai, lundi dernier, le président Mitterrand n'apparaît-il pas frais et dispos sur les écrans de TV pour commenter, sur le ton de la conversation, le putsch du Comité d'Etat, lire tranquillement la lettre de son président et afficher une remarquable sérénité, pour ne pas dire une belle autosatisfaction devant ce nouveau pouvoir qui, décidément, lui marque tant d'égards... La résolution des Douze, réunis à La Haye, le lendemain, l'incline à mobiliser ses voltigeurs: Jack Lang, Elie Wiesel et... Yves Montand. Mercredi, après la faillite du putsch, Mitterrand se transforme en «petit télégraphiste» pour rattraper ses bévues. Il téléphone à Boris Eltsine, ignore jusque-là, au Néerlandais Lubbers, président des Douze, à MM. George Bush, Major, Andreotti, Kohl, Gonzales, Havel, Walesa, Mulroney, enfin, à la terre entière. Grand seigneur, il déclare, mercredi soir, pour mieux se dédouaner: «Le fait que le putsch ait échoué ne m'a pas étonné...» Il lui restait à inviter Boris Eltsine en France et à dépêcher à Moscou, comme l'ouvrier de la onzième heure, le député socialiste Vauzelle, tout à l'émotion d'être embrassé, dira-t-il, par Elt-

sine, et le sénateur d'opposition Lecanuet, moins lyrique. La leçon est sans appel: une fois encore, la gauche française, victime du syndrome de Munich, s'est discréditée face à l'Europe centrale et orientale. Mais les erreurs de François Mitterrand ne s'arrêtent pas là. Trois mois après son arrivée à Matignon, Edith Cresson s'impose si peu que son seul souci est de corriger le timbre de sa voix alors que sa succession semble déjà ouverte, si l'on en juge par les sondages qui donnent moins de un Français sur quatre, satisfait du premier ministre et par l'hommage rendu à Jacques Delors par Pierre Joxe. Comme une erreur ne vient jamais seule, François Mitterrand maintient son feu vert à une modification du scrutin des élections régionales et cantonales de 1992, voire sénatoriales, malgré les protestations de l'opposition. Rien n'y fait: la réforme aura lieu, comme si l'erreur se doublait d'une coupable obstination. Enfin, dernière erreur, Mitterrand apparaît plus déterminé que jamais à ouvrir l'économie française au vent de la concurrence, alors que les clignotants se multiplient, qu'il s'agisse du chômage ou de l'impossibilité de boucler le budget 1991, plus encore celui de 1992, sans augmentation du déficit et malgré les coupes claires dans les programmes de défense.

Après vingt et un ans d'opposition et dix ans de pouvoir, François Mitterrand avait droit à la considération que justifie l'habilité, à défaut du sens de l'Etat qui lui aurait valu le Panthéon. Aujourd'hui, le doute s'instaure: il se trompe et de plus en plus souvent.

Pierre Schäffer

## Yugoslavie

# Actions inacceptables

**BERNE (ATS).** – A l'issue de la séance du Conseil fédéral d'hier, M. René Felber, chef du Département des affaires étrangères, a lu devant la presse une déclaration qui parle d'actions militaires «inacceptables» en Croatie. La Suisse n'acceptera jamais des modifications de frontière obtenues par la force.

La déclaration a la teneur suivante: «Le Conseil fédéral constate avec effroi que des forces serbes, en collaboration avec des unités de l'armée yougoslave, poursuivent leurs actions militaires inacceptables en Croatie. Elles sont ainsi responsables de la mort

d'un grand nombre de personnes parmi lesquelles des civils.

Le Conseil fédéral signifie avec toute la netteté qui s'impose à l'endroit des responsables serbes que la Suisse n'acceptera jamais de telles modifications de frontière obtenues par la force. La Serbie se placera ainsi en dehors des peuples civilisés.

Nous sommes en présence d'un armistice non respecté, a ajouté M. Felber, un armistice violé par les Serbes. Une collaboration internationale sera nécessaire pour empêcher un massacre», a-t-il ajouté.

## Estetica 91 à Lausanne

# Octobre tout en beauté

**LAUSANNE (pal).** – Du 5 au 7 octobre prochain, le palais de Beaulieu accueillera la deuxième édition du salon Estetica, biennale professionnelle de la beauté. Une sorte de grand-messe sur le plan helvétique en matière d'esthétique et cosmétologie, coiffure et soins des ongles. Toute une gamme d'animations complètera les expositions, présentant pour l'occasion les travaux de grands stylistes internationaux, spécialement en ce qui concerne la coiffure. Nouveautés techniques, tendances et modes actuelles.

Les trois jours du salon permettront également la tenue d'une série de conférences. Parmi les thèmes annoncés: la cellulite, l'harmonie des couleurs (maquillage), le vieillissement biologique et des méthodes telles que le drainage lymphatique ou l'utilisation du laser pour des applications esthétiques.

## Tout en muscles

Cette édition s'ouvre en outre à un autre volet des soins corporels, le fitness. Contrairement aux enseignements cosmétologiques, réservés avant tout aux professionnels, Fitexpo s'adresse plus largement au grand public par l'exposition d'équipements et au travers d'animations spécifiques (ateliers d'aérobic, etc.). Le clou de la manifestation sera néanmoins constitué par une compétition internationale professionnelle de body-building. Placée sous l'égide de l'IFBB (International federation of body-building), cette première suisse devrait convier une vingtaine des meilleurs spécialistes mondiaux. Tous de muscles vêtus.

La première édition d'Estetica, en 1989, avait attiré quelque neuf mille visiteurs; les organisateurs espèrent dépasser la barre des dix mille personnes en 1991.

# Tokyo: programme d'aujourd'hui

3 h 00 Décathlon, première journée	10 h 25 200 m dames, deuxième tour
3 h 20 Hauteur dames, qualifications	11 h 00 100 m haies dames, demi-finales
3 h 40 200 m dames, séries	11 h 30 110 m haies messieurs, finale
4 h 40 100 m haies dames, séries	12 h 00 400 m haies dames, finale
9 h 10 Longueur messieurs, qualifications	12 h 20 3000 m steeple, demi-finales
9 h 15 1500 m dames, séries	13 h 20 400 m messieurs, finale
9 h 30 Perche, finale	13 h 35 5000 m messieurs, séries
9 h 50 1500 m messieurs, séries	

# sports

## Nouvelliste

## Lucerne - Sion 0-0

# Calderon la victime!

Construite sur du granit, l'équipe de Trossero peut voir venir. A l'Allmend, sans briller spécialement, elle a répondu du tac au tac. Hélas! Sion perd Calderon et Lehmann.

Trois victoires et deux matches nuls à l'extérieur. Dans l'immédiat, le compte est bon, très bon même. Au retour de l'Allmend, tout reproche serait de trop.

Sion a fait le match qu'il devait faire. Il a joué en fonction de son football sans jamais se contenter d'un minimum. Au contraire. En première mi-temps, en jouant la carte de l'offensive (défense avancée dans le terrain d'où rapprochement des lignes), il surprit son adversaire par son culot.

### Un scandale de plus

Sion a, hélas! perdu Calderon par la faute d'un arbitre inconscient. Après la pause, au terme de la quatrième ou cinquième agression de la part de Baumann, Gabriel

sion de la cheville) risque lui aussi d'être absent samedi. Dans sa dernière sortie pour renvoyer des poings la bombe de Tuce (90e), il retomba malencontreusement.

### Du sérieux

L'application, la vigilance et surtout le sérieux ont plané sur les quarante-cinq premières minutes. Il y eut pas mal de calculs, de faux train pour un paradoxe étonnant.

En effet, si Lucerne a tiré davantage au but, Sion a fait preuve d'un allant offensif rarement aussi déterminant sur terrain adverse. Face à un contradicteur de ce calibre, le fait donnait une ampleur significative au potentiel sédu-nois.

Intraitable en défense, évoluant très haut dans le terrain, Sion surprit le public de l'Allmend. Alain Geiger démontra avec brio qu'il était aussi capable de tenir un poste de libero avancé. Placé devant sa défense, il fut l'un des atouts offensifs. Il apportait une compensation au marquage strict de Calderon par Baumann ou Moser suivant qu'il se portait sur la droite ou sur la gauche.

Cette solution devenait indispensable puisque Rausch exigea un marquage sévère sur le trio intermédiaire sédu-nois, sans parler du travail de sape de Schönenberger sur Baljic.



Pan! Baljic frappe. Tuce encaisse. Schönenberger s'interroge. Et Sion récolte son huitième point à l'extérieur.

Cela nous valut une première mi-temps sérieuse avec de rares occasions de but. Lucerne en obtint une seule très nette à la 37e lorsque Wolf décocha un tir canon. La balle toucha le sol devant Lehmann, frappa sa poitrine et rebondit devant lui.

Curieusement, Sion, plus offensif que son adversaire, ne se créa aucune chance de but.

### Le handicap

Le départ de Calderon ne facilita pas le jeu des Sédu-nois. Piffaretti se porta sur la droite, Lopez occupa le centre et Gertschen son poste habituel.

Si Sion connut plus de problèmes après la pause, cela se comprend. Et pourtant, il répondit du tac au tac à un Lucerne cherchant la victoire par tous les moyens.

Les points principaux de la seconde partie se répartissent de manière égale entre Sion et Lu-

cerne. Geiger, l'homme du match, sauvait son camp dans un duel acharné avec Moser parti en contre (70e). Orlando marquait un but annulé pour hors-jeu de la part de l'arbitre (action à vérifier) et se créait une autre occasion à la 72e.

Sauthier, de son côté, tenta de rééditer son but face à Zurich à la 79e. Le dernier mot appartint à Lehmann qui refusa à Tuce deux chances réelles en fin de partie (81e et 90e).

Sion revient de l'Allmend avec son huitième point récolté à l'extérieur... sans avoir encaissé un seul but.

Qui dit mieux?

### nos mini-interviews

#### Friedel Rausch

Je suis content du point mais cela n'est pas suffisant à domicile. Mes joueurs ont lutté face à un adversaire évoluant de manière très compacte.

Sion a démontré une fois de plus que sa défense était extrêmement forte. Je pense toutefois que si la victoire devait revenir à l'une des deux formations, elle devrait récompenser Lucerne. Je dois continuellement modifier la composition de mon équipe. Cela est un handicap. L'absence de Knup surtout a pesé dans la balance.

#### Enzo Trossero

Au lieu de me chercher noise lorsque je me permets d'attirer l'attention des juges de touche, les arbitres feraient mieux de sévir pour les fautes grossières par-derrière. Calderon subit ce soir les conséquences d'un laisser-aller de la part du directeur de jeu.

Le match? Il nous apporte le bénéfice d'un point que j'apprécie à sa juste valeur. Mais nous payons cher la facture de l'Allmend par les blessures de Calderon et de Lehmann.

### résultats

Zurich - Saint-Gall	1-1 (1-0)
YB - Grasshopper	0-2 (0-1)
Servette - Aarau	2-2 (0-1)
Lucerne - Sion	0-0
Lugano - NE Xamax	3-1 (1-1)
Wettingen - Lausanne	1-1 (1-1)

### classement

1. Lausanne	8	5	3	0	20-6	13
2. Sion	8	5	3	0	14-2	13
3. Grasshopper	8	6	1	1	17-8	13
4. Lucerne	8	3	2	3	9-9	8
5. Aarau	8	2	4	2	11-13	8
6. NE Xamax	8	3	1	4	13-9	7
7. Lugano	8	2	3	3	9-16	7
8. Young Boys	8	2	2	4	12-13	6
9. Servette	8	2	2	4	9-13	6
10. Wettingen	8	1	4	3	8-15	6
11. Zurich	8	1	3	4	7-12	5
12. Saint-Gall	8	1	2	5	4-17	4

### samedi 31 août

20.00 Aarau - Saint-Gall
Lausanne - Lucerne
NE Xamax - Servette
Sion - Grasshopper
Young Boys - Wettingen
Zurich - Lugano

### notes

## Devant 9200 spectateurs

Lucerne: Mellacina; Rueda; Gmür, Schönenberger, Van Eck; Moser, Wolf, Arts, Baumann; Nadig, Tuce. Entraîneur: Friedel Rausch.

Sion: Lehmann; Geiger; Sauthier, Brigger, Fournier; Calderon, Piffaretti, Gertschen; Manfreda, Baljic, Orlando. Entraîneur: Enzo Trossero.

Stade de l'Allmend. Spectateurs: 9200. Arbitre: M. Strässle de Heiden.

Lucerne joue sans Knup, Marini, Birrer, Kunz et Mutter (blessés). Sion est privé de Clausen et F. Rey (blessés).

En début de rencontre, Moser est fleuri pour son 100e match de LNA disputé samedi dernier au Hardturm.

Jean-Paul Brigger est récompensé comme joueur du mois par un journal suisse alémanique.

Corners: 6-5 (3-3). Changements: Lopez pour Calderon (blessé - 55e), De Simone pour Arts (79e), Quentin pour Orlando (88e).

Avertissement: à Baljic (jeu dur, 84e). A force de recevoir des coups, le geste revanchard du Sédu-nois s'explique.

Faits spéciaux: à la 49e,



Baumann fauche Calderon comme en première mi-temps déjà sans recevoir le moindre carton. Cette fois c'est plus grave puisque le Sédu-nois doit quitter le terrain à la 53e. Sion jouera à dix durant deux minutes avant l'arrivée de Lopez (55e). L'Argentin souffre d'une déchirure partielle ou totale d'un ligament du genou gauche; son absence peut se chiffrer à un mois. Quant à Lehmann, son état est encore incertain.

Par Jacques Mariéthoz

Calderon a été contraint de quitter le terrain. Une déchirure du ligament interne du genou privera Sion durant un mois (en coupe d'Europe surtout) de son meneur de jeu.

Et Baumann, comme l'affreux Schönenberger (fautes incessantes sur Baljic), ont traversé le match en toute impunité.

Un scandale! Par ailleurs, Lehmann (distor-



Franchi! L'obstacle Moser est passé. Piffaretti et Sion n'ont pas cédé.

Keystone

### Publicité



SPONSORS OFFICIELS

Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

BANQUE CANTONALE DU VALAIS WALLISER KANTONAL BANK

MEUBLES decarte saxon le n°1 du meuble en valais



Charly Hofmann



CLUB DU LUNDI



MONTAGSKLUB

Air-Glaciers S.A., Banque Cantonale du Valais, Banque Populaire Suisse, Société de Banque Suisse, Union de Banques Suisses, Joël Berset, Travaux spéciaux, Saxon, Decarte-Meubles, Saxon, Dubuis-Fournier, déménagements, Sion, Les Fils de Ch. Favre, vins, Sion

S. Facchinetti S.A., Neuchâtel, Les Hôtels Seiler Zermatt S.A., Zermatt, Ideal Job, Sion, Imprimerie Gessler S.A., Sion, Imprimerie Valprint S.A., Sion, Lathion-Voyages, Sion, Neuwerth & Cie S.A., Ardon, Piscine bourgeoise, Loèche-les-Bains, Placette, Sierre-Sion-Monthey

La Source - Magro S.A., Schnyder Vitus, entreprise de construction, Gampel, Société générale d'affichage (SGA), Sion, Sulzer Frères S.A., chauff. + clim., Sion, Tamoil S.A., Téléphonique Zermatt - Lac Noir - Petit-Cervin, Télévevonnaz S.A. et VIP S.A., Vevonnaz, Zurich Assurances, R. Zryd, Sion

le mobilier du bien-être!  
**anthamatten**

Ces entreprises soutiennent le FC Sion



Wettingen - Lausanne 1-1 (1-1)

# Un point qui file...

**Wettingen:** Nicora; Dal Santo; Häusermann, Andermatt, Rupf; Kundert, Nyfeler (89e Ramundo), Brunner, Heldmann; Berg, Romano (72e Fink).  
**Lausanne:** Huber; Hottiger, Herr, Verlaat, Studer; Gigon, Schürmann, Isabella; Lauquin (60e La Plaza), Van den Boogaard (89e Viret), Cina.  
**Buts:** 14e Isabella 0-1. 17e Heldmann 1-1.  
**Notes:** Altenburg. 2600 spectateurs. Arbitre: Roudit (Châteaufort).

Sur l'ensemble du débat, la troupe de la Pontaise aurait peut-être mérité de remporter les deux points. Plus souvent en possession du ballon, meilleure sur le plan technique, elle a, en effet, nettement dominé son antagoniste en seconde mi-temps. Hélas! pour elle, elle ne trouva pas une seconde faille dans la défense surpeuplée des Argoviens. Il est en tout cas on ne peut plus vrai que Wettingen mena la vie dure aux Vaudois. Sous l'impulsion de Brunner, qui reprit sa place au milieu du terrain, alors que le jeune Dal Santo joue au poste de libero, les Argoviens ne firent aucun complexe face à leur prestigieux adversaires. Certes, la domination territoriale fut également lausannoise avant le thé. Mais, sur le plan des véritables occasions de but, les pensionnaires de l'Altenburg n'eurent pas grand-chose à envier à leurs partenaires.

sorti en catastrophe, et à la 45e, Heer sauva de justesse son camp, alors que Berg partait seul au but. A la pause, le match nul ne lézait donc personne. Empressons-nous donc de souligner que le point conquis par les protégés de Wolfgang Frank n'a pas été volé. Certes, la seconde période fut pénible pour les Suisses alémaniques. Mais, grâce à leur volonté, à leur foi, ils sont parvenus à annihiler les velléités du leader du championnat. Sans cesse à l'assaut du but de Nicora, Lausanne eut pourtant très chaud à la 69e, lorsque Huber dut montrer tout son savoir pour détourner en coup de coin un tir puissant de Kundert. Oui, hier soir, Lausanne laissa filer un point à l'Altenburg. Il en fut, avouons-le, un peu responsable. Son manque d'imagination à l'approche du but de Wettingen, ses trop grandes hésitations au milieu du terrain aidèrent, c'est certain, un adversaire limité dans ses moyens. Wettingen ne se montra cependant pas aussi in-



0-1. Isabella (en blanc) prend le gardien Nicora à contre-pied.

digent que le laissait prévoir la cuisante défaite concédée face à Sion, samedi dernier. Dans le jeu de tête, il se révéla meilleur que Lausanne.

les autres matches

Zurich - Saint-Gall 1-1 (1-0)

**Zurich:** Böckli; Di Matteo; Hotz (71e Gilli), Germann, Beer; Maznauer (57e Moro), Milton, Makalalakane, Bärlocher; Trellez, Fregno.  
**Saint-Gall:** Stiel; Fischer; Irizik, Sidler (46e Gambino), Hengartner; Wyss, Blättler, Mardones, Thüler (66e Besio); Cardozo, Zambrano.  
**Buts:** 41e Fregno 1-0. 52e Zambrano 1-1.  
**Notes:** Letzigrund. 5000 spectateurs. Arbitre: Muhmenthaler (Granges). Avertissements: 32e Fregno, 56e Gambino et 65e Trellez.

Young Boys - Grasshopper 0-2 (0-1)

**Young Boys:** Pulver; Baumann; Weber, Rotzetter; Messerli, Gross, Bregy, Dario (67e Reich), Hännzi; Rahmen, Kunz (61e Küffer).  
**Grasshopper:** Brunner; Meier, Gren, Vega, Nemtsoudis; Häslar (80e Guilloud), Bickel, Sforza, Gretarsson; Közle, Sutter (46e Wiederkehr).  
**Buts:** 32e Közle (penalty) 0-1. 76e Közle 0-2.  
**Notes:** Wankdorf. 6100 spectateurs. Arbitre: Philippoz (Sion). Avertissements: 5e Meier, 25e Bregy.

Lugano - Neuchâtel Xamax 3-1 (1-1)

# Galvao superstar!

**Lugano:** Philipp Walker; Morf, Galvao, Penzavalli, Tami; Hertig (84e Locatelli), Esposito, Tapia, Sylvestre; Graciani (86e Pelosi), Zuffi.  
**Neuchâtel Xamax:** Corminboeuf; Mottiez, Ramzy, Régis Rothenbühler, Fernandez; Gottardi, Perret, Sutter, Zé Maria; Chassot, Bonvin.  
**Buts:** 32e Perret 0-1. 39e Graciani 1-1. 63e Zuffi 2-1. 93e Zuffi 3-1.  
**Notes:** Cornaredo. 5500 spectateurs. Arbitre: Galler (Untersiggenthal). Avertissements: 25e Fernandez, 31e Graciani et 77e Tami.

Pas de temps d'observation, les deux antagonistes jouent d'emblée leur va-tout. Mais si les visiteurs concluaient la majorité de leurs actions par un tir, les Tessinois, arrivés dans les seize mètres, manquaient de lucidité, ce qui facilita les interventions des dé-

fenseurs adverses. A la 17e, sur une grosse erreur de Tapia, Bonvin hérita du ballon. Seul devant Walker, il ne put le prendre en défaut. Corminboeuf fut, à son tour, sur des charbons ardents. Sur tentative de Graciani, puis de Tapia, un but de Graciani était

annulé pour hors-jeu. Sur l'immédiat renversement de front, Perret donnait l'avantage à son équipe. Les Luganais réagirent de façon positive. 34e, tête de Galvao, contrôlée par Corminboeuf. 37e, puissant tir de réparation de Zuffi, de peu à côté. Pour Xamax, cela commençait à sentir le roussi.

A la 40e, les Neuchâtelois ne purent empêcher Graciani de rétablir une parité méritée. La reprise promettait des émotions. Il y en a eu. Ce fut, d'abord, Walker, qui se distingua sur des envois de Bonvin, Chassot et Ramzy. Lugano se défendait bien et ne s'en laissait pas conter. 62e, ouverture de Graciani pour Hertig. Le centre, repris par Zuffi, giclait au fond de la cage. 2-1 pour Lugano. Peu après, Graciani, seul à seize mètres, manquait le k.o. en tirant à côté. Dès ce moment, la pression des Neuchâtelois se fit de plus en plus forte. Mais grâce à un Mauro Galvao superstar, le meilleur sur le terrain avec les deux gardiens, les Luganais parvinrent à préserver leur précieuse victoire. Zuffi, après s'être joué de trois adversaires, y compris le gardien, réussissait même un splendide troisième but.

Castioni



Plus haut. Sylvestre prend le dessus. Mottier et Gottard repartirent battus.

Keystone

## GC: la bonne opération

Grasshopper a réussi la meilleure opération de la huitième journée du championnat de LNA. A la faveur du succès remporté à Berne (2-0), il rejoint Lausanne et Sion à la tête du classement. Les deux clubs romands ont tous deux obtenu des résultats nuls à l'extérieur; celui des Valaisans, à Lucerne (0-0), apparaît plus méritoire que celui des Vaudois à Wettingen (1-1).

Les deux autres formations romandes ont déçu l'attente de leurs supporters. A Lugano, Neuchâtel Xamax, une fois encore, s'est incliné (3-1) dans un stade qui ne lui réussit guère. Quant au Servette, ce sont les Argoviens qui ne lui conviennent pas aux Charmilles. Après Wettingen, le FC Aarau a arraché le partage des points au terme d'une confrontation houleuse. Dans l'aventure, les «grenat» ont perdu leur vedette soviétique. Touché à la 11e minute, Dobrovolski, victime d'une entorse au genou, n'a pas réapparu après la pause. Thissen introduit alors Sinval alors que son équipe était menée à la marque (1-0).

Servette se retrouve sous la barre en compagnie de Wettingen, du FC Zurich et de Saint-Gall. La confrontation directe entre les deux derniers, au Letzigrund, s'est terminée sur un résultat nul (1-1) qui n'arrange ni l'un ni l'autre. Une fois encore, l'incontestable brio technique des Zurichois ne fut guère productif. Le Chilien Zambrano arracha l'égalisation en début de seconde mi-temps. Privés de leurs trois étrangers (Christensen, Jakobsen et Bohinen), les Young Boys ont subi la loi d'une équipe de Grasshopper riche en brillantes individualités. Gren, impérial en défense, Bickel, très actif à mi-terrain, donnèrent le ton à un ensemble qui s'imposa grâce à un doublé de l'ex-sociétaire des Bernois, Közle (32e et 76e).

## Servette - Aarau 2-2 (0-1)

# Et puis ça balbutie...

**Servette:** Pascolo; Aeby; Stiel (55e O. Rey), Djurovski, Schepull; Guex, Hermann, Dobrovolski (46e Sinval); Dietlin, Molnar, Jacobacci.  
**Aarau:** Hilfiker; Wehrli; Rossi, Koch, Killian; Juchli, Meier, Komornicki (77e Aebi), Sutter; Aleksandrov, Wassmer.  
**Buts:** 38e Sutter (0-1), 52e Aleksandrov (0-2), 66e Hermann (1-2), 89e Schepull (2-2).

**Notes:** stade des Charmilles. 5600 spectateurs. Arbitre: Foelml. Servette au complet. Aarau sans Mapuata, Lipponen (blessés). Igor Dobrovolski est fleuri à l'occasion de son 24e anniversaire. Avertissements: 52e Aeby (réclamations), 74e Killian, 76e Schepull, 82e Sinval (antijeu) Expulsion: 75e Meier (faute grossière sur Jacobacci).

Servette a arraché un point à domicile, face à un Aarau qui n'est de loin pas un foudre de guerre. Mais les Argoviens mirent à profit les nombreuses hésitations genevoises.

Jean Thissen, très critiqué, n'est pas seul responsable des incroyables bévues de ses joueurs. N'ont-ils pas tous un bagage suffisant pour prétendre à une victoire attendue?

Brillant sous le maillot de l'équipe nationale, Heinz Her-

mann est à Servette le capitaine d'un navire qui prend l'eau de toutes parts.

Servette commença pourtant la rencontre avec de bonnes intentions offensives. La première réelle chance survint à la 8e minute déjà, par l'entremise de Molnar. Le Danois récidivait trois minutes plus tard. A la 18e minute, Dobrovolski arma un tir puissant mais la chance boudait les «grenat». A la 28e minute, Molnar ratait l'immanquable. A partir de

là, Servette perdit son latin. Aarau, laissa passer le petit orage genevois et ouvrait le score, sur un coup franc de René Sutter dévié par Jean-Michel Aeby dans les buts de Pascolo.

A l'exception d'Olivier Rey, l'entraîneur Jean Thissen avait opté pour la même formation qui avait récolté les deux points de l'espoir en terre saint-galloise. De là à penser que Servette souffre d'un complexe aux Charmilles, il y a un pas que nous franchissons allègrement. La peur au ventre, Heinz Hermann et ses coéquipiers balbutient leur football.

L'intégration de José Sinval, en lieu et place de Dobrovolski dès la reprise donna une nouvelle impulsion. Le Russe, victime d'une entorse à la cheville à la 11e minute, n'eut pas le rendement qui fut le sien contre Saint-Gall. Mais Sinval se heurtait à l'opposition d'une défense argovienne disci-

plinée. A la 52e minute, Aarau aggravait le score par Juchli et Aleksandrov qui unirent leurs efforts pour mystifier Pascolo complètement seul.

Le but de l'espoir survint à la 66e minute. Hermann logeait la balle d'un coup de tête à la suite d'un coup franc botté par Sinval. Dès lors, Servette, soutenu par son public, dominait, mais en vain. Aarau jouait bien le coup.

Dans le dernier quart d'heure, le match s'envenima à défaut de se hisser à un niveau digne de LNA. L'arbitre Foelml, aussi bon que les joueurs (!), distribua par ci par là des cartons jaunes et expulsés même Meier, auteur d'un geste grossier sur Jacobacci.

Dans les ultimes minutes de jeu, les efforts désordonnés des Genevois furent bien récompensés: Schepull égalisa de la tête.

Nadine Crausaz

## La LNB en résumé

### Groupe ouest

#### Résultats

Bâle - Fribourg	3-0 (1-0)
Bulle - Old Boys	3-1 (0-0)
Delémont - Châtel	1-1 (0-1)
Yverdon - Carouge	5-4 (2-2)
Chaux-de-Fonds - UGS	1-0 (1-0)
Malley - Granges	2-1 (2-1)

#### Classement

1. Bulle	8 5 2 1	22-6 12
2. Malley	8 6 0 2	16-11 12
3. Yverdon	8 4 2 2	18-13 10
4. UGS	8 5 0 3	17-12 10
5. Chaux-de-Fonds	8 4 2 2	11-6 10
6. Granges	8 3 3 2	11-7 9
7. Bâle	8 4 1 3	13-13 9
8. Old Boys	8 3 2 3	11-9 8
9. Etoile-Carouge	8 2 1 5	16-22 5
10. Fribourg	8 2 1 5	12-20 5
11. Châtel	8 2 1 5	8-17 5
12. Delémont	8 0 1 7	6-25 1

#### Prochain week-end

Coupe de Suisse deuxième tour

#### Télégrammes

- **Malley - Granges 2-1 (2-1)**  
Bois-Gentil. 370 spectateurs. Arbitre: Meyer (Willisau). Buts: 3e Vigh 1-0. 6e Jäggi (penalty) 1-1. 9e Crémieux 2-1.
- **Delémont - Châtel 1-1 (0-1)**  
La Blancherie. 1450 spectateurs. Arbitre: Bellex (Echallens). Buts: 4e Blasco (penalty) 0-1. 80e Strunger 1-1.
- **Bâle - Fribourg 3-0 (1-0)**  
Saint-Jacques. 2900 spectateurs. Arbitre: Vuillemin (Genève). Buts: 23e Rahmen 1-0. 72e Sitek 2-0. 70e Sitek 3-0. Notes: à la 38e, expulsion de Gottardi (Bâle, 2 av.); à la 55e, expulsion de Bourquenoud (Fribourg, faute sur Sitek).
- **Bulle - Old Boys 3-1 (0-0)**  
Bouleyres. 850 spectateurs. Arbitre: Kaltenrieder (Courtelary). Buts: 46e Steingruber 0-1. 51e Bodonyi 1-1. 79e Esterhazy 2-1. 86e Higuera 3-1. Note: à la 56e, expulsion de Meyer (OB, réclamations).
- **La Chaux-de-Fonds - UGS 1-0 (1-0)**  
La Charrière. 1000 spectateurs. Arbitre: Häni (Vesin). But: 37e Urosevic 1-0.
- **Yverdon - Etoile-Carouge 5-4 (2-2)**  
Stade municipal. 800 spectateurs. Arbitre: Herrmann (Hinterkapellen). Buts: 4e Aguilar 0-1. 14e Celso 0-2. 22e Béguin 1-2. 39e Taillet 2-2. 55e Kekesi 3-2. 56e Thomé 3-3. 73e Béguin 4-3. 82e Béguin 5-3. 90e Castella 5-4. Note: à la 78e, expulsion de Thomé (deux cartons jaunes).
- **Brüttisellen - Emmenbrücke 1-0 (1-0)**  
Lindensbüchel. 550 spectateurs. Arbitre: Kohli (Thörishaus). Buts: 14e Jakovliev (penalty) 1-0.
- **Glaris - Bellinzona 2-2 (0-1)**  
Buchholz. 950 spectateurs. Arbitre: Eschmann (Moutier). Buts: 44e De Lusi 0-1. 56e Langer 1-1. 91e Esposito 1-2. 93e Micheroli 2-2.
- **Coire - Chiasso 2-1 (1-0)**  
Ringstrasse. 1200 spectateurs. Arbitre: Urs Meier (Wettingen). Buts: 4e Petkovic 1-0. 58e Da Silva 1-1. 66e Zaballa 2-1.
- **SC Zoug - Winterthur 1-0 (1-0)**  
Herti. 350 spectateurs. Arbitre: Rieder (Pratteln). But: 29e Schneider 1-0. Note: à la 53e, expulsion de Haller (SC Zoug).
- **Locarno - Baden 1-1 (0-0)**  
Lido. 1100 spectateurs. Arbitre: Schuler (Einsiedeln). Buts: 58e Bützer 1-0. 81e Perez (penalty) 1-1. Note: à la 7e, expulsion de Soto (Baden).
- **Schaffhouse - Kriens 4-2 (3-0)**  
Breite. 969 spectateurs. Arbitre: Gemperle (Bremgarten). Buts: 7e Engesser 1-0. 34e Pavlicevic 2-0. 41e Engesser 3-0. 50e Schmid 3-1. 68e Thoma 4-1. 78e Hüniger 4-2.

Football

France

Toulon - Marseille 1-0; Sochaux - Monaco 1-3; Nîmes - Cannes 2-1; Toulouse - Nantes 2-1; Rennes - Lens 0-0; Caen - Le Havre 2-1; Paris SG - Nancy 1-0; Saint-Etienne - Auxerre 1-1; Lille - Lyon 1-0; Metz - Montpellier se jouera vendredi.

CLASSEMENT

1. Monaco	8	7	0	1	18	7	14
2. Marseille	8	5	2	1	13	6	12
3. Metz	7	5	0	2	14	8	10
4. Nantes	8	4	2	2	11	6	10
5. Paris SG	8	2	6	0	7	4	10
6. Lille	8	4	2	2	7	5	10
7. Auxerre	8	3	3	2	9	5	9
8. Lens	8	2	5	1	6	5	9
9. Caen	8	3	3	2	8	8	9
10. Le Havre	8	3	3	2	5	7	9
11. Saint-Etienne	8	3	2	3	10	7	8
12. Toulouse	8	2	3	3	8	14	7
13. Lyon	8	1	4	3	4	6	6
14. Sochaux	8	2	2	4	7	11	6
15. Nîmes	8	1	4	3	7	13	6
16. Cannes	8	1	3	4	6	8	5
17. Toulon	8	2	1	5	6	8	5
18. Rennes	8	1	3	4	6	10	5
19. Montpellier	7	1	2	4	3	9	4
20. Nancy	8	1	2	5	5	13	4

Allemagne

Bundesliga - 6e journée: Borussia Dortmund - Dynamo Dresde 4-0. Nuremberg - Cologne 4-0. Eintracht Frankfurt - Kaiserslautern 2-0. SV Hambourg - Kickers Stuttgart 0-3. Bayern Munich - VfL Bochum 0-2.

CLASSEMENT

1. E. Francfort	6	4	1	1	13	5	9
2. Hansa Rostock	6	4	1	1	13	6	9
3. VfB Stuttgart	6	4	1	1	9	2	9
4. B. everkussen	6	3	2	1	4	4	8
5. Nuremberg	6	3	1	2	11	7	7
6. Bayern Munich	6	3	1	2	8	7	7
7. B. Dortmund	6	3	1	2	14	4	7
8. Kaiserslautern	6	2	3	1	7	7	7
9. SV Hambourg	6	2	3	1	6	6	7
10. Duisbourg	5	2	2	1	8	4	6
11. Werder Brême	6	1	4	1	7	6	6
12. Wattenscheid	6	1	4	1	6	6	6
13. K. Stuttgart	5	2	1	2	9	5	5
14. Schalke 04	6	2	1	3	8	11	5
15. Karlsruhe	6	1	3	2	7	10	5
16. Cologne	6	0	5	1	5	9	5
17. VfL Bochum	6	1	2	3	8	11	4
18. Borussia M.	6	1	1	4	8	11	3
19. Dynamo Dresde	6	1	1	4	3	11	3
20. F. Düsseldorf	6	0	0	6	4	15	0

● Brasov. Match international: Roumanie - Etats-Unis 0-2 (0-1). 5000 spectateurs. Buts: 40e Balboa 0-1. 58e Murray 0-2.

● Salzburg. Tournoi international «moins de 16 ans»: Suisse - France 0-2 (0-2).

Honorable!

En match amical joué à Weil am Rhein, l'équipe féminine suisse a subi une défaite honorable devant l'Allemagne, championne d'Europe, qui s'est imposée par 3-1 (mi-temps 1-1). Le but suisse a été marqué par la Bernoise Nelly Sauter (35e).

Hockey sur glace

Lefley assistant de Tamminen

La ligue suisse de hockey sur glace a engagé le Canadien Brian Lefley (43 ans) comme assistant de l'entraîneur national Juhani Tamminen pour la saison olympique. Lefley n'occupera sa fonction qu'à temps partiel. Il reste entraîneur d'Ambri-Piotta.

Brian Lefley, qui avait joué au CP Berne entre 1980 et 1982, est entraîneur depuis huit ans. Les différentes étapes de sa carrière d'entraîneur passent par le CP Zurich, le HC Bâle, Merano et Varese (champion d'Italie), l'équipe nationale d'Italie, EG Düsseldorf avant un retour en Suisse, à Ambri, il y a une année.

Golf

Quirici défend son titre

Le Tessinois Paolo Quirici (23 ans) a défendu victorieusement son titre de champion suisse des professionnels à Lenzerheide, en s'imposant nettement avec 273 coups, devant André Bossert (278) et Manolo Garcia (279). Meilleurs Romands, Yves Auberson et Steve Rey ont terminé respectivement 7e et 8e.

Classement final: 1. Paolo Quirici (Lugano) 273 (66 + 70 + 70 + 67); 2. André Bossert (Zollikon) 278 (69 + 66 + 69 + 74); 3. Manolo Garcia (Ascona) et Helmut Schuhmacher (Lenzerheide) 279; 4. Lloyd Freeman (Schönenberg) 281; 5. Hospital Domingo (Davos) 282; 6. Yves Auberson (Gland) 283; 7. Steve Rey (Gland) 284.

Football - Le championnat d'Italie débute dimanche Plus ouvert que jamais!

Milan et Turin ne sont plus les seules places fortes du football italien.

Gênes et Rome battent en brèche cette suprématie. La saison 1990-1991 a tout particulièrement réussi aux Génois qui ont fêté la conquête du titre avec la Sampdoria et une qualification de Genoa en coupe de l'UEFA. Dans la ville éternelle, l'AS Roma se heurte à un rival redoutable, la Lazio, qui tint la vedette au cours de la récente période des transferts.

Le championnat d'Italie de série A 1991-1992, qui débute ce dimanche 1er septembre, s'annonce très ouvert. L'après-Sacchi à l'AC Milan soulève de multiples questions. Suspendu par l'UEFA, le club du président Berlusconi ne dispersera pas ses forces cette fois. Éliminé en demi-finales de la coupe des champions 1990-1991, par Marseille, l'AC Milan a soif de réhabilitation face à ses supporters. Fabio Capello, le nouvel entraîneur, est à la recherche du «onze» idéal. L'arrivée de l'attaquant Aldo Serena contribuera-t-elle à remettre en selle Van Basten? Quant à Gullit, qui a retrouvé l'intégralité de ses moyens, il apparaît à nouveau comme l'homme fort de l'équipe.

L'Inter a également enregistré un changement d'entraîneur: Corrado Orrico a succédé à Giovanni Trapattoni passé à la Juventus. Le trio germanique Matthäus, Brehme, Klinsmann donne toujours le ton. Blessé toute la saison dernière, l'attaquant Fontolan a un rôle capital à jouer.

Le défi de Torino

Torino défie la Juventus. La venue d'Enzo Scifo, meilleur acteur du championnat de France 1990-1991, jointe à l'éclosion du nouvel international Gianluigi Lentini créent un enthousiasme nouveau: le potentiel offensif est encore augmenté avec l'apport du Brésilien Casagrande (ex-Ascoli). A la Juventus, Trapattoni se propose

de relancer Schillaci, lequel sort d'une saison décevante. Le jeu de contre-attaque de «Trap» devrait mieux convenir au Sicilien. Roberto Baggio évoluera davantage en milieu de terrain qu'en avant de pointe.

Boskov, l'entraîneur de la Sampdoria, n'a apporté que d'infimes retouches à l'équipe championne. Venu de Cesena, le Brésilien Silas disputera une place de titulaire à son compatriote Cerezo qui vieillit doucement. En attaque, le duo Mancini-Vialli obtient une aide précieuse avec le Florentin Buso. Le second représentant du grand port méditerranéen, la Genoa, mise également sur la stabilité. Le président Spinelli a préféré prêter Dobrovolski au Servette plutôt que de courir le risque de modifier une équipe gagnante. Seulement en début de championnat, le buteur tchécoslovaque Skuhravy, qui relève d'une blessure au ménisque, ne sera pas opérationnel.

Les Allemands ont la cote dans la capitale. L'AS Roma engage Thomas Hassler, qui reste sur une saison en demi-teinte à la Juventus, alors que la Lazio a dépensé une fortune pour arracher au SV Hambourg l'autre Thomas, Doll. L'ex-sociétaire de Dynamo Berlin n'est qu'un hors-d'œuvre pour les «tifosi». Ils attendent Paul Gascoigne lequel renforcera les rangs de la Lazio l'an prochain.

L'après-Maradona

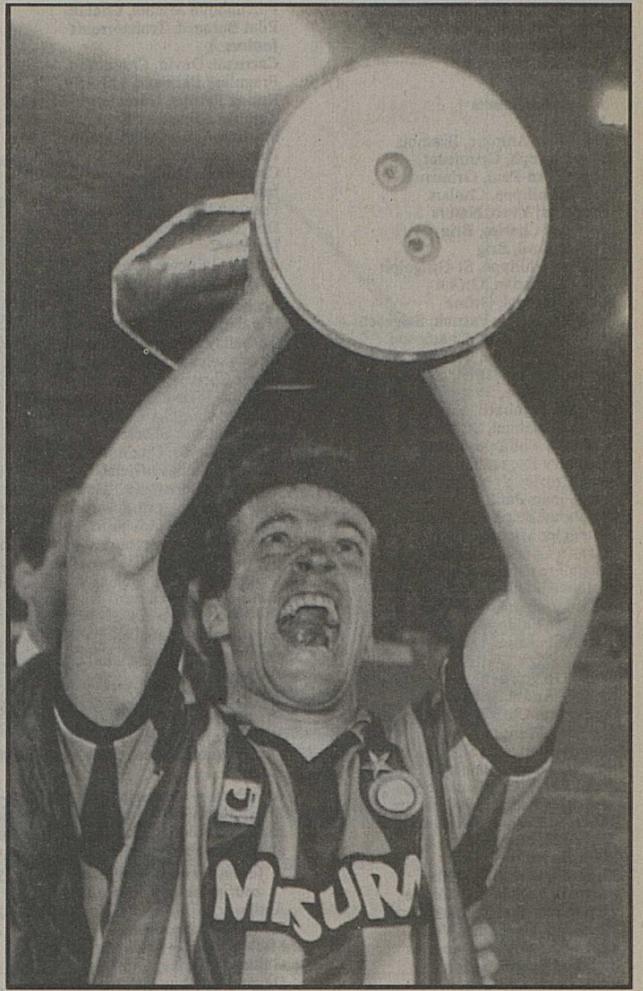
Le nouvel entraîneur de Napoli, Ranieri, a la tâche plus facile que son prédécesseur Bigon. Il n'a pas à composer avec les caprices de diva de Diego Maradona. Le libero de l'équipe de France, Laurent Blanc, est la seule acquisition marquante. Bari vise le «leadership» dans le sud de la Péninsule. Avec l'Anglais Platt et l'Australien de Bruges Farina, le pouvoir offensif est impressionnant. Cagliari

vit toujours à l'heure uruguayenne avec le trio Herrera-Francescoli-Fonseca qui sauva l'équipe de la relégation la saison dernière.

Chez le néo-promu Foggia souffle un vent de l'Est. Tchécoslovaque, l'entraîneur Zeman a pour étrangers un Roumain (Petrescu) et deux Soviétiques (Kolyvanov et Chalimov). Verona retrouve la série A avec une équipe compétitive, malgré les quatre matches de suspension qui frappent le Yougoslave Stojkovic. L'ex-Young Boys Prytz et l'avant-centre roumain Raducioiu possèdent de solides références. La Fiorentina a acheté le grand buteur de Boca Juniors, l'international argentin Battistua mais son entraîneur brésilien Lazaroni confie des rôles essentiels à deux de ses compatriotes, Mazinho et Dunga.

A l'exemple de la Genoa, Parma a accompli un remarquable parcours la saison dernière, grâce pour beaucoup à son gardien brésilien Taffarel, son arrière belge Grun et son avant-centre suédois Brolin. Atalanta Bergame dispose de l'attaquant le plus vélocité et le plus redoutable à la contre-attaque, l'Argentin Caniggia. L'un de ses compatriotes, Dezotti, est le fer de lance de Cremonese qui retrouve la série A sans nourrir de grandes prétentions. Quatrième néo-promu, Ascoli a renforcé son entrejeu avec le Belge Vervoort qui se morfondait à Bordeaux. Révélation du championnat d'Autriche avec Austria Salzbourg, l'avant-centre allemand Bierhoff mesurera la différence de valeur entre les deux championnats.

En série B, Bologna est grandissime favori. Le Hongrois Lajos Detari et le Suisse Kubilay Turkylmaz composent un duo de choc que l'entraîneur Gigi Manfredi espère irrésistible.



Lothar Matthäus et l'AC Milan. Soif de réhabilitation nationale.

Euro 92: Norvège - URSS 0-1 (0-0)

Contre le cours du jeu

En évitant l'obstacle norvégien, l'URSS a fait un nouveau pas vers la qualification pour le championnat d'Europe. A Oslo, pour le compte du groupe 3 du tour préliminaire, elle s'est imposée par 1-0 sur un but marqué par son avant-centre Alexander Mostovoi, d'une reprise des 5 mètres à la 74e minute.

Les Norvégiens ont partiellement confirmé leur récente victoire sur l'Italie (2-1). Ils ont presque constamment eu l'initiative des opérations mais, cette fois, ils n'ont pas réussi à marquer. Au terme de la rencontre, l'entraîneur

Eigil Olsen était d'ailleurs très déçu: «Nous nous sommes créés un plus grand nombre d'occasions. Mais nous avons péché à la conclusion. C'est vraiment regrettable.»

L'URSS jouera ses deux prochains matches à domicile: le 25 septembre contre la Hongrie et le 12 octobre contre l'Italie.

25427 spectateurs

Norvège: Thorstvedt; Pedersen, Bratseth, Lydersen, Jakobsen (80e Skammelsrud); Loeken, Nielsen (66e Riisnaes), Leonhardsen; Halle, Soerloth, Fjortoft.

URSS: Tchertchessov; Tchernichev, Kuznetsov, Tsveiba, Kancheskis (72e Koeneev); Kulkov, Aleinikov, Mikhailichenko; Chalimov, Kolyvanov, Youran (46e Mostovoi).

Notes: Oslo. 25427 spectateurs. Arbitre: King (Galles). But: 74e Mostovoi 0-1.

Classement

1. URSS	5	4	1	0	8	0	9
2. Norvège	6	3	1	2	8	4	7
3. Italie	5	2	2	1	9	4	6
4. Hongrie	6	2	2	2	8	7	6
5. Chypre	6	0	0	6	2	20	0

Tennis - Les «internationaux» des Etats-Unis

Hlasek - Rosset: chemin inverse

Depuis son succès en cinq sets sur l'Américain Kelly Jones l'an dernier au deuxième tour de Wimbledon, Marc Rosset n'a plus gagné un seul match dans un tournoi du grand chelem. Tour à tour, Pat Cash, Lars Wahlgren, André Agassi, Stefan Edberg et, mardi, Guillaume Raoux ont barré la route du Genevois.

La défaite essuyée devant Raoux n'est pas sans rappeler celle subie en janvier à Melbourne devant Wahlgren.

Face à des joueurs de la trempe de Raoux, Marc Rosset ne se comporte jamais en patron sur le court. En cédant trop vite au découragement, en s'énervant pour un rien, il laisse toujours une porte ouverte à l'adversaire, même si ce dernier essuie parfois un bombardement d'aces.

Malgré un premier «break» en sa faveur dans le cinquième set, Marc Rosset était trop fébrile pour tenir la distance. Cette élimination au premier tour, sa... quatorzième de l'année, vient ternir le bilan d'une campagne américaine qu'il avait pourtant entamée à la perfection à New Haven avec ses succès sur Ivan Lendl et Michael Chang.

Forget éliminé

La première surprise du deuxième

tour a été créée par le jeune Hollandais Jan Siemerink, 42e à l'ATP, qui a éliminé le Français Guy Forget (N° 7). Ce dernier n'était vraiment pas dans un bon jour. Avec un service défaillant et un mental incertain, il a subi le match, un match par ailleurs bien médiocre. Il a perdu autant par sa faute qu'en raison de la plus grande agressivité de son adversaire.

L'Américain John McEnroe et le Yougoslave Goran Ivanisevic se sont qualifiés relativement facilement cependant que l'Allemand Michael Stich a accédé au 3e tour sans jouer, Jimmy Brown ayant déclaré forfait.

Jakob Hlasek passe

Jakob Hlasek ne connaît pas les mêmes tourments que Marc Rosset. Maître de ses nerfs, le Zurichois s'est qualifié pour les seizièmes de finale en dominant en quatre sets, 6-4 7-5 6-7 (5-7) 6-3, le Suédois Jonas Svensson (ATP 23). Vendredi, «Kuba» sera opposé au vainqueur du match entre l'Américain Derrick Rostagno et le Français Rodolphe Gilbert.

A l'exception du jeu décisif du troisième set, où il est apparu un brin émoussé, Hlasek a conduit ce match avec un certain brio. Dans tous les domaines, il a été supé-

rieur au Scandinave. La manière avec laquelle il s'est imposé l'autorise à formuler quelques ambitions à New York. Il apparaît en mesure d'apporter une bonne réplique à Michael Stich qu'il devrait retrouver en huitièmes de finale.

Résultats

Simple messieurs, premier tour: Boris Becker (All/1) bat Martin Jaitte (Arg) 7-6 (7-3) 6-4 6-4. Francisco Clavet (Esp) bat Richey Reneberg (EU) 7-6 (8-6) 6-7 (5-7) 6-4 6-2. Michiel Schapers (Ho) bat José Artur (Esp) 4-6 6-4 6-2 6-1. Grant Stafford (AUS) bat Jim Pugh (EU) 6-3 6-7 (5-7) 7-6 (7-2) 3-6 6-3. Karel Novacek (Tch/10) bat Scott Davis (EU) 6-3 5-7 6-1 6-3. Jimmy Connors (EU) bat Patrick McEnroe (EU) 4-6 6-7 (4-7) 6-4 6-2 6-4. David Wheaton (EU/11) bat Richard Fromberg (Aus) 6-0 4-6 7-6 (9-7) 6-3. Emilio Sanchez (Esp/14) bat David Witt (EU) 6-4 6-4 3-6 6-3. Jimmy Arias (EU) bat Peter Ljunggren (Su) 7-5 7-5 3-6 6-3. Horst Skoff (Aut) bat Kelly Evernden (NZ) 4-6 7-6 (7-1) 6-4 6-2. Andrew Castle (GB) bat Bart Wuyts (Be) 0-6 7-5 6-4 7-5. Carl-Uwe Steeb (All) bat Chuck Adams (EU) 6-2 7-5 6-3. Deuxième tour: Goran Ivanisevic (You/12) bat Goran Prpic (You) 6-1 6-3 6-4. Michael Stich (All/3) bat Jimmy Brown (EU) par forfait. John McEnroe (EU/16) bat Martin Laurendeau (Ca) 6-3 6-4 6-2. Jan Siemerink (Ho) bat Guy Forget (Fr/7) 4-6 6-3 6-3 7-6 (8-6). Jakob Hlasek (S) bat Jonas Svensson (Su) 6-4 7-5 6-7 (5-7) 6-3.

Cyclisme

Le grand plateau!

Beat Zberg, Pascal Richard, Laurent Dufaux, Mauro Gianetti, Urs Zimmermann, Guido Winterberg et tous les autres. De grâce, n'en jetez plus! Le championnat suisse de la montagne qui se disputera entre Val-d'Illez et Champoussin sera assez huppé comme ça...

Jean-Marie Boissard peut légitimement être fier de son travail. En réussissant à convaincre sept professionnels et le meilleur amateur élite du pays - oui, c'est bien le Zberg médaillé de bronze de Stuttgart - d'effectuer le déplacement du Chablais le 14 septembre prochain, le recruteur patenté de la Roue d'or montheysanne a, en effet, largement rempli son contrat. On dira même qu'il y a belle lurette que cette épreuve réservée aux spécialistes n'aura pas été aussi bien fréquentée. De fait, de tous les coureurs susceptibles d'être sacrés roi des sommets 1991, seul Tony Rominger manquera à l'appel

dans deux semaines. C'est dire si les organisateurs bas-valaisans ont enclenché le grand plateau (!) pour rendre attrayante leur manifestation. C'est dire, aussi, que le spectacle sera garanti tout au long de la sévère montée vers Champoussin car, une fois n'est pas coutume, le titre, eu égard à la noble participation, ne sera pas bradé cette année. D'autant plus que les deux régionaux, Richard (champion sur ce même parcours en 1987) et Dufaux (champion juniors le même jour), ont déjà promis et juré de se «tirer une bourre» d'enfer sur les hauts du Val-d'Illez. Vivement le 14! Christian Rappaz



Laurent Dufaux. Prêt pour la «bagarre»!

## Association valaisanne de football

## Communiqué officiel N° 9

1. Résultats des matches des 23, 24 et 25 août 1991  
Les résultats des matches cités en marge, parus dans notre communiqué du lundi 26 août 1991 sont exacts à l'exception de
- Cinquième ligue, groupe 3**  
Riddes 2 - Montana-Crans 2 1-3
2. Résultats complémentaires Coupe valaisanne des juniors C  
St. Niklaus - Salgesch 1-0  
Juniors C, groupe 3  
Steg - Varen 17-0

3. Avertissements  
Actifs  
Métraller Antoine, Bramois  
Blanc Joseph, Grimisuat  
Nigro Jean-Paul, Grimisuat  
Pellaz Philippe, Chalais  
Holosnjaj Yvan, Naters  
Zwygart Charles, Brig  
Troger Emil, Brig  
Derivaz Philippe, St-Gingolph  
Biner Christian, Grône  
Ochiosio Ionel, Grône  
Montani Ralph-Patrick, Salgesch  
Pitteloud Nicolas, Chamoson  
Roduit Stéphane, Chamoson  
Carrupt Jean-Daniel, Chamoson  
Locher Carlos, Steg  
Schmid Reinhard, Visp  
Silveira Manuel, St. Niklaus  
Varonier Philippe, Varen  
Meichtry Roger, Sierre  
Gay-Crosier Yves, Bramois 2  
Maye Jean-Paul, Bagnes  
Machoud Stéphane, Bagnes  
Mueggler Michaël, Fully 2  
Sararin Cédric, Conthey  
Fragnière Christophe, Conthey  
Neuwirth Gilles, Riddes  
Berthouzo Joël, Nendaz  
Fournier Philippe, Nendaz  
Rapalli Fabrice, Vétroz  
Comte Régis, Vétroz  
Ogay Grégoire, Vionnaz  
Polling André, Visp 2  
Thalmann Christophe, Chippis  
Chesaux Philippe, Ayent  
Puglisi Gionvani, Sion 3  
Varône Danny, Savièse 2  
Balet Régis, Grimisuat 2  
Mazurier Fabrice, St-Léonard  
Mckrory Therry, St-Léonard  
Maye Stéphane, Grône 2  
Neurohr Marcel, Nax  
Gabrielli Eric, La Combe  
Sarrasin Yannik, La Combe  
Debons Raphaël, Sion 4  
Pitteloud Alexandre, Vex  
Guex Christophe, Evionnaz  
Lambiel Pascal, Saxon  
Frossard Eric, Bagnes 2  
Dorsaz Roland, Völlèges  
Willi Natal, Leuk-Susten 2  
Montani Erhard, Leuk-Susten 2  
Sewer Reto, Leuk-Susten 2  
Gspöner Raymond, Stalden  
Thalmann Christian, Sierre 2  
Walter Michel, St. Niklaus 2  
Volken Stefan, Turmann 2  
Schmidhalter Marcel, Termen 2  
Lambiel Gérard, Iséables 2  
Crettenand Gérard, Iséables 2  
Dzeljahi Skehder, St-Maurice 3  
Hasahi Ramadan, St-Maurice 3  
Berisha Shaban, St-Maurice 3  
Citaku Ali, St-Maurice 3  
Renna Giuseppe, Montana-Crans 2  
Renna Leonardo, Montana-Crans 2  
Gay Jacques, Saillon 2  
Ancay Christophe, Fully 3  
Vouillaoz Steve, Vernayaz 2  
Lattion Christophe, Liddes  
Ferrat Yannick, Troistorrens 2  
Solioz Michel, Troistorrens 2  
Courtion Eric, St-Maurice 2  
Maglione Fernando, St-Maurice 2  
Dumont Cyrille, St-Gingolph  
Praz Pierre-Yves, Chalais  
Ruppen Yvan, Naters  
Holosnjaj Yvan, Naters  
Salzgeber Stefan, Raron 2  
Théodoloz Juan, Granges  
Matter Patrick, Leukerbad  
Zufferey Bertrand, Anniviers  
Paffen Martin, Naters 2  
Gottsponer Ralph, Saas-Fée  
Richard Aurele, Vérossaz  
Pétrus Fabian, Termen  
Bieler Herold, Termen

Martig Markus, Termen  
Bracci Norbert, Evolène  
Emery Pascal, Chermignon  
Mauris Yvan, Chermignon  
Seniors  
Domig Philippe, Brig  
Mathieu Erich, Agam  
Lauber Martin, Leuk-Susten  
Perruchoud Michel, Chalais  
Pilet Bernard, Troistorrens  
Juniors A  
Carruzoz David, Chamoson  
Fragnière Bertrand, US ASV  
Rudaz Patrice, Hérémece/Hérens  
Zambaz Sébastien, Sion  
Martins-Almei Paulo-Manuel, Lens  
Pages Fabrice, Fully  
Crettenand Fabien, Fully  
Juniors B  
Francy Raphaël, Châteauneuf  
Dos Santosé Nuno, Leytron  
Juniors C  
Passerini Lucien, Lens

3. Suspensions  
Un match officiel  
Mercier Régis, St-Gingolph  
Darbellay Michel, La Combe seniors  
Deux matches officiels  
Glenz Christian, Salgesch  
Cossetto Jean-François, Massongex  
Saudan Alain, La Combe 2  
Trois matches officiels  
Perriard Louis, Chamoson  
Quatre matches officiels  
Maumary Christophe, Massongex  
Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la commission de recours de l'AVF, par son président Me Clément Nantermod, avocat et notaire, 1870 Monthey 2, case postale 1155, numéro de compte de chèques postaux 19-2174-6 et selon le règlement en vigueur.

4. Calendrier - Matches refixés  
Juniors B  
Martigny - Fully le 4.09.91  
Grimisuat - Savièse le 4.09.91

5. Changement adresse - club  
FC Bramois, case postale 29, 1967 Bramois.

6. Arbitres - Causeries d'automne  
La causerie de Saint-Maurice se déroulera au collège de l'abbaye et non au Manoir rhodanien.

7. Joueurs suspendus pour les 30, 31 août et 1er septembre 1991  
Actifs  
Iorio Giuseppe, Sion 3  
Mathys Claude-Alain, Grimisuat 2  
Gaillard Fabrice, Granges  
Devaud Stéphane, Vionnaz  
Jequier Alexandre, Vionnaz  
Tamayo Antonio, Sion 3  
Cornut François, Vionnaz  
Riand Serge, Sion 4  
Troger Bernhard, Brig  
Germanier Henri, Vétroz  
Mercier Régis, St-Gingolph  
Glenz Christian, Salgesch  
Cossetto Jean-François, Massongex  
Perriard Louis, Chamoson  
Maumary Christophe, Massongex  
Seniors  
Pavleski Nikola, Visp  
Darbellay Michel, La Combe  
Juniors A  
Lillo Serge, Sierre  
Schnyder Peter, Steg  
Pietrantovno Antonio, Naters  
Bertolozzi Marco, Naters  
Guntern Marco, Termen  
Juniors B  
Zurbruggen Dietmar, Brig  
Bregy Veit, Naters  
Juniors C  
Fellay Mathias, Orsières  
Bertholet Alain, Saillon

8. Arbitres - Résultats des matches  
Il est rappelé aux arbitres que les résultats des matches doivent être communiqués téléphoniquement à l'AVF dès la fin de la rencontre.  
Les rapports doivent être envoyés le jour même du match en courrier A à 80 centimes dans une poste principale.

AVF - Comité central  
Le président: André Reynard  
Le secrétaire: Jean-Charles Grand



Aucun athlète, pas même le perchiste soviétique Serguei Bubka, apparaissait comme un favori plus absolu que le Suisse Werner Günthör, au lancer du poids, lors des présentations habituelles des championnats du monde d'athlétisme de Tokyo.

Or, le Suisse, champion d'Europe 1986, champion du monde 1987, vice-champion olympique 1988, ne veut à aucun prix entendre parler d'une «promenade de santé», lorsqu'on évoque le concours à venir. Comment le Thurgovien, devenu Bernois, puis Zurichois d'adoption, supporte-t-il la pression, ou comment se la crée-t-il, au besoin?

«Je me suis bien acclimaté après avoir eu peur. J'ai cru mourir dans la moiteur de Tokyo. J'ai sué, non pas à grosses gouttes, mais à gros seaux... Je me suis senti condamné à me cantonner dans l'ambiance climatisée de l'hôtel. J'ai regardé quelques épreuves à la télévision. Se rendre au stade dure une éternité ici. J'ai eu la chance de bien dormir dès le début de mon séjour nippon. Même le lit est à mes dimensions.

Je partage une chambre de trois lits avec Christian Erb. Le disco-boule rentré, je me retrouve même seul. Donc pas question de claustrophobie, de me sentir à l'étroit. La chambre tout comme le menu quotidien est meilleur qu'à Rome en 1987. Je trouve même les spaghettis meilleurs ici, même si œufs et pâtes commencent à me sortir par les oreilles! Pour le petit déjeuner, je me procure moi-même des yogourts et du pain noir, choses qu'on ne trouve pas à l'hôtel.»

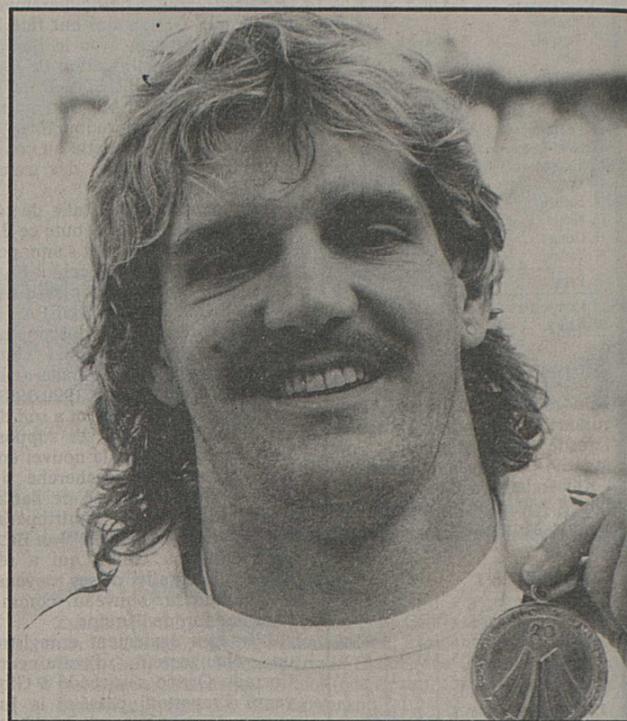
### L'attente du poids, le poids de l'attente

Le décor dressé, nous voici à l'entraînement.

Au début, je déplorais le nombre insuffisant de poids et haltères. Mais, dans l'ensemble, j'ai pu m'entraîner comme je le

## Les championnats du monde d'athlétisme

# Werner Günthör se méfie des apparences



Werner Günthör. Le Thurgovien ne sombre pas dans un excès de confiance coupable. L'or est à ce prix!

dois. Mon souci concernait mon dos. Il me semble qu'il a étonnamment bien supporté le long trajet en avion. Je me sens encore un peu raide. Il me faudra soigner la décontraction musculaire et la relaxation générale jusqu'au concours.

L'attente du poids et le poids de l'attente?

Sûr que tout le monde, moi y compris, s'attend à une médaille d'or. Mais, je me méfie. Je me souviens des championnats d'Europe de 1986, où les Allemands de l'Est étaient nettement favoris. Mais, alors que leurs performances son restées en deçà de la normale, moi, j'ai amélioré mon record personnel d'un demi-mètre. Une progression spectaculaire d'un de mes adversaires ici n'est pas à exclure. J'ai vu le phénomène avec le Finnois Kinnunen au javelot.

Mais vous possédez l'expérience en plus!

Certes, je suis un vieux renard, je sais par cœur le déroulement d'un concours, rien ne m'y surprendra jamais. Je me sens techniquement sûr, je suis habitué par la confiance. Malgré tout, rien n'est aussi facile que les gens se l'imaginent, genre: Günthör va vite au stade, balance son boulet à six reprises au-delà des 20, 21 ou 22 m et se rend directement à la cérémonie de remise des médailles... Je crois sincèrement que ce ne sera pas aussi simple.

### Un travail d'horloger

Alors, votre tactique?  
Je dois rester éveillé. Je dois refuser l'idée d'une promenade de santé. Je compare souvent mon

travail de détail avec celui d'un horloger. Or, je ne voudrais pas commettre, à mon niveau, l'erreur que l'industriel horloger de notre pays a commise en son temps, il ne faut pas que je m'endorme sur mes lauriers. Jamais! Il suffit de peu de choses pour tout dérégler. Un essai nul, suivi d'une tentative moyenne, par exemple, et déjà tu te retrouves nerveux avant un troisième essai, qui séparera le bon grain de l'ivraie (8 qualifiés sur 12 après 3 lancers). La plupart des épreuves techniques ont été décidées dès le premier essai. J'y songe.

Songez-vous aussi à vos adversaires?

Les Soviétiques, je ne les connais pas. Les Norvégiens un peu mieux. Les lanceurs en rotation comme Gudmundsson, Backes et Gusset sont toujours capables de créer une surprise. La qualification de vendredi nous fournira de précieux renseignements.

Etes-vous déjà tendu?

Non, trois jours avant un concours, la tension serait néfaste. J'y perdrais trop d'énergie. Cette tension, elle doit venir, certes, avant le concours et pas seulement au moment d'entrer dans le ring. Le trac est nécessaire.

A Tokyo, y a-t-il beaucoup d'argent en jeu pour Werner Günthör?

S'il s'agissait d'un demi-million, je serais déjà en train de craquer... Non, en fait, l'environnement est idéal et mon avenir professionnel est d'ores et déjà assuré. Dès la fin de ma carrière, je travaillerai chez Mobil Oil. Les Jeux de Barcelone seront peut-être mon ultime objectif sportif. Ensuite, j'examinerai la situation, la force de mon dos et celle de mes adversaires. Pour continuer, il me faut, en tous les cas, ressentir encore du plaisir à lancer.

## Les adversaires d'Anita

La finale mondiale du 400 m haies féminin verra s'affronter les sept meilleures athlètes mondiales de l'année sur la distance, ainsi que l'Allemande Heike Meissner, invitée surprise.

La seule athlète de pointe du 400 m haies absente lors de cette finale sera la Sud-Africaine Myrtle Bothma (meilleure performance de la saison: 54"27), sa fédération n'étant pas encore officiellement retournée dans le giron de l'IAAF.

La Suissesse Anita Protti, qui a établi un nouveau record national en 54"26, lors des demi-finales, peut espérer une médaille, à condition, sans doute, d'améliorer encore son record de Suisse, de le porter même sous la barre des 54 secondes. Le fait d'avoir remporté sa demi-finale n'y change rien. La Lausannoise compte à son actif la 6e performance des filles qualifiées pour la finale. La Suissesse y affrontera trois Américaines, deux Soviétiques, une Britannique et une Allemande.

### Les progrès rythmiques de Protti

Voici, couloir après couloir, forcées et faiblesses de ses rivales et d'Anita Protti elle-même.

Couloir 1: Heike Meissner (Allemagne, 21 ans, 1,72 m, 55 kg, meilleure performance person-

nelle de la saison (54"77). Avec ses 21 ans, la championne d'Allemagne sera la plus jeune finaliste. Malgré une progression considérable (de l'ordre de deux secondes, cette saison!), elle ne sera qu'outsider.

Couloir 2: Margarita Ponomariova (URS, 28 ans, 1,76 m, 63 kg, 54"08). En 1984, la Soviétique détenait le record du monde avec 53"58. La 8e du championnat d'Europe 1986 participe à sa première finale mondiale. Son temps et son expérience font d'elle une candidate à une médaille.

Couloir 3: Anita Protti (S, 27 ans, 1,70 m, 61 kg, 54"26). Toujours excellente dans le finish, ce qui prouve sa condition physique, la Lausannoise a réussi à améliorer nettement son rythme entre les haies. La vice-championne d'Europe 1990 saura-t-elle bénéficier de la chance de voir placées juste devant elle les deux favorites, Sandra Farmer-Patrick et Sally Gunnell? Comme Protti est une battante, on peut rester optimiste...

Couloir 4: Sandra Farmer-Pa-

trick (EU, 29 ans, 1,73 m, 63 kg, 53"54). Avec 7 victoires en 8 courses, l'Américaine a dominé la saison. Mais l'ex-Jamaïcaine - elle s'appelait alors, Sandra Miller - a vu son potentiel physique entamé. Elle est près du claquage, souffre de maux dorsaux et possède des nerfs fragiles. Trop de handicaps pour faire une championne du monde? Elle ne compte qu'une 4e place aux Jeux 1988 à son actif.

### Sally Gunnell, la bête noire

Couloir 5: Sally Gunnell (GB, 25 ans, 1,67 m, 58 kg, 53"61). La meilleure technicienne du lot, qui vaut aussi 13"02 sur 100 m haies. La bête noire d'Anita Protti, qui a empêché la Suissesse d'accéder de justesse à la finale olympique de Séoul et qui l'a battue aux «européens» en salle. Incontestablement, c'est elle la favorite.

Couloir 6: Tatiana Ledovskaia (URS, 25 ans, 1,71 m, 62 kg, 54"82). La détenteuse de la troisième meilleure performance de tous les temps (53"18 en 1988) a perdu sa forme en raison de blessures. On la voit encore fléchir dans la ligne droite finale. Mais, l'an dernier déjà, elle sut se sublimer en finale des championnats d'Europe et devancer Anita Protti. La vice-championne olympique de Séoul paraît capable de tout.

Couloir 7: Janeene Vickers (EU, 23 ans, 1,70 m, 62 kg, 53"71). C'est à Zurich qu'elle a réussi son meilleur temps. Mais, ni avant ni après, la Californienne de couleur n'a réussi à peu près aussi bien.

Couloir 8: Kim Batten (EU, 22 ans, 1,70 m, 57 kg, 54"18). Elle est la seule à avoir battu Sandra Farmer-Patrick cette saison. Mais elle se sent fatiguée après 23 courses depuis fin mars. La championne des Etats-Unis a été victime d'une lourde chute à Stockholm, qui lui a coûté plus de confiance en elle qu'il n'y paraît.

A vos pronostics!

### sur les pelouses étrangères

## Ernesto Paulo nouveau coach du Brésil

En succession à Roberto Falcao, limogé, la CBF (Confédération brésilienne de football) a nommé Ernesto Paulo comme coach de l'équipe nationale du Brésil. Ernesto Paulo, qui est également entraîneur de Botafogo Rio de Janeiro, entamera son mandat avec la rencontre de Cardiff face au pays de Galles, mercredi 11 septembre. A ce jour, Paulo fonctionnait comme coach de l'équipe du Brésil juniors, vice-championne du monde 1990. D'ores et déjà, il a annoncé que, contrairement à Falcao, il allait tabler sur l'ex-«vieux» et les «légionnaires».

## Schafstall à la barre

C'est Rolf Schafstall (54 ans), entraîneur, jusqu'à la fin de la saison dernière du VfL Bochum, qui succède à Josef Hickersberger à la tête de Fortuna Düsseldorf.

L'ancien international Josef Hickersberger vient de vivre son second limogeage en une année. Après avoir été démis de ses fonctions de coach de l'équipe nationale d'Autriche, battue 1-0 par les îles Féroé, il vient, en effet, de se voir éjecté de son siège d'entraîneur de Fortuna Düsseldorf, dernier de la Bundesliga avec six défaites en six matches. A cette occasion, Fortuna Düsseldorf a, d'ailleurs, établi un nouveau record: jamais, depuis la création de la Bundesliga en 1963, une équipe n'avait perdu ses six premiers matches.

VOTRE JOURNAL

### les sports à la tv jeudi

#### TSR

9.10 Athlétisme Championnats du monde  
En direct de Tokyo  
22.35 Athlétisme Championnats du monde  
En différé de Tokyo

#### Eurosport

14.00 Athletics: World Championships, from Tokyo, highlights

15.00 Trans World Sport  
16.00 Athletics: World Championship, from Tokyo, live  
19.00 Mobil Motor Sport  
19.30 Eurosport News  
20.00 Surfen, from Hossegor, France  
20.30 Mountainbike  
21.00 Athletics: World Championships, from Tokyo  
22.00 Football: Eurochamps Norway - UDSSR  
23.30 - 0.00 Eurosport News

# SWIFT Sedan. L'esprit de famille, elle connaît!



ZSM ZÜRICH

En option: 4 x 4 ou boîte automatique.

Documentez-moi illico sur la SWIFT Sedan!

Nom/prénom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 NPA/localité \_\_\_\_\_ No de tél. \_\_\_\_\_  
 À retourner à: Suzuki Automobile S.A., Brandbachstrasse 11, 8305 Dietlikon.



Economique à tour de roues.

Familiale à cent pour cent, la Suzuki SWIFT Sedan 1.6 GLXi 16V à quatre portes a de l'esprit comme cinq! Elle accueille en effet cinq passagers avec tous

leurs bagages et leur offre une technique et un équipement de série inégalés: moteur piaffant et frugal de 95ch (seulement 6,9l/100 km selon FTP 75/HDC), suspension à quatre roues indépendantes McPherson, stabilisateurs, freins à disques, servofrein, sièges arrière individuellement rabattables, hayon géant et surbaissé donnant accès à un

coffre béant et extensible, etc., etc.! Tout cela sans supplément, en combipack familial, pour ainsi dire! Vous en demandez plus? Servez-vous: la traction intégrale permanente et la transmission automatique vous attendent en option. Et les prix? Drôlement familiaux, eux aussi: à partir de 18 490 francs seulement. Esprit de famille oblige!

**EFL** Financement avantageux  
 Prêts - Paiement par acomptes - Leasing  
 Service discret et rapide - Tél. 052/23 24 36

VS: Sion: Arcioni S.A., av. Maurice-Troillet 65; Champéry: Garage Rey-Belet, route du Grand-Paradis; Conthey: Garage de l'Autoroute, route des Rottes; Filet-Mörel: Garage-Carrosserie Wyssen; Fully: Garage de Verdun, Y. Rouiller; Martigny: Vallotton Frères, Garage du Levant, route du Levant 11; Montana-Village: Garage du Transit, H. Cordonier; Monthey: Garage du Vieux-Pont, B. Cupelin, rue Reconfière 1; Noës: Garage du Sud, M. + B. Bayard, route Cantonale; Riddes: A. Michaud, route du Simplon; Vernayaz: Garage de Vernayaz, route Cantonale; VD: Aigle: Garage des Cols S.A., av. des Ormonts 16.

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Restaurant Au Club-Alpin à Champex-Lac**  
 cherche pour entrée immédiate  
**une serveuse**  
 étudiante acceptée. Durée à convenir!  
 Tél. (026) 83 11 61.  
 036-750771

**J.-A. & Ph. Orsat Frères Cave Taillefer S.A.**  
 cherche  
**un chauffeur-livreur**  
 avec permis poids lourds.  
 Entrée en fonctions: à convenir.  
 Faire offres à:  
**J.-A. & Ph. Orsat Frères Cave Taillefer S.A.**  
 Case postale 793  
 1920 Martigny.  
 036-749995

On cherche pour tout de suite  
**apprenti(e) vendeur(se)**  
 librairie-papeterie.  
 Tél. (026) 46 19 66.  
 036-750592

Nous sommes 3 garçons (7, 5½ ans et 15 mois), et cherchons  
**une très gentille et patiente personne**  
 qui veuille bien s'occuper de nous (maman s'est remise à travailler). Cette personne a également la possibilité de dîner et de dormir (studio agencé) chez nous.  
 Appelez notre maman au Tél. (027) 22 38 85 heures des repas.  
 036-750853

Nous cherchons pour bar à Martigny dame présentant bien comme  
**barmaid remplaçante**  
 le lundi de 18 à 1 heure et les vacances.  
 Tél. (026) 22 31 25.  
 036-750691

**INOXA**, fabrique suisse de meubles en acier inox à Vernayaz cherche  
**manœuvre d'atelier en serrurerie**  
 Entrée à convenir.  
 Suisse ou avec permis B ou C.  
 Prendre contact par téléphone au (027) 31 17 46.  
 036-750729

**"GREY-POUPON"**  
  
 Afin de compléter notre équipe administrative, nous cherchons pour début octobre un ou une  
**employé(e) de commerce expérimenté(e)**  
 pour le poste de comptable-adjoint.  
 La préférence sera donnée à une personne apte à travailler de manière indépendante et familiarisée avec l'informatique.  
 Nous attendons votre offre manuscrite, avec curriculum vitae, prétention de salaire et photo, à:  
**REITZEL FRÈRES S.A.**  
 Route d'Ollon 14-16  
 CH-1860 AIGLE (VD)  
 A l'att. de M. Vuille.  
 22-732205

Vous disposez d'une formation bancaire et/ou commerciale avec expérience pratique. De langue maternelle française, vous avez de très bonnes connaissances linguistiques (allemand, anglais et/ou italien). Dans vos relations avec la clientèle, vous avez le sens de l'accueil.

**Caissière-secrétaire à Verbier**  
 Nous vous offrons un poste intéressant et varié au sein d'une petite équipe motivée dans laquelle votre efficacité et votre sens des responsabilités seront hautement appréciés.  
 Veuillez adresser votre candidature manuscrite, avec curriculum vitae, à l'adresse suivante:  
**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**  
 Service du personnel  
 M. M. Praplan  
 Sous-directeur  
 Avenue de la Gare 36  
 1950 Sion.  
 Tél. (027) 29 31 31  
 Votre offre sera traitée de manière strictement confidentielle.

**Société de Banque Suisse**  
 Votre chance

Cherche  
**dame**  
 pour s'occuper d'une dame âgée, deux dimanches par mois.  
 Tél. (026) 22 77 92, heures repas.  
 036-750675

Urgent! jeune fille avec diplôme  
**cherche travail comme employée de commerce**  
 région Martigny-Monthey.  
 Tél. (026) 22 13 42.  
 036-750517

**Suisse 35 ans**  
 consciencieux, cherche travail à temps partiel.  
 Ecrire sous chiffre D 036-750633, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
 036-750633

**VOUS**  
 Cadre dynamique (25-35 ans) désirant devenir indépendant, bénéficiez d'une solide expérience commerciale et d'un sens aigu des responsabilités.

**NOUS**  
 Important groupe de distribution de produits hôteliers non-food, à la recherche d'une personne de qualité telle que vous pour:  
 - devenir partenaire régional (acquisition motivante et très intéressante de parts sociales)  
 - développer une région très prometteuse dans notre secteur d'activité avec tout l'appui de nos centrales administrative et d'achats.  
 Envoyez-nous sans tarder les documents usuels en y incluant une photo sous chiffre 17-708279 à Publicitas S.A., 1950 Sion.

**papival**  
 SION EMBALLAGES

engage pour entrée immédiate ou à convenir:  
**une secrétaire de direction**  
**Nous demandons:**  
 - titulaire du CFC  
 - connaissance du traitement de texte  
 - français, allemand, connaissances de l'anglais  
 - bonne expérience et ayant le sens du commerce  
 - poste à responsabilités  
 - âge souhaité: 30 à 40 ans.  
**Nous offrons:**  
 - salaire en rapport aux capacités  
 - travail varié  
 - horaire libre, possibilité de travail à 75%.  
 Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres de service manuscrites, avec curriculum vitae et prétention de salaire, à **Papival Emballages S.A.**, route de Chippis, 1951 Sion, à l'attention de M. Guy Vuignier.  
 36-750622

**ANNONCES DIVERSES**

**CALVITIE!**  
MIEUX QU'UN ESPOIR, DES PREUVES



**VOLUMATEUR** pour femmes!  
Donne le volume manquant et (ou) cache la calvitie.

**CHEVEUX SIMILHAIR**

Pierre STOERI 1860 AIGLE  
Rue de la Gare 12 - Tél. (025) 26 18 33

- Bon à découper pour une documentation gratuite et sans engagement.
- NOM: .....
- Prénom: .....
- Adresse: .....
- Localité: .....
- Tél.: .....

**Cercle des nageurs de Monthey**

**50<sup>e</sup> anniversaire**

Gagnent 1 bouteille d'armagnac les cartes de soutien Nos 1943, 2121, 2125, 2181, 2681, 3846, 3810.

A retirer à l'Office de tourisme de Monthey.

243.926664

**Occasions**

- 1 machine à coudre électrique Pfaff zig-zag ..... 125.-
  - 1 machine à écrire de bureau électrique ..... 75.-
  - 1 paire de jumelles prismatiques 12x50 avec étui ..... 65.-
  - 5 draps de lit ..... 19.-
  - 1 joli vélo de sport pour dame, 5 vitesses ..... 135.-
  - 1 vélo de sport pour dame, 3 vitesses ..... 110.-
  - 1 vélo de course pour homme Peugeot, 12 vitesses ..... 210.-
  - 1 vélo de sport pour homme, 10 vitesses ..... 145.-
- E. Fl hmann, Schlo fstr. 137, 3008 Berne  
Tél. (031) 25 28 60

**VIANDE à prix de gros**

**ACTION BŒUF**

	le kg
Bœuf entier ou demi	10.80
Bœuf quartier devant	7.50
Bœuf quartier arrière	15.70
Cuisse de bœuf	13.80
Aloyau	21.90
Train de côtes	8.90
Epaule a/os	9.90
Morceau de bœuf 5-8 kg steak, bourguignonne, charbonnade, r�ti	23.- à 26.-

Porc entier ou demi 8.20  
Carré de porc (côtelettes, cou, filet, filet mignon) 15.90

Agneau entier ou demi 14.80  
Baron d'agneau 19.50

Veau entier ou demi 17.80  
Veau quartier devant 15.80  
Veau quartier arrière 21.70  
Carré de veau 24.90  
Veau épaule entière s/os 25.80  
Cuisseau de veau 21.40

Notre suggestion pour le congélateur: bœuf + porc, 35 kg pour Fr. 620.-

Viande pour chiens et chats haché gros	2.-
Bœuf maigre, haché ou émincé, 5% de graisse	7.-
Bœuf maigre haché ou �minc�	10.-

Expéditions le mardi et le jeudi  
Fermé le mercredi  
Passez vos commandes assez tôt

**Commerce de viande sa**  
Y. Meys & J.M. Python  
  029/2 33 22  
1635 La Tour-de-Tr me/Bulle

En face de la poste

130-702289

**Luttez contre le rench rissage!**  
Profitez davantage des offres spéciales Migros.

**La promotion-fraicheur:**

Multipack du 28.8. au 3.9.

**Tous les Bifidus aux fruits en gobelet de 150 g**



~~-75~~ **-60** (100 g -40)

A partir de 2 gobelets au choix

**La super-promotion:**

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Toutes les Pommes Chips en sachet de 170 g -70 de moins**

Exemple: Paprika



170 g ~~310~~ **240** (100 g 1.41,2)

**La surprise:**

**Batteur-mélangeur MIO-STAR**

Batteur-mélangeur avec jeu de batteurs et de fouets, puissance 200 W, 3 vitesses, entraînement direct pour mixer-plongeur et gobelet-mixer, dispositif d'éjection, support mural, mixer-plongeur avec gobelet inclus et gobelet-mixer séparé.



Garantie 2 ans

**50.-**

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Emmentaler 1er choix doux**

Le kg ~~19.30~~ **15.50**



Offre spéciale du 28.8 au 10.9

**Glaces et sorbets en emballages de 1100 g et 1300 g 1.60 de moins**

Exemple: Vanille  
1100 g ~~7.50~~ **5.90** (100 g -53,6)

Multipack du 28.8 au 3.9

**Pointes d'asperges «Del Monte»**

en boîte de 298 g (Eg. = 198 g)  
~~2.80~~ **2.20** Eg. (100 g 1.11,1)

A partir de 2 boîtes

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Salametti La pièce -35 de moins**

Exemple: Le filet de 2 pièces  
140 g ~~3.70~~ **3.-** (100 g 2.14,3)

**Diverses plantes vertes**

Hauteur environ 1,5 m  
Le pot **38.-**



Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Œufs français d'élevage en liberté**

Classe A



La boîte de 6 ~~2.60~~ **2.-**

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Huile comestible et huile de colza**

1 litre ~~4.-~~ **3.40**

Offre spéciale du 28.8 au 31.8

**Pastèques d'Italie**

Le kg **1.10**

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Toutes les gaufrettes fines en paquet de 240 g**  
~~2.10~~ **1.70** (100 g -70,8)

Multipack du 28.8 au 3.9

**Toutes les sauces en sachet -20 de moins**

Exemple: Sauce pour r ti liée

40 g ~~1.95~~ **-75** (100 g 1.87,5)

A partir de 2 sachets au choix

Offre spéciale du 28.8 au 3.9

**Sucre fin cristallisé**



1 kg ~~1.50~~ **1.20**

**MIGROS**

**NICOLAS MATHIEU**

physiothérapeute,  
diplômé de l' cole de physiothérapie  
de Lo ches-les-Bains

**Expérience professionnelle:**

- physiothérapeute au Centre de réhabilitation CNA   Bellikon (AG)
- physiothérapeute à l'hôpital de Sion, responsable de l'orthopédie et du secteur d'entraînement physique
- formation post-graduée en thérapie manuelle auprès de la Société suisse de thérapie manuelle (SSTM)
- formation post-graduée en réhabilitation cardiaque et sportive (Dr H.-P. Probst)
- physiothérapeute du FC Sion

a le plaisir de vous annoncer l'**OUVERTURE**  
de son cabinet de physiothérapie,  
le 5 septembre 1991  
  l'avenue de la Gare 17B, 1950 SION  
(Galeries s dunoises)

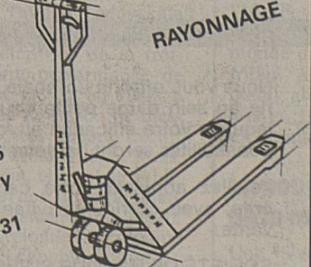
Tél. (027) 23 13 01

36-750549

**SPONTA SA**  
Alain VAUCHER

PONTS ROULANTS  
MANUTENTION INDUSTRIELLE

Baconnière 55  
CH - 2017 Boudry  
Tél. 038 421.431



**A la pointe de l'actualité**

A vendre

**part dans société**

Convientrait à une entreprise de maçonnerie. Chiffre d'affaires important.

Ecrire sous chiffre P 036-750677, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-750677

**SEINS**

raffermir 59.-  
développer 75.-  
amincir 75.-  
(demandez notre liste de produits 100% naturels à base huiles essentielles).

Holly Diffusion  
Case postale 95  
1025 Saint-Sulpice  
Tél. (021) 691 47 25.

22-723487

Monsieur divorcé, 43 ans, situation stable

**cherche compagne**

Ecrire sous chiffre S 036-750862, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

Publicitas  
(027) 29 51 51

Paiement après résultats.

**M. Diallo**

voyant médium résoudra vos problèmes, retour définitif être aimé. Amour, travail, chance, protection, d senvolement, impuissance. Résultat immédiat. Résultat immédiat.   (0033) ou (023) 50 35 00 40.

22-728374

A vendre

**porte palière**

en noyer, vide intérieure 92-205 (phonique).

Tél. (027) 55 07 37 heures repas.

036-750921

A vendre au plus offrant

**raccard**

  démonter sur place à Salins Dimensions env. L 2,5 m, P 2,5 m, H 2,5 m, accès facile. Convientrait pour jardin ou vigne.

Tél. (056) 83 43 36.

Basketball

# Cours d'entraîneurs à Ovronnaz

Il n'est plus besoin de présenter Michel Roduit. Véritable locomotive du basket valaisan, l'ingénieur martignerain vient d'accéder au poste d'entraîneur de l'équipe nationale, en lieu et place de Maurice Monnier. Malgré ces responsabilités supplémentaires, Michel tient les rênes des cours de formation des entraîneurs, une aubaine pour le Valais.

Le centre sportif d'Ovronnaz accueillait la semaine dernière vingt-deux candidats à l'examen 1, du brevet d'entraîneur Jeunesse + Sport. Le programme traitait principalement des fondamentaux individuels, du jeu 1, c1 et 2, c2 ainsi que de quelques mouvements préactives. Pour secondé Michel Roduit, les experts, Fernand Margot et Jean-Daniel Picchiottino encadraient la classe.

Avec une nouvelle forme d'enseignement, les experts ont tenté de travailler la finalité des actions amenant directement le joueur en situation de match. Soit des exercices multifonctionnels avec dribbles, passes, arrêts et tirs. Auparavant on décomposait chaque mouvement.

### Recrutement difficile

Cette saison le recrutement d'en-



Les nouveaux entraîneurs. Ils sont accompagnés de Michel Roduit (en haut à gauche).

traîneur a connu un fléchissement par rapport à ces dernières années. Deux cours pour accéder à la formation supérieure furent supprimés par manque de candidats. L'on ne soupçonne pas les causes de cette légère baisse. En ce qui concerne cette cuvée 1991, Michel Roduit déclare: «Tous les candidats ont offert un engage-

ment sans limite. Disciplinés à toute heure, ils prouvent leur volonté d'être l'exemple pour leurs futurs joueurs. Le seul point négatif pour moi était le manque de bagage technique dont a souffert la majeure partie des participants.»

### Des Valaisans remarquables

Côté valaisan, l'on remarquera tout de même l'attitude des Mon-

theysans, Stéphane Pottier ainsi que de Mathieu Turin vivement recommandés à la formation supérieure. Carole Polo et Carole Marchi, toutes deux Martigneraines, faisaient partie des trois candidates féminines du cours. Jointes à Tristan Mottet, Alexandre Délez, Jérôme Beysard et Santo, ils forment le nouveau groupe d'entraîneurs en Valais. Nous nous réjouissons de les voir à l'œuvre. MSB

### Ce soir au Forum (20 heures)

## Martigny à l'épreuve américaine

Fin de semaine chargée pour les «rouge et blanc» qui reçoivent ce soir une sélection américaine, vingt-quatre heures avant d'accueillir, sur leur glace du Forum toujours, les Finlandais de Kouvolva.

Depuis jeudi dernier et sa victoire obtenue à La Chaux-de-Fonds (2-6), le HC Martigny n'a plus disputé de match amical. C'est que Normand Dubé avait programmé, à la fin de la semaine passée, un camp d'entraînement pour le moins copieux. Mais que les «rouge et blanc» se rassurent, ils auront tout loisir de reprendre goût au match cette semaine. Ils vont disputer deux rencontres amicales en l'espace de vingt-quatre heures.

### Bauer la poisse

Ce soir (coup d'envoi à 20 heures), les hockeyeurs octoduriens affronteront tout d'abord la formation des US Selects, une équipe composée de professionnels américains qui effectue une tournée en Europe. Battus par exemple

par Lugano, les hôtes du Forum ont corrigé le tir samedi dernier en allant vaincre le HC Ajoie à Porrentruy (1-3). Le test devrait donc être tout à fait valable pour un HC Martigny qui sera privé, durant trois semaines au moins, des services de Bernard Bauer. Blessé à l'entraînement (pognet cassé), l'ancien Luganais va beaucoup manquer à un secteur défensif qui avait donné entière satisfaction, il y a dix jours contre Kloten.

Ving-quatre heures après avoir croisé les crosses avec cette sélection américaine, Glowa et ses coéquipiers retrouveront donc la glace du Forum pour recevoir le club finlandais de Kouvolva. Cette formation de première division devrait être du niveau de Kloten, voire même supérieur. C'est tout dire...

### Pétanque

## La quinzaine valaisanne

CONCOURS DU ROBINSON (22 triplettes et 28 doublettes)

Samedi 17 août

Concours principal, finale: Dominique Caruso, Alfio Giuffrida et Pascal Tommasino (mitigés) battent Thierry Ramuz, Stéphane Biollay et Bernard Carruzzo (Les Alpes) 13 à 7.

Concours secondaire, finale: Georges Galloni, Fabienne Galloni et Roger Claivaz (mitigés) battent Antonio Sa, Claude Gillioz et Michel Schwery (Liennoise).

Dimanche 18 août

Concours principal, finale: Patrick Duperthuis et Véronique Morard (mitigés) battent Marcel Fabbri et Ersilio Zecchini (Muzot) 13 à 5.

Concours secondaire, finale: Eddy Buchard et Pierre-Alain Maillard (mitigés) battent Mario Izzo et Giovanni Iannace (Lion) 13 à 7.

CONCOURS DE LA BOULE DU TRIENT (30 triplettes et 49 doublettes)

Samedi 24 août

Concours principal, finale: Stéphane Biollay, Jean-Marc Brunner et Thierry Ramuz (Les Alpes) battent Pierre-Olivier Haller, Paul Carron et Mario Staiano (mitigés) 13 à 3.

Concours secondaire, finale: Pierre-Alain Maillard, Jean-Claude Lovey et Mario Colombari (mitigés) battent William Lonfat, Vittorio Benedetti et Jean-Marc Zufferey (mitigés) 13 à 4.

Dimanche 25 août

Concours principal, finale: Auguste Tissières et Pierre-Alain Maillard (Verbier) battent Pierre-Olivier Haller et Paul Carron (Fully) 13 à 2.

Concours secondaire, finale: Néréo Pradegan et André Crittin (mitigés) battent Jean-Michel Saudan et Jean-Michel Pont (Cadets) 13 à 10.

Concours féminin, finale: Claudette Delalay et Marie-Claire Gillioz (Liennoise) battent Lily Sarbach et Bernadette Rankl (Patinore) 13 à 8.

Concours secondaire, finale: Monique et Véronique Morard (Quatre-Saisons) battent Géraldine Caruso et Christianne Fornage (Chablaisienne) 13 à 7.

COMMUNIQUÉ DE LA CANTONALE

Les concours des samedi 5 et dimanche 6 octobre, organisés normalement par le Cercle international de Chippis, sont annulés en raison de difficultés internes au club.

### Tir à l'arc

## Le Chablais à l'honneur

## Saint-Emilion grand cru classé...

Saint-Emilion, connu pour ses grands (et bons) vins, est également réputé pour son ou plutôt ses concours de tir à l'arc. Pendant un week-end ce ne sont pas moins de quatre tournois qui y sont organisés, représentant les divers styles de tir à l'arc. Les tireurs ont la possibilité de concourir dans le nombre de concours de leurs choix, un classement combiné récompensant même les plus polyvalents. Les Collobeyrouds ont fait très bonne figure et obtiennent les résultats suivants: Michel Collet (vétérans): 3e en FITA, 6e en field, 1er en chasse, 2e au combiné; Pierrette Collet (vétérans): 5e en FITA, 5e en field, 25e au combiné; Claire Ansermoz (vétérans): 4e en FITA, 3e en field, 18e au combiné; Josette Jaccard (dames): 13e en FITA, 9e en field, 66e au combiné; P-Alex Ducros (hommes): 49e en FITA, 49e en field, 140e au combiné; Raymond Chablais (hommes): 5e en FITA, 11e en field, 1er en chasse, 8e au combiné.

sermoz, le très bon 3e rang de Michel Collet en vétérans et le très bon total de 1240 points pour François Montangero chez les hommes.

Résultats. Hommes (50 classés): 1. Venant (France), 1281 points; 6. Montangero, Collobey, 1240; 8. Chablais, Collobey, 1223; 40. Ducros, Collobey, 1001. Vétérans (14 classés): 1. Vuagniaux, 1152; 3. M. Collet, 1141. Vétérans dames (4 classées): 1. Ansermoz, Collobey, 1086; 3. P. Collet, Collobey, 916. Dames (19 classées): 1. Gutknecht, 1231; 3. S. Kiesle, Collobey, 1108; 10. J. Jaccard, Collobey, 1089; 19. G. Udressy, 619. Juniors (8 classés): 1. Aوراix, France, 1190; 4. Chablais, 1140; 7. Campana, 1054. Equipes (7 classées): 1. Collobey, 3604.

### FITA de Fribourg

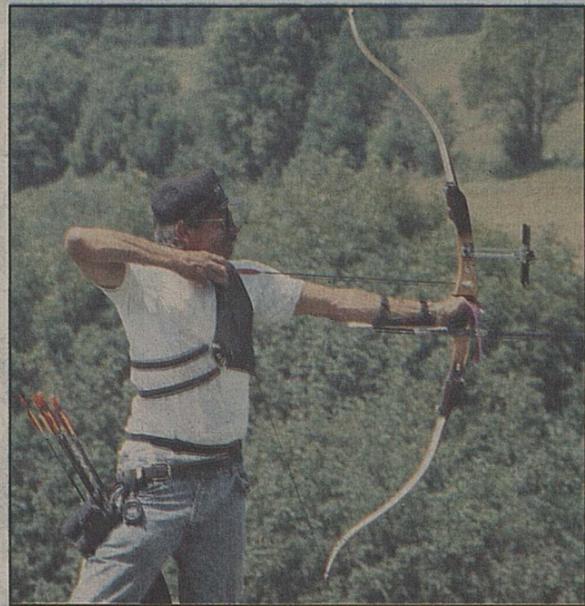
## R. Chablais sur le podium

Hommes (41 classés): 1. Brechbühl, Lausanne, 1260 points; 3. Chablais, 1242; 5. Montangero, 1210; 28. Ducros, 1088. Juniors (5 classés): 1. Beffex, Lausanne, 1170; 2. Chablais, 1115. Vétérans (5 classés): 1. Vuagniaux, Lausanne, 1164; 5. Collet, 1112. Vétérans dames (1 classée): 1. Pierrette Collet, 965.

### FITA de Lausanne

## Victoire de Collombey

Le concours de Lausanne a vu la victoire par équipes de Collombey, très beau résultat complété par la victoire en dames vétérans de Claire An-



Raymond Chablais. Il montre sans cesse l'exemple par ses performances.

### Golf

## Villars

## Trophée Patrick-Tambay

Pour cette nouvelle édition (31 août-1er septembre), le comité pourra compter sur la présence souriante du comédien Francis Perrin, des skieurs des équipes suisses, françaises et autrichiennes (Karl Schranz devrait être de la partie), sans oublier les pilotes de F1 dont en principe Nigel Mansell (l'équipe Renault-Williams fait le nécessaire).

Pour l'anecdote, on peut rappeler que Mansell, dont un des meilleurs amis se nomme

Gregg Norman, joue scratch et qu'il a plusieurs fois annoncé son intention de devenir professionnel de golf le jour où il quitterait la F1.

Autres venues prévues, celle de Thierry Claveyrolat, récente vedette du dernier Tour de France, et celle de Florence Arthaud.

Toutes ces célébrités joueront aux côtés des trente-six équipes inscrites, emmenées par quelques-uns des meilleurs professionnels suisses.



La première rencontre des deux grands as du volant eut lieu lors du Pro-Am de Villars, trophée Patrick-Tambay. A gauche, Alain Prost, à droite, Ari Vatanen.

## Championnat du monde de nanbudo

# La Suisse à l'honneur

Lors de ces 4es championnats du monde, la Suisse, l'Espagne, la France, l'Italie, la Côte d'Ivoire, la Yougoslavie et le Cameroun se distinguèrent parmi plus de 30 pays représentés.

La Suisse remporta trois mé-

dailles d'or et trois médailles de bronze. Deux médailles d'or lors des «kata» par équipe hommes et femmes; une autre d'or, par Alan Rapetti, lors du «kata» individuel moins de 18 ans; dans la même catégorie, Miriam Gasser décro-

cha une médaille de bronze; dans le «kata» individuel hommes, Gaetano Frongillo remporta une médaille de bronze, devant céder la 2e place à l'Anglais John Mac-Sorley pour un tout petit dixième; Luca Berni reçut une médaille de

bronze dans les combats hommes plus de 120 NK.

Au nombre des médailles d'or glanées, l'équipe de Suisse coachée par l'aimable Paolo, sort en première position (avec trois médailles), devant l'Espagne, la France et la Yougoslavie (deux médailles) et la sympathique équipe du Cameroun (une médaille).

Par ailleurs, au nombre total des médailles obtenues, c'est l'Espagne qui se classe première, intouchable dans les combats hommes et femmes avec huit médailles remportées (deux or, trois argent, trois bronze), suivie de la France avec sept médailles conquises (deux or, deux argent, deux bronze), talonnées par la Suisse avec six médailles acquises (trois or, trois bronze). En 4e position nous trouvons la Yougoslavie et la Côte d'Ivoire (trois médailles), suivies en 5e place du Cameroun (deux médailles) et de l'Angleterre (une médaille). L'Italie s'adjudica les médailles du sankukai karaté.

Après les championnats du monde, une semaine de stage sur la plage torride attendait les nanbudokas. Le stage fut donné par maître Doshu Nanbu, fondateur du nanbudo et 10e dan.

Les cours furent rudes mais bénéfiques. Lors de ce stage, John In-Albon de Sion, du SNV, passa du 6e au 5e kyn. J.-Ch. Roduit



Sur la plage de Playa de Aro, en Espagne, lors du stage qui a suivi les 4es championnats du monde de nanbudo, le shinto nanbudo Valais de Grône était de la partie. De gauche à droite: Sébastien Gasser, John In-Albon, Jean-Charles Roduit, William Wegmuller (4e dan), Annelise Roduit, Me Doshu J. Nanbu (10e dan), Philippe Serey (entraîneur à Genève), Didier Casagrande. Manque sur la photo Gérard Darbellay (blessé).

## ANNONCES DIVERSES

# F O L I E

## LES IMAGES EN

MARTIGNY 1.6. - 30.9.1991 CINEMA ET AUDIOVISUEL

La grande fête des images en trois volets:

**Le Jardin de la découverte - La Maison des images**Un voyage dans le temps, l'imaginaire et la fantaisie  
lundi à jeudi: 10 h 30 à 19 h  
vendredi à dimanche: 10 h 30 à 21 h**Les écrans de la semaine «EN PLEIN AIR»!**

Jeudi 29 août: **Der Berg** de Markus Imhof  
Vendredi 30 août: **Derborence** de Francis Reusser  
Samedi 31 août: **Jacques et François** de Francis Reusser

En cas de pluie, les projections ont lieu au cinéma Casino à Martigny.

**A Martigny, mettez de la folie dans votre cinéma!**Centre valaisan du film et de la photographie  
Villa des Cèdres  
Rue du Nord 1, Martigny  
Tél. (026) 22 91 92

Parrainage: Un Groupe valaisan de producteurs d'énergie électrique, la Banque Cantonale du Valais, Sony (Suisse), Henniez, L'Illustré.

36-749768

## Dormir sous un duvet DIVA\*, c'est divin!

\*duvet à isolation variée

**Les sept avantages**

- chaud en hiver, agréable en été
- transpiration réduite grâce aux bords à faible isolation
- remplace les doubles-duvets SAISON dans la plupart des cas
- plus souple, plus léger
- enveloppe agréablement le corps
- se secoue aisément
- longue durée de vie puisque complètement lavable; possibilité de rajouter du duvet

bords  
faiblement  
garniszone centrale  
fortement garnieTransformation possible de vos duvets en duvets DIVA:  
160 x 210 Fr. 159.-Egalement en 160 x 240, 200 x 210,  
210 x 240 et 240 x 240Dans diverses qualités de duvet. Exemple:  
160 x 210 avec 850 g de duvet neuf d'oie pur 90% blanc gros flocons | a**450.-**

Centre «Art de vivre»  
60, rte du Manège  
1950 Sion

## Le Roi du Duvet

Tél. 027 31 53 13

696f

Création maison - fabriqués dans nos ateliers

**Figues du Valais**

Fr. 7.-/le kg.

Tél. (026) 46 13 79.



027

29 51 51

**HÔTEL EUROPA**

Place Sion-Expo

Chaque vendredi soir buffet campagnard sur la terrasse, avec accordéoniste (par mauvais temps au restaurant)

Grandes salles pour mariages, banquets, séminaires.

36-746025

**Travaux de carrelage à effectuer tout de suite**Travail à forfait 5000 m<sup>2</sup>.Tél. (028) 46 57 67  
Natel (077) 28 25 75.

36-820867

**Mage de l'Etna**

**Médium-voyant-magnétiseur.**  
A le pouvoir, si vous le désirez, de résoudre tous vos problèmes. Retour de l'être aimé, désenroulement, grande protection, contre-magie, problèmes intimes, tous travaux occultes, ...  
Voyance par tél.  
Tél. (026) 22 46 58.  
036-728942

**M. Dramé**

Médium africain, résout problèmes, amour, chance, maladie, amaigrissement, désenroulement, affaires clientèles pour vendeur, retour au foyer, examens. Paiement après résultats.  
Tél. (023) ou (0033) 50 35 18 08.

Lire les annonces c'est s'informer

**Coiffure Beldam**

Tél. 22 55 75

avec ou sans rendez-vous

EN PROMOTION

PERMANENTE/coupe **69.-**Shampooing/brushing **23.-**Shampooing/mise en plis **20.-**

Les lundis, mardis et mercredis réduction pour les personnes à l'AVS.

COOP CITY SION

PLACE DU MIDI

Ouvert sans interruption

**M. Sanousy**

Réconciliation et affection retrouvées, grand médium aux dons surnaturels, révèle le passé, le présent et l'avenir. Résout tous vos problèmes. Travail, réussite, protection, désenroulement, amour, retour immédiat de l'être aimé.  
Paiement après résultats.  
☎ (023) ou (0033) 50 38 53 99.

229991

# LE NOUVEAU CHRYSLER

## AUCUN AUTRE NE CONCRÉTISE

### LE RÊVE DE L'AMÉRICAIN W

SARATOGA Fr. 34 400.-  
3L V6 104 kW/141 CV-DIN  
automatique, ABSDAYTONA SHELBY Fr. 32 650.-  
2.5L Turbo 112 kW/152 CV-DIN  
5 vitessesLEBARON Coupé GTC Fr. 35 600.-  
3L V6 100 kW/136 CV-DIN  
automatique

### LES AMIS DE PIERRE GUILLOT LA CONJURATION DES CROCHETS & LES TRÉTEAUX DU BOURG

présentent:

*Les Guillot  
et le  
Gros-Beller*

*... Révolutionnaires*

Pièce de théâtre en 4 actes  
Jouée en plein air devant la Maison du sel

Texte: Eric Morisod

Mise en scène: Gérard Constantin

**Dates des représentations:**samedi 31 août, jeudi 5 septembre, vendredi 6 septembre,  
mercredi 11 septembre, jeudi 12 septembre, jeudi 19 septembre,  
vendredi 20 septembre, samedi 21 septembre 1991.

Toutes les représentations ont lieu à 21 heures.

Prix: Fr. 20.- adultes  
Fr. 10.- enfantsLes billets peuvent être retirés à l'Office du tourisme de Monthey  
Tél. (025) 71 55 17

Parrainage Banque Raiffeisen Monthey



## Dimanche 1er septembre

au chalet de la Grand'Jeur  
situé au-dessus de Miex-  
Vouvry dans le vallon  
de Verne

## JOURNÉE RENCONTRE-AMITIÉ



PDC DISTRICT DE MONTHÉY

Programme de la journée dès 10 h 30 réception

11 h 00 messe  
11 h 45 apéritif-bienvenue  
12 h 30 repas

l'après-midi: musique, jeux, loto

Organisation: section de Vouvry

**BIENVENUE A VOUVRY**

Le rassemblement des sections du district de Monthey lors de la sortie d'automne se veut l'occasion de cultiver l'amitié et la fraternité à l'occasion de retrouvailles simples mais authentiques.

En cette année d'élections fédérales, il importe plus encore de nous entretenir avec ceux que nous désignerons demain pour nous représenter. Notre section est fière de pouvoir vous accueillir dans un magnifique chalet, au cœur d'un superbe paysage alpestre. Au nom de tous les membres de la section de Vouvry, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue dans ce site du vallon de Verne.

PDC VOUVRY: Othmar Pignat, président

# VOYAGER V6: MIEUX F DRIVING

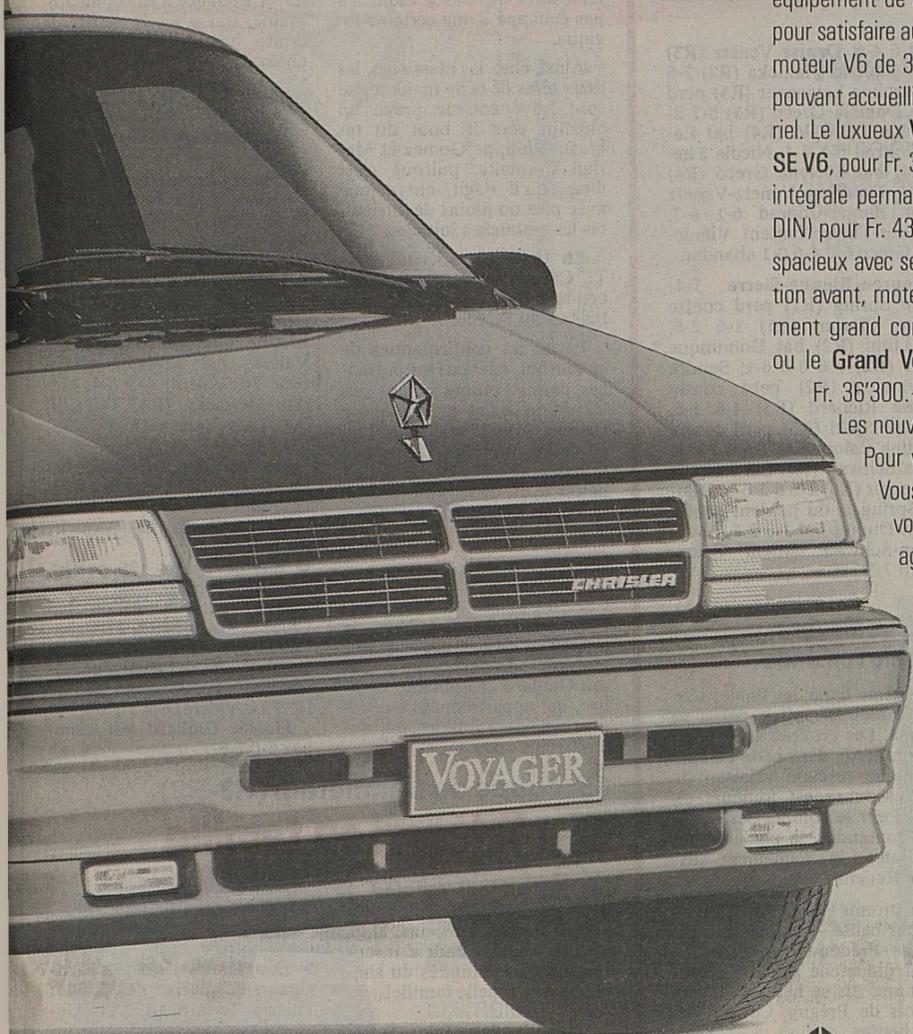
Cinq nouveaux Voyager pour aborder les années 90 en déclarant son indépendance. Un look racé avec capot plongeant et avant plat. Le confort d'une berline avec moteur V6, transmission automatique à 4 rapports, traction avant ou 4x4, direction assistée et



équipement de série luxueux. Le Voyager existe en cinq versions pour satisfaire aux exigences les plus diverses. Avec traction avant, moteur V6 de 3 litres (104 kW/141 CV-DIN) et immense intérieur pouvant accueillir 7 passagers ou une quantité imposante de matériel. Le luxueux **Voyager LE V6**, pour Fr. 39'950.- ; ou le **Voyager SE V6**, pour Fr. 34'300.-. Ou le **Voyager AWD LE V6** avec traction intégrale permanente, moteur V6 de 3,3 litres (110 kW/150 CV-DIN) pour Fr. 43'950.-. Ou le **Grand Voyager LE V6**, encore plus spacieux avec ses 37 cm supplémentaires en longueur, avec traction avant, moteur V6 de 3,3 litres (110 kW/150 CV-DIN), équipement grand confort très complet et l'ABS pour Fr. 43'600.- ; ou le **Grand Voyager SE V6**, équipé plus simplement, pour Fr. 36'300.-.

Les nouveaux Chrysler Voyager vous rendent indépendant. Pour vos loisirs et vos activités professionnelles.

Vous avez maintenant le choix entre cinq modèles qui vous attendent tous pour un essai routier chez votre agent Chrysler Jeep.



VOYAGER LE Fr. 39.950.-  
VOYAGER SE Fr. 34.300.-  
3L V6 (104 kW/141 CV-DIN)  
automatiques

VOYAGER AWD LE Fr. 43.950.-  
GRAND VOYAGER LE  
(avec ABS) Fr. 43.600.-  
GRAND VOYAGER SE Fr. 36.300.-  
3,3L V6 (110 kW/150 CV-DIN)  
automatiques

## CHRYSLER THE NUMBER 1 FROM THE USA

IMPORTATEUR POUR LA SUISSE ET LE LIECHTENSTEIN:  
CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) SA, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZÜRICH

### VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:

#### BERNE

2735 BÉVILARD, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 032/92 24 62  
2503 BIENNE/BRUGG, GARAGE MARTINI, TÉL. 032/25 50 50

#### FRIBOURG

1762 GIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TÉL. 037/26 41 81  
1716 PLaFFEIEN, GARAGE E. ZAHND AG, TÉL. 037/39 23 23

#### GENÈVE

1219 GENÈVE-LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A.,  
TÉL. 022/796 45 11  
1207 GENÈVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TÉL. 022/736 86 59

#### JURA

2764 COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, WILLEMIN S.A.,  
TÉL. 066/35 60 30  
2800 DELÉMONT, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 066/22 75 26

#### NEUCHÂTEL

2300 LA CHAUX-DE-FONDS, EMIL FREY S.A., TÉL. 039/28 66 77  
2003 NEUCHÂTEL, GARAGE DU CLOS-DE-SERRIÈRES, D. BOREL,  
TÉL. 038/31 29 60

#### VALAIS

1868 COLLOMBEY-MONTHEY, OPLIGER FRÈRES, CENTRE AUTOMOBILES,  
TÉL. 025/71 96 66  
1893 MURAZ-COLLOMBEY, GARAGE MICHEL OPLIGER,  
TÉL. 025/71 77 66  
1962 PONT-DE-LA-MORGE/SION, GARAGE DU MONT-D'ORGE,  
RENÉ VULTAGIO, TÉL. 027/36 37 00  
3960 SIERRE, GARAGE CITÉ DU SOLEIL S.A., TÉL. 027/55 11 48-56 11 38  
3945 STEG-GAMPEL, VEGAS GARAGE, TÉL. 028/42 36 41  
1904 VERNAYAZ, GARAGE DE VERNAYAZ, TÉL. 026/64 18 18

#### VAUD

1266 DUILLIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHÉSY, TÉL. 022/61 27 41  
1037 ÉTAGNIÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE,  
TÉL. 021/731 35 22  
1806 FOREL/LE PRALET (LAVAU), C. DICK, GARAGE DU PRALET,  
TÉL. 021/781 22 19  
1004 LAUSANNE, CILO 2, TÉL. 021/37 50 55  
1032 ROMANEL S/LAUSANNE, CILO 1, CENTRE DE DISTRIBUTION  
CHRYSLER/JEEP, TÉL. 021/38 38 83  
1400 YVERDON-LES-BAINS, STATION AGIP, A. IEVOLO, TÉL. 024/21 56 55  
1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IEVOLO,  
TÉL. 024/24 53 63

F 91



Arguments décisifs en faveur de CHRYSLER: garantie générale d'usine de 3 ans ou 110 000 km et garantie de 7 ans contre les perforations par la rouille. Sans oublier le CHRYSLER PRIVILEGE SERVICE garanti par Winterthur Assurances.



CHRYSLER JEEP LEASING PAR EMIL FREY FINANCE SA.  
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER À VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP OU COMPOSER LE 01/495 2 495.

Excell

J'achète  
**montres**  
Swatch, Chrono et Scuba + collections.  
Tél. (026) 87 11 53.  
036-750866

Saint-Maurice  
**animateurs mariage**  
**Gisèle-Vincent**  
recherchent désespérément histoires vraies ou fausses, cocquines ou sérieuses concernant les futurs mariés. Bonne récompense et entière discrétion assurée.  
Contacter les MDT.  
036-750927

**PERMIS DE BATEAU**

**alder SION** Av. de Tourbillon 3

**Cours préparatoire pour la théorie**  
Renseignements et inscriptions par téléphone ou carte postale. Tél. (027) 22 15 58 de 8 h à 11 h.

Notre prêt personnel - un procrédit

Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....

Date de naissance ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit**  
5, Av. des Mayennets  
1951 Sion

ou téléphoner  
**027 - 23 50 23**  
08.00 à 12.15 heures  
13.45 à 18.00 heures

**X procrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

B/Nou/35/Do

**5.80** SUN  
poudre pour  
lave-vaisselle  
1,3 kg

30-A-7108  
\*Observer l'avertissement sur les emballages!  
\*Classe de toxicité 5S

**5.90** VIF DUO  
normal et citron  
2x 500 g

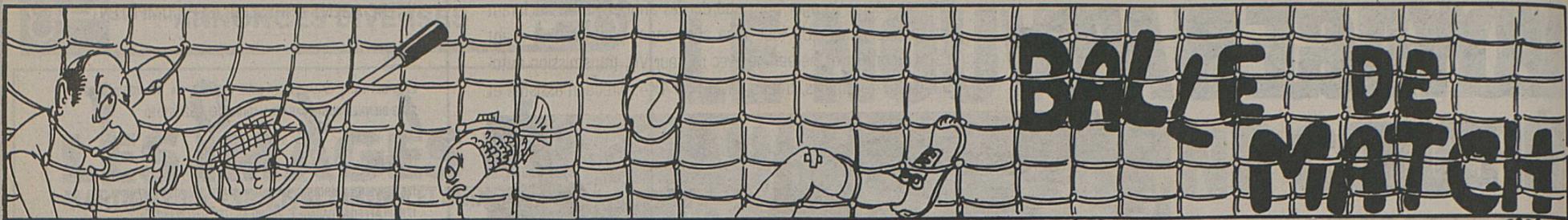
**3.90** SIPURO  
détergent pour  
salles de bains  
500 ml

**2.50** SIPURO  
nettoyant W.C.  
750 ml

**1.90** SIPURO WC  
rinçage bleu  
dosage  
automatique  
40 g

**4.80** AJAX DUO  
ammoniacque  
et citron  
2x 450 ml

**A B M**



## Finale des interclubs

# Euphorie valaisanne

Le week-end dernier s'est révélé particulièrement faste pour le tennis valaisan qui a écrit une de ses plus belles pages. Les finales des interclubs ont confirmé la progression des joueurs et joueuses du Vieux-Pays au niveau romand et même national. Champagne!



Le TC Sierre féminin promu en LNC. Accroupies de gauche à droite: Cécile Emery (capitaine) et Barbara Clavien. Debout de gauche à droite: Géraldine Caloz, Isabelle Hornberger, Marjorie Richard et Dominique Dupuis.

Trois promotions ont ainsi été enregistrées, deux en fief haut-valaisan et une dans la cité du soleil.

### Treize étoiles... au firmament!

Le TC Treize Etoiles Viège, vainqueur au tour précédent de Beaumont-Berne 4-3, a poursuivi sur sa lancée. En s'imposant sur le même score face à Camorino (Tessin), il a obtenu sa promotion en LNB. Ni plus ni moins!

Du même coup, le TC Treize Etoiles est sacré champion suisse de LNC.

**Les sept matches:** Mireille Carrupt (N4) bat Floretta Chiesa (R1) 6-1 6-4, Pascale Wyer (N4) bat Giorgia Carpi (R1) 6-1 5-7 6-4, Stéphanie Zambaz (R2) perd contre Vanessa Rasman (R1) 2-6 3-6, Claire Arnold (R3) perd contre Nadia Nodari (R1) 3-6 1-6, Raphaëlle Terretaz (R3) bat Christina Corbetta (R1) 6-2 6-1. **Doubles:** Carrupt-Wyer perdent contre Rasman-Nodari 6-7 0-6, Arnold-Terretaz battent Corbetta-Schassmann 5-7 6-3 6-1.

### Sierre et Viège promus en LNC

Un bonheur ne survenant jamais seul, deux autres formations valaisannes ont fêté leur accession à l'échelon supérieur. Une double promotion d'autant plus réjouissante que Viège et Sierre ne partaient pas favoris respectivement face à Seeblick et Scheuren. Plusieurs «perfs» ont donc dû être nécessaires pour réaliser l'exploit précité.

**Viège-Seeblick 4-3:** Evi Venetz (R3) perd contre Karin Berger

(R1) 4-6 4-6, Denise Venetz (R3) bat Magdalena Vianicka (R2) 7-6 6-3, Caroline Leiggenger (R3) perd contre Daniela Greco (R3) 5-7 2-6, Ariana Bellwald (R4) bat Ladina Conrad 6-1 6-4, Nicole Theler (R4) bat Evelyne Greco (R4) 6-4 6-4. **Doubles:** Venetz-Venetz battent Berger-Conrad 6-1 6-3, Leiggenger-Theler battent Vianicka-D. Greco 6-0 4-6 0-1 abandon.

**Scheuren-Bienne-Sierre 3-4:** Brigitte Spring (R1) perd contre Barbara Clavien (R1) 1-6 2-6, Ruth Lüthi (R2) bat Dominique Dupuis (R2) 7-6 0-6 6-1, Sandra Aschwanden (R2) perd contre Marjorie Richard (R3) 4-6 1-6, Marianne Späti (R3) perd contre Géraldine Caloz (R4) 1-6 6-2 3-6, Andrea Schwab (R4) bat Isabelle Hornberger (R5) 2-6 6-1 6-3. **Doubles:** Spring-Lüthi perdent contre Clavien-Dupuis 6-4 1-6 2-6, Aschwanden-Schwab battent Caloz-Richard 7-5 7-5.

### Le TC La Moubra en finale romande

En troisième ligue, les finales battent leur plein depuis le début de l'été déjà. Les groupes sont, il est vrai, nombreux dans cette catégorie. Unique rescapé valaisan, le TC La Moubra est toujours en course. Pour le compte des demi-finales romandes, la phalange du Haut-Plateau a facilement disposé de Renens (7-2).

Déjà promu en deuxième ligue – et pour cause – les protégés du capitaine Frédéric Masserey brigueront dimanche prochain le titre romand. Ils se heurteront aux Genevois de Prégny. Coup d'envoi à 9 heures.

## 4<sup>e</sup> tournoi du TC Morgins (R3-R9)

# Quand le Guibat... blesse!

Cent cinquante-quatre... Oui, vous avez bien lu. Ils étaient cent cinquante-quatre à répondre favorablement à Pierre-Alain Chablais, le directeur du tournoi de Morgins. Qui dit mieux?

Parmi cette cargaison et demie de vainqueurs potentiels figuraient, vous l'aurez deviné, plusieurs bonnes raquettes de l'extérieur du canton. Or, pour changer, celles-ci ont mené le bal. Les Valaisans ont une fois de plus dû se contenter des seconds rôles.

### Succès américain

Chez les messieurs, Bennett Sluzars a pris un malin plaisir à jouer avec ses adversaires. En possession d'une licence assimilée R1, l'Américain s'est relâché chaque match l'espace d'une manche, avant de porter l'estocade. Sa marge de manœuvre, il est vrai, était telle qu'il pouvait se permettre quelques «caprices»...

Sluzars s'est donc débarrassé tour à tour du Montheysan Cirello, puis des Genevois Balleys et Blanc. En finale, opposé à Blanc justement, il s'est toutefois bien gardé de risquer la perte d'un set. Concentration, quand tu nous tiens!

Et les Valaisans dans tout ça? Fabrizio Cirello, Yannick Délitroz et Abdul Diatta n'ont pas franchi le cap des quarts de finale. Contrairement au Chablaisien Alain Dorsaz, qui a rempli son contrat en atteignant l'ultime carré d'as.

### Guibat contre Guibat!

Chez les dames, nos représentant

tes n'ont pas été plus heureuses. Elles ont passé sous le joug de la famille Guibat, puisque Audrey-Isabelle et Céline – deux sœurs – ont monopolisé l'avant-scène.

A relever, dans ce tableau, le comportement prometteur de la jeune Montheysanne Delphine Bernard (R5), qui a notamment écrasé la R4 Ruth Coutaz, avant de trébucher sur l'obstacle Guibat.

### set par set

● **Simple messieurs (106 participants), quarts de finale:** Bennett Sluzars (licence assimilée R1, EU) bat Fabrizio Cirello (R4, Monthey) 2-6 6-2 6-4, Christophe Balleys (R4, TC Drizia-Miremont) bat Yannick Délitroz (R3, TC Valère) 6-4 7-6, Alain Dorsaz (R2, TC Monthey) bat Philippe Kobzos (R5, TC Morges) 6-0 6-2, Philippe Blanc (R2, TC Onex) bat Abdul Diatta (R3, TC Monthey) 4-6 7-6 6-1.

**Demi-finales:** Sluzars bat Balleys 6-2 6-7 6-1, Blanc bat Dorsaz 6-4 4-6 6-1.

**Finale:** Sluzars bat Blanc 6-2 6-1.

● **Simple dames (48 participantes), quarts de finale:** Audrey-Isabelle Guibat (R3, TC Stade-Lausanne) bat Danielle Largey (R6, TC Monthey) 6-1 6-1, Delphine Bernard (R5, TC Monthey) bat Ruth Coutaz (R4, TC Saint-Maurice) 6-0 6-1, Jeanne Asensio (R5, TC Meyrin) bat Suzy Gollut (R6, TC Ovronnaz) 6-3 7-5, Céline Guibat (R5, TC Stade-Lausanne) bat Isabelle Devanthey (R4, TC Monthey) 6-3 6-2.

**Demi-finales:** A. Guibat bat Bernard 6-1 6-2, C. Guibat bat Asensio 2-6 6-2 6-4.

**Finale:** A. Guibat bat C. Guibat 6-1 6-1.

## à vos agendas

### Septembre

● **11 au 15 septembre:** coupe CIS à Sion (simples messieurs et dames R5/R9). Inscriptions: Olivier Mabillard (027) 361929, jusqu'au 2 septembre.

● **19 au 22 septembre:** tournoi de la ville de Sion (simples messieurs et dames R1/R9). Inscriptions: Christian Pfefferlé (027) 221021, jusqu'au 11 septembre.

● **24 au 29 septembre:** tournoi du TC Chalais (doubles messieurs et mixte R2/R9). Inscriptions: Olivier Mabillard (027) 361929, jusqu'au 15 septembre.

● **25 au 29 septembre:** coupe CIS à Sion (simples messieurs et dames R4/R9). Inscriptions: Olivier Mabillard (027) 361929, jusqu'au 16 septembre.

● **27 au 29 septembre:** 4<sup>e</sup> coupe Créations Stylart à la Moubra (simples messieurs R4/R9). Inscriptions: Kurt Meyer, (027) 415014, jusqu'au 20 septembre.

### Qualifications pour le tournoi international de Sierre

#### Coup d'envoi mardi

Le prestigieux tournoi international de Sierre, remporté notamment à l'époque par un certain Andrei Chesnokov, a été prévu cette année du 12 au 15 septembre.

Selon la tradition, un tournoi de qualification est organisé pour permettre aux quatre demi-finalistes d'entrer dans le tableau principal, et de se mesurer ainsi à des adversaires de premier ordre. Soixante-trois messieurs tenteront leur chance.

Chez les dames, où trente-deux inscriptions ont été recueillies, seules les finalistes accéderont à la manifestation internationale. Cette remarque est également valable pour le double masculin.

### Les têtes de série

● **Simple messieurs:** 1. Guy Dubath (R2, Grave-lone); 2. Maiko Gunther (R3, Collonge-Bellerive); 3. Nicolas Granges (R3, Gravelone); 4. Kilian Gattlen (R3, Viège); 5. Patrick von Arx (R3, Alusuisse); 6. Fabrice Allégo (R3, Grône); 7. Alain Pfamatter (R3, Viège); 8. Vincent Lehner (R3, Sierre).

● **Simple dames:** 1. Saskia Ferrarini (R2, Brigue); 2. Evi Venetz (R3, Saas-Grund); 3. Felicitas Fantoni (R3, Brigue); 4. Denise Venetz (Saas-Grund).

● **Double messieurs:** 1. Dubath-Granges; 2. Gertschen-Imhof.

Les premiers matches ont été fixés à mardi prochain 17 heures. A noter que toute la phase préliminaire aura pour cadre les courts du TC Alusuisse, à Sous-Géronde, Sierre.

Crab

## Tournoi Perrier au CIS (R4-R9)

# Gomez: échec à Cernicky!

Le tournoi Perrier, disputé sur les courts du CIS à Sion, n'a pas échappé à une certaine logique.

Ainsi, chez les messieurs, les deux têtes de série majeures se sont frayé comme prévu un chemin vers le bout du tableau. Philippe Gomez et Marian Cernicky, puisque c'est d'eux qu'il s'agit, ont déjoué avec plus ou moins de difficultés les embûches initiales.

En finale, le sociétaire du TC Crans-Montana a pris l'ascendant sur l'ancien footballeur du FC Sion.

Parmi les confirmations de ce tournoi, relevons les présences parmi l'ultime octour des R7 Alain Balet et Alexandre Emery, à créditer d'un bon parcours. Précisons aussi que le redoutable R6 Blaise Schalbetter a dû céder sa place en quart de finale à Yvan Coppey.

### Encore Sarah

Chez les dames, où la compétition était moins relevée, la jeunesse s'est une nouvelle fois montrée «impertinente». Sarah Gaillard et Romaine Zambaz, qui appartiennent aux cadres valaisans juniors, ont dominé leurs adversaires.

## 15<sup>e</sup> coupe de Bettmeralp (R3-R9)

# Les Tricerri en famille

Les Tricerri ont fait fort à Bettmeralp. Thierry s'est adjugé le simple messieurs, alors que sa sœur Aliénor a inscrit son nom au palmarès du simple dames. Quelle famille!

Voyons cela... Dans le tableau masculin, le Genevois avait été désigné tête de série numéro un en raison de son classement R3. Il n'a pas déçu. Large vainqueur du redoutable Marone en demi-finale, Tricerri a démontré pareille aisance en finale face à Christoph Klingele. A noter que ce dernier avait éliminé auparavant le surprenant Fortunat Waser, «bourreau» d'Hans-Rüdi Z'Bären.

### La balade d'Aliénor

Chez les dames, la petite Aliénor Tricerri (11 ans!) s'est littéralement baladée. Sur l'ensemble de ses cinq matches, elle n'a concédé que... cinq jeux! Dont deux à peine face à Jenny Zenklusen en finale.

P.-S.: Ce tournoi s'est disputé le week-end du 18 août.

## 5<sup>e</sup> Fischer-Cup (R3-R9)

# Le tournoi des surprises

Les amateurs de surprises ont été particulièrement gâtés à l'occasion de la Fischer-Cup, cinquième du nom.

Ainsi, chez les messieurs, deux Soleurois partaient avec les faveurs de la cote, les R3 Hans Hess et Rolf Länzlinger. Le premier nommé a disparu au stade des huitièmes de finale déjà, battu qu'il fut par le R6 local Imhasly, alors que le second a subi la loi de Patrick Loretan en quart de finale.

Le jeune Loretan n'allait d'ailleurs pas s'arrêter en si bon chemin. R4 de son classement, il s'adjugea le tournoi au nez et à la barbe d'Hans-Rüdi Z'Bären.

### Fantoni en méforme

Sensation également chez les dames, puisque la R3 Felicitas Fantoni aurait dû s'octroyer haut la main la victoire. Seulement voilà, la sociétaire du TC Brigue-Simplon a trébuché en demi-finale face à une remarquable Sandra Hischier, bénéficiaire en l'occurrence d'une licence R5.

Cette dernière, quelque peu émoussée, n'a cependant pas pu aller jusqu'au bout. En finale, la petite Katja Zenklusen lui vola la vedette.

En finale, Sarah n'a laissé aucune chance à sa copine Romaine, qui a eu le mérite de croire jusqu'au bout en ses chances (7-6 au deuxième set).

### set par set

● **Simple messieurs (65 participants), quarts de finale:** Philippe Gomez (R4, TC Crans-Montana) bat Yvan Coppey (R6, TC Ardon) 6-0 6-0, Benoît Evéquo (R5, TC Conthey) bat Alexandre Emery (R7, TC Sierre) 7-6 4-6 7-6, Fredrik Gudmunson (R4, TC Valère) bat François Maye (R5, TC Valère) 6-3 6-4, Marian Cernicky (R4, TC CIS) bat Alain Balet (R7, TC CIS) 6-4 6-0.

**Demi-finales:** Gomez bat Evéquo 6-3 6-3, Cernicky bat Gudmunson 1-6 7-5 6-1.

**Finale:** Gomez bat Cernicky 6-4 6-3.

● **Simple dames (25 participantes), demi-finales:** Sarah Gaillard (R6, TC Ardon) bat Christel Rossier (R7, TC Saint-Léonard) 7-6 7-6, Romaine Zambaz (TC Châteauneuf-Conthey) bat Chantal Savioz (R7, TC Valère) 6-4 5-7 6-2.

**Finale:** Gaillard bat Zambaz 6-0 7-6.

### set par set

● **Simple messieurs (51 participants), quarts de finale:** Thierry Tricerri (R3, TC Genève-Champel) bat Peter Andenmatten (R5, TC Viège) 2-6 6-0 6-3, Carlo Marone (R4, TC La Moubra) bat Edy Flury 6-2 6-7 6-2, Christoph Klingele (R4, TC Simplon) bat Patrick Zurbruggen (R4, TC Saas-Grund) 7-6 6-3, Fortunat Waser (R5, TC Riederalp) bat Reto Vanoli 3-6 6-4 6-4.

**Demi-finales:** Tricerri bat Marone 6-3 6-2, Klingele bat Waser 6-4 7-6.

**Finale:** Tricerri bat Klingele 6-4 6-4.

● **Simple dames (16 participantes), demi-finales:** Aliénor Tricerri (R4, TC Genève-Champel) bat Thérèse Kunz 6-0 6-1, Jenny Zenklusen (R5, TC Grächen) bat Stéphanie Zenklusen (R6, TC Grächen) 7-5 6-4.

**Finale:** Tricerri bat J. Zenklusen 6-1 6-1.

### set par set

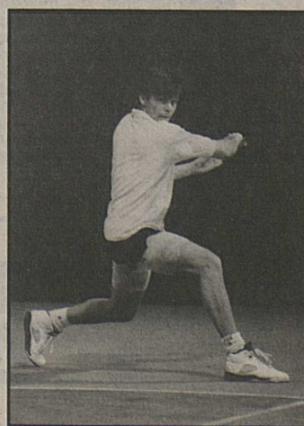
● **Simple messieurs (48 participants), quarts de finale:** Christoph Klingele (R4, TC Brigue-Simplon) bat Michel Imhasly (R6, TC Fiesch) 5-7 6-4 6-1, Hans-Rüdi Z'Bären (R4, TC Rarogne) bat Florian Franzen (R5, TC Bettmeralp) 6-3 6-1, Patrick Zurbruggen (R4, TC Saas-Grund) bat Georg Anthamatten (R6, TC Saas-Grund) 6-2 7-5, Patrick Loretan (R4, TC La Souste) bat Rolf Länzlinger (R3, TC Halten/SO) 7-5 6-4.

**Demi-finales:** Z'Bären bat Klingele 3-6 6-3 7-6, Loretan bat Zurbruggen 6-0 1-6 6-3.

**Finale:** Loretan bat Z'Bären 7-5 6-4.

● **Simple dames (24 participantes), demi-finales:** Sandra Hischier (R5, TC Brigue-Simplon) bat Felicitas Fantoni (R3, TC Brigue-Simplon) 7-6 2-6 7-5, Katja Zenklusen (R5, TC Grächen) bat Madeleine Loretan (R5, TC La Souste) 6-4 6-4.

**Finale:** Zenklusen bat Hischier 6-1 6-3.



Alain Dorsaz. Le meilleur Valaisan à Morgins.

Gibus

# Une bonne affaire? Oui, à MIGROS



Une chance à saisir

## Blouse de dame

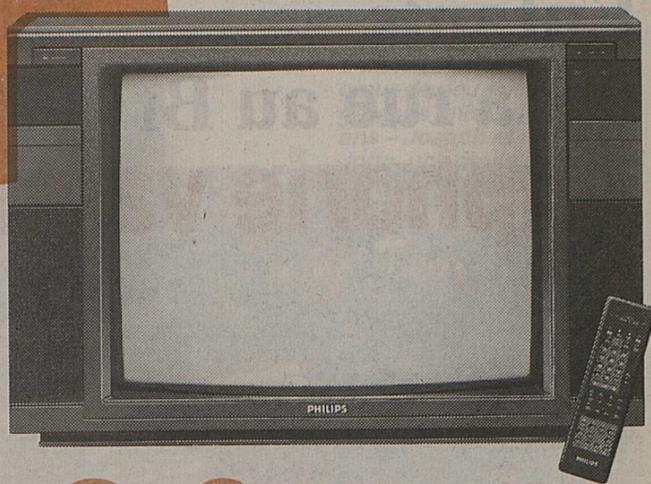
Moderne et élégante, tissu mélangé de haute qualité, entretien facile, teintes mode

**38.-**  
seulement

## Téléviseur couleur PHILIPS

Ecran de 63 cm, son stéréo/bicanal, mémoire pour 60 programmes, tuner hyperfréquences, télétexte avec mémoire pour 4 pages, télécommande, garantie 1 an

PAL



**1280.-**  
seulement au lieu de **1480.-**

## Duvets série DE LUXE

Exemple: **Duvet** 160 x 210 cm. Housse: pur coton, cambric. Garnissage: pur duvet d'oie neuf, proportion de duvet 90 % du poids. Poids: 900 g, blanc



**370.-**  
seulement au lieu de **450.-**

## Draps-housses en tissu éponge et en jersey

Exemples:  
Draps-housses pour matelas de 90 x 190 à 100 x 200 cm, teintes diverses.  
Tissu éponge, 75 % coton, 25 % polyamide

**15.-**  
seulement au lieu de **20.-**

Tissu éponge, couleur, 80 % coton, 20 % polyamide **25.-** seulement au lieu de 30.-  
Jersey simple, couleur, pur coton peigné, fil retors gazé **30.-** seulement au lieu de 35.-



Offre spéciale du 28.8 au 10.9

## Toutes les couches-culottes MILETTE 5.- de moins

Pour toutes les tailles Boy + Girl

Exemple:  
**MILETTE Mini**, pour bébés de 3 à 5 kg

**11.-**  
72 couches seulement au lieu de **16.-**



## Ustensiles de cuisson MIVIT Perfecta

Technologie et design des plus modernes, pour tous les types de cuisinière, en inox 18/10.

Exemples:  
**Casserole 14 cm**, sans couvercle



## Ustensiles de cuisson MIVIT Nouvelle

Pour tous les types de cuisinière, en inox 18/10, avec fond sandwich.

Exemples:  
**Casserole 14 cm**  
18 cm **24.-** seulement au lieu de 29.-  
20 cm **28.-** seulement au lieu de 33.-

**Marmite 18 cm** **28.-** seulement au lieu de 33.-  
Couvercle disponible séparément

**14.-**  
seulement au lieu de **19.-**



**Marmite 20 cm**, avec couvercle **50.-** seulement au lieu de 58.-  
**Sauteuse 24 cm**, avec couvercle **47.-** seulement au lieu de 55.-

**18.-**  
seulement au lieu de **26.-**

# MIGROS

## S · O · C · I · É · T · É

Enfants  
de la rue au Brésil

Un petit gosse de la rue, dans l'une des principales artères de Rio. (AFP)

Les pays du tiers monde ont ceci de commun que leurs villes fonctionnent comme pôles d'attraction pour les habitants de la campagne. Les cités connaissent ainsi une hausse plus ou moins anarchique du nombre d'habitants, hausse que les autorités ne parviennent que rarement à contrôler. L'exemple de Sao Paulo, au Brésil, parle de lui-même. Alors qu'entre 1983 et 1987 le pays affichait une croissance démographique de 12%, les favelas (bidonvilles) de la plus grande ville du pays voyaient leur population augmenter de 50% durant la même période.

Cette croissance urbaine débridée entraîne des coûts sociaux et économiques très élevés, au nombre desquels il faut ranger ceux découlant de la présence dans la rue de millions d'enfants. Le nombre d'enfants-adolescents vivant dans les rues du monde reste flou; il dépasserait 7 millions au Brésil. Différents organismes cherchent certes à les assister, mais ne peuvent empêcher le nombre d'«abandonados» de s'accroître en même

temps que l'inflation galopante (durant ces vingt dernières années, le pouvoir d'achat du salaire minimum officiel a diminué d'environ 50%).

La violence (c'est-à-dire tout ce qui est susceptible d'entraver le développement du sujet) est une réalité quotidienne dans la rue. Celle-ci s'exerce d'autant plus qu'elle touche des besoins essentiels à l'être humain comme l'eau, la nourriture, la sécurité morale et matérielle. A la violence s'ajoute l'insécurité, puisque tout mineur en situation irrégulière peut être arrêté à tout moment, même s'il n'a commis aucun délit. Or, comme l'état d'abandon définit la situation irrégulière aux yeux de la législation brésilienne, tous les jeunes de la rue sont susceptibles d'arrestation.

Enfants «dans»  
et enfants  
«de» la rue

Il y a lieu d'établir une distinction entre enfants «dans» et

enfants «de» la rue. «Dans» la rue s'applique à des mineurs scolarisés, qui vivent avec leur famille, mais vont dans la rue pour travailler, ainsi qu'à ceux qui ont quitté l'école, ont des contacts réguliers avec leur famille et vont dans la rue pour trouver des moyens de subsister pour eux et/ou pour leurs proches. On parle d'enfants «de» la rue pour désigner ceux qui, complètement séparés de leur famille et ayant quitté l'école, travaillent et vivent dans la rue, recourent ou non à des moyens illégaux pour survivre. Entre ces deux catégories se situent les jeunes qui ont quitté l'école, entretiennent des relations irrégulières avec leur famille, et trouvent dans la rue des moyens de subsistance pour eux et/ou leur entourage.

Cette classification met donc l'accent sur les liens du jeune avec la famille: la vie quotidienne des enfants «dans» la rue est centrée sur la famille, au contraire de celle des enfants «de» la rue. Il va sans dire que les différentes catégories sont perméables, et qu'un adolescent «dans» la rue peut rapidement se retrouver dans la classe «de» la rue. Pour des questions de prévention, il importe de repérer ces enfants et de déterminer les raisons qui les incitent à remplacer le foyer par la rue. Ces raisons ne sont pas uniquement familiales; de nombreux enfants auxquels l'activité exercée dans la rue n'a pas permis de réunir la somme escomptée ne rentrent pas chez leurs parents et, petit à petit, s'établissent définitivement dans la rue. Ajoutons aussi qu'entre le sujet complètement coupé de sa famille et celui qui reste membre à part entière de la cellule familiale, existent toute une série de cas intermédiaires.

L'enfant «de» la rue vit constamment sur le qui-vive. Dans cet univers de dénuement, la moindre possession fait de lui une cible (raison pour laquelle il consomme ou partage ses biens le plus rapidement possible, sans souci d'épargne). Les rapports entre les gosses «de» la rue sont empreints de méfiance. La coopération ne semble guère régner que lors du partage de nourriture, de drogues et de produits de vols, ainsi que dans la non-dénonciation à la police. Cette règle est considérée par les enfants comme indispensable à leur survie, et toute transgression entraîne des sanctions pour le coupable. Comme tout «milieu», celui de la rue a son code d'honneur.

Manuela Giroud

Article basé sur une conférence du Prof. Riccardo Lucchini («Identité et survie: les enfants de la rue au Brésil»), donnée dans le cadre du colloque international «Habitat créatif, culture et participation», tenu à Lausanne en novembre 1990.

## SOUVENIRS

## Souvenirs

## La naissance du télégraphe

A la fin du XVIIIe siècle, il y avait, dans la province de Maine, un astronome nommé Chappe, père de cinq fils qui s'aimaient beaucoup. Hélas, en grandissant, ils durent se séparer. L'aîné, Claude, fut placé au séminaire, le second et le troisième entrèrent au collège. Désolés de ne plus pouvoir communiquer à toute heure du jour, les trois frères se rabattirent au début sur des lunettes d'approche empruntées au cabinet paternel: ils pouvaient ainsi se voir de loin, le séminaire étant distant du lycée d'environ deux kilomètres. Claude eut ensuite l'idée d'organiser un système de signaux à l'aide de plusieurs règles et équerres, placées de façons différentes. La manière dont on orientait un objet signifiait un mot, ils inventèrent ainsi plus de deux cents codes.

Après avoir terminé ses études, Claude se rendit à Paris où il installa un laboratoire de physique. Ses travaux sur l'électricité ne tardèrent pas à attirer l'attention générale. Rentré dans son pays, il y retrouva ses frères et, leur rappelant leurs essais d'écoliers, leur fit part de son projet. Il rêvait de pouvoir transporter rapidement et régulièrement les ordres du gouvernement au moyen de signaux. Il sollicita donc leur concours pour réaliser son dessein. Sous sa direction, tout le monde se mit à l'œuvre, et plusieurs essais furent accomplis. Enfin, un appareil que Claude appela d'abord tachygraphe avant de le baptiser télégraphe fut soumis à l'assemblée, en 1792. L'année suivante, les frères Chappe furent autorisés à construire la première ligne de télégraphe aérien entre Paris et Lille. Un premier essai, réalisé en 1794, fut associé à un événement glorieux: il annonçait la victoire de Condé sur les Autrichiens.

A l'époque, le télégraphe optique de Chappe pouvait transmettre jusqu'à 36860 signes représentant chacun l'une des syllabes de la langue française. Quant à Claude, il reçut le titre d'ingénieur télégraphiste...

Pierrette Ecœur-Mariaux

## La naissance des épingles

La fabrication des épingles remonte au commencement du XVe siècle. Jusque-là, on avait seulement fabriqué des barrettes, des brochettes, des fibules d'or, d'argent, d'ivoire, mais ces objets restaient l'apanage des riches. Les gens du peuple devaient se contenter d'épingles prises aux buissons pour ajuster leur toilette.

En 1408, le roi Charles VI étant venu à Tours avec sa cour pour y négocier le pardon du Duc de Bourgogne qui avait assassiné Louis d'Orléan, un jeune homme du pays remarqua que les brochettes dont se servaient les dames déchiraient les riches tissus de leurs habits et se détachaient facilement. C'était un garçon doué d'un esprit inventif et ayant un grand désir de faire fortune. Il réfléchit longuement, pour découvrir la filière de calibre. Il eut ensuite l'idée de fabriquer à partir de là de petits instruments en laiton extrêmement ténus, munis d'une tête pour les retenir. Aidé de quelques personnes qui voulaient bien lui prêter un peu d'argent, il tenta quelques essais. Mais le succès tardait, et l'argent avait été emprunté à courte échéance. Se voyant dans l'impossibilité de faire honneur à ses engagements, le pauvre inventeur s'enfuit en Bretagne, où il trouva de nouveaux subsides pour recommencer sa fabrication. Puis, pour se faire connaître, il distribua gratuitement quelques douzaines d'épingles aux femmes et filles du pays, qui s'en montrèrent enchantées. Un nommé Jean Seguin lui commanda même plusieurs milliers d'exemplaires, qu'il paya avantageusement.

Fier de cette réussite, le jeune Tourangeau voulut retourner dans son pays pour revoir sa famille et éblouir ses compatriotes. Mais ses créanciers, promptement informés de son retour, le firent saisir. Il fut attaché à l'infamant pilori et condamné à aller ramer sur les galères du roi, dont il ne revint pas.

Et ce fut Jean Seguin qui fit fortune avec les épingles et y attachait son nom...

Pierrette Ecœur-Mariaux



Un ruban de 200 mètres portant le nom de jeunes tués: les survivants s'organisent. (UNICEF)

Une heure  
avant la nuit

Ginette Briant

© Ginette Briant

FEUILLETON

Il hochait la tête, à peine surpris:

— Vous êtes intelligente, Madame Tournel. Ainsi vous avez deviné?

Il ne niait pas. Mieux, le sourire était revenu sur ses lèvres. Juliette recula en direction de la sortie. D'un bond, il fut sur elle.

Elle hurla avant de sentir les doigts de l'homme peser sur sa gorge. Toute velléité de défense lui était interdite. Il lui cognait la nuque contre la porte. D'une main, elle lui arracha sa moustache, ce qui parut le décontenancer. Et brusquement M. Julien se sentit happé par le col de sa veste, tandis qu'on lui assenait un direct en pleine face et qu'on l'envoyait rouler à terre. L'indi-

vidu, surgi dans la pièce il ne savait comment, braquait sur lui un revolver qui suffit à l'intimider:

— Espèce d'immonde vermine! Enfin, on te tient!

Au même moment, deux agents sortirent de la chambre exigüe où ils étaient demeurés confinés en compagnie de Roger Roux, le coéquipier habituel d'Olivier que ce dernier avait appelé en début d'après-midi. Désespérant en effet d'arriver à temps pour protéger Juliette du sort horrible qui l'attendait si, comme il en avait eu l'intuition, l'assassin de Martine, de Malou et d'Elisabeth venait se terrer à la Tour Bleue, le jeune inspecteur avait téléphoné à son collègue de tout organiser pour prendre au piège Alexis Volbert, dans lequel celui-ci avait foncé tête baissée, Roger le constatait avec une satisfaction sans mélange. Pendant qu'un agent passait les menottes au triste sire, l'inspecteur finit d'arracher le morceau de moustache qui avait échappé aux doigts prestes de Juliette. Cette touffe de poils d'un brun fauve, demeurée collée sur le côté gauche de sa bouche, lui donnait l'air d'un clown triste. Malgré cela, il n'inspirait aucune pitié aux spectateurs de cette scène insolite. Voyant que Mme Tournel se détournait en essayant furtivement une larme, tant l'agression de M. Julien à laquelle elle s'attendait pourtant l'avait traumatisée, Roger Roux donna au pianiste toujours terrassé un violent coup de pied dans les côtes.

— Si nous n'avions été là, patron, elle y serait passée aussi...

L'inspecteur tira sur sa cravate:

— J'aime mieux ne pas y songer. Allez, embarquez-moi ça, Messieurs. Le regarder me donne envie de vomir!

Hébété, Alexis Volbert, alias M. Julien, se laissa emmener

sans avoir proféré une parole. Aussi discrète que se fût montrée la police, la sortie du trio ne passa pas inaperçue. Par quel hasard Mme Michon se trouvait-elle sur le pas de sa porte? Elle se chargea d'ameuter les voisins en criant à tue-tête:

— Est-ce que ce n'est pas malheureux? Je le savais bien, moi, que mon Florentin était innocent!

A ce propos, Roger Roux était loin d'avoir bonne conscience, mais il évita de penser à son «erreur judiciaire» pour reconforter Juliette.

— Pardonnez-nous de vous avoir demandé un tel effort Madame. Vous avez été admirable...

Elle hochait la tête:

— Voyez-vous, inspecteur, j'étais à peu près sûre que vous vous trompiez, que vous faisiez fausse route une fois encore, et cette idée me poursuivit jusqu'au moment où je pus plonger mon regard dans ses yeux. Ce que j'y vis me dit frissonner de terreur. Il y avait, inscrite dans ses prunelles troubles aux reflets métalliques, l'heure de ma mort, sans espoir quelle pût être retardée. A ce moment-là, j'avoue avoir été prise de panique, oubliant même votre présence dans la pièce à côté!

— On l'aurait été à moins...

C'était pourtant vrai qu'elle était jolie comme un cœur cette petite Juliette. Roger, bougon, envoyait déjà Olivier qui non seulement serait heureux en ménage, mais ne manquera pas par la même occasion de monter en grade. Tous les bonheurs, quoi!

— Pourquoi soupirez-vous?

— Pour rien, Madame Tournel. Il m'arrive d'avoir du vague à l'âme. Nous faisons un fichu métier.

A suivre.

# ANTENNES

ondes courtes

■ Temps présent

## QUESTION DE LANGUES



TSR

Une enquête dans la plus grande école primaire de Suisse.

A Pâquis, 74% des enfants sont des étrangers.

L'enseignement doit s'adapter.

Ils ont 10 ans, parlent sept langues à eux tous, sont de neuf nationalités différentes mais ils sont tous dans la même classe. Pour «Temps présent», Sabine Estier et Marcel Schupbach ont constaté à l'école de Pâquis Centre à Genève, la plus grande école primaire de Suisse, que les enfants y vivent l'ébauche d'une société multiculturelle. Enrichissante comme «un monde de toutes les couleurs». Septante-quatre pour cent des enfants à l'école de Pâquis Centre sont étrangers. Enfants de travailleurs immigrés, de requérants d'asile, de fonctionnaires internationaux, ils viennent de cinquante pays différents et, au milieu de huit cent cinquante élèves de l'école, les petits Suisses ne sont plus très nombreux. Ailleurs, en Suisse romande, les

quartiers urbains connaissent la même évolution. Le nombre d'enfants non francophones y est également en forte augmentation, aussi bien à Fribourg, à Neuchâtel que dans le canton de Vaud.

Ecole de la vie certes, mais ce genre d'école est-elle capable de dispenser un enseignement de qualité offrant le maximum de chances de réussite dans une société compétitive? Certains parents craignent à la fois un appauvrissement de la langue française et un nivellement général par le bas au vu des disparités entre les élèves. Or, il semble que, si comme aux Pâquis, l'école se donne les moyens d'un encadrement important et individualisé, leurs craintes sont infondées.

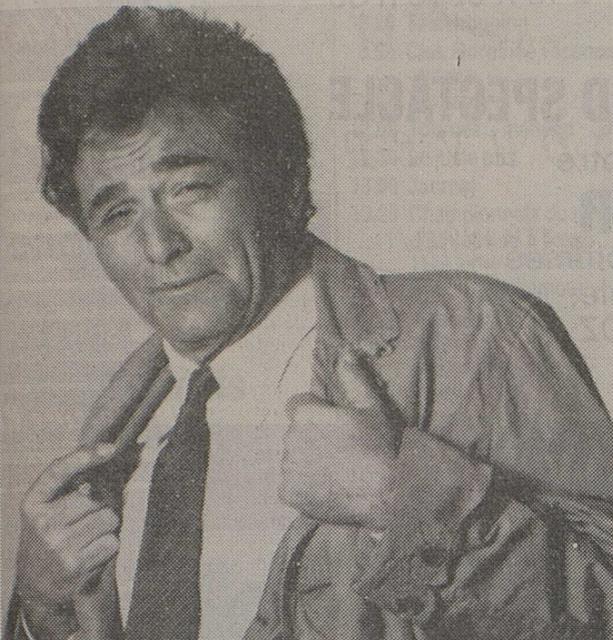
TSR  
20.05

Paris, fin 1941. L'histoire colle, sur le cœur de deux petits garçons juifs – de 10 et 12 ans – Joseph et Maurice Joffo, une étoile jaune. Fils d'un coiffeur juif du XXe arrondissement, les deux petits garçons fuient vers la zone libre, où sont déjà passés leurs frères aînés. Direction Menton, avec chacun 1000 francs de l'époque dans leurs poches. Ils errent bientôt, livrés à eux-mêmes, dans un univers peuplé d'uniformes, de voies ferrées, de fusils et de murs de prison. Joseph et Maurice, à l'âge où l'on joue aux billes, s'accrochent à l'existence en faisant tous les métiers, chapardant et trafiquant. Ils vivent dans un monde hostile qu'ils regardent cependant avec des yeux rieurs drôles... et bouleversants. Grâce à leur espièglerie délurée, ils se sortent des situations les plus tragiques. Ils arrivent à Menton, mais le répit est de courte durée puisque les Allemands occupent bientôt le sud de la France. Livrés à eux-mêmes, Joseph et Maurice vont tenter de survivre.

C'est le second film de Jacques Doillon, le réalisateur de films aussi remarquables et sensibles que «La femme qui pleure», «La drôlesse», «La pirate», «La puritaine» ou «Vengeance d'une femme». C'est aussi la seule fois où Doillon adapta une œuvre littéraire pré-existante. «Un sac de billes» parut en octobre 1973 et se vendit à plus de 100 000 exemplaires. (M6 – 20 h 35)

■ Columbo

## LE RETOUR DU PARDESSUS



TSR

TSR  
21.00

En grande première, la TSR diffuse les nouvelles enquêtes du lieutenant Columbo datées de 1989.

Cela recommence dans le monde de la magie...

Peter Falk n'a pas résisté à l'envie de revêtir pour dix nouveaux épisodes son manteau de pluie froissé, ni au plaisir de se remettre au volant de sa vieille voiture européenne. Il faut bien dire que ce personnage lui a permis de gagner trois Emmy Awards et la célébrité mondiale! On le sait, l'inspecteur Columbo n'est pas un détective comme les autres: il réussit en effet à désarçonner n'importe quel suspect. Même le plus fûté des assassins ne peut duper Columbo, qui possède le pouvoir de résoudre méthodiquement ce qui apparaît comme le plus insoluble des crimes. Et pourtant, Columbo ne ressemble pas à la plupart de ses «collègues»: il n'a vraiment rien d'un

«play-boy», mais il se sent bien dans ses habits râpés et ses souliers éculés. Faisant à la fois preuve d'innocence et de perspicacité, il se moque de ce que les autres peuvent penser de lui. Très poli, il pense tout le temps et prend des notes sur d'innombrables bouts de papier enfouis dans ses poches. Finalement, il éprouve même une certaine tristesse lorsqu'il doit arrêter un coupable... Tirant sur son cigare bon marché, il pense alors à sa femme qu'il adore, mais qu'il ne montre jamais. Ces dix épisodes inédits amorcent une reprise intégrale de cette série immensément populaire, à savourer chaque jeudi à 21 heures.

# FEMMES

pensée

## Prudence... prudence

Dans le ménage, beaucoup de dangers vous guettent si les installations et les appareils électriques sont défectueux. Des vérifications fréquentes sont nécessaires et en cas de panne ou de défauts, ne pas hésiter à faire appel au spécialiste!



## Le poinsettia... un nouveau départ

Bien soignée, l'étoile de Noël ou poinsettia peut vivre plusieurs années. Pour qu'elle entoure ses futures fleurs de flamboyantes collerettes de bractées diversément colorées – rouge le plus souvent, mais aussi ivoire, rose, saumon ou crème – prodiguez-lui dès à présent les petits soins nécessaires:

- taillez les tiges de moitié en coupant juste au-dessus d'un nœud. Portez des gants, car la sève est irritante.
- rempotez dans un nouveau pot, d'une taille supérieure, dans un mélange léger, constitué par moitié de terreau et de tourbe, ne pas tasser la terre.
- reprenez des arrosages réguliers en veillant à ce que la terre ne se dessèche pas. Ajouter à l'eau d'arrosage une dose d'engrais liquide tous les quinze jours environ. Pour que votre plante se colore plus rapidement, imposez-lui des nuits de quatorze heures durant lesquelles elle sera dans l'obscurité et ce, pendant deux mois. C'est en effet une plante dite de jours courts. Arrêtez ce traitement dès l'apparition des bourgeons floraux et dès le début de la coloration des bractées.

LA RUBRIQUE DE MARIA GESSLER

## Fan de courgettes

Recette calculée pour quatre personnes

- |  |   |
|--|---|
| 500 g de courgettes  | couper les extrémités et couper en fines lamelles à l'aide d'une râpe à chips.  |
| 2 cuillerées à soupe d'huile d'olive   | faire chauffer dans une sauteuse, ajouter les courgettes et faire cuire dix minutes à feu moyen en les tournant délicatement. Préchauffer le four à 210° C.   |
| 3 œufs   | casser dans une terrine, battre, saler, poivrer.  |
| 30 g de parmesan râpé, 30 g de gruyère râpé, 10 feuilles de basilic ciselé, 2 cuillerées à soupe de lait | ajouter le tout, mélanger et verser sur les courgettes dans la poêle. Laisser sur feu moyen, cuire deux minutes en tournant délicatement. Verser ensuite dans un moule à manqué légèrement huilé et mettre au four pour vingt minutes. Servir chaud ou tiède. |

Ce très fin flan de courgettes accompagne particulièrement bien un poulet rôti.

## Drôle de farce!

Lundi vous a été donnée la recette des pommes de terre farcies à l'italienne. Une ligne ayant «sauté», la farce a dû vous sembler bien maigre... il y manquait 500 g de bœuf hâché à faire revenir avec les oignons. Mille excuses pour ce contretemps, mais croyez-moi, après rectification, il vaut la peine d'essayer cette recette, elle est excellente!

## Prise-antenne parfaite

Si les images restituées par votre téléviseur dansent et que ce ne sont pas les vedettes du Bolchoï qui évoluent sur le petit écran, ce n'est pas toujours la faute de l'antenne ou de l'appareil récepteur. Avant de faire appel à un spécialiste, vérifiez la prise-antenne qui se raccorde à l'appareil, car ce sont peut-être tout simplement les fils qui souffrent d'un mauvais contact. Pour cela, il faut dévisser la protection en matière plastique qui entoure la fiche et resserrer les deux mâchoires métalliques qui emprisonnent les fils de cuivre. Remontez avec soin la protection et vérifiez de nouveau la qualité de l'image.

d'or ou d'argent...

Les jolis boutons qui brillent ponctuent très harmonieusement nos vêtements... Laissez-vous aller à ce petit grain de folie de la mode de cette année qui va transformer comme par magie non seulement un manteau, une veste ou une robe que vous avez déjà et qui ont grandement besoin d'être rajeunis... mais aussi une jupe, un cardigan, une blouse. Suivez sans hésiter ce point de détail lancé par la haute couture, vous serez ravie et... stupéfaite du résultat. La veste de l'année dernière qui vous semblait tristounette va, de ce fait, prendre un style nouveau et un grand coup d'élégance; l'insipide petit cardigan se fera remarquer par sa note personnalisée. Une tendance qui fera fureur cet hiver! Mais attention, pour donner une vraie touche mode, il ne s'agit pas de choisir n'importe quels boutons! Ils doivent être brillants, les plus «couture» sont plats à deux ou à quatre trous, ou alors complètement «pion», mais vous pouvez choisir des boules ou des demi-bombés, ce sera aussi accrocheur!

**OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOIS**

Nous cherchons pour la région du Valais central et Bas-Valais

**maçons qualifiés**

Suisses ou permis valable.

Pour plus de renseignements, appelez le (027) 22 17 18 ou le (025) 71 66 62.

Suisse, 29 ans,

**cherche  
emploi**

auprès de personne âgée ou malade.

Tél. (026) 22 42 91, après 19 heures.

036-750690

Nous engageons

**un tôlier**

qualifié ou bonne expérience demandée, place dans le Chablais, entrée à convenir.

Tél. (025) 71 70 51.

036-749364

**LA BOUCHERIE DES HAUDÈRES**  
R. Pannatier-Tridondane  
engage pour tout de suite

**BOUCHER ou  
CUISINIER-BOUCHER**

sachant travailler seul.  
Possibilité de logement.  
Sans permis s'abstenir.

Tél. (027) 83 18 39

Nous cherchons

**chauffeur  
poids-lourds**

S'adresser tél. (026) 46 16 13.

036-750830

**VAL  
TEMPORAIRE**  
SION - Rue des Cadres 26  
MONTHÉY - Avenue de la Gare 42

whiskas Uncle Ben's Mars Brekkies

NTY kitekat Milky Way PAL

Frolic BOUNTY

whiskas Raider

Chappi

**E**fficace  
**F**air  
**F**lexible  
**E**nergique  
**M**otivé  
**S**ympathique

Vous possédez au moins les 2/3 de ces qualités, car celles-ci sont essentielles pour votre nouvelle mission en tant que

**Collaborateur(trice)  
du service extérieur**

du département "Nourriture pour les Animaux"  
(tout le canton du Valais)

Nous sommes une entreprise active et mondialement connue dans le domaine de l'alimentation et de la nourriture pour animaux. Notre expansion se fait autant au niveau du volume d'affaires que du développement personnel.

Votre nouvelle activité consistera à visiter des commerçants du secteur alimentaire pour les faire profiter des avantages de produits très connus, leaders de leur marché.

Votre certificat de fin d'apprentissage, votre aisance dans les contacts, votre flair de vendeur(euse) et peut-être déjà une certaine expérience dans la vente constituent une excellente base pour représenter notre maison dans la région du **canton du Valais**. Vous êtes domicilié(e) entre Martigny et Sierre, bilingue (français/allemand) et n'avez pas plus de 30 ans.

Madame A. Lottenbach se réjouit de votre appel ou de vos offres accompagnées des documents usuels. Elle vous invitera ensuite à un entretien personnel.

**EFFEMS SA, Hertizentrum 6, 6303 Zoug, Tél. 042 / 22 55 88**

**La RENTABILITÉ est un mot concret  
pour VOUS!**

**La SERRURERIE est votre DADA...**

**La fabrication de SÉRIE ne vous fait  
pas peur?**

Vous êtes l'homme recherché par une PME de Chablais en qualité de

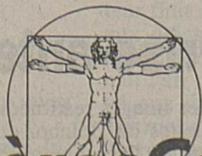
**chef de fabrication**

pour son unité de production de vingt ouvriers.

Un bon sens pratique lié à la mécanique, des aptitudes de meneur d'hommes et de bonnes notions d'allemand parlé feront de vous le candidat idéal.

Domicilié dans le Chablais ou la Riviera vaudoise, vous avez l'ambition de faire partie d'une équipe motivée, toujours prête à s'engager!

Appelez M<sup>me</sup> Danielle von Gunten, Manpower Carrières Cadres, case postale 1848, 1211 Genève 1.  
Tél. (022) 731 68 00, entre 8 et 12 heures.



**Carrières Cadres**

Une division Manpower pour la recherche de cadres

Genève • Lausanne • Zurich

**MIGROS**

**Nous fêtons la rentrée**  
au centre  
MMM MÉTROPOLÉ, SION  
Aujourd'hui, vendredi et samedi  
à 15 h et 16 h 30



chaussures  
madelaine  
MAROQUINERIE

**DENNER**



MISTER MINIT



BANQUE CANTONALE

biona  
centre diététique

**MIGROL**



**M**

**GRAND SPECTACLE**

avec notre  
**FAKIR**  
de renommée  
mondiale,  
d'APROZ

**MYRNA BEY**



CENTRE COMMERCIAL  
**MÉTROPOLÉ**  
SION

N comme  
NAVILLE  
TABACS - JOURNAUX

au Metro  
CAFÉ - RESTAURANT

Texsana...  
NETTOYAGE  
CHIMIQUE

La Gourmandine  
Pâtisseries  
Migros

DROGUERIE - PARFUMERIE  
SUN STORE  
DIÉTÉTIQUE - HERBORISTERIE

mercure III

BRICO LOISIRS



**M**

Nous cherchons

**jeune fille**

nourrie-logée, pour  
s'occuper d'un  
garçon de 6 ans,  
région Martigny.

Tél. (026) 22 42 34,  
soir.

036-750667

Restaurant du  
Grand-Pont  
1950 Sion, engage

**cuisinier**

Tél. (027) 22 20 09.

036-750766

**Cadre EHG**

expérience  
banquets, ouverture  
de restaurants,  
enseignement  
professionnel  
cherche place à  
responsabilités  
dans hôtel du Valais  
central.  
Faire offres sous  
chiffre O 036-  
750774, Publicitas,  
case postale 747,  
1951 Sion 1.

036-750774

FIVA SA FIDUCIAIRE  
cherchons

**concierge**

pour immeuble à  
Sierre de 20 appa-  
tements + commec-  
ces.

Pour tous rensei-  
gnements:  
Fiduciaire FIVA S.A.  
Sierre  
Tél. (027) 55 16 75.

36-750631

Coiffure Beldam  
chez Coop City,  
pl. du Midl, Sion

cherche

**apprenties  
coiffeuses**

Tél. (027) 22 55 75,  
M. Buemi.

18-729849

**REC**  
PLACEMENTS

**Postes fixes et temporaires**

- 2 maçons
- 1 monteur en ascenseur
- 2 mécaniciens de précision
- 1 menuisier
- 1 tourneur
- 3 monteurs électriciens
- 1 monteur en chauffage
- 2 installateurs sanitaire

**Très bon salaire assuré.**

Pour tous renseignements, veuillez prendre contact  
avec M. Balet au (027) 22 02 04-05.

440-12639

**OFFRE D'EMPLOI**

**SAISIR L'OCCASION!!**

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

DENNER, le No 1 des discounters en alimentation en Suisse avec 86  
magasins en Suisse romande et au Tessin.  
Nous cherchons

**1 vendeur-magasinier «tournant»**

responsable pour les arrivages, la mise en place (principalement au  
secteur des boissons) et le travail occasionnel à la caisse.

Lieux de travail: - en hiver: Verbier  
- le restant de l'année: région Sierre-Monthey

Vous devrez vous déplacer régulièrement entre ces magasins.

Nous demandons: - âge: 20-35 ans  
- Suisse ou permis C  
- facilité à se déplacer  
- bonne santé (robuste).

Nous offrons: - poste à responsabilité dans un petit team  
- possibilité de perfectionnement  
- min. 6 semaines de vacances  
- frais payés.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres com-  
plètes à M. A. Imboden, Alter Kirchweg, 3945 Steg.



8.40 Les bulles d'utopie du 700°  
 8.45 TJ-flash  
 8.50 Top models  
 Série (830).  
 9.10 Athlétisme  
 Championnats du monde. Commentaire: Boris Acquadro. En direct de Tokyo.  
 12.45 TJ-midi  
 Avec notamment: 13.20 Athlétisme. Championnats du monde, finale 400 m messieurs. Commentaire: Boris Acquadro. En direct de Tokyo.  
 13.30 La préférée  
 Série (2/90).  
 13.55 Dallas  
 Série. Un Ewing reste un Ewing.

**14.45 Des pissenlits par la racine**

92' - France - 1963.  
 Film de Georges Lautner. Avec: Louis de Funès, Mireille Darc, Michel Serrault, Francis Blanche. Plusieurs protagonistes se lancent à la recherche d'un ticket de courses caché dans la poche d'un cadavre.

16.15 Arabesque  
 Série.  
 Le meurtrier creuse sa tombe. Avec: Angela Lansbury, William Windom, Connie Stevens, Robert Vaughn. Les recherches de Jessica pour son nouveau roman l'emmenent dans des fouilles archéologiques où se côtoient fièvre de l'or et meurtres.

17.00 Les Babibouchettes et le kangourou  
 Jeunesse.  
 Jeannot le chat: Les voisins.

17.10 Babar  
 Série.  
 Les rois de l'aviation.

**17.45 Rick Hunter**

Série.  
 Amour, haine et sport.  
 Hunter et McCall protègent leur indicateur Sporty James de sa propre avidité lorsqu'il essaie de faire chanter un dealer de cocaïne impitoyable, responsable d'un meurtre.

18.35 Top models  
 Série (831).

19.00 Journal romand  
 19.15 Téléchance

Jeu de Charlotte E. Ruphi.  
 19.30 TJ-soir  
 19.55 Météo

**20.05 Temps présent**



Y a-t-il encore un Suisse dans la classe? Reportage de Marcel Schupbach et Sabine Estier.

**21.00 Columbo**

Série. Il y a toujours un truc. (Épisode inédit 1989.) Avec Peter Falk.

22.35 Athlétisme  
 Championnats du monde. Commentaire: Boris Acquadro. En direct de Tokyo.

23.15 TJ-nuit

**23.25 Twin peaks**

25/30. Série.  
 Réalisation de James Foley. Avec: Kyle McLachlan, Michael Ontkean, Sheryl Lee, Piper Laurie, Joan Chen, Dana Ashbrook.

0.10 Les bulles d'utopie du 700°  
 0.15 Bulletin du télétexte



6.00 Passions  
 6.30 Intrigues  
 7.00 TF1 matin  
 7.20 Salut les homards  
 Que personne ne sorte.  
 8.10 L'école buissonnière  
 Jeunesse.  
 8.20 Téléshopping  
 8.55 Club Dorothée vacances  
 Jeunesse.  
 11.25 Jeopardy  
 12.00 Tournez... manège  
 12.30 Le juste prix  
 13.00 Journal  
 13.25 Championnats du monde d'athlétisme à Tokyo  
 13.30 Météo - Trafic infos.  
 13.35 Les feux de l'amour  
 14.25 Côte ouest  
 15.20 Tribunal  
 Les crocs et le ballon.  
 15.50 Tiercé-quinté+ à Vincennes  
 16.00 Club Dorothée vacances  
 Jeunesse.

**17.05 Texas police**

Série.  
 L'ange aux billets verts.

18.00 Riviera  
 18.25 Une famille en or  
 18.50 Loto sportif  
 18.55 Santa Barbara  
 19.25 La roue de la fortune  
 19.50 Pas folles les bêtes  
 19.55 Tirage du Tac-o-Tac  
 20.00 Journal  
 20.28 Résultats du tiercé-quarté+ quinté+ - Pronostics du loto sportif - Météo - Tapis vert.

20.40 La vengeance aux deux visages  
 13. Feuilleton.

**22.15 Bonjour les 70**

Variétés présentées par Claude François jr.

23.20 Histoires naturelles  
 0.20 Spécial sport  
 0.50 TF1 dernière  
 1.05 Au trot  
 1.10 Intrigues  
 1.35 C'est déjà demain  
 1.55 Info revue  
 2.25 Côté cœur  
 2.50 Histoires naturelles  
 3.20 Nous sommes terroristes  
 4.25 Musique  
 4.40 Histoire du rire  
 5.35 Nul ne revient sur ses pas



6.00 Le journal permanent  
 7.10 Matinée sur La5  
 Demain se décide aujourd'hui. 7.15 Rémi sans famille. L'oiseau des mers. Transformers. Paul le pêcheur. La petite Olympe et les dieux. Snorky. Gwendoline. Les défenseurs de la Terre. Nolan. Susy aux fleurs magiques. Georgie. Les Schtroumpfs. 10.55 Les animaux du soleil. Les lions du Kalahari. 11.25 Cas de divorce. 11.55 Que le meilleur gagne. Jeu.  
 12.45 Le journal  
 13.20 L'inspecteur Derrick  
 Attentat contre Derrick.  
 14.25 Sur les lieux du crime: Pour le meilleur et pour le pire  
 Téléfilm de Pete Ariel, avec Ulrich Von Bock.  
 15.55 Bonanza  
 La ville du crépuscule.  
 16.45 Youpi, les vacances  
 17.45 Cap danger  
 18.15 Shérif, fais-moi peur!  
 19.05 Kojak  
 20.00 Le journal  
 20.45 Droit de tuer  
 Téléfilm de John Erman. Avec: Frederick Forrest, Chris Coller, Karmin Murcelo, Justine Bateman.  
 22.30 Alex Métyer: L'ancien et le nouveau, mais pas le testament  
 23.25 Ça vous regarde  
 0.25 Le journal de la nuit  
 0.35 Les polars de La5  
 0.35 Demain se décide aujourd'hui. Invité: André Giovanni, directeur de Santé Magazine. Thème: Journalisme et santé. 0.40 Cas de divorce. 1.10 Voisin, voisine. 2.10 Tendresse et passion. 2.35 Voisin, voisine. 3.35 Tendresse et passion. 4.00 Voisin, voisine.



6.05 Rue Carnot  
 6.30 Télématin  
 Journaux à 7.00, 7.30 et 8.00.  
 8.30 Amoureuement votre  
 8.55 Amour, gloire et beauté  
 9.20 Vacances animées  
 10.20 Club Sandwich  
 11.35 Motus  
 12.05 Dessinez, c'est gagné  
 12.30 Les mariés de l'A2  
 13.00 Journal - Météo  
 13.45 Falcon Crest  
 Divisés, nous perdons.  
 14.30 Le retour du Saint  
 15.20 Le privé  
 Le poids mouche.  
 16.15 Drôles de dames  
 17.05 Giga  
 18.05 Des chiffres et des lettres  
 18.35 Maguy  
 Saint Vincent de Pierre.  
 19.00 Question de charme  
 19.30 Des jours et des vies  
 20.00 Journal - Météo

**20.45 La planète miracle**

L'atmosphère, une protection pour la Terre.  
 L'atmosphère protège la Terre des agressions du vide infini: puissants faisceaux de rayons, particules en mouvement, météorites. Elle enveloppe notre planète d'un cocon d'air qui protège la vie. Comment les différentes couches d'atmosphère entourant notre planète font-elles écran?

**21.40 Le 4<sup>e</sup> protocole**

120' - GB - 1987.  
 Film de John Mackenzie. Avec: Michael Caine, Pierce Brosnan, Joanna Cassidy, Alan North.

23.40 Journal - Météo

0.00 Francololies - Best of à La Rochelle  
 Divertissement avec: Johnny Hallyday, Liane Foly, Alain Souchon, Elmer Food Beat, Véronique Sanson, Kali, etc.

0.50 Athlétisme  
 Championnats du monde d'athlétisme à Tokyo.  
 1.30 Chefs-d'œuvre en péril  
 2.00 Journal télévisé  
 2.30 C'était dim dam dom  
 3.20 Répertoire  
 3.45 Les fous du cirque  
 4.10 Journal télévisé  
 4.40 Des chiffres et des lettres  
 5.00 Le retour au château



6.00 Boulevard des clips  
 Avec: 9.05 Infoconsommation. 9.10 M6 boutique. 9.25 Boulevard des clips. 11.20 L'été en chansons. 11.30 Hit, hit, hit, hourra. 11.35 La famille Ramdam. 12.10 Ma sorcière bien-aimée.  
 12.35 Lassie  
 Le remonte-pente.  
 13.10 Cosby show  
 Ette ou ne pas être.  
 13.35 Dis donc, papa  
 14.00 Boulevard des clips  
 15.40 Bleu, blanc, clip  
 16.50 Zygomusic  
 17.20 L'homme de fer  
 Le maître des cartes.  
 18.10 Mission impossible  
 Le martyr.  
 19.00 La petite maison dans la prairie  
 Les noces.  
 19.54 6 minutes  
 20.00 Cosby show  
 L'amie de Denise.  
 20.35 Un sac de billes  
 85' - France - 1975.  
 Film de Jacques Doillon. Avec: Paul-Eric Schulman, Richard Constantini, Joseph Goldenberg.  
 22.15 Le voyageur  
 22.30 Théodora, impératrice de Byzance  
 100' - Fr.-It. - 1952.  
 Film de Riccardo Freda. Avec: Georges Marchal, Henri Guisol, Gianna Maria Canale.  
 0.10 6 minutes  
 0.15 Câlins d'abord  
 0.45 Boulevard des clips  
 2.00 Les nuits de M6  
 2.00 Les Indiens des Andes. 2.50 Succès. 3.40 Prières et temple d'Inde. 4.30 Culture pub. 4.50 La face cachée de la Terre. 5.10 Tan dura es la vida. 6.00 Boulevard des clips.



8.00 Samdynamite vacances  
 10.00 Guillaume Tell  
 Série. Fruit défendu.  
 10.25 Athlétisme  
 Championnats du monde d'athlétisme à Tokyo.  
 12.45 Journal  
 13.00 Sports 3 images  
 Championnats du monde d'athlétisme à Tokyo.  
 13.30 Amuse 3 vacances  
 Jeunesse.  
 14.40 Justiciers et hors-la-loi  
 15.30 La conquête de l'Ouest  
 16.20 40° à l'ombre  
 En direct de Cannes.  
 Avec: Karen Chéryl, Cecil, Jean-Pierre François.  
 Au programme: Été choc, été choc. Succès d'hier, succès toujours. De âne à zèbre. Les tubes de l'été. La gueule du coin. Déclat et déclat. Tour de force. Play-back. Le jeu de la séduction.  
 18.30 Questions pour un champion  
 19.00 Le 19-20  
 19.12-19.35 Editions régionales.  
 20.05 La classe  
 Avec Rozline Clarke.

**20.45 L'innocent**

123' - Fr.-It. - 1975.  
 Film de Luchino Visconti. Avec: Giancarlo Giannini, Laura Antonelli, Jennifer O'Neil, Marc Porel, Rina Morelli, Massimo Girotti.

22.50 Soir 3  
 23.10 Les fourmis  
 Avec: Gerald Gordon, Suzanne Somers, Myrna Loy.  
 Tony et Gloria sont à Lakewood Manor, une pension de famille qu'ils veulent acheter et transformer en casino. La propriétaire, Ethel Adams, n'est pas décidée à vendre. A côté de Lakewood Manor, un hôtel est en construction. En creusant, les ouvriers mettent à jour une colonie de fourmis tueuses.

0.40-0.50 Carnet de notes  
 10.00 et 12.00 Allemand (3) 16.30 Kid Ory Dans le cadre de la série Jazz Memories. 17.30 Mémoires d'un peintre. 19.00 Parloir Documentaire. 20.00 Histoire parallèle 105 Actualités anglaises et américaines de la semaine du 31 août 1941. 21.00 Contes et légendes du Louvre Khéops et le secret des chambres du Thot. 21.30 Dynamo Le Grand-Nord. 22.00 Mégamix Spécial Brésil. 23.00 Maestro 5. Stravinski et les Contemporains.



10.00 et 12.00 Allemand (3) 16.30 Kid Ory Dans le cadre de la série Jazz Memories. 17.30 Mémoires d'un peintre. 19.00 Parloir Documentaire. 20.00 Histoire parallèle 105 Actualités anglaises et américaines de la semaine du 31 août 1941. 21.00 Contes et légendes du Louvre Khéops et le secret des chambres du Thot. 21.30 Dynamo Le Grand-Nord. 22.00 Mégamix Spécial Brésil. 23.00 Maestro 5. Stravinski et les Contemporains.

**TV5**

7.00 Journal 7.00 Journal français. 7.40 Journal canadien. 8.00 Carré vert: magazine de la nature. 8.30 Selection One World Channel. 9.00 Flash TV5. 9.05 F comme français 9.30 Aventures voyages 10.30 Temps présent Promesses en l'air. 11.30 Flash TV5 11.35-11.55 Le jeu des dictionnaires 16.05 Journal TV5 16.20 40° à l'ombre 18.30 F comme français 18.45 Le jeu des dictionnaires 19.00 Journal TV5 19.20 Clin d'oeil 19.30 Le 19/20 20.00 Strip-tease Chez ma tante; Apprivoiser un bébé; Bonnes moeurs en Flandres. 21.00 Journal et météo 21.35 Santé à la Une Magazine médical. 23.00 Journal TV5 23.15-0.15 Archives musicales La guerre des coins.



A2 - 20 h 45 - La planète miracle.



**Suisse alémanique**  
 8.30 Schulferrsehen Dallas 10.00 Anlässlich der FERA 1991 11.30 Leichtathletik 13.30 Anlässlich der FERA 1991 Kalender. 14.00 Nachschau am Nachmittag 16.05 Treffpunkt 16.50 Kinder- und Jugendprogramm 17.55 Tagesschau 18.00 FERA-TV. 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 20.00 Grell-pastell Zum Thema. 21.05 Fragment Ethische Zeitfragen. 21.50 10 vor 10 22.20 DOK Isenthal - am Weg der Schweiz? 23.10 Das Model und der Schnüffler Sinfonie für vier Handschuhe. 23.50 Nachbülletin  
**Suisse italienne**  
 8.55 Campionati mondiali di atletica. 17.30 Teletext-News 17.35 Allo! Allo! 18.00 Per i bambini. 19.00 Il quotidiano Della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale 20.25 Le indagini dell'ispettore Morse. 22.15 TG-Sera 22.35 Giovedì sport Campionati mondiali di atletica. 22.55 Viaggio infinito 11. 0.05-0.10 Teletext notte

**ARD - Allemagne 1**

9.00 Tagesschau 9.03 Der Denver-Clan 9.45 Fit und frisch 10.00 Tagesschau 10.03 Liebe, Leid und lauter Zauber 10.35 ZDF-Info 11.00 Tagesschau 11.03 Calafati Joe 11.55 Spass mit Grit 12.55 Presseschau 13.00 Tagesschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.00 Tagesschau 14.02 Hallo Spencer 14.30 D'Artagnan und die drei Musketiere 14.55 Philipp 15.00 Tagesschau 15.03 Mick's Tour 15.30 51° Nord 16.00 Tagesschau 16.03 Chic 16.30 Die Trickfilmschau 16.45 Der Doktor und das liebe Vieh 17.10 Punkturn 17.15 Tagesschau 17.25 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Der Krieg der Zeitungen 21.00 Der 7. Sinn 21.03 Alles singt nach Ihren Wünschen 22.00 Ausenseiter, Spitzenreiter Unterhaltssamer Kundendienst für Neugierige. 22.30 Tagesthemem 23.00 Fünfzig Jahre Schweigen Deutsche in der UdSSR. 0.15 Tagesschau 0.20-0.25 Zuschauen - Entspannen - Nachdenken

**ZDF - Allemagne 2**

8.30 ZDF Sport extra Aus Tokio. 14.40 Die stillen Stars 15.10 Anton Dvorak. 16.00 Heute 16.03 Timm Thaler 16.25 Logo 16.35 Timm Thaler 17.00 Heute 17.15 Tele-Illustrierte 17.50 Zwei Münchner in Hamburg 19.00 Heute 19.30 ZDF Sport extra Leichtathletik- WM. 20.15 Der Lebensretter Drei Geschichten 21.00 Telemotor 21.45 Heute-Journal 22.10 Doppelpunkt vor Ort Zoff. 23.10 Ein Guru kommt 0.50 Heute

**FS 1 - Autriche**

9.00 Zeit im Bild 9.05 Das Recht zu lieben 9.30 Land und Leute 10.00 Wir- Frauen 10.25 Zeit im Bild da capo 10.30 Argumente 11.45 Schwarz auf weiss 12.15 Damals 12.20 Seniorenclub 13.00 Zeit im Bild 13.10 Der schwarze Sheriff. 14.40 Paradiese der Tiere 15.00 Die Fraggles 15.25 Pinocchio 15.50 Die Geschichte von der wunderbaren Kartoffel 16.10 Father Murphy 17.10 Wurlitzer 18.00 Zeit im Bild 18.05 Wir-Bürgerservice 18.30 Ein Heim für Tiere 19.30 Zeit im Bild 20.00 Sport 20.15 Klingendes Österreich Rund um den Grossvenediger... 21.30 Die Puppe des Gangsters. 23.05 Die Intriganten 0.45-0.50 ca. Zeit im Bild

**RAI - Italie**

7.30 Mille bolle blu 40 anni del Festival di San Remo. 8.00 Dimensione Oceano 5. 9.10 Atletica leggera. 13.30 Telegiornale 14.00 Tutti gli uomini del re. 16.00 Big estate 17.30 La straordinaria storia d'Italia 18.20 Occhio al biglietto 18.45 Spazio d'autore 2. 20.00 Telegiornale 20.40 Giochi senza frontiere. 22.45 Telegiornale 23.00 Parlami d'amore Mariù 1. 0.00 TG1- Notte 0.30 Mezzanotte e dintorni A cura di Gigi Marzullo. 0.50 La capanna di Julie



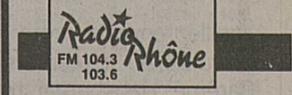
Info pile toutes les heures (sauf à 13.00 et 18.00) et 6.30, 7.30, 8.30. Journaux entre 6.00-9.00, 12.30-13.00 et 17.30-19.00.

6.00 Journal du matin. Avec à 6.20, 7.20 et 8.20 Matin pratique. 6.12 Promotion. 6.15 Au pied levé. 6.25 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7 heures. 6.43 Promotion «Basket». 6.50 Journal des sports. 6.58 Minute œcuménique. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.15 Le coup de fil... avec nos correspondants à l'étranger. 7.25 Une journée à la campagne. 7.35 «Histoires de Suisses». 7.45 «Basket». 7.53 Le jeu «Ça va être votre fête!» 8.10 Revue de la presse romande et kiosque alémanique. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.40 Radio Mobile. 8.50 «Le petit touriste avisé». 9.05 «Les chasseurs en exil». 11.00 Info Pile + bulletin boursier. 11.05 Monsieur X est parmi nous, par Francis Parel et Grégory Frank. 12.30 Journal de midi. 13.00 Le temps de nos 20 ans. 13.15 Feuilleton: Les années tendres (9). 14.05 A l'heure d'été, par Claude Mossé. 15.05 Passé simple, par Daniel Fazan. 16.05 Pour le plaisir du frisson... 17.05 Tirez sur le pianiste! 17.30 Journal des régions. En direct de Radio Mobile à Rapperswil/SG. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.20 «Basket» 2e diffusion. 18.30 Titres. 18.32 Page magazine: «Méditerranée», le berceau de notre civilisation. 19.05 Les oreilles grandes ouvertes. 19.05 Un jour, une destination: Le Canada. 21.05 Eurodimension. 22.05 Le fantôme du Festival. 0.05-6.00 Relais de la Télédiffusion ligne 6 (Light).



Info pile à 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 15.00, 18.00, 20.00 et 24.00

0.05 Notturmo. Haendel, Dussek, Debussy, Mascagni, R. Strauss, Nadermann/Tulon, Purcell, Couperin, Roeser, Lebrun, Salieri. 6.10 env. Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.55 Ils ont fait la Suisse. 7.30 Ce qu'ils ont dit... de la Suisse et des Suisses. 7.45 Le feuilleton de l'été: José (3). 9.15 L'éternel présent. 10.05 La ronde des Festivals, par Antoine Livio. 11.30 Entrée public. Production et présentation Madeleine Caboche. 12.30 L'Europe en musique. 13.30 Les mémoires de la musique, Mozart et les francs-maçons (3). 15.05 Cadenza. 16.30 La littérature en Suisse. 18.05 JazzZ. 19.00 Feuilleton musical. 20.05 L'été des festivals. Programmation et présentation: Jean-Pierre Amann. Festival de Radio France et de Montpellier. En différé de l'Opéra Berlioz-Corou à Montpellier. 22.30 JazzZ. En direct du Festival international de jazz de Willisau. 0.05-5.59 Notturmo.



5.55 Bonjour, bonjour! (Michel Mottiez). 6.45 Info Rhône Matin. 7.45 Info Rhône Matin. 9.00 Les chasseurs en exil RSR 1. 10.00 C'est la vie. (Pierre-Alain Roh). 12.15 Info Rhône midi. 12.30 Le journal RSR 1. 13.00 L'air du temps (Maggly Lorétan). 16.00 Pour le plaisir du frisson RSR 1. 17.00 News vinyl (Bertrand et Joël). 18.00 Le journal de RSR 1. 18.30 Infos Rhône soir + l'invité du journal. 19.00 Les jeux + enfantillage. (Jean-Luc Ballestaz). 19.15 Touristique-ment votre. 20.05 Distinction. 22.05 FM & Compagnie. (Charlot Duc). 24.00 Info pile.

**Matériaux Carrelages Sanitaires Cuisines Environnements**



1926-1991  
**INVITATION**  
65 ANS



**Samedi 31 août**

journée portes ouvertes à Sion

Cordiale invitation à tous



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**ECCO POSTES FIXES**

Région Chablais - Valais  
Nous cherchons

- **mécaniciens MG CNC**
- **mécaniciens électriciens CFC**
- **tôlier en carrosserie ou ferblantier CFC**
- **peintre auto**

Suisses ou permis C.

Les personnes intéressées sont priées de contacter A. Camuso ou A. Casarini.

Rue du Commerce 2, 1870 Monthey  
Tél. (025) 71 76 37



**ECCO**  
POUR ALLER DE L'AVANT...  
Postes fixes et temporaires

Fiduciaire de Martigny cherche à plein temps

**secrétaire**

avec expérience, très qualifiée en français, connaissant le traitement de texte, si possible le système Wordperfect. Ambiance jeune et dynamique.

Entrée début octobre ou à convenir.

Faire offres sous chiffre P 36 - 750 710, Publicitas, 1920 Martigny.

036-750710

**Cabinet médical, médecine Interne, ouverture décembre 1991, route de Wissligen 54, à Sion cherche**

**assistante médicale diplômée**

à plein temps, pour réception, secrétariat et travaux de laboratoire.

Faire offres avec curriculum vitae au Docteur Ch. Zufferey, c/o Monsieur Bruno De Luigi, rue des Champs-de-Tabac 15, 1950 Sion.

036-750743

**Employée de commerce G**

allemand, First Certificat Anglais, avec expérience, sachant travailler seule, **cherche emploi** région Sion. Libre début septembre 1991.

Ecrire sous chiffre K 036-750333, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-750333

**CARU S.A.**

Place Centrale 7, 1870 Monthey 2

NOUS CHERCHONS, CONDITIONS INTÉRESSANTES,

**TUYAUTEURS QUALIFIÉS SOUDEURS RADIO**

Téléphonez-nous tout de suite, ça vaut la peine.

Tél. (025) 71 61 12  
Tél. (021) 617 67 87  
Tél. (037) 22 53 25  
Tél. (033) 23 17 23

**Restaurant à Martigny**

cherche pour tout de suite ou à convenir

**une sommelière**

(connaissant les 2 services).

Tél. (026) 22 84 45, de 9 h à 11 h 30, ou 17 h 30 - 20 h.

036-750450

**Café-restaurant de la Matze, à Sion**

cherche

**sommelière extra**

pour banquet, vendredi 6 septembre.

Tél. (027) 22 33 08.

036-750859

**VENDREDI 30, SAMEDI 31 AOÛT, DÈS 9 HEURES DÉGUSTATION-VENTE DE PRODUITS VALAISANS A L'ENTRÉE DE NOTRE MAGASIN (CÔTÉ TRAITEUR)**

**VENEZ DÉGUSTER NOS FROMAGES**

Fromage à raclette du Valais  
Tomme du Valais

BOUCHERIE CHARCUTERIE TRAITEUR  
AUX GALERIES DU MIDI  
SION

★ P. GIRARDIN 027/23.17.50 ★

Lard sec  
Viande séchée  
Saucisse géante  
en promotion



**K UCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

**SION**

Tél. 23 17 51

**Action de Carême**

des catholiques en Suisse

La coopération au développement à elle seule ne saurait changer la misère. Elle est cependant indispensable dans la mesure où elle constitue une aide de départ et représente un soutien pour les pauvres, une suite de petits pas visant à éliminer les causes de la misère et de l'injustice, un signe de solidarité. Elle exige un dialogue étoffé, une discussion critique entre toutes les personnes concernées, le courage de faire des choix thématiques et géographiques, une concentration des forces.

Pour cette tâche, nous cherchons un(e)

**chef(fe) pour le service de coopération au développement**

Si vous disposez d'une formation sur les questions de développement ou d'une expérience de plusieurs années dans le domaine de l'aide au développement, que vous avez des idées à nous apporter à ce sujet si, pour vous, le développement ne se résume pas à un projet, mais représente un processus impliquant la direction d'une équipe interdisciplinaire de spécialistes

si vous vous intéressez aux milieux versés dans l'aide au développement en Suisse, souhaitez collaborer avec les groupes et les institutions les plus diverses et vous engager en faveur des déshérités ici ou dans l'hémisphère sud

si vous vous sentez concerné(e) par les problèmes des églises et que vous êtes prêt(e) à collaborer avec les autres départements d'une œuvre d'entraide ecclésiastique

nous aimerions faire votre connaissance. Saisissez votre chance, informez-vous plus avant sur ce que nous avons à vous offrir. A vous de faire le prochain pas.

Veuillez envoyer votre offre accompagnée des documents d'usage jusqu'au 30 septembre 1991 au secrétariat central de l'Action de Carême, Habsburgerstrasse 44, case postale 2856, 6002 Lucerne.

Pour tous renseignements, adressez-vous à notre chef du personnel, Monsieur Erich von Rotz, téléphone 041 23 76 55.

**Pharmacie internationale de Crans**  
cherche

**pharmacien(ne) ou préparateur(trice)**

pour remplacement 2 jours par semaine.

Tél. (027) 41 33 51, R. Feraud.  
036-750874

Nous engageons

**1 serrurier et 1 soudeur**

pour travaux à l'atelier et montage. Intermédiaire et sans permis s'abstenir.

Faire offre à: **ACOMA**, Andenmatten Martin, portes de garage, automatisation, 3966 Chalais.

036-750316

Jeune fille 18 ans, en 3e année d'apprentissage, possédant un diplôme de commerce, cherche place d'

**apprentie employée de commerce**

à Sion. Faire offres sous chiffre M 036-750718, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-750718

**Bar aux environs de Sion**  
cherche

**1 barmaid**

Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. (027) 36 51 51 M. Borloz.

036-750911

**Collombey-Muraz**

Salle du centre scolaire

**Samedi 31 août**  
dès 20 h 15

Tables non-fumeurs  
Tableaux électroniques

**1<sup>er</sup> GRAND LOTO DE LA SAISON**

Organisation: Parti socialiste

Fr. 18 000.- de lots

Abonnements:

1 carte Fr. 30.- 2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.- 4 cartes Fr. 70.-  
5 cartes Fr. 80.-

Les Evouettes, Grammont 19 h 20  
Vouvry, Auberge 19 h 25  
Vionnaz, l'Etoile 19 h 30

Horaires des cars Bernard

Champéry, la gare 19 h 10  
Val-d'Illiez, la place 19 h 20  
Troistorrens, pl. Centrale 19 h 30  
Saint-Gingolph, gare CFF 19 h 00  
Bouveret, Terminus 19 h 10

Martigny, gare CFF 18 h 50  
Vernayaz, poste 19 h 00  
Evionnaz, poste 19 h 10  
Saint-Maurice, gare CFF 19 h 20  
Bex, pl. Marché 19 h 30  
Massongex, pl. Eglise 19 h 40  
Monthey, pl. Centrale 19 h 45



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**MICHEL VUIGNIER**

A vendre à **Sion**, situation premier ordre, tranquillité,  
**villa de 852 m<sup>3</sup>**  
sur trois niveaux, comprenant: quatre chambres, mezzanine, salon, salle à manger, cheminée, place couverte à l'extérieur, balcon, deux places de parc.  
Fr. 635 000.—  
Facilité pour le financement, évent. possibilité d'échange contre un appartement en ville de Sion, valeur env. Fr. 250 000.—  
Pour tout renseignement: Agence des Landes  
Tél. (027) 38 27 17 prof.  
Tél. (027) 38 39 52 privé.  
36-750880

**Réchy-Chalais**  
**A vendre appartement 4 pièces**  
+ garage, par entrepreneur privé, vente au prix de revient.  
Possible Fr. 900.— par mois avec aide fédérale.  
Renseignements: tél. (025) 71 20 23 ou (077) 21 60 23.  
036-750379

**Vétroz, Magnot et Uvrier**  
**A vendre prix exceptionnel villa individuelle + terrain**  
seulement pour Fr. 1100.— par mois, amortissement compris, intérêt de 5,6 %.  
Visites et renseignements: Tél. (025) 71 20 23 ou (077) 21 60 23.  
036-750346

**A louer, centre ville de Sion locaux administratifs**  
permanence téléphonique à disposition, loyer intéressant. Entrée à convenir.  
Ecrire sous chiffre P 036-750856, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-750856

Chablais vaudois  
A vendre  
**maison vigneronne**  
à rénover, avec dépendances, vigne, jardin, création appartements possible, vue superbe et imprenable.  
Tél. (025) 26 18 08.  
036-750948

**Sion**  
A vendre  
**attique 5 pièces**  
121 m<sup>2</sup>, près du centre ville, cheminée, terrasse 33 m<sup>2</sup>, place de parc.  
**Prix Fr. 450 000.—.**  
Renseignements, visites: tél. (027) 22 79 09, de 14 h à 17 h.  
036-750052

**Hérérence, village La Cerise**  
**je vends mon chalet**  
construit par mes propres mains d'entrepreneur.  
Situation et vue imprenable sur la Grande Dixence, lieu où les grillons chantent encore.  
Venez visiter, renseignements tél. (025) 71 20 23 ou (077) 21 60 23.  
036-750368

**SION**  
Av. Tourbillon 82  
A louer (1.10.1991) au 2<sup>e</sup> étage  
**4 PIÈCES**, hall, cuisine, frigo, bains-W.-C., Fr. 900.— + Fr. 90.— de charges.  
Pour visiter: ☎ (027) 22 34 62.  
Gérances P. Stoudmann-Sogim S.A., Maupas 2, Lausanne, (021) 20 56 01.

A louer tout de suite à **Sion**  
**bureaux spacieux**  
dans bâtiment commercial, av. de la Gare 20bis, environ 80 m<sup>2</sup>, 4<sup>e</sup> étage, avec une place de parc, sous-sol.  
Pour de plus amples détails et visite, demandez M. Zimmermann.  
Tél. (01) 363 40 12.  
44-708515

A louer à **Monthey**, centre ville  
**un appartement 2½ pièces**  
env. 70 m<sup>2</sup>  
**un appartement 3½ pièces**  
env. 90 m<sup>2</sup>  
**studios meublés ou non**  
env. 30 m<sup>2</sup>.  
Aménagement moderne, tout confort, dans immeuble résidentiel. Prix avantageux. Disponible tout de suite ou à convenir. Place de parc dans l'immeuble.  
S'adresser à Fid. R. Künzle, av. de la Gare 24, 1870 Monthey, tél. (025) 70 61 91.  
036-750390

**A LOUER TOUT DE SUITE A SAINT-MAURICE DANS VIEILLE VILLE**  
**Appartement 5½ pièces**  
(186 m<sup>2</sup>) rénové avec place de parc. Loyer mensuel Fr. 1400.— + charges.  
**Appartement 4½ pièces**  
(120 m<sup>2</sup>) avec garage pour 2 voitures. Loyer mensuel Fr. 1200.— + charges.  
**Chambre indépendante**  
Loyer mensuel 330.— charges comprises. Pour visiter: tél. (025) 65 10 92.  
036-750194

**Conthey, à louer dans petit immeuble appartements neufs de 4½ pièces**  
**dès Fr. 1 270.—**  
Charges non comprises.  
Renseignements au tél. (027) 36 30 13 ou (025) 71 33 71 heures de bureau ou (025) 71 29 10. Ces appartements ne seront jamais vendus.  
036-748142

**EXCEPTIONNEL!**  
**A vendre de privé magnifique chalet**  
à 10 minutes de Sion, confort moderne, vue panoramique, tranquillité, place de parc.  
Conditions très intéressantes pour décision rapide.  
Renseignements, visites: Tél. (027) 22 79 09, de 14 h à 17 h.  
036-750043

**MURAZ**, près de Monthey, à vendre ou à louer  
**appartement 3½ pièces**  
spacieux avec cheminée de salon. Prix de vente: Fr. 310 000.—. Prix de location Fr. 1300.— + charges.  
Tél. heures de repas (021) 960 22 28.  
22-180226

**RESTAURATEURS!**  
Bientôt la  
**SAISON DE LA CHASSE**  
plaisir des gourmets  
**Nos rubriques GASTRONOMIE**  
des MARDIS  
**10, 17, 24 SEPTEMBRE**  
**1<sup>er</sup>, 8, 15 OCTOBRE 1991**  
vous offrent l'opportunité de proposer  
**VOS SPÉCIALITÉS**  
à nos nombreux lectrices et lecteurs, friands du riche éventail «gourmand» que cette période apporte.  
**Délai: le jeudi avant la parution, 10 heures.**  
N'hésitez pas à confier votre message à:  
▽ SION (027) 295 220, Mme J. Huttenlocher vous donne de plus amples renseignements.



**Fr. 240 000.—**  
A vendre au-dessus de **Saxon (VS)**  
alt. 1500 m, accès toute l'année  
**beau chalet**  
3 chambres à coucher.  
Tél. (025) 26 44 06.  
036-750692

**Martigny, à louer joli studio**  
cuisine séparée, grand balcon, tranquille. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 625.—, charges comprises.  
Tél. (027) 23 15 79, magasin.  
036-750661

**A louer à Sion**  
dès le 1<sup>er</sup> novembre 1991  
**grand studio**  
Loyer: Fr. 720.— charges comprises.  
Tél. (028) 24 22 21, la journée, demander Mlle Nicole.  
036-750629

**A louer à Sion, av. de Tourbillon grand local commercial**  
comprenant un magasin au rez + vitrine + grand local et dépôt en sous-sol. Loyer: Fr. 1950.— + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Visite: (027) 22 85 77.  
036-750981

**A louer à Sion, route de Vissigen, dans immeuble neuf 3½ pièces + place de parc intérieure**  
Loyer: Fr. 1102.— + charges.  
Libre dès le 1<sup>er</sup> septembre 1991.  
Visite: (027) 22 85 77.  
036-750957

**A vendre à Sierre, Maison Rouge appartement 3½ pièces**  
en parfait état. Prix intéressant.  
Ecrire sous chiffre T 036-750823, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-750823

**A vendre à Sierre, cause de départ appartement 3½ pièces**  
cave et galetas. Prix intéressant.  
Tél. (027) 55 97 76 (dès 18 heures).  
036-750695

**INTERIEURS EMILE MORET**  
MARTIGNY SIERRE

**OUVERTURE À SIERRE LE 28 AOÛT, RTE DE SION 77**  
**TÉL. 027/56 36 36**



A vendre à Verbier  
**joli 3 pièces**  
à quelques minutes du centre et des téléés.  
Tél. (027) 23 34 06 le soir.  
036-750713

Pour couple de retraités. A Champéry, centre village, à louer  
**appartement 2½ pièces**  
dans chalet, avec jardin. Loyer modéré contre services rendus à pers. nécessiteuse.  
Tél. (025) 79 24 24 (dès 19 heures).  
036-750742

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Veuillez appeler le **(027) 297 666**

**K ACTIONS de la semaine**

**A NOTRE RAYON BOUCHERIE**  
Patrick Girardin vous propose:

<b>Viande hachée</b> premier choix	le kg	<b>12.50</b>
<b>Emincé de bœuf</b> premier choix	le kg	<b>21.—</b>
<b>Saucisse de veau</b>	la pièce	<b>1.40</b>

**A NOTRE RAYON ALIMENTATION**

<b>Pâtea Maestro aux 3 œufs</b>	500 g	<b>1.30</b>
<b>Banago de Lindt</b> Boisson instantanée avec cacao et chocolat	1 kg	<b>8.90</b>
<b>Yoghourts Cristallina</b> aux fruits	180 g	<b>-.75</b>

**A NOTRE RAYON PARFUMERIE**

**NOUVEAU**  
**Shampoo de Garnier Aquavital**  
200 ml **3.80**

**K UCHLER-PELLET**  
AUX GALERIES DU MIDI

**SION**  
Tél. 23 17 51

# Chemin de fer du Gornergrat

## Plus près de toi mon Dieu!

**Près de trente «4000»: le chemin de fer du Gornergrat ne craint pas les records. Terminus! Ils sont presque tous là, sous vos yeux avec leurs noms magiques: Lyskamm, Castor, Breithorn, Dent-Blanche, Dom. De la célèbre Pointe-Dufour, le sommet le plus haut de Suisse, jusqu'au non moins célèbre Cervin, le regard parcourt une ligne ininterrompue de rocs, de pics et de glaces à couper le souffle.**

Le chemin de fer du Gornergrat est un chemin de fer touristique. Point. Jamais description n'aura été aussi courte et aussi exacte. Certains jours, le train donne l'impression de conduire au Fuji-yama. Il suffit de fermer les yeux et d'écouter les langues s'entrechoquer ou se confondre. Mon interlocuteur, un Japonais, s'extasie en allemand sur les prouesses réalisées par les ingénieurs et les ouvriers de jadis.

«Construire un chemin de fer à crémaillère qui grimpe jusqu'à 3089 mètres d'altitude n'a pas dû être facile!» Il n'a pas tort.

### Voyage dans le temps

Le Gornergratbahn, le GGB pour les initiés, est le premier chemin de fer électrique à crémaillère de Suisse. Pour le lecteur de 1898, cette nouvelle tenait du prodige. «Le plus difficile a été de vaincre la pente entre Zermatt et Riffelalp. Une série de tunnels et deux ponts ont été nécessaires. Le plus impressionnant est celui qui enjambe le torrent de Findelen: il a 50 mètres de haut et 90 mètres de long» explique Remo Perren, directeur du GGB et du Brigue-Viège-Zermatt. Ces deux sociétés sont en effet réunies et placées sous la même direction.



Arrivée au Gornergrat. A l'arrière-plan, le massif du Mont-Rose. L'hôtel sert également d'observatoire astronomique. La station est occupée quelque 190 jours par an. On n'observe pas le ciel pendant l'été, la nuit étant trop courte.

Un chemin de fer à crémaillère a ses exigences précises: la pente ne doit pas être trop raide pour que des compositions plei-

nes de monde puissent l'attaquer sans devoir faire descendre quelques passagers. Quand on ne peut faire autrement, quand la montagne ne se laisse plus indéfiniment raboter, il faut prévoir un tronçon en ligne droite. Ces conditions ont été respectées lors de la construction, puisque la pente n'accuse pas une déclivité supérieure à 20%.

Le GGB a été construit en deux ans, pour trois millions de francs, dans cette folle époque où l'on voulait des chemins de fer partout. Même au Cervin!

### Petit intermède

Pendant que vous montez tranquillement à une vitesse de 15 km/h, quelques rêveries vous emportent tandis que vous contemplez le Cervin. Et si l'on y avait construit un train. Non, vous n'êtes pas fou! Des projets dans ce sens ont existé. Deux funiculaires et un train dans la montagne auraient permis au voyageur d'accéder au sommet de la célèbre pyramide, un peu comme on monte à la Jungfrau aujourd'hui. La concession était même accordée. Mais en 1893, dans la frénésie helvétique de la fin du siècle, 92 autres conces-



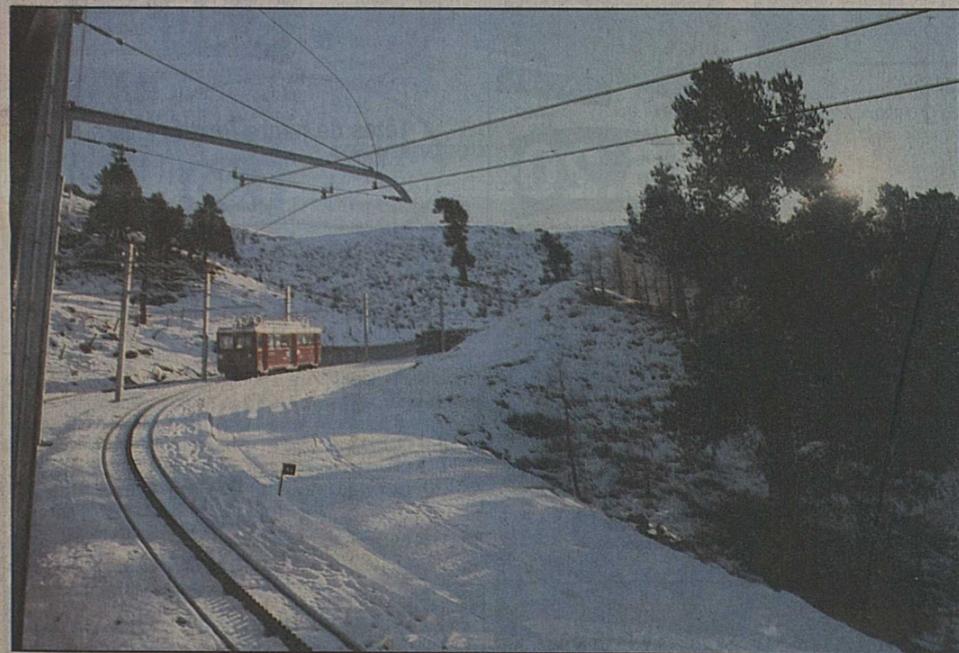
sions attendaient également des capitaux. Qui aurait pu mettre de l'argent dans le chemin de fer du Cervin? Des alpinistes, des médecins, des habitants de Zermatt montèrent aux barricades. «On ne toucherait pas au sublime caillou.» Prolongée une première fois en 1894, la concession n'a jamais été renouvelée. La montagne est restée aux montagnards.

### L'un meurt, l'autre fleurit

Le GGB se porte bien, lui. Il divertit plus de trois millions de passagers par an. Construit pour le tourisme estival, il transporte davantage de voyageurs durant l'hiver. Car les trains jouent à faire la navette pour les skieurs de plus en plus nombreux. Pour ouvrir le domaine skiable entre

Riffelberg et le Gornergrat, il fallut construire une galerie de protection contre les avalanches d'une longueur de 800 mètres, doubler le dernier tronçon et mettre en place un horaire cadencé. Douze automotrices à 110 places et six automotrices doubles sont à disposition. Avec le doublement de la vitesse des trains, la capacité de transport a été augmentée de huit fois par rapport à ce qu'elle était dans les années d'après-guerre. Et ce n'est pas fini. «Le nouveau matériel, que la compagnie a commandé, fera le trajet Zermatt-Gornergrat en vingt-cinq minutes. Aujourd'hui, il dure quarante minutes» précise Remo Perren. Mais à la montée seulement. «A la descente, on continuera de rouler à 15,3 km/h. question sécurité» conclut-il.

Jean-Claude Granger



Une composition «à l'assaut» du Gornergrat.

## Sport insolite

### Les quilles sur planche

Pour le spécialiste, la précision ne s'impose pas. Pour le profane, en revanche, il faut bien discerner les trois aspects de ce sport. Ainsi, il existe trois disciplines fondamentalement différentes: les quilles sur planche, sur asphalte, et le bowling. Neuf éléments à abattre sont dénombrés dans les quilles sur planche et sur asphalte, alors que le bowling en recense dix.

#### Un règlement simple

Mais, puisqu'il ne faut pas tout mélanger, concentrons-nous aujourd'hui uniquement sur les quilles sur planche...

Ici, le règlement n'exige pas un long et fastidieux préambule. Il suffit de viser, de poser délicatement ou brusquement - c'est selon! - la boule sur la planche et de «descendre» le plus de quilles possibles. La planche est située à une douzaine de mètres de l'objectif. Pour comptabiliser le nombre de points, il est cependant obligatoire de toucher la première quille, joliment dénommée la «belle». Si la boule dévie de la trajectoire (ça peut arriver...) et rate la «belle», le coup est considéré comme nul.

Cette discipline demande donc de la concentration, de l'adresse et une certaine maîtrise nerveuse. Des qualités qui se retrouvent notamment dans le tir.

#### Huit locaux en Valais

Les licenciés des quilles sur planche sont regroupés dans une très officielle fédération suisse, qui compte quelque sept cent cinquante membres. A vrai dire, cette association, quoique nationale, ne concerne que les cantons du Valais, de Genève, de Fribourg et de Vaud. Ailleurs, en fief alémanique donc, on pratique

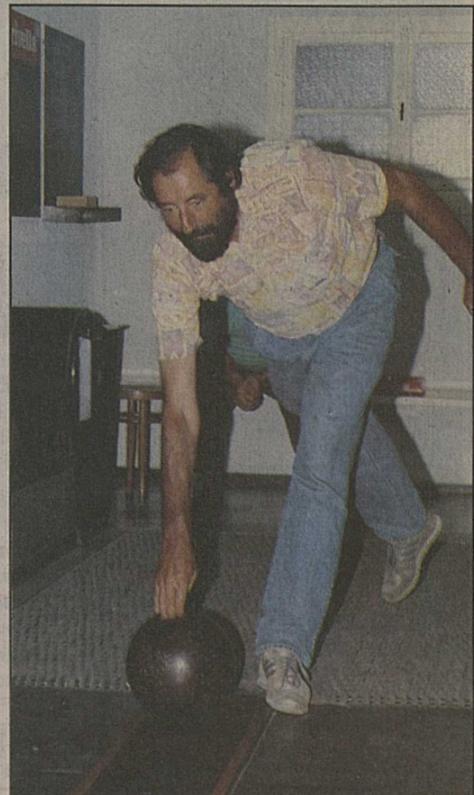
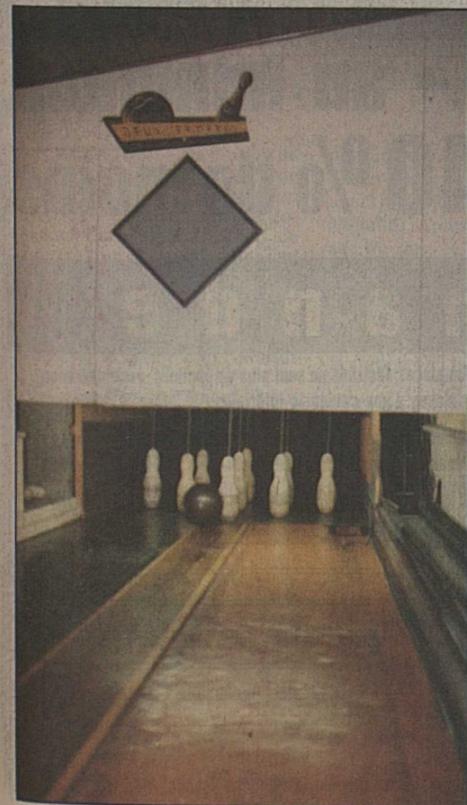
surtout les quilles sur asphalte et le bowling. Signalement, côté administratif, que trois Valaisans font partie du comité suisse. Stéphane Bonvin n'est autre que le président technique, alors que Marcel Nanchen et Yves Cotter œuvrent en qualité de membre au sein de la phalange dirigeante. Ils émanent de Flanthey ou de Saint-Léonard.

En Valais, une centaine de licenciés s'adonnent à leur sport favori. Ils s'entraînent et disputent leur championnat individuel ou par équipes dans huit locaux spécialement aménagés (Bürchen, Loèche, Salquenen, Réchy, Flanthey, Saint-Léonard, Champlan et Fey). Certaines salles disposent même de deux pistes. Ces quinze dernières années, et sur le plan purement sportif, quatre clubs ont émergé au-dessus du lot. Bürchen, Réchy, Salquenen et Saint-Léonard ont rafflé la majorité des titres, que ce soit en championnat ou en coupe.

#### Appel aux jeunes

Les quilles sur planche, à l'instar des quilles sur asphalte ou du bowling, constituent un excellent moyen de se détendre et de se défouler, dans le bon sens du terme. Malheureusement, et en raison surtout de la multiplication des loisirs, ce sport ne fait plus recette auprès de la jeunesse.

Les promoteurs des quilles en Valais lancent donc un appel aux intéressés. Tous les nouveaux sont les bienvenus et bénéficieront d'un encadrement particulier. Pour de plus amples renseignements, vous êtes priés de contacter Stéphane Bonvin tél. (027) 227384 et 293405 à Sion. Et comme un coup de fil, c'est si facile... Crab



**ANNONCES DIVERSES**

## PRÊT PERSONNEL AUFINA



«Les affaires financières sont des affaires de confiance. Surtout pour ce qui est d'un prêt personnel, on aime parler à quelqu'un de discret, qui est affilié à une banque suisse sérieuse. Téléphonez-moi tout simplement, sans engagement.»

**Benoît Micheloud**

027 22 95 01  
2, rue du Sceaux, 1951 Sion

**banque aufina**  
Société affiliée de l'UBS

**VOTRE ÉCOLE DE LANGUES**

027/23 35 35

**ANGLAIS, ALLEMAND, FRANÇAIS, ITALIEN, ESPAGNOL, RUSSE, JAPONAIS**

- Cours en journée ou en soirée
- Cours en petits groupes ou leçons particulières
- Professeurs de langue maternelle
- Méthode unique

Renseignements et inscriptions dès maintenant!

Ouverture du secrétariat: 8 h - 12 h, 14 h - 20 h.

le monde des langues - les langues du monde

**lingua**  
 cole de langues (027) 23 35 35  
Avenue des Mayennets 5, 1950 SION

**HAZYLAND dancing club**  
MONTREUX

Du 1er au 14 septembre  
Jeune, moderne et plein de dynamisme c'est

**le groupe REPLAY**  
Tél. (021) 963 56 46  
441-001.795

**NIGHT-CLUB** DISCOTHÈQUE  
SUPER NENDAZ *Rosablanc*

Ouvert tous les soirs du lundi au samedi dès 22 h.  
On ne vous offre pas le paradis, mais un oasis de paix et de tranquillité. Pour un complet relax, un drink et une compagnie, une conversation, de la sympathie.

Tous les soirs spectacle. 36-734709

# DENNER SUPERDISCOUNT

**En permanence des prix promotionnels**

**Café viennois grains entiers 500 g**  
**VAC moulu 2 x 250 g**

**4.50**

Maintenant, par cartouche de cigarettes du cartel, des

**bons de tabac**  
d'une valeur de **Fr. 1.25**

**Vins rouges**

**français**  
Château de Valcombe  
Costières de Nimes a.c. 1990  
70cl ~~4.95~~ **3.95**

**italien**  
Montepulciano d'Abruzzo 1990  
70cl ~~3.95~~ **2.95**

**espagnol**  
Don Jaime Requena 1986  
70cl ~~4.75~~ **3.95**

**espagnol**  
Don Julio Navarra 1988/89  
70cl ~~4.45~~ **3.75**

**espagnol**  
Se orio de los Llanos Valdepe as Reserva 1984  
70cl ~~5.25~~ **5.25**

**yougoslave**  
Pinot Noir Rekovac 1990  
70cl ~~3.45~~ **2.75**

**californien**  
Cabernet Sauvignon North Coast Alta California Cellers 1990  
70cl **Seulement 6.95**

**d'Australie**  
Jacobs Creek 1989 Orlando  
75cl ~~2.95~~ **5.95**

**d'Afrique du Sud**  
Adelberg 1990 Un vin de domaine de la région de Stellenbosch Simonsig, Koelenhof  
75cl ~~5.95~~ **5.45**

**Fa** Shampooing soft **DUOPACK**  
2x300ml ~~7.50~~ **5.50**

**Prima** liquide & recharge 2 sortes **DUOPACK**  
2x300ml ~~7.10~~ **5.15**

**Colgate** Junior Superstar-Gel Dentifrice  
50ml ~~2.85~~ **2.40**

**NOUVEAU CHEZ DENNER**

**Bière autrichienne Kaiser Export** blonde 50cl  
~~1.00~~ (+ dépot - 30) **0.75**

**Café Jacobs** Médaille d'or Café en grains 500g ~~6.80~~ **5.75**

**Crème à café, portions duo** 2 x 10 portions ~~2.30~~ **1.95**

**Niixa compact** Lessive complète 40 -95   
Nombre de lavages comparable à 5 kg de poudre normale.

**700 ANS SUISSE** M r de jubil e 3kg ~~15.90~~ **12.90**

**Ariel Ultra DENNER SUPERDISCOUNT** 210  
Lessive complète 40 -95   
Nombre de lavages comparable à 5 kg de poudre normale. 3kg 16.90 avec bon ~~2.-~~

Ce bon est valable du 29.8.91 au 7.9.91 pour un Ariel Ultra. 1 seul bon est valable par emballage. **14.90**

**Hit contre le renchérissement**  
**35% meilleur marché**

700 g ~~5.70~~ **3.70**

**Cervelas** 50% meilleur marché  
1 paire 200g ~~2.20~~ **1.10**

**Pommes Prime Rouge** kg ~~2.90~~ **2.90**

En vente uniquement dans nos filiales avec produits frais

**Vin blanc suisse**  
**Les Brunels**  
Chasselas du Valais Caves Orsat 1990  
70cl ~~5.25~~ **2.95**

**no 1 pour les spiritueux**

**Martini**  
• rosso • bianco  
• dry • 1 litre

Dans les filiales disposant d'une patente de spiritueux.

**Dorina Délice** Sauce à salade 7 dl  
32% meilleur marché ~~2.90~~ **1.95**

**Maggi mix**

- Sweet & Sour 64g 1 Sachet 1.85
- Romana 48g 3 Sachets 3.70
- A la chinoise 44g 5.55
- A la tzigane 48g
- Mah-Meeh 29g
- Marengo 43g

**3 pour 2**

**Fondue Gerber** 800g ~~10.80~~ **8.80**

**Têtes de nègre Perrier** 4x30g ~~1.70~~ **1.30**

**Percy Dalton** Cacahuètes  
1 Duo = 1.95  
3 Duo = 3.90 **3 pour 2**

**Ravallo**  
• Quenelles de veau en sauce blanche  
• Quenelles de viande en sauce brune  
Duo 2 x 400g ~~6.95~~ **4.95**

**Nous sommes toujours plus avantageux!** La plupart des offres sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites! Valable dès le: 29.08.91 DO-35/290891

**En achetant chez DENNER pour Fr. 50.- au minimum, votre billet pour CATS vous coûtera 40% de moins.**

## Carte de commande

Chaque ticket de caisse d'un DENNER-Superdiscount ou d'un satellite DENNER pour un total de Fr. 50.- (  partir du 23.7.1991) vous donne droit à un billet pour CATS avec un rabais de 40%. Pour l'obtenir, complétez ce coupon et joignez-y le ou les tickets de caisse d'une valeur de Fr. \_\_\_\_\_

Programme: le 10 août, les Chats entreront en scène. Tous les jours à 19 h 30, sauf le lundi. Représentations supplémentaires le samedi et le dimanche à 14 h 30. Jusqu'au 8 sept., en allemand. A partir du 10 sept., CATS sera donné les jours pairs en anglais, et les jours impairs en allemand. A Zurich, les spectacles auront lieu provisoirement jusqu'à la fin de janvier 1992! Vous souhaitez commander des billets d'entrée pour le jour et le spectacle suivants:

\_\_\_\_\_

Pour le samedi et le dimanche, veuillez indiquer le spectacle de votre choix.

Si les billets n'étaient plus disponibles, indiquez ci-après au moins trois autres dates qui vous conviennent d'ici à la fin de novembre:

\_\_\_\_\_

**Prix spécial pour les clients de DENNER:**

Du mardi au jeudi soir,	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5
samedi après-midi, dimanche après-midi et soir	125.-	108.-	75.-	59.-	25.-
	75.-	60.-	45.-	30.-	15.-
Vendredi et samedi soir	145.-	125.-	108.-	75.-	25.-
	87.-	75.-	60.-	45.-	15.-
Nombre de billets:	_____	_____	_____	_____	_____

Si les places désirées ne sont plus disponibles, acceptez-vous des places d'une catégorie inférieure?  Oui.  Non.

Il ne sera pas tenu compte des réservations par téléphone. Les commandes seront exécutées dans leur ordre d'expédition (cachet de la poste), contre remboursement.

Votre adresse:  
Nom / Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NP / Localité: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
prof.: \_\_\_\_\_  
Date et signature: \_\_\_\_\_

Adresser  :  
Musical-Theater Zürich, CATS, Case postale, 8050 Zurich.

# Trophée Radio France de la chanson Jacky Lager candidat de la SSR

Pour la cinquième année consécutive, Radio France et la ville de Périgueux organisent le trophée Radio France de la chanson. Cette « truffe », important tremplin pour les jeunes artistes de la chanson d'expression française, verra la participation côté helvétique de notre musicien-fantaisiste de La Rasse Jacky Lager, candidat de la Radio suisse romande.



Jacky Lager à l'assaut du trophée Radio France de la chanson avec un titre énigmatique: «Chanson X».

CHABLAIS (elem). – Auditeurs, à vos marques! Evénement musical de premier ordre vendredi soir en direct sur les ondes de toutes les radios francophones d'Europe. La capitale du Périgord (sud-ouest de la France) accueille pour la cinquième année la finale du trophée Radio France de la chanson baptisée Truffe de Périgueux, concours ouvert à de jeunes artistes venus de toutes les régions de France, du Canada, de Belgique et de la Suisse. Cinq ans en fait d'expérience réussie qui placent cette année le concours sous le signe d'un plus grand professionnalisme, d'une plus grande qualité technique lors de la finale et d'une diffusion élargie à toute l'Europe.

### Une originalité

Cité des premiers troubadours – les ancêtres de la chanson moderne – Périgueux a toujours gardé cette tradition de renaissance de la chanson française. Rapidement, la Truffe de Périgueux est devenue le rendez-vous incontournable de tous ceux qui portent les espoirs de la chanson francophone, offrant

une occasion unique aux douze candidats de la finale de se produire en public dans des conditions optimales.

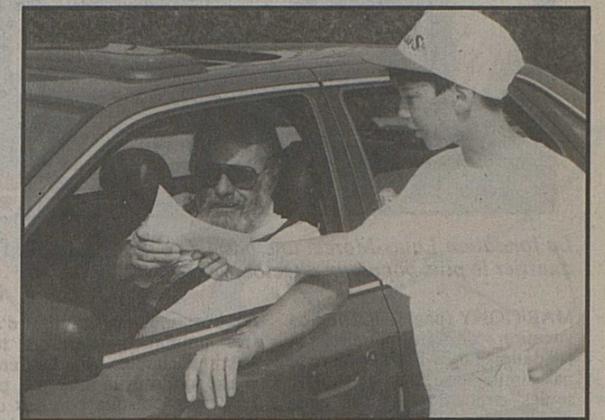
### Les prix

Neuf lauréats des radios locales de Radio France, celui de Radio Canada et de Radio-Télévision belge francophone viseront en compagnie de Jacky Lager la fameuse truffe de Périgueux. Le principe des présélections organisées dans les pays participant devrait garantir un plateau de grande qualité, généralement assez hétéroclite, si l'on se base sur les quatre premières éditions. Douze artistes ou groupes qui viseront les quatre prix du concours – la truffe elle-même, le prix Radio France, le prix de la ville décerné par applaudimètre et le prix du meilleur texte en langue française.

Reste à souhaiter bon vent à notre Jacky national avec son titre énigmatique «Chanson X» et à inviter les amis de la chanson française à découvrir les richesses de ce concours original, le rendez-vous étant d'ores et déjà fixé à demain soir de 21 heures à 23 heures sur les ondes de la Radio suisse romande.

## Prévention routière Prudence, vigilance, courtoisie

Surveiller la vitesse. Etre prêt à s'arrêter sur une courte distance. Se montrer courtois. Prévoir le « tourner à gauche » du cycliste nous précédant. Mercredi matin, dans la cité de la Vièze, 1500 conducteurs ont reçu ces consignes de prudence. Les élèves de 6e année de Monthey se sont chargés de l'opération.



Usagers de la route, refrérez votre désir de vitesse: levez le pied.

MONTHEY (dill). – La rentrée des classes appelle les usagers de la route à une plus grande vigilance et prudence. Trente élèves de 6e année ont distribué 1500 affichettes de consignes, entre 11 heures et midi, dans la cité de la Vièze.

### Parents: attention!

La police montheyenne conseille également les parents automobilistes. Ceux-ci s'arrêteront tout près de la cour d'école. Ils feront descendre l'enfant du côté de celle-ci. Les parents attendront leur progéniture sur la même chaussée que l'école. Ils seront attentifs à la visibilité. Ils ne stationneront pas pêle-mêle aux abords des bâtiments scolaires.

Surveiller la vitesse. Se tenir prêt à s'arrêter sur une courte distance. Accorder la priorité aux piétons traversant la chaussée. Prévoir qu'à tout moment un cycliste peut couper la route. Ne jamais s'arrêter sur les bandes cyclables. Se montrer courtois. Mandatés par la police municipale de Monthey et par le BPA (Bureau de prévention des accidents), les adolescents ont collaboré avec enthousiasme. Les usagers, quant à eux, ont répondu favorablement à la prévention.

Pour les parents piétons, l'exemple est le meilleur enseignement. Utilisez les passages de sécurité. Dans le courant de la première semaine d'école, les enfants des premières et deuxième années recevront la brochure «A petits pas». Elle est destinée à tout éducateur. Le poste de police la fournit également.

## Rassemblement des mycologues

TROISTORRENTS (c). – Le grand rassemblement annuel des mycologues valaisans ainsi que de la société amie de Bex se déroulera dans le magnifique site du Petit-Paradis sur Troistorrents, le dimanche 1er septembre. La section de Monthey, organisatrice de cette journée, a tout mis en œuvre pour recevoir les amoureux de la mycologie. Le rendez-vous est fixé à 9 heures au Petit-Paradis, d'où se formeront des groupes pour herborisation.

Association cantonale valaisanne de mycologie

## chablais vite lu

### La dernière!

MONTHEY (elem). – La Société de développement Monthey-Choëx-Les Giettes invite la population à sa dernière animation estivale demain dès 20 h 15 sur la place Centrale de la cité. Au programme, prestations de l'école de danse de Mme Thürler, orchestre Les Tregailles et participation du clown Isidore.

### Aider l'Avivo

MONTHEY. – Association fondée en 1959, l'Avivo défend avec acharnement les intérêts des personnes âgées, invalides, veuves et orphelins. La section de Monthey et du Haut-Lac compte comme à l'habitude sur la générosité de ses donateurs et sur le résultat du loto qui se déroulera dimanche 1er

septembre dès 14 heures à la salle de l'hôtel de la Gare CFF à Monthey. Un appel est d'ailleurs lancé à toutes les personnes de bonne volonté pour garantir l'organisation parfaite de cette manifestation.

### Les vainqueurs

MONTHEY. – Grand succès de la compétition familiale organisée dimanche passé lors des festivités du CENAMO. Félicitations aux vainqueurs du jour, soit les familles Yves, Alexandre, et Thierry Vesin (équipe la plus rapide), Barbara, Eric et Henri Widmer (la plus rapide avec trois générations), Stéphanie, Nicole Michelod et Robert Mischler (plus grand écart d'âge) et Aimée, Dominique et Lionel Girod (la plus âgée).

## Hommage à André Parvex

MONTHEY (cg). – Nous avons appris avec tristesse le décès de M. André Parvex, passionné de musique, harmonisateur de nombreuses mélodies du folklore chablaisien, enseignant retraité, originaire de Collombey-Muraz.

C'est en 1946 que M. André Parvex s'installa à Morgins en épousant Mlle Germaine Diserens. Durant trente et un ans il enseigna à l'école primaire de cette station. Sa classe forte d'une trentaine d'élèves répartis en six divisions était pour lui un apostolat journalier. Pédagogue de première classe il a mis sa science au service de nombreuses générations de petits Morginois.

Il fut le premier directeur d'un groupe de chanteurs amateurs en 1946, groupe qui se transforma vite en un chœur mixte. Abandon-

nant cette fonction après trois ans, André Parvex continua une collaboration régulière. L'harmonisation dont il dota les plus belles chansons populaires du val d'Il-liez fit le succès de ce chœur mixte morginois. Organiste de grande classe il avait le don de transposer la mélodie. A l'accordéon comme au piano ou à l'orgue André Parvex était un virtuose.

Profondément humain, toujours à disposition de ceux qui avaient recours à ses vastes connaissances musicales, André Parvex était un artiste qui a donné sans compter.

A tous les siens et spécialement à sa seconde épouse Laurence, la rédaction chablaisienne du NF présente sa sympathie attristée.

# Division de montagne 10

## L'état-major tient les hauts!

De Zeuzier à Loèche-les-Bains, par les hauts! Une excursion « offerte » aux officiers de l'EM de la div mont 10, au terme de deux semaines de cours d'état-major effectuées à la maison Général-Guisan à Montana.

MONTANA (wy). – De jour ou de nuit, ils ont « planché » sur de nombreux dossiers... Préparation d'exercices, établissement de documents divers, planification de cours, ce fut le menu quotidien des officiers de l'état-major de la division de montagne 10 durant près de deux semaines. Comme dessert, le divisionnaire André Liaudat et le major EMG Marius Robyr leur ont servi le « Cramolo », nom code désignant en fait un exercice de mobilité de deux jours.

«Le goût de l'effort, il faut l'entretenir, commente le commandant de division. Et un tel exercice, c'est également l'occasion pour nos officiers d'EM de découvrir une partie du secteur d'engagement possible de nos troupes.» Après deux semaines de travail intensif derrière un bureau, une journée à l'air libre était fort bienvenue...

### En avant, marche!

Le rôle de chef de course était confié au major EMG Marius Robyr. Première étape mardi, avec la visite du barrage de Zeuzier, puis

un déplacement vers le vallon de l'Ertense, la montée vers Cry d'Er avant de rejoindre la cabane des Violettes. Après une nuit de repos, sac au dos, et en avant marche! On reprend le sentier, direction le Petit-Mont-Bonvin, le vallon de la Tièche, Plammis, Larchi, avant d'atteindre hier dans l'après-midi la station de Loèche-les-Bains.

Au total, quelque 35 kilomètres de marche, entre 1300 et 2400 mètres d'altitude, sous un ciel bleu et un soleil de plomb. Chacun a « mouillé sa chemise », mais on a du muscle et de la volonté dans la division, et le « Cramolo » a été parfaitement digéré. D'autant plus qu'à l'arrivée dans la station haut-valaisanne, un bain rafraichissant mettait un terme à l'exercice.

### Rencontres présidentielles...

A relever qu'à la cabane des Violettes, le président de Randogne,



A la cabane des Violettes, terme de la première étape.

M. Marc Zermatten, accueillait chaleureusement les participants à l'opération «Cramolo». Même générosité de la part de M. Otto

Loretan, président de Loèche-les-Bains, qui offrait à son tour une réception dans sa commune. Le retour vers Montana sera encore

agrémenté d'une raclette servie à la salle bourgeoise de Chermignon et offerte par les autorités du lieu.

Du muscle, de la volonté, mais aussi beaucoup de satisfaction en dégustant ce «Cramolo» mijoté par le major Robyr...

## L'art sous toutes ses formes



La fondation Louis-Moret : une oasis de culture au milieu du quartier le plus peuplé d'Octodure.

MARTIGNY (pag). – Fidèle à sa vocation pluridisciplinaire, la fondation Louis-Moret n'entend pas limiter son animation aux seules expositions. C'est ainsi que l'espace culturel du chemin des Barrières va proposer ces prochaines semaines d'autres rendez-vous culturels, comme des soirées-débats ou des concerts. Premier rendez-vous à agender, la conférence que donnera Nicolas Bouvier, le 27 sep-

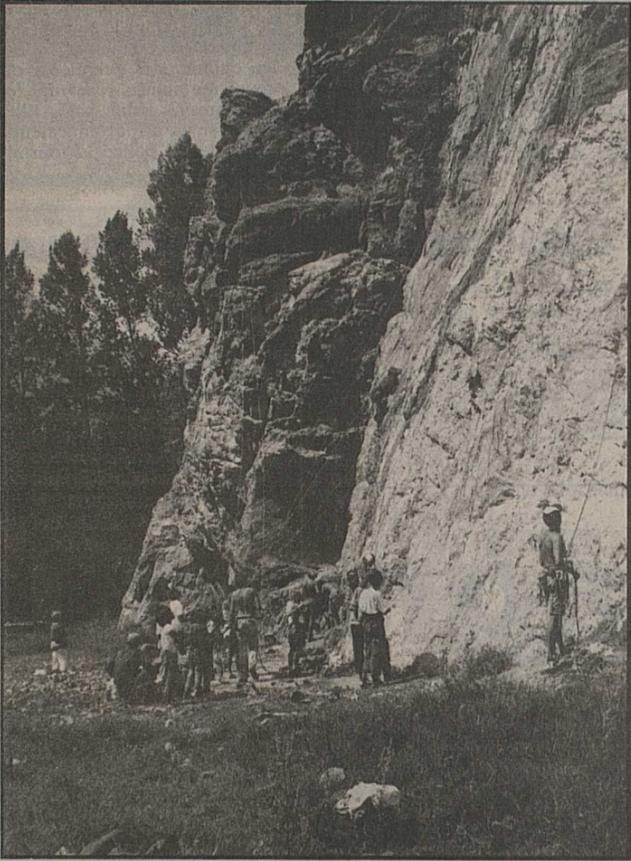
tembre prochain. Suivront d'autres animations annexes tout aussi alléchantes. Aux conférences répondront la musique, puis le théâtre puisque l'on sait que la villa si chère à Louis Moret accueille désormais aussi l'école de théâtre de Martigny.

Le programme détaillé de toutes ces manifestations peut être obtenu en téléphonant au (026) 22 23 47 ou en consultant la page 213 d'Octovision.

### Association Entr'Acte de Fully

## Rendez-vous l'été prochain!

Coup d'essai, coup de maître pour Entr'Acte de Fully qui a réuni cent trente enfants et adolescents autour d'un programme culturo-sportif.



L'escalade, une des quatorze activités proposées par Entr'Acte de Fully.

FULLY (gram). – Portée sur les fonts baptismaux voici quelques mois à peine, l'association à vocation sociale et culturelle Entr'Acte tire déjà un premier bilan: celui de Fully-loisirs d'été, sorte de passeport-vacances gratuit, proposé à la jeunesse du cru.

Poterie, photo, peinture, mime, mais aussi équitation, vélo tout terrain ou encore planche à roulettes, au total quatorze activités furent présentées aux gosses durant une semaine.

### Des suggestions

Le résultat comble naturellement les initiateurs, cent trente jeunes ayant souscrit à l'un ou l'autre des rendez-vous conçus par un comité dynamique de treize membres. Président Dominique Rast en tête,

l'état-major du groupement entendait et entend toujours favoriser à Fully un climat plus convivial, une qualité de vie basée sur les échanges humains à l'échelon d'une petite communauté. Entr'Acte s'adresse aux jeunes principalement, mais aussi à toute la population.

L'opération Fully-loisirs d'été sera reconduite l'an prochain, annoncent déjà ses instigateurs. Suite à cette expérience, ils attendent des réactions, des souhaits pour améliorer encore, disent-ils la prochaine édition.

Quoi qu'il en soit, Entr'Acte a d'ores et déjà démontré qu'avec un peu de bonne volonté et d'imagination, on pouvait parfaitement se distraire, sans pour autant disposer d'infrastructures «lourdes» comme à Martigny.

## Visite commentée au musée de Bagnes

BAGNES (c). – Dans le cadre de l'exposition «Ils sont partis – L'émigration dans les vallées d'Entremont et du Trient», une visite commentée aura lieu ce soir à 20 heures au musée de Bagnes au Châble. D'autres visites sont prévues tous les jeudis jusqu'à la fin de l'exposition, soit le 13 octobre.

### Fernand Dubuis à la fondation Louis-Moret

## L'oasis au bord de l'eau...

Avec les aquarelles récentes de Fernand Dubuis à l'affiche, la fondation Louis-Moret termine l'été en force. Et la suite de cette prochaine saison culturelle promet d'être de la même veine.

MARTIGNY. – La Martigny culturelle, ce n'est pas seulement la prestigieuse fondation Gianadda ou le subventionné Manoir de la ville. C'est aussi quelques intéressantes galeries privées, comme la fondation Louis-Moret. Véritable oasis érigée au bord de la Dranse pour chanter l'art sous toutes ses formes, l'espace culturel du chemin des Barrières amorce une nouvelle saison très prometteuse et pourrait être celle de toutes les satisfactions. La première parenthèse de ce programme 1991-1992 fort alléchant sera ouverte ce samedi 31 août, avec le vernissage de l'exposition

consacrée aux aquarelles récentes de Fernand Dubuis.

### Peintre et prince de la couleur

Le poète Daniel Anet a fort bien su décrire l'ambiance si particulière à ce lieu de rencontres privilégié. «On sait le charme de la salle de la fondation Moret, baignant dans les fleurs et les grands arbres, la soie froissée de la rivière proche...» Ce charme qui va envelopper le rendez-vous que Fernand Dubuis a fixé à ses amis et admirateurs.

Jusqu'au 29 septembre pro-

chain, cet artiste valaisan – Valaisan et Saviésan, bien qu'il soit à mille lieues de ce que l'on nomme l'Ecole de Savièse – présente à Martigny une huile et ses dernières grandes aquarelles.

L'heure n'est pas ici à la surprise. A plus de 80 ans, Fernand Dubuis n'entend pas chambouler un univers pictural dans lequel il se complait, depuis qu'il a abandonné le figuratif. Peintre des couleurs, Dubuis a pourtant toujours su donner à ses toiles un pouvoir expressif que beaucoup d'abstraits lui envient.

### Les trois dimensions

Le Dubuis que les visiteurs de la fondation Louis-Moret vont découvrir jusqu'à la fin septembre, c'est encore et toujours le lyrisme

de la couleur. C'est aussi cette faculté remarquable d'obtenir le juste mariage des teintes, un assemblage judicieux qui fait de ses œuvres des tableaux en trois dimensions, où la lumière joue avec les couleurs.

Edmond Bourqui a fort bien résumé le talent de Fernand Dubuis, «ce grand coloriste qui sait jouer de son clavier de couleurs de la même façon qu'un compositeur manie les divers instruments. Il modifie à son gré les rythmes et les mesures, paralyse ou exalte tel élément, module à l'infini telle dégradation».

A voir jusqu'au 29 septembre à la fondation Louis-Moret. Celle-ci est ouverte tous les jours, sauf le lundi, de 14 à 18 heures. Le vernissage de cette exposition aura lieu ce samedi 31 août, dès 18 heures. **Pascal Guex**

### Réfection des digues de la Dranse

## Martigny-Combe se jette à l'eau

La réfection des digues de la Dranse, ce sera aussi l'affaire des Comberains. Dès le mois de novembre prochain, pour un petit tronçon de 100 mètres.

MARTIGNY (pag). – Depuis 1985 et le début des travaux, la réfection des digues de la Dranse ne concernait que le territoire de la commune de Martigny. A partir du mois de novembre prochain pourtant, les Comberains, eux aussi, seront touchés par cette importante opération de rénovation. Une réfection dont le coût total – pris en charge en grande partie par l'Etat du Valais – va dépasser les 8 millions de francs.

### 400 000 francs les 100 mètres

Une nouvelle tranche de travaux – longue d'une centaine de mètres – vient en effet d'être mise à l'enquête publique. Elle englobe le secteur situé en amont du pont de la Bourigne, là où la Dranse fait office de frontière entre la commune de Martigny, sur la rive

droite, et celle de Martigny-Combe, sur la rive gauche.

La réfection de ce petit secteur d'une centaine de mètres de longueur va coûter, à elle seule, près de 400 000 francs. Les travaux devraient débuter d'ici au mois de novembre pour se terminer en mars prochain.

### Le Courvieux inauguré

En attendant le démarrage de cette nouvelle tranche, la commune de Martigny aura inauguré le précédent secteur revu et corrigé. Il s'agit d'un tronçon semi-humide – et donc respectueux de l'environnement – situé à la hauteur du pont du Courvieux. Date de l'inauguration, le lundi 9 septembre prochain.

Les travaux du haut étant désormais agendés, il ne restera plus à la commune de Martigny qu'à



La commune de Martigny-Combe – dont on voit ici un nouveau quartier en pleine expansion situé au bord de la Dranse – également concernée par la réfection des digues.

réaliser la réfection de deux secteurs. Celui compris entre le pont de la Bâtiaz et le pont du Courvieux ainsi qu'un petit tronçon situé à proximité du pont des Glarriers. Deux ouvrages plus importants encore que celui qui devrait

démarrer en novembre prochain en amont du pont de la Bourigne.

Selon le conseiller communal Roger Bonvin, la correction de l'intégralité du lit de la Dranse, en plaine, devrait être terminée pour 1995.

### « Jacques et Françoise » samedi à Martigny

## Le cadeau de Francis Reusser



Geneviève Pasquier et François Florey (Bagnard bon teint), les interprètes principaux de « Jacques et Françoise ». J.-G. Python

Francis Reusser va enfin pouvoir montrer son nouveau film aux Valaisans. L'événement est pour samedi, dans le cadre des Images en folie.

MARTIGNY. – « Jacques et Françoise », première comédie musicale du pays, devait être le cadeau de Francis Reusser au Valais pour le 700e. Le canton d'adoption du cinéaste n'en a pas voulu. « Pour des raisons commerciales, on a préféré passer « Danse avec les loups », qui est un beau film d'ailleurs, sur l'installation itinérante payée par le contribuable à l'occasion du 700e. C'est ce qu'on appelle dilapidation de fonds publics! C'est un délit.»

Reusser tempête encore en évoquant cet épisode... « Aujourd'hui les polémiques sont bouclées et je suis content que Jean-Henri Pappilloud fasse l'effort de le présenter ici.»

### L'œil et l'oreille

« Jacques et Françoise » a été proposé à Reusser par Jean-Marc Henchoz, le producteur de « Derborence ». Cette aventure musicale a coûté 3 millions de francs, dont un tiers pour le son (digital) uniquement. Très soigné aussi, l'univers plastique du film, qui s'inspire de la peinture. « J'ai trouvé le projet intéressant parce que je n'avais jamais filmé la musique, le chant, et parce qu'il permettait de creuser dans le patrimoine d'une région à une époque importante, juste avant la Révolution française. Sous des apparences de mélo campagnard – les amours contrariées d'un vacher et d'une fille de maître – il dit des choses sur le rapport à la nature, les rapports de classe, ou amoureux.»

Le film a été bien reçu là où il a été présenté (Locarno, Fribourg,

Lausanne), remplissant même par deux fois la tente à Botta. « C'est un film destiné aux soirées de fête, conviviales. C'est un film fait pour laver le regard et nettoyer les oreilles, pour redonner aux gens le goût des images et des sons.»

### Rencontre

L'auteur du « Grand soir » adore prendre les gens par surprise. Il ne manque pas son coup avec cet opéra campagnard qui révèle une autre facette de Reusser. « J'ai eu beaucoup de plaisir à le faire et je l'aime bien. J'ai envie que la projection de Martigny soit une fête, que les gens viennent... Que tous les Valaisans qui veulent être mes invités descendent. Les citoyens ont payé l'installation, je peux me permettre de les inviter! » L'appel est lancé.

Le public a rendez-vous avec Francis Reusser ce 31 août dès 20 h 30 à la villa des Cèdres (Centre valaisan du film); projection à 22 heures. **M. Giroud**

### RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT

Avenue de la Gare 8  
☎ (026) 22 42 96/97

**Pascal Guex**  
☎ (026) 22 56 76  
**Michel Gratzl**  
☎ (026) 22 45 79  
**Eric Felley**  
☎ (026) 44 23 89  
**Marcel Gay**  
☎ (026) 22 06 29

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**A louer tout de suite ou à convenir A MONTHEY studios**

dès Fr. 550.- + charges

**3 1/2 pièces**  
dès Fr. 940.- + charges

**4 1/2 pièces**  
dès Fr. 1180.- + charges.

Demandez Mlle Chervaz.

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
1870 MONTHEY

**Magnifique villa de 10 pièces à Martigny**

avec jardin, proximité du centre, jouissant de toute tranquillité, 3 niveaux, 350 m<sup>2</sup> habitables, salon avec cheminée, salle à manger. Jardin d'hiver - Mezzanine. Garage 2 voitures, 2 places de parc extérieures. Affaire à saisir rapidement au prix de Fr. 825 000.-.

Simersan S.A., Grand-Rue 38  
1814 Tour-de-Peilz  
Tél. (021) 944 97 52

22-732301

Cherchons à Crans-sur-Sierre, pour jeune couple,

**chambre double avec lavabo**

du 25.12.1991 au 4.1.1992. Seulement pour dormir. Ils mangent dans notre appartement.

Offre à Fam. de Gaillon, 3235 Erlach. Tél. (032) 88 12 10.

06-720429

**A LOUER**

Dans immeuble neuf

**- 2 1/2 PIÈCES  
- 3 1/2 PIÈCES**

Confort moderne avec lave-vaisselle, parking, place de jeu.

Renseignements-visites:  
(027) 22 79 09 de 14 à 17 heures

ACHAT - VENTE - GÉRANCE - LOCATION



**DUC-SARRASIN & CIE SA**

**FULLY A louer surfaces avec vitrines**

dans un centre commercial moderne, bénéficiant de l'impact de commerces déjà installés

**FIDUCIAIRE AGENCE IMMOBILIÈRE**  
MARTIGNY - (026) 22 63 21



**A vendre à CHAMOSON**

au milieu des vignes, le calme, le soleil

**appartement 4 pièces**

balcon. Parking inclus. Mensualité promotion 1991 dès Fr. 902.-

ou selon vos revenus dès Fr. 505.-.

**HABITATIONS POUR TOUS (Valais) SA**  
162, av. du Simplon - 1920 Martigny  
Tél. 026 22 42 62

**SuperPam déchire les prix**



<b>Shampooing Pantène Plus</b>	3x200 ml	<b>9<sup>80</sup></b>
<b>Nutella</b>	480 g	<b>4<sup>50</sup></b>
<b>Douche Tahiti</b>	3x250 ml	<b>7.-</b>
<b>Tête de nègre</b>		
Sonny Boy-Lindt	4 pièces, 124 g	<b>1<sup>50</sup></b>

**160**

**Cacahuètes**  
Zweifel 150 g



**440**

**Chips Famille**  
Zweifel 300 g



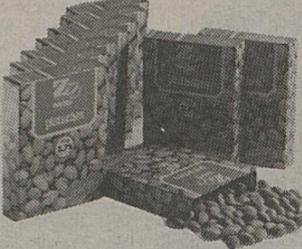
**195**

**Wavi Chips**  
Zweifel 100 g



**195**

**Pistaches**  
Zweifel 60 g



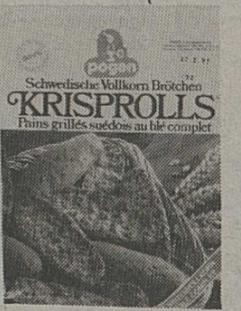
**440**

**Chips Famille**  
Paprika Zweifel 280 g



**2.-**

**Pain suédois**  
225 g



**DANS NOS BOUCHERIES**

**SUTER** **FRANÇOIS**

**Steak de bœuf** kg **34.-**

**Gigot d'agneau** kg **22.-**

**Brochettes de dinde** kg **16.-**

**Fromage d'Italie** kg **11.-**

**DANS NOS TROIS MARCHES**  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

*est moins cher*

**GRATUIT**

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**J.B.**  
**JACQUES-H. BEAUSIRE**  
RÉGIE IMMOBILIÈRE S.A.  
A louer à CLARENS dans immeuble résidentiel

**beaux appartements neufs**

studios	30 m <sup>2</sup>
1 1/2 pièce	35 m <sup>2</sup>
2 pièces	52 m <sup>2</sup>
3 pièces	73 m <sup>2</sup>
3 1/2 pièces	85 m <sup>2</sup>

cuisines habitables, balcons ou terrasses, vue sur le lac, places de parc intérieures.  
Disponibles dès le 1er octobre 1991.  
RUE DU LAC 29 - 1800 VEVEY  
OUVERT ÉGALEMENT SAMEDI MATIN  
TÉLÉPHONE (021) 921 59 81  
SIÈGE SOCIAL: 1807 BLONAY

**MARTIGNY**  
A louer studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 dans immeubles résidentiels. + Box fermé. S'adresser à: **Léonard Gianadda, Ing.** Avenue de la Gare 40 1920 Martigny (026) 22 31 13. 36-750385

**A vendre ou louer à Sierre, directement du constructeur appartements de 120 à 186 m<sup>2</sup>**

3 1/2 et 4 1/2 pièces avec pelouse privative, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, 4 1/2 duplex attique. Finitions de qualité. Prix dès Fr. 347 000.-  
Rens. et visites: tél. (027) 22 23 95. 036-749490

**HAUTS-DE-NENDAZ (VALAIS)**  
A vendre (cause maladie) **CHALET-MAYEN MADRIER RUSTIQUE D'ÉPOQUE** 7000 m<sup>2</sup> TERRAIN, BELLE VUE. En lisière forêt. Secteur accessible en voiture. Libre tout de suite. Fr. 124 000.-, acompte dès 20%. Tél. (027) 22 86 07, de 9 h à 21 h

**A louer à Sion, av. Tourbillon 46-50**

**3 1/2 pièces**  
Fr. 1115.- charges comprises;

**2 pièces**  
Fr. 840.- charges comprises;

**studios**  
non meublés, dès Fr. 590.- charges comprises;

**studios**  
meublés, dès Fr. 690.- charges comprises. Libre tout de suite.  
Tél. (027) 23 15 62, heures de bureau. 036-747112

**A vendre à Veyras un appartement 3 pièces (env. 55 m<sup>2</sup>)**  
avec place de parc. Prix: Fr. 170 000.- Renseignements: M. Brigger Bernhard, Kantonstrasse 14, 3930 Visp. Tél. (028) 46 20 64.

**MONTHEY**  
rue de la l'Industrie 23  
**studio**  
41 m<sup>2</sup>, 1er étage. Loyer mensuel: Fr. 586.- charges comprises. Pour visiter: **Mme V. Chappuis**, tél. (025) 71 96 95. Pour renseignements: **Gérance PATRIA**, tél. (021) 341 45 55.

**Patria**  
Assurances  
22-732134

## Festival international de l'orgue ancien

## Révélation d'œuvres inédites

L'organiste François Seydoux, titulaire des grandes orgues de la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg, professeur d'orgue au Conservatoire de Fribourg, honorerait de sa présence le festival international d'orgue ancien de Valère samedi dernier.

En cette année de 700e où notre passé historique et culturel est l'objet d'un intérêt accru, mais également d'un regard critique, l'on peut se demander avec raison – pour ce qui est de la musique et de la musique d'orgue plus précisément (vu que nous sommes à Valère) – si nos ancêtres jouissaient d'une culture organistique digne de ce nom où alors simplement périphérique et épigonale.

«Peindre» un tableau original et représentatif de «l'Orgel» – et «l'Organistenlandschaft» suisse, et nous faire découvrir ainsi quelques bijoux et découvertes inédites, tel était le souhait pour le programme que nous avions demandé à l'organiste de la cathédrale Saint-Nicolas de Fribourg, tout en lui suggérant – vu l'année Mozart – d'y adjoindre si possible une œuvre de l'enfant prodige de Salzbourg.

François Seydoux a articulé son

programme autour de quelques villes et couvents suisses où la musique d'orgue était particulièrement mise en valeur (...). Il a choisi des œuvres de compositeurs qui y ont vécu (ainsi Kotter à Fribourg et Berne, Mareschall à Bâle, les Benn père et fils à Lucerne), mais il a également porté son choix sur des compositions d'organistes d'ailleurs (par exemple de Tarquino Merula) mais dont l'existence de leurs œuvres nous est certifiée dans les centres culturels en question. Mis à part les œuvres des trois premiers auteurs du programme et bien évidemment de l'adagio en do majeur KV 356 (pour harmonica de verres) de Mozart et de la fugue sur le «Magnificat» de J.-S. Bach qui ont été édités, toutes les autres pièces se trouvent à l'état manuscrit, et ont dû être transcrites en vue du concert de samedi dernier.

Quant aux Ricercars de Johann Bann, qui œuvra à la Hofkirche de Lucerne, ils ont dû être transcrits d'après la tablature originale qui se trouve actuellement à la British Library (autrefois British Museum) à Londres. D'autres pièces ont été découvertes récemment par M. Seydoux, ainsi la re-

marquable «Toccata» et le «Genus Chromaticum» du maître italien Tarquino Merula (qui fut un temps organiste du roi Sigismond III de Pologne), œuvre d'une hardiesse d'écriture chromatique incroyablement, les cinq versets sur le «Magnificat» de Johann Martin Bann (dont on ne connaissait jusqu'à présent aucune composition!) ou encore la «Toccata primitoni» d'un certain Baumwart (Bannwart?).

Pour honorer aussi le Valais, M. Seydoux nous présenta quelques pièces de Johannes Zbären, un organiste de Sachseln, mais dont le «Recreation – Buöchlin» est conservé à Brigue (d'après Refardt, p. 348).

Pour clore ce magnifique concert le soliste avait au programme quelques pièces galantes tirées d'un manuscrit provenant de Saint-Katharinental (TG). Nous pouvons simplement préciser que M. Seydoux se sentait bien à l'aise avec son programme, distrayant les auditeurs qui, par des applaudissements vigoureux, s'en montrèrent enchantés et réclamaient le soliste au clavier pour deux bis supplémentaires.

M. W.

## La cordée du sang au sommet du Mont-Dolent (4000 mètres) Des Valaisans avec Christophe Profit

Le sang c'est la vie, en montagne comme ailleurs. Ils sont des centaines, chaque année, les alpinistes blessés qui attendent «le sang qui sauve» de la part de donateurs bénévoles. La route a ses victimes mais la montagne aussi. Pour sensibiliser le grand public sur le secteur des soins aux blessés, une opération médiatique d'envergure est organisée à l'échelon européen ces prochains jours.

Des cordées de guides et d'alpinistes de renom partiront les 6 et 7 septembre prochain à plus de 4000 mètres, soit au sommet du Mont-Dolent, sous le signe du don du sang.

Des cordées de Chamonix, d'Aoste, du Valais, et autres cantons romands, et de plusieurs pays d'Europe feront cette ascension qui sera suivie d'une soirée d'amitié à Chamonix et d'une réunion internationale sur la Mer-de-Glace. Seront également au sein des cordées, plusieurs donateurs de sang, des responsables de la transfusion et même des opérés du cœur. Christophe Profit, rentrant d'une expédition himalayenne, au K2, a promis d'être de la partie. Les cor-

dées européennes gagneront le sommet du 4000 par des voies différentes.

Le Mont-Dolent, à la frontière de l'Italie, de la Suisse, de la France, au cœur même de l'Europe des sommets, a été choisi symboliquement pour sensibiliser chacun sur la nécessité qu'il y a de donner son sang pour autrui.

Plusieurs guides et alpinistes valaisans se sont inscrits pour ce grand rassemblement international, un rassemblement qui se poursuivra, avec la collaboration non seulement des Suisses, des Français et des Italiens mais également des Belges, des Allemands, des Espagnols, dans d'autres régions, sous l'égide de la Fédération internationale des donateurs de sang bénévoles et de plusieurs Croix-Rouges.

Les organisateurs sont persuadés que l'opération Dolent va déclencher un mouvement sur le plan européen en faveur du don du sang, ce «sang qui sauve» et qui fait cruellement défaut dans certains hôpitaux.

## Cours « ouverts » à l'école ménagère et rurale de Châteauneuf

## Que faut-il savoir des cours « ouverts » ?

Les cours « ouverts » sont une possibilité de formation analogue à celle dispensée à l'école ménagère rurale. Cette voie est réservée aux personnes majeures qui désirent se former professionnellement. Ils cherchent à donner de solides qualifications professionnelles, veulent inciter les paysannes à prendre leurs responsabilités au ménage et à l'exploitation.

Les cours « ouverts » sont une formation en cours d'emploi; ils sont une étape dans la formation professionnelle de la paysanne.

Les cours « ouverts » comprennent entre 460 et 520 leçons d'enseignement, réparties sur deux ans.

Peuvent être admises à ces cours les personnes qui:

– peuvent répondre d'une année au moins de pratique dans un ménage agricole;

– et ont la possibilité de tenir un ménage agricole à titre principal;

– ou encore aux anciennes élèves des écoles ménagères rurales.

La matière d'un tel cours est établie en fonction du programme-cadre des écoles ménagères rurales.

## Branches

Alimentation - Cuisine, utilisation des produits de la ferme, puériculture - soins aux malades, productions végétales ou animales, droit, instruction civique, premiers secours (év. cours donné par une institution), économie familiale, travaux à l'aiguille, jardinage, économie rurale, comptabilité, français.

## Attestation et légitimation

Les participantes du cours complet reçoivent une attestation

équivalente à celle obtenue par la fréquentation d'une école ménagère rurale régulière.

Madame, vous qui êtes l'épouse d'un agriculteur, d'un vigneron, d'un maraîcher ou d'un arboriculteur... n'avez-vous pas envie de vous perfectionner encore? Nul doute que vous savez bien tenir un ménage, que vous êtes prête à seconder votre époux à l'exploitation et pourtant la formation professionnelle des épouses d'agriculteurs est primordiale aujourd'hui.

Le début des cours est fixé en septembre 1991.

Vous trouverez, à travers ces cours proposés, ces échanges et ces rencontres, ce que vous cherchez peut-être depuis longtemps.

Si vous êtes une nature active avec le regard vers l'avenir, n'hésitez pas à vous inscrire au numéro de téléphone 36 20 04.

Ecole ménagère rurale  
La directrice:  
sœur Candide Cotting

## Dents-de-Nendaz

## Un pierrier hors du temps

Le rocher, pris dans la masse verdâtre du flanc montagneux, laisse apparaître ses chairs.

Parchemin millénaire, les pages se lisent à contre-temps, dans la blancheur nacrée de la craie, ou sur les filaments fragiles d'une ardoise compressée par les multiples sédiments deson âge.

Histoires plurielles de ces explosions, de ces apaisements, de ces errances de matériaux en perpétuel devenir, en constante mutation.

Une main étrange et puissante est passée, qui a donné à ces granits leur pureté et leur dureté, leurs configurations éternelles, leur langage d'éclats et de présence irréversible.

Dans le pierrier, après un voyage tumultueux du haut des arêtes et des vires aériennes, les roches sont venues se reposer, inscrivant dans des géométries d'espaces et de plans très complexes leur identité d'être plus forts que le temps lui-même. La lumière joue dans ces entrelacs d'une harpe légère, en suspension, en attente d'une vie à naître, d'une fleur à éclore.

Aquarium traversé de rais et de conjonctions hétérogènes, le brisier s'active. L'homme qui s'y aventure y abandonne ses rêves et ses illuminations; la tension est immense, l'équilibre de cet espace est fragile.

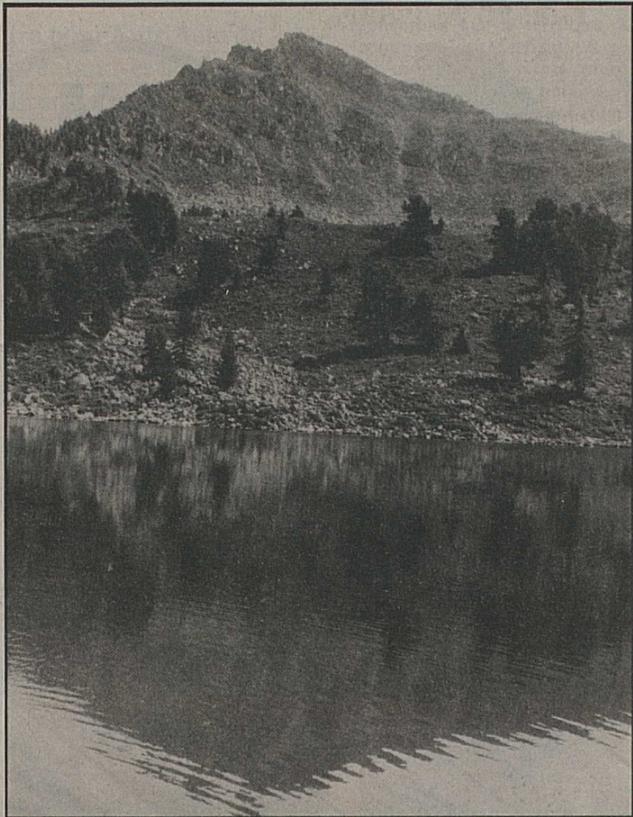
L'âme y trouve des eaux légères et transparentes qui transportent dans leur fluidité des respirations magiques.

Pierre brune, ou verte, couverte

de lichen, qui s'impose à notre regard comme une présence et un

espace-temps incontrôlable...

Jean-Marc Theytaz



## martigny - entremont

Martigny Aurore  
La gym recommence

Chers gymnastes, les moniteurs et monitrices de l'Aurore vous attendent selon l'horaire ci-après.

**Enfantine:** mercredi 4 septembre de 13 h 30 à 14 h 30 pour les enfants de 1re et 2e enfantine.

**Mères et enfants:** mardi 17 septembre de 14 h 15 à 15 h 15 (au Nid).

**Petites pupillettes:** mardi 3 septembre de 16 h 45 à 17 h 45, enfants nés entre octobre 1983 et septembre 1985.

**Moyennes pupillettes:** mardi 3 septembre de 17 h 45 à 19 heures, enfants nés entre octobre 1981 et septembre 1983.

**Grandes pupillettes:** jeudi 5 septembre de 18 h 45 à 20 heures, enfants nés entre octobre 1979 et septembre 1981.

**Juniors:** lundi 2 septembre de 18 h 15 à 19 h 45 dès 14 ans dans l'année.

**Pupilles:** mercredi 4 septembre de 18 h 30 à 19 h 30 et vendredi 6 septembre de 19 h 30 à 20 h 30.

**Groupes spécialisés:** les informations concernant ces groupes seront communiquées lors de la première répétition.

**Fitness:** lundi 2 septembre de 20 à 21 heures.

**Dames:** lundi 2 septembre de 21 à 22 heures.

**Actives:** mercredi 4 septembre de 20 h 30 à 22 heures.

**Actifs:** mercredi 4 septembre de 19 h 30 à 20 h 30 et vendredi 6 septembre de 20 h 30 à 22 heures.

Bonne saison gymnique à toutes et à tous!

## Au revoir Sébastien Farquet

LE CHÂBLE. – Notre chagrin est immense et il se heurte à ce monument que l'on appelle injustice.

Impénétrable, invisible, elle nous enlève Sébastien. Un être d'exception pour qui, il y a deux ans, la vie fut une renaissance. Enfin, il pourrait explorer son domaine, cette vallée de Bagnes qu'il aimait tant. A chacune de nos rencontres, on pouvait deviner son bonheur. A travers son sourire, son humour et ses paroles qui étaient à l'image de sa formidable volonté: sages et uniques.

Les larmes versées aujourd'hui ne nous feront pas oublier que le plus grand don que Dieu fit en créant, fut la liberté de la volonté. Sébastien nous le rappelait sans cesse. Il fut notre exemple et il le restera, laissant dans notre mé-



moire des empreintes indélébiles.

Au revoir Sébastien et de là-haut continue à nous guider sur ton chemin.

Nous tous qui t'avons connu et aimé.

## Club des aînés de Martigny

Voici le programme de notre dernière sortie de l'année au Ranft de Nicolas de Flue le 10 septembre.

Autoroute Fribourg-Berne, arrêt café à Worb, puis l'Emmental, Kriens, le lac des Quatre-Cantons, repas à Buochs.

L'après-midi nous continuons sur Sachseln, Fluéli visite du Ranft, ensuite le col du Brunig, les lacs de Brienz, Thoune, arrêt. Pour la fin du programme nous choisirons l'itinéraire sur place.

Départ Pré-de-Foire à 6 h 20, hôtel du Rhône 6 h 25, place de Rome 6 h 30. Inscriptions chez Simone Vouilloz 22 30 08 jusqu'au vendredi 6 à midi.

Recrutement de la classe 1973  
Inscription comme conducteur de véhicules militaires

Les conscrits qui désirent être recrutés en 1992 comme:

– automobiliste (conducteur de camions);  
– soldat de chars;  
– homme d'équipage de chars de grenadiers;  
– soldat chasseur de chars (conducteur);  
– conducteur de machines de chantier;  
– soldat de la police de routes.  
doivent passer un examen d'aptitude avant le recrutement.

Les conscrits intéressés par l'une de ces fonctions s'annoncent-ront au chef de section ou au commandant d'arrondissement pour remplir la formule d'inscription qui leur sera remise. L'inscription est ouverte aux conscrits qui ont, au civil, l'occasion de conduire un véhicule à moteur, et prennent l'engagement d'obtenir le permis de conduire civil catégorie B (voitures automobiles) ou C (camions) avant l'école de recrues.

L'inscription ne donne pas le droit au candidat de participer à l'examen d'aptitude; celle-ci constitue uniquement la base en vue

d'une sélection préliminaire des candidats les plus aptes.

Les mécaniciens et électriciens en automobiles, les mécaniciens en motocycles et les mécaniciens de machines agricoles ne sont pas tenus de s'inscrire; ils sont annoncés par les offices cantonaux d'apprentissage. Les conscrits de ces catégories de profession entrent

d'abord en ligne de compte pour une incorporation comme artisan de troupe.

Les jeunes gens dont l'inscription est retenue seront convoqués à un examen d'aptitude.

Délai d'inscription: 19 novembre au plus tard.

Département militaire Valais  
Le cdt d'arrondissement 6  
col G. Crettaz

## Cinecittà à Haute-Nendaz

(ng). – Tous les amateurs de cinéma vous diront que Cinecittà est à l'Europe ce qu'Hollywood est à l'Amérique. Si Jorge Barbosa nous propose aujourd'hui une exposition sur l'arrière-scène du plus grand symbole cinématographique italien, c'est pour nous montrer ce qui le captive derrière son objectif: le naturel des personnages, des instants de vie réelle lors des pauses des figurants, ce que nous ne pou-

vons par voir lors des productions sur grand écran: les vieux décors abandonnés, les studios, etc. Fasciné par la juxtaposition du monde moderne et de l'irréel du monde du cinéma, Jorge Barbosa nous montre ce qu'il voit au travers d'un voyage photographique fascinant et à ne pas rater si vous passez par Nendaz. Cette exposition est ouverte dans un restaurant de la station.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**LOCAUX ADMINISTRATIFS ET COMMERCIAUX**

à Fr. 100.- le m<sup>2</sup> annuel  
EXCEPTIONNEL

Nous louons à **Vevey**, au centre ville (passage Saint-Antoine 7), dans immeuble entièrement rénové, surfaces pour bureaux, cabinets médicaux, études, etc.

Par exemple:

5e étage 95 m<sup>2</sup> Fr. 795.- par mois\*  
2e étage 174 m<sup>2</sup> Fr. 1450.- par mois\*  
3e étage 265 m<sup>2</sup> Fr. 2210.- par mois\*

\* loyers échelonnés sur 5 ans

**TOUT EST POSSIBLE**

division en fonction de vos besoins, disponibilité des locaux tout de suite ou à convenir, parking à disposition.

Contactez-nous... nous vous en dirons plus.

Bureau de location ouvert sur place les lundi, mercredi et vendredi de 17 h à 18 h 30.

Renseignements ou visites sur rendez-vous:

**ADIM** sa

AGENCE IMMOBILIÈRE

021/944 62 62

Rue du Château 1 1814 La Tour-de-Pelliz



**Régie de la Riviera**

Rue de la Paix 11 - 1820 Montreux  
Tél. (021) 963 52 51 - 58

A louer à Sierre

**Résidences «Les Versannes A et B»**

Avenue de Rossfeld 29-31

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS NEUFS**

3 pièces Fr. 1160.- + charges  
4 pièces dès Fr. 1325.- + charges

Finitions au choix du preneur.  
Quartier calme.

Proche des commerces et des transports.  
Places de parc intérieures ou extérieures à disposition.  
Date d'entrée à convenir.

Pour visiter: tél. (027) 55 82 81  
Location et renseignements: tél. (021) 963 52 51.



**ARTA**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

**Résidence la Barme**

COLLOMBEY-MONTHEY/VS  
immeuble dans la verdure

A vendre

Evitez l'inflation sur votre loyer

● 3 1/2 pièces neuf 93 m<sup>2</sup> dès Fr. 884.-

● 4 1/2 pièces neuf 109 m<sup>2</sup> dès Fr. 1036.-

Toutes charges + amortissement compris

ARTA S.A. Avant-Poste 4, 1005 Lausanne  
Tél. (021) 312 06 22 ou (021) 39 22 13

Sion

**villa individuelle**

6 pièces. Fr. 490 000.-  
aide fédérale possible.

Renseignements: tél. (027) 31 62 43.  
036-750955

A vendre ou à louer à l'année à Haute-Nendaz

**superbe attique 3 pièces**

Tél. (027) 31 50 88, le soir.

036-750930

**Trolstorrens Villa-chalet récente 2 appartements**

110 + 230 m<sup>2</sup> plein sud, calme, vue, cheminée, garage, terrain 1000 m<sup>2</sup>  
Fr. 580 000.-  
PPE possible.

Ecrire sous chiffre 9470 à OFA Orell Fussli Publicité S.A., case postale 791, 1920 Martigny.

036-750241

**A vendre à Châteauneuf-Conthey surface commerciale de 520 m<sup>2</sup>**

entièrement équipée, terrain de 1200 m<sup>2</sup>.  
Convient pour magasin-exposition.  
Nombreuses places de parc.  
Possibilité d'agrandir la halle.  
Fr. 1 200 000.-

Tél. (027) 23 21 56.

036-750337

**NOUVEAU A SION - CENTRE METROPOLE**

**SHAMPOOING + COUPE + COIFFURE**

MASCULIN FEMININ

26.50

37.50

HORAIRE D'OUVERTURE DU CENTRE

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

*Saint Algue*  
coiffeur visagiste

RUE DU PRE-FLEURI 9

TEL. 23 25 65

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A VENDRE  
Châteauneuf-Conthey

**magnifique appart. 4 1/2 pces**

situation 1er ordre, très bon standing, tranquillité, parking, place de jeux. Finitions au gré du preneur. Aide fédérale possible. Fonds propres Fr. 38 500.-  
Renseignements, visite: Tél. (027) 22 79 09, de 14 h à 17 h.

036-750023

**Orsières - Valais maison de village**

en bon état, prête à habiter. 2 belles caves. Séjour, 2 chambres à coucher. Cuisine avec fourneau à bois. Balcon. Garage indépendant neuf. Jardin à proximité.  
Prix: Fr. 260 000.-  
Financement assuré.

J.-C. Murisier, Promotion Immobilière, 3972 Miège.  
Tél. (027) 55 24 06.

036-750561

**Martigny centre**

Particulier vend

**villa**

Ecrire sous chiffre F 036-750701, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-750701

A louer à Sion, av. de Tourbillon

**place de parc intérieure**

Loyer: Fr. 120.-  
Libre tout de suite.

**Valais - Les Agettes sur Sion, altitude 1000 m**

A vendre dans maison ancienne, soigneusement restaurée

**appartement neuf**

Grand séjour avec poutraison d'origine. Cuisine ouverte, équipée avec soin, 2 chambres à coucher, nombreux rangements. Bains spacieux, balcons, cave, jardin, réduit.

Fr. 235 000.-  
Hypothèque à disposition!  
J.-C. Murisier Promotions Immobilières, 3972 Miège.  
Tél. (027) 55 24 06.

036-750562

**SuperPam déchire les prix**



**Festival Cristallina**

0.65  
Yogourt fruits  
Cristallina 180 g



1.65  
Yogourt famille  
Cristallina 500 g

0.75  
Yogourt Bifidus  
Cristallina 180 g



0.65  
Yogourt arôme  
Cristallina 180 g



DANS NOS TROIS MARCHÉS  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE

*est moins cher*

GRATUIT

**Coop Valais**

dans ma vallée, dans mon village, dans ma ville...

# Les économies de la semaine :

**TRANCHE DE PORC**  
dans le jambon kg **19.-**  
au lieu de 25.-

**RÔTI DE PORC**  
dans le jambon kg **18.-**  
au lieu de 24.-

**VIANDE SÈCHÉE II**  
par pièce ou demi-pièce kg **39.-**  
au lieu de 55.-

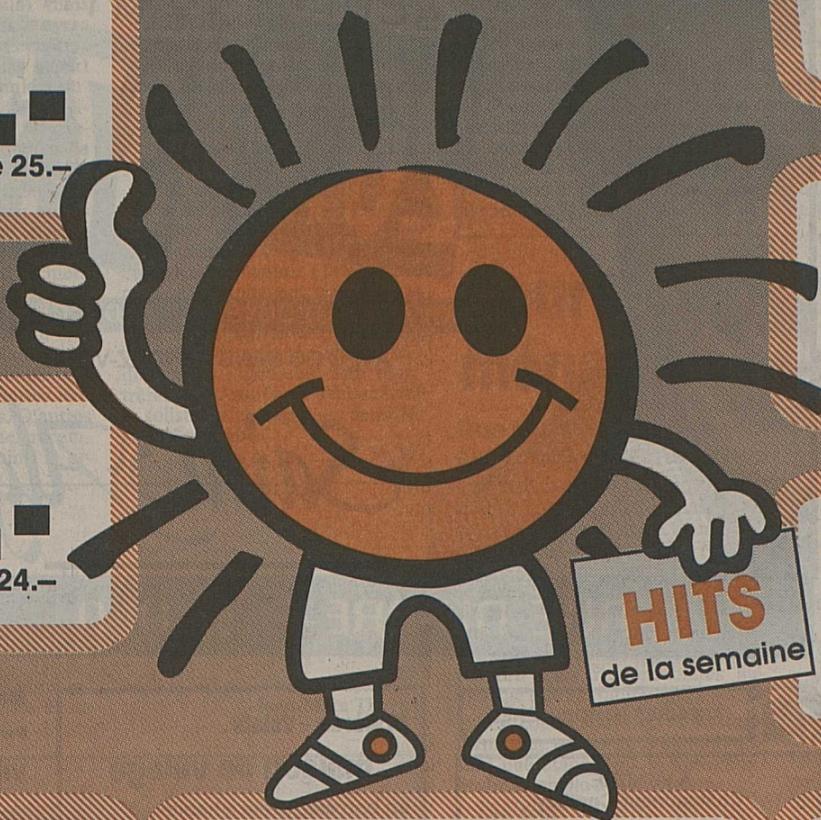
**BEURRE DE CUISINE**  
250 g **2.90**  
au lieu de 3.40

**FROMAGE A RACLETTE**  
Gourmet suisse kg **16.60**  
au lieu de 19.60

**FENDANT RAPILLES**  
Provins 1 l **7.10**  
au lieu de 8.10

**POMMES DE TERRE**  
Sirtema cabas de 2,5 kg **2.75**  
au lieu de 3.60

**TOURTE LINZ**  
450 g **3.50**  
au lieu de 4.-



Charles Subillio

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

**CRANS MONTANA**  
SUR SIERRE SWITZERLAND

Les offices du tourisme de Crans-Montana mettent au concours le poste suivant

**un(e) responsable du service animation, sports et culture**

**Nous offrons:**

- un poste à responsabilité et très varié
- un travail avec une équipe jeune et dynamique
- tous les avantages sociaux.

**Nous cherchons:**

- un ou une responsable, âge idéal 25-35 ans, avec formation commerciale ou équivalente, s'exprimant facilement en public. Connaissance de la branche touristique. Expérience dans la conduite de manifestation sportives et culturelles. Bonne culture générale et pratique de divers sports
- langues: français, allemand, anglais ou italien si possible.

Entrée en fonctions: octobre 1991 ou à convenir.

Renseignements: un cahier des charges peut être obtenu auprès de l'office du tourisme de Crans.

Offres, accompagnées de curriculum vitae, de certificats, photo et prétention de salaire, à adresser avant le 10 septembre 1991.

Office du tourisme, 3963 Crans, attention service animation.

36-750878

**Cherche menuisiers et manoeuvres pour travailler le samedi.**

Tél. (027) 43 36 72, dès 13 heures.

036-750885

**Brasserie de la Dixence à Sion**

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir

**une sommelière**

Sans permis s'abstenir!

Tél. (027) 22 15 43, dès 9 h.

036-750778

Jeune fille avec CFC vendeuse + CFC secrétaire cherche place comme

**secrétaire OU secrétaire-vendeuse**

Tél. (026) 22 30 86.

036-750700

Hôtel-café-restaurant à Villars cherche

**serveuse**

à partir du 15 septembre ou à convenir.

Sans permis s'abstenir.

Faire offre au (025) 35 34 64 ou par écrit à l'Hôtel Alpe-Flourie, 1884 Villars.

22-180273

**Restaurant La Cascade de la Plisevache à Vernayaz** cherche

**jeune sommelière**

connaissant les 2 services. Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. (026) 64 14 27.

036-750563

Nous cherchons **jeune fille au pair**

pour s'occuper d'un enfant de 2 ans. Libre le mardi après-midi, le jeudi après-midi et les week-ends.

Tél. (027) 36 66 38 le soir.

036-750711

**A Sion** Salle de jeux avec bar sans alcool cherche

**jeune fille pour nettoyage et service**

Etrangère acceptée.

Renseignements au tél. (027) 55 01 73.

036-750747

Jeune homme, permis B,

**cherche travail**

dans le sanitaire, chauffage ou autre.

Tél. (027) 31 11 66.

036-750897

Nous engageons **mécanicien-électricien**

pour entretien d'appareils en usine, entrée immédiate, bon salaire.

Tél. (025) 71 70 51, bureau.

036-749369

Nous cherchons **ferblantier sanitaire**

Place dans le Chablais. Entrée à convenir.

Tél. (025) 71 70 51.

036-749377

**Cuisinier**

Libre pour remplacement tout l'automne.

Contact M. J. Bessard à Verbier, Hôtel Grand Combin-Golf, au (026) 31 65 15.

036-750850

**Café-restaurant des Vergers à Vétroz** engage

**sommelière**

Tél. (027) 36 13 46.

036-749485

On cherche

**serveuse**

pour septembre et octobre, si possible avec permis.

Tél. (027) 36 12 98.

036-750820

**Affaires Immobilières**

A vendre à Sion, Wissigen

**appartement 3 1/2 pièces**

Fr. 230 000.-

Tél. (027) 23 21 56.

036-750358

A louer à Sion, av. de Tourbillon

**2 1/2 pièces, non meublé**

Loyer: Fr. 880.- + charges. Libre dès le 1er octobre 1991.

Visite: (027) 22 85 77.

036-751001

A vendre de privé val d'Hérens rive droite

**3 1/2 pièces**

1er étage (habitation de 2 étages), 80 m<sup>2</sup>, partiellement meublé, accès toute l'année, plein sud, petite terrasse, balcon, 1/2 cave, jardin env. 100 m<sup>2</sup>, chauffage électrique, entrée privée, très calme.

Ecrire sous chiffre W 036-745692, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-745692

**Hôtel Europa Sion**

cherche pour tout de suite et jusqu'au début décembre

**sommelier (ère) avec expérience.**

Tél. (027) 22 24 23.

036-750887

**Monthey**

à vendre, urgent cause départ, 4 1/2 pièces résidentiel, grand balcon (18 m<sup>2</sup>). Seulement Fr. 290 000.-.

Agence Re-Alp (025) 72 23 35.

036-750245

**Affaires Immobilières**

A louer à Sierre

**appartement 4 1/2 pièces en attique**

avec grande terrasse et garage. Libre au 1er septembre.

Tél. (027) 31 33 50, heures de bureau.

036-750197

**J'achète**

appartements ou petit locatif en Suisse. En paiement partiel: splendide appartement de luxe, bord de mer, dans immeuble résidentiel.

Tél. (021) 29 76 66.

22-732259

Je cherche à acheter ou à louer

**maison**

ou chalet avec grand terrain.

Tél. (022) 48 21 88, dès 17 heures.

18-729839

Couple de retraités cherche à louer à l'année

**petit chalet ou appartement 3 pièces**

aux alentours de Crans-Montana plein sud, vue.

Tél. (022) 771 36 77, le soir.

18-729537

**Savièse** superbe petite

**maison villageoise**

renovée, exposition sud. Fr. 340 000.-. Visites le samedi: Tél. (027) 55 93 24, le soir.

036-749385

A vendre entre Chippis et Chalais

**terrain à construire 1127 m<sup>2</sup>**

Prix: Fr. 169 000.-

Tél. (027) 55 66 53 (bureau) ou 55 65 38 (privé).

036-750612

**Vernayaz**

A louer

**1 1/2 pièce**

Fr. 530.-.

Tél. (026) 22 63 21.

036-747744

**VERNAYAZ** A louer magnifiques appartements 3 1/2 pièces neufs

FIDUCIAIRE H. DINI ET G. CHAPPOT Rue du Simplon 7 1920 MARTIGNY (026) 22 64 81

A louer à Gravelonne-Sion

**studio**

meublé ou non, cuisine séparée.

Tél. (027) 86 17 95 ou (028) 86 63 52.

036-749334

**Martigny.** Je suis une jeune fille et je cherche

**un studio non meublé**

environs de Martigny pour le 1er janvier.

Tél. (028) 23 16 93 (028) 24 34 48.

36-820857

**Inden - Loèche-Bains Grand**

**appartement attique**

Location à la semaine.

Tél. (037) 75 15 75 75 28 47.

036-734384

**Au centre de SIERRE**

à vendre

**très beau app. 4.1/2 (119 m<sup>2</sup>)**

constr. 88 spacieux, finitions 1 ch. avec cave Fr. 395'000.-

place de parc Fr. 30'000.-

evt. carnotz Fr. 35'000.-

dir. du prop.

evt. contre aff.

Renseignem.

027/561936

Fully

**app. 3 1/2 p. en duplex**

Rens. et visites: Tél. (027) 86 62 06/09.

036-750290

**MARTIGNY**

A louer près sortie autoroute surface commerciale 115 m<sup>2</sup>

FIDUCIAIRE H. DINI ET G. CHAPPOT Rue du Simplon 7 1920 MARTIGNY (026) 22 64 81

Martigny, à louer

**2 1/2 pièces**

pour le 1er octobre.

Tél. (026) 22 31 41.

036-750594

**Publicitas (027) 29 51 51**

**Loèche-les-Bains**

A louer dès le 15 décembre 1991

**STUDIO**

dès Fr. 880.-.

2 1/2 p. dès Fr. 1230.-

3 1/2 p. dès Fr. 1900.-

Charges excl.

Informations: case postale 21, 3612 Steffisburg.

05-701684

A louer à Verbier

**studio meublé**

à l'année + pl. de parc.

Tél. (025) 72 17 21.

A louer au Fays-Martigny

**joli petit chalet**

de 3 pièces, meublé, vue et calme, transports publics à proximité.

Fr. 1100.- par mois.

Tél. (037) 55 11 64.

130-702255

Nous louons à Sierre, dans belle situation,

**joli appartement 3 pièces renové**

dans une maison de deux appartements. Petit jardin à disposition.

Tél. (037) 45 16 67.

17-708844

Etudiante cherche

**chambre**

à Sion, début novembre.

Tél. (037) 67 10 03, heures des repas.

17-709059

Etoile du Valais central

# Septième brevet cyclotouriste



Quelques-uns des nombreux participants avant le départ.

SION (nt). – Le Cyclophile séduisois a organisé dimanche 25 août, et pour la septième année consécutive, le brevet cyclotouriste «Etoile du Valais central».

Une centaine de participants se sont retrouvés au café de la Piscine à Sion pour le départ. Le programme était composé de deux parcours à choix (respectivement 75 km ou 125 km), comptant pour la médaille séduisoise. C'est muni d'un plan, servant également de carte de contrôle lors du passage aux postes de ravitaillement de Corin et Chamossion, que les nombreux cyclistes ont pris le départ. Leur sécurité était assurée par une permanence médicale présente durant toute la manifestation.

Chaque participant ayant terminé dans un délai donné, s'est vu attribuer avec plaisir un diplôme et un prix souvenir.

## Atelier de théâtre de la maison des enfants

Le rideau se lève à la maison des enfants.

Toi qui a entre 8 et 12 ans, si tu as envie de frapper les trois coups avec nous, viens nous rejoindre tous les mercredis de 17 h 30 à 19 h 30 pour un super atelier de théâtre.

- Au programme:
- exercices préparatoires basés sur l'improvisation;
  - expression corporelle;
  - rythme avec divers instruments de percussions;
  - travail avec les masques;
  - spectacle de fin d'année.

Cet atelier te permettra de travailler le répertoire théâtral en vue d'une représentation publique.

Selon tes envies, ton inspiration il te sera également possible de créer toi-même un petit spectacle.

Si cet atelier t'intéresse, ne te fais pas trop attendre car le cours est limité à douze participants.

- Fiche technique:
- début des cours le mercredi 18 septembre à 17 h 30;
  - les cours sont payables par semestre;
  - l'année se termine à la fin mai 1992;
  - les inscriptions peuvent être prises directement à la maison des enfants.

Pour tous renseignements complémentaires, tu peux appeler le 226060 (Janick Varone ou Alice Dayer).



## Souvenirs, souvenirs...

# Ou comment réveiller sa mémoire

SION (c). – L'impression d'avoir la mémoire qui flanche, d'accumuler les petits oublis, cela arrive à tous les moments de notre existence. Si l'on s'en soucie moins lorsqu'on est jeune, en vieillissant, ces «trous de mémoire», même très occasionnels, inquiètent. Est-ce le signe irrémédiable des années qui passent?

Les spécialistes s'accordent à dire que les troubles de la mémoire ne sont pas fatalement liés au vieillissement. Notre cerveau est équipé pour nous accompagner tout au long de notre vie. Au contraire de la fameuse pile «qui ne s'use que si l'on s'en sert», notre mémoire a besoin de fonctionner pour conserver sa vitalité.

La vie active donne de nombreuses occasions à notre cerveau d'enregistrer, de stocker et de restituer, à bon escient, d'innombrables informations. Durant la retraite, c'est souvent moins le cas.

Alors, comment maintenir sa mémoire en bonne forme? Pour répondre à cette question souvent posée, Pro Senectute a mis au point une méthode d'entraînement de la mémoire intitulée «Réveil-mémoire». Elle permet d'exercer les éléments qui concourent à la mémorisation: l'attention, la concentration, la perception par les différents sens, etc.

Fidèle à ses principes, Pro Senectute cherche également, par

cette prestation, à donner des occasions de rencontre, d'échange et de contacts, dans une ambiance détendue et rassurante. Cela est fondamental pour la «bonne santé» de la mémoire.

Ces cours, placés sous la responsabilité d'animatrices formées spécialement, se déroulent sur dix séances. Ils sont destinés à toute personne dès 55 ans.

Une nouvelle série de cours est mise sur pied, cet automne, à partir du 11 septembre 1991, à Sion, puis dans tout le Valais romand.

Renseignements et inscriptions au secrétariat cantonal de Pro Senectute Valais, rue des Tonneliers 7, 1950 Sion. Téléphone (027) 22 07 41.

## Théâtre sur le parvis

# Les Vétrozains fêtent Madeleine

VÉTROZ (c). – Tout débutera le samedi 31 août à 19 heures avec la cérémonie religieuse. A son issue, le théâtre de la Grappe de Vétroz interprétera «L'histoire du Juif errant» sur le parvis de l'église.

La manifestation se poursuivra sous la cantine de fête, érigée entre l'église et le bâtiment communal (entrée gratuite).

Au programme: souper en musique, dégustation de vins locaux et, pour couronner le tout, soirée dansante avec l'orchestre Les Frangins.

Cette soirée servira également

de cadre à la remise des mérites sportifs et culturels de la commune.

## La Cobva, dimanche

Le lendemain, dimanche 1er septembre, la fête continuera sur sa lancée. Après l'office divin de 9 h 30, un concert-apéritif est prévu devant l'église. Ensuite, place au plaisir des papilles gustatives, au menu: grillades, paella et autres spécialités culinaires. Les animations de l'après-midi n'assombriront en aucun cas la qualité du repas: production de la Cobva de

Conthey, chansons enfantines sous la houlette de Laurence Dorsaz et morceaux d'accordéon avec Marinette Monnet.

D'autres sociétés locales – jeunes de Loc'ado, Vétroz Amis Gymnastes, etc. – seront également de la partie.

Ouvert le dimanche vers l'entrée de la cantine, un marché aux puces offrira pour presque rien des objets de première main.

Combattre l'individualisme et abattre les barrières de l'indifférence. Tel est le vœu du conseil pastoral de Vétroz, organisateur des festivités.

# POINT D'ORGUE POUR UN AMOUREUX: SA JOURNÉE «PORTES OUVERTES»

Passionné il fut! Passionné il est! Passionné il sera! En effet, Gérald Besse, propriétaire encaveur, a la flamme d'un enthousiasme qui ne s'éteint pas. Jamais à court d'idées, il est plein de projets, d'envies. Il peut être ambitieux, car il est très bien épaulé par sa femme, Patricia, qui assure avec brio de nombreuses tâches, surtout à la cave. Venez faire leur connaissance et converser avec cette famille communicative, les portes de leurs locaux si bien aménagés vous sont grandes ouvertes. Ils vous attendent à Martigny-Combe pour vous faire déguster leurs produits de qualité.



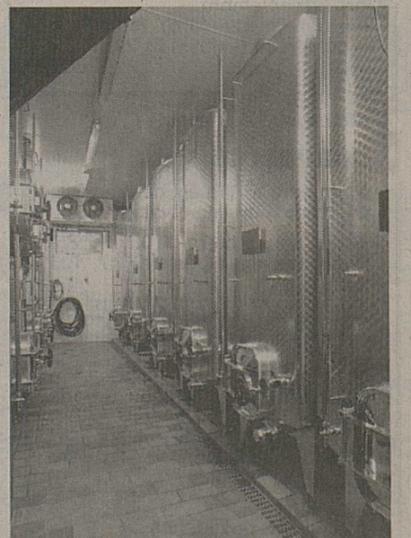
En allant à Martigny-Combe en cette fin de semaine vous découvrirez, si ce n'est déjà fait, une famille accueillante, qui vous communique sa chaleur, son plaisir de vous recevoir. Tout y respire la jeunesse, la détermination et le souci du détail de ses propriétaires. Leur travail et leur réflexion ont toujours deux axes principaux: la qualité du vin et la bonne tenue du vignoble. Dès 1979, Gérald Besse achète, transforme, défonce, replante d'anciennes vignes. En 1984, il est fier d'encaver pour la première fois dans sa maison agencée à cet effet.

1987 est marqué par l'aménagement d'une cuverie supplémentaire et par l'augmentation de la capacité de stockage des bouteilles. Puis au fil du temps, c'est l'acquisition de nouvelles vignes, ce qui entraîne, en 1990, le rapide développement des bâtiments et de l'infrastructure. Dans tous ses travaux, le propriétaire peut compter sur les compétences de sa femme qui, dès le début, l'a ardemment soutenu. Par ailleurs, il est secondé par un contremaître, employé à l'année, et par des ouvriers temporaires. Bientôt viendra se joindre à l'équipe un ingénieur ETS



en viticulture et en œnologie, qui travaillera à plein temps. Absolument tout ce que Gérald Besse entreprend est animé du même souci: assurer la régularité du produit, garder le capital confiance de sa clientèle, rester dans l'élite de sa profession en suivant des cours de perfectionnement.

Ce dynamique et rayonnant vigneron a le plaisir de voir son travail récompensé par de nombreuses médailles, dont certaines avec mention excellence. Sa gamme comprend trois fondants de type différent: Champortay, Martigny et Les Bans, un rosé de gamay, un gamay, deux dôles et, bien sûr, des spécialités, tous en appellation d'origine. D'ici deux ans, il récoltera de l'arvine et de la syrah.



**PORTES OUVERTES: vendredi 30 août de 15 h à 19 h 30 samedi 31 août de 10 h à 19 h**





**SION**  
Nouveau fitness!

**Maintenant  
OUVERTURE  
DES COURS**

- Fitness
- Figurama
- Aérobie-Gymtonic
- Aérobie danse
- Stretching
- Cardio-funk
- Fatburn + bas du corps
- Gym dos
- Yoga

Profitez de la carte Multicours très avantageuse et des prestations sauna, bain vapeur, bain relaxant à des prix imbattables!

Réservez votre place!

Martigny (026) 22 72 71  
Monthey (025) 71 33 13  
Sion (027) 22 13 81  
Sierre, dès 18 h (027) 55 21 37

** cole-club  
migros**

**VEHICULES AUTOMOBILES**

**GARAGE DE LA CÔTE**  
AYMON FRÈRES  
1961 CHAMPLAN  
Agent  
Peugeot-Talbot



A vendre

**Peugeot 605**  
3 l, climatisation,  
anthracite,  
22 000 km, 1990,  
Fr. 36 000.-

**Peugeot 405**  
**SRI**

bleu foncé m t.,  
25 000 km, 1991,  
Fr. 22 000.-

**Peugeot 309**  
**GRI**

1,3 l, rouge,  
42 000 km,  
Fr. 14 500.-

**Peugeot 205**  
**GTI**

1,9 l, gris m t.,  
30 000 km, 1988,  
Fr. 14 500.-

**Peugeot 205**  
**GT**

rouge, 90 000 km,  
1984, Fr. 5500.-

**Nissan Sunny**  
**4x4**

1,6 l, beige m t.,  
59 000 km, 1987,  
Fr. 11 500.-

**Nissan Sunny**  
**4x4**

1,6 l, bleu m t.,  
63 000 km, 1987,  
Fr. 11 000.-

Tél. (027) 38 30 65  
prof.  
Tél. (027) 38 27 72  
privé.

36-750763

Lire les annonces  
c'est s'informe

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**A vendre à Sierre**  
dans immeuble neuf, proximité  
centre ville  
**attique 140 m<sup>2</sup>**  
surface habitable. Finitions au gré  
du preneur. Prix à discuter. Dis-  
ponible rapidement.  
Ecrire sous chiffre Y 036-745069,  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1. 036-745069

**A louer à Viège, Bahnhofstrasse**  
**surface commerciale**  
**de 268 m<sup>2</sup>**  
avec grande vitrine et dépôt  
de 87 m<sup>2</sup>.  
Loyer avantageux.  
Ecrire sous chiffre M 036-750728,  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1.  
Réponse et discrétion assurées.  
036-750728

**SION, à vendre**  
**terrain à bâtir**  
**de 4000 m<sup>2</sup>**  
Zone habitation individuelle ou  
group e,   Champsec en bordure  
de la route de Sion-Bramois.  
**Prix: Fr. 290.- le m<sup>2</sup>.**  
Ecrire sous chiffre E 036-750731,  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1. 036-750731

**Chamason, à louer**  
**appartements neufs**  
**2 1/2 pièces**  
Fr. 750.- + Fr. 120.- de charges  
**3 1/2 pièces**  
Fr. 950.- + Fr. 160.- de charges.  
Libre fin septembre.  
Renseignements: (025) 71 33 71 heu-  
res de bureau ou (025) 71 29 10.  
036-748131

**Affaire unique à saisir!**  
**commerce d'étain**  
  remettre au Valais central. Prise  
de possession immédiate.  
Ecrire sous chiffre Y 036-750851,  
Publicitas, case postale 747, 1951  
Sion 1. 036-750851

**Fully**  
  vendre directement du propri -  
taire  
**appartement 4 1/2 pièces**  
récent, garage indépendant, très  
bien situé.  
Possibilité aide fédérale.  
Tél. (026) 46 28 67. 036-749989

Sion-Ouest,  
  vendre  
**appartement**  
**3 1/2 pièces**  
avec terrasse,  
pelouse, y compris  
en commun place-  
garage, carnotzet,  
sauna.  
Fr. 320 000.-  
Ecrire sous chiffre O  
036-750835, Publi-  
citas, case postale  
747, 1951 Sion 1.  
036-750835

**Chamason**  
A louer  
**grand**  
**3 1/2 pièces**  
neuf, pelouse priva-  
tive.  
Fr. 1120.- charges  
comprises.  
Tél. (027) 86 63 78,  
soir. 036-750773

**A louer à Sion,**  
rte de Vissigen, dans  
immeuble neuf  
**1 1/2 pièce**  
au rez, non meublé  
+ **place de parc**  
**intérieure.**  
Loyer: Fr. 751.- +  
charges.  
Libre dès le 1er  
septembre 1991.  
Visite:  
(027) 22 85 77.  
036-750977

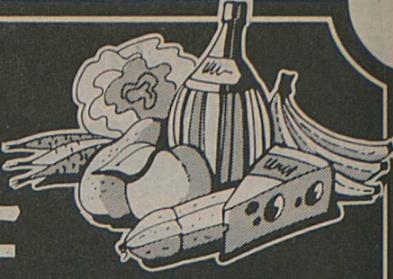
**A vendre sur**  
**Monthey** quartier de  
l'hôpital, plusieurs  
parcelles de  
**terrain**  
  bâtir pour villas.  
Prix intéressant.  
Tél. (025) 71 98 05.  
036-750410

**A louer à**  
**CHATEAUNEUF-**  
**CONTHEY**  
**locaux**  
**commerciaux**  
au rez avec vitrine.  
Loyer: Fr. 600.-  
Libre tout de suite.  
Visite: (027)  
22 85 77.  
036-750982

**Flanthey**  
**villa individuelle**  
Fr. 480 000.-  
aide fédérale possible.  
Renseignements: tél. (027) 31 62 43.  
036-750958



**Des achats  
bien pensés -  
chez Famila!**



**Produits frais de qualité**

<b>Raisin REGINA</b> d'Italie kg <b>1.90</b>	<b>Kiwi �tr.</b> 2 pièces <b>0.95</b>	<b>crystallina</b> S�r� à la crème 150g <b>1.30</b>	<b>Rapelli</b> Pl�t tessinois 100g <b>3.75</b>
		S�r� maigre 250g <b>1.-</b>	

Produits frais en action du jeudi au samedi

**Articles de marque à prix bas**

<b>Wemli</b> <b>JURA</b> -Gaufrettes 250 g <b>3.10</b>	<b>THOMY</b> • <b>Mayonnaise</b> 265 g � la française • <b>Thomynaise</b> 285 g light <b>2.25</b>	<b>ARIEL</b> <b>ULTRA</b> 3 kg <b>16.90</b>
<b>Corona</b> <b>Caf� en grains</b> en sachet � valve 250 g	<b>Kellogg's</b> <b>FROSTIES</b> 375 g <b>4.20</b>	<b>Signal</b> <sup>DOUBLE ACTION</sup> <b>++</b> 75 ml <b>2.95</b>
• <b>Prima</b> 2.60 • <b>Gold</b> 2.95 • <b>Special</b> 3.45 <b>FRAICHEUR garantie!</b>		

**Offres sp ciales sans concurrence**

<b>MAESTRO</b> <b>P�tes aux 3 oeufs</b> • Bouclettes • Spirales • Nouilles 500 g <b>1.30</b>	<b>Fendant</b> GERMIDOR 1990 7,5 dl <b>7.90</b>
	<b>D�le</b> GERMIDOR 1990 7,5 dl <b>9.90</b>
	<b>Pinot noir</b> GERMIDOR 1990 7,5 dl <b>10.90</b>
	<b>Oeil de Perdrix</b> GERMIDOR 1990 7,5 dl <b>10.90</b>

**Pensez...  
prix, qualité...  
environnement!**

**famila**  
*  deux pas de chez vous!*

**A louer à Ardon**  
**5 1/2 pièces**  
142 m<sup>2</sup>.  
Fr. 1330.- + char-  
ges.  
Libre tout de suite.  
Renseignements et  
visites sans enga-  
gement:  
tél. (027) 22 66 23.  
036-750722

**A louer**  
**  Ch teaneuf**  
**studios**  
**meublés**  
Fr. 750.- charges  
comprises.  
Libres tout de suite.  
Tél. (027) 22 66 23.  
036-750727

**A louer à Sion**  
**studio**  
**meublé**  
libre 1.10.1991.  
Fr. 720.- place de  
parc et charges  
comprises.  
Tél. (027) 31 58 78.  
036-750684

**Je suis  
donneur de sang!**

**Souhaitez-vous  
enseigner?**

Nous engageons, pour notre cen-  
tre de Sion, des personnes sus-  
ceptibles d'animer des groupes  
d'adultes à raison de 1-2 heures  
par semaine, dans une des dis-  
ciplines suivantes:

**COUTURE  
FATBURN  
INFORMATIQUE  
TRAITEMENT  
DE TEXTE**

Contactez sans tarder  
l' cole-club Migros  
Place de la Gare,   Sion  
Tél. (027) 22 13 81

** cole-club  
migros**

**NISSAN 100 NX**



La nouvelle auto-passion sur nos rou-  
tes. Jeune et dynamique sur toute la  
ligne. 1,6 litres, 66 kW (90 CV-DIN) ou  
2,0 litres, 105 kW (143 CV-  
DIN). 16 soupapes. GTI avec  
spoiler arrière, jupes lat ra-  
les, ABS et toit Targa.

III. 2,0 GTI, Fr. 30 500.-.  
3 années de garantie d'usine, inclus sur  
peinture et couverture dépannage. 6 ans  
de garantie contre la perforation par la  
rouille. Service d'assistance téléphonique  
Nissan 24 heures sur 24.

**Un réseau à votre service**

<b>Garage du Salantin S.A.</b>	<b>Martigny</b>	<b>(026) 22 31 29</b>
<b>Garage Athéna S.A.</b>	<b>Sierre</b>	<b>(027) 55 77 22</b>
<b>Garage du Camping S.A.</b>	<b>Conthey</b>	<b>(027) 36 21 58</b>
<b>Ansermet Automobiles S.A.</b>	<b>Alige</b>	<b>(025) 26 44 42</b>
Garage des Sports	Monthey	(025) 71 84 15
Garage du Moulin	Ardon	(027) 86 49 28
Garage de Valère	Sion	(027) 31 20 64
Garage Lazer	Savièse	(027) 25 31 31
Garage Raoul Barras	Chermignon	(027) 43 21 45

«Armistice» entre le WWF et l'UTO

# L'accord n'était que partiel

On croyait que les nouvelles installations de l'UTO étaient agréées par le WWF. Il n'en est rien: la moitié du projet reste contestée.

UVRIER (jrf). – Bref rappel: en avril dernier, l'UTO (usine de traitement des ordures) met à l'enquête un projet devisé à près de 70 millions. Buts: construire des installations capables de laver les fumées de l'usine et faire du compost avec les boues d'épuration. Pour sa part, le WWF dépose une opposition qui suscite l'étonnement. Fin juillet, tout semble réglé, puisque l'organisation écologiste annonce, dans un communiqué, qu'un accord a été trouvé. Il apparaît, aujourd'hui, que cet accord n'est que partiel.

**A moitié satisfait**

«Suite à la nouvelle mise à l'enquête, nous avons estimé que le dossier présenté était suffisant», explique Me Raphaël Dallèves, l'avocat du WWF. L'organisation verte ne fera donc pas recours contre les installations de lavage des fumées, pour autant que la décision d'autorisation soit conforme aux éléments du dossier, ce qui devrait être le cas.

**Non au compostage**

En revanche, le WWF est catégoriquement opposé à l'installation de compostage des boues. «Si l'autorisation est accordée pour ces constructions, nous ferons recours», prévient Me Dallèves. Pour des motifs formels déjà: «Pareille question doit se régler au niveau de l'aménagement du territoire, par le biais de la planification cantonale et du plan de zones local, afin que la population puisse donner son avis.»

**Danger à long terme**

Mais, surtout, le WWF est opposé au principe de ce compostage: «Les boues d'épuration sont trop chargées de métaux lourds et le mélange avec le marc de raisin ne résout pas le problème.» Et Me Dallèves d'ajouter: «C'est une bombe à retardement. Cet épandage risque de rendre les sols stériles d'ici dix ou vingt ans.»

**Conforme aux ordonnances**

Tout autre son de cloche à l'UTO. «Le rapport qui nous a



Le projet de compost des boues de l'UTO risque fort de s'embourber...

conduit à envisager cette fabrication de compost montre que, avec l'adjonction de marc de raisin, cet engrais titre des concentrations de métaux lourds largement inférieures aux prescriptions de l'ordonnance fédérale sur l'épandage des boues d'épuration», indique René Terretaz. Et le responsable de l'UTO de souligner que cette mise en valeur des déchets est avantageuse économiquement.

Elle correspond de surcroît à la politique souhaitée par l'Office fédéral de la protection de l'environnement. Malgré tout, Raphaël Dallèves estime le risque quand même trop grand pour les sols. «Car ces métaux lourds ne disparaissent jamais. Aussi préférons-nous une incinération», estime l'avocat du WWF. «Même si cela pose

aussi un problème (fumées polluantes).»

**Cas similaires ailleurs**

De son côté, René Terretaz signale que des installations comparables à celle d'Uvrier fonctionnent à Martigny, Bulle ou Gstaad. «Nous obtenons ainsi un excellent terreau ressemblant à du marc de café, que l'on pourrait épandre dans les vignes et même dans les cultures maraîchères. Rien à voir avec les composts que nous produisons autrefois», note René Terretaz. Pourquoi ne pas incinérer ces boues? «Nous perdions le produit du compost vendu et il faudrait construire un four spécial», répond le responsable de l'UTO. Avec les conséquences financières que cela suppose.

## Comment éviter l'embourbement?

Décidément, le dialogue entre autorités et organisations de la nature s'avère toujours difficile en Valais. A fin juillet, on avait cru que les entretiens entre la direction de l'UTO et le WWF avaient permis d'aboutir à un accord satisfaisant les deux parties. L'éclaircie était-elle en vue?

Aujourd'hui, force est de constater que tel n'est pas le cas. Tant s'en faut. Car le WWF paraît résolu d'aller jusqu'au bout de la procédure. Voilà qui ne va pas arranger son image de marque dans le canton. Surtout au moment où, élections obligent, on voit se durcir le discours antivert.

Le cas de l'UTO pose encore une question fondamentale: si, comme l'affirment ses responsables, le projet est absolument conforme aux (exigeantes) prescriptions légales, que fallait-il faire de plus pour éviter l'embourbement d'une procédure de recours?

Jean-Raphaël Fontannaz

Candidats du PDC et des JDC aux élections fédérales

# 22, v'là les démocrates-chrétiens

Démonstration de force et d'unité du PDC valaisan qui a présenté hier à Sion ses listes aux Chambres fédérales: 22 candidats au total qui se retrouveront tous le 8 septembre prochain à Conthey pour un congrès cantonal.



Les 22 candidats en lice pour le Parti démocrate-chrétien valaisan et les Jeunesses d.c.

SION (jrf). – Devant quelque 350 délégués, le président du PDC cantonal, Guy Voide, a souligné que son parti avait choisi la voie délicate du centre. «Une voie qui n'est pas un chemin sinueux entre socialisme et libéralisme», a rappelé Guy Voide en reprenant un propos de Guy Genoud. Le président du PDC en a profité pour placer quelques banderilles à l'intention de ses adversaires politiques: «Nous sommes pour une économie prospère, mais au service de l'individu. Nous sommes en faveur d'un aménagement social, mais en respect de l'initiative de l'homme.» Et Guy Voide de souligner que le souci fédéraliste est au centre des préoccupations d.c.

**Les jeunes en piste**

Pour l'élection à la Chambre basse, le PDC va présenter quatre listes apparentées. Nouveauté: les Jeunesses d.c. se lancent dans la course avec Pascal Perraudin (26 ans, Sion), Laurent Métrailler (26 ans, Collombey-Muraz), Romuald Moulin (21 ans, Orsières) et Jean-Daniel Pitteloud (26 ans, Chamossion).

**Quatre listes au National**

Seront candidats pour le PDC du Valais romand: Monique Paccolat (CN, Saint-Maurice), Vital Darbellay (CN, Martigny), Simon Epiney (député-maire, Vissoie), Pierre-Albert Luyet (député, Savièse) et Bernard Delaloye (ancien conseiller communal, Mon-

they). Pour sa part, le CVPO (noirs) présente Ruth Kalbermaten (vice-présidente, Viège), Paul Schmidhalter (CN, Brigue), Rolf Escher (président, Brigue), Stefan Truffer (député-maire, Saint-Nicolas), Herbert Volken (premier vice-président du Grand Conseil, Fiesch) et Clemenz Wyssen (député, Agarn). Quant aux jaunes (CSPO), s'offrent à l'élection Odile Schuler-Volken (présidente du CSP Conches, Fiesch), Felix Zurbruggen (vice-président, Saas-Fee), Fridolin Imboden (député, Niedergesteln), Odilo Schmid (vice-président, Brigue) et Franz Hildbrand (CN, Gampel).

**Duo Delalay-Bloetzer**

Pour le Conseil des Etats, le PDC a confirmé les candidatures d'Edouard Delalay et de Peter Bloetzer (CSPO, Viège) qui aspire à prendre la succession de Daniel Lauber.

**Transit alpin: succès encore partiel**

«Il y a des choses qui se terminent avant même qu'on ne s'en rende vraiment compte», avait auparavant expliqué ce dernier en préambule au rapport d'activité des sénateurs valaisans. Le conseiller aux Etats zermattois a rappelé les succès de cette période: indemnités garanties, voire à la hausse, pour les forêts et l'agriculture de montagne, doublement des recettes hydrauliques en faveur des communes... Parlant des

communications, Daniel Lauber a souligné que de rudes négociations se poursuivaient afin d'obtenir le tunnel de base du Lötschberg et de nouvelles installations pour le transbordement des voitures. «Notre succès n'est que partiel car nous devons rattraper, en faveur du Valais, le terrain perdu au Conseil national», a terminé Daniel Lauber qui a conclu, sous de longs applaudissements de la salle, vingt-six ans de carrière politique ininterrompue.

**Europe nécessaire**

Dressant le bilan de la législature au Conseil national, le chef du groupe d.c. à Berne, Vital Darbellay, a commencé par rappeler les événements qui ont alourdi l'ambiance de travail de ces quatre ans: l'affaire Kopp, puis des fichiers et des organisations P-26 et P-27. «Il faut maintenant en sortir», a estimé Vital Darbellay. Le conseiller national martignerain voit d'ailleurs une flamme d'espoir dans ce que le 700e a amené.

Vital Darbellay s'est aussi engagé résolument afin que la Suisse ne manque pas le train européen, «dans de bonnes conditions». Il a par ailleurs souligné la nécessité de réformer les structures du Conseil fédéral, comme du Parlement. Et Vital Darbellay a conclu en soulignant que les valeurs spirituelles du PDC étaient plus que jamais nécessaires lorsque l'on débat d'asile, de manipulations génétiques ou de protection de la jeunesse.

## 9<sup>e</sup> Festival de jazz de Sion Patrick Saussois: un petit chez-soi...



Deux brillantes individualités: Patrick Saussois et Christian Hillion.

SION. – De la mi-août au seuil de la rentrée des classes, ciel bleu, soleil de plomb et couches d'ozone à couper au couteau illustrent les dernières cartes postales d'un été 1991 qui a daigné honorer la rue de Conthey de sa présence. Une rue de la «soif» qui n'avait pu, ô comble de l'ironie!, abreuver son monde lors du premier vendredi du jazz de ce 9<sup>e</sup> Festival de Sion. Tout rentra dans l'ordre, ou presque, à l'occasion du concert donné par Patrick Saussois Quintet, de Paris. Effectivement, une petite réserve s'impose. Les responsables de la manifestation estivale séduisante se sont essayés à la diversification des genres, rayon jazz bien entendu! L'opération est louable, certes, mais un «chouia» hasardeuse. La brillante exhibition de Pierre Boussaguet Quintet nous prouva par «l'absurde» que d'excellents musiciens ne font pas recette. Aussi paradoxal que cela puisse paraître, des exécutants et des formations de renom n'émeuvent pas outre mesure le brave peuple que nous formons. Itou pour le Patrick Saussois Quintet que nous avons vu à l'œuvre tout récemment. Le guitariste français, s'il demeure toujours bien «encordé» ne nous a pas fait oublier son extraordinaire prestation, en 1989, à la cave Bonvin, aux côtés de Gil-

bert Leroux et Alain Marquet, entre autres. Ce dernier vendredi, Patrick Saussois s'est entouré de brillantes individualités, lesquelles, chacune à sa manière, se sont exprimées moyennant une connotation profondément imbibée d'un style que l'on qualifie trop facilement de «moderne». Adieu, dès lors, le jazz traditionnel! De deux choses l'une: veut-on «confessionner» un festival selon la recette exclusive appelée «Dieuxieland», ou tente-t-on le menu dit «hétéroclite»? That is the Question! Dans le premier cas, le «peuple» suit... Dans le second, le même «peuple» se soulève et marche... en arrière...

Et le tiroir-caisse fait, alternativement, dans l'euphorie, ou dans la neurasthénie.

Le dilemme est donc cruel. Ce dernier vendredi, Christian Hillion, au sax, Jean-Luc Parodi, à l'orgue (merveilleux toucher), Jean-Claude Bénéteau, à la basse et Philippe Combelle, à la batterie, semblaient «soliloquer» à loisir, sans véritable appoint, sans authentique interlocuteur, au moment opportun. Une certaine cohésion tardait à émerger. On eût souhaité un embryon d'amalgame, et nous eûmes une succession de récitals. Faut-il le déplorer? Raphaël Bolli

## Cours de sauveteurs à Savièse

Un nouveau cours de sauveteurs (cinq fois deux heures pour les candidats au permis de conduire) aura lieu à 19 h 30 au local des samaritains, au centre sportif de Saint-Germain.

Pour les inscriptions veuillez vous adresser à Christine Varone, tél. 251356, ou à Marie-Thérèse Dubuis, tél. 253437.

## Les Haudères Disparition



LES HAUDÈRES. – Le commandant de la police cantonale communale: a disparu depuis le 20 août 1991, de son lieu de vacances aux Haudères, le nommé: HENNEBEL Wim, né le 9 octobre 1965, ressortissant belge.

Signalement: 180 cm, corpulence athlétique, cheveux châtains, yeux bleu-vert, moustache. Etait vêtu d'un T-shirt et d'un short brun clair. Etait équipé de chaussures de montagne et portait un sac de montagne.

L'intéressé a quitté l'hôtel le 20 août 1991, vers 10 heures, pour effectuer une randonnée; il avait prévu de revenir le soir. Les recherches entreprises dans les cabanes sont demeurées vaines.

Tous renseignements le concernant sont à communiquer au commandant de la police cantonale à Sion, tél. (027) 22 56 56, ou au poste de police le plus proche.

## Institut Sainte-Agnès

# Finies les vacances...

SION (vp). – Quarante-six élèves sont rentrés cette semaine à l'institut Sainte-Agnès, à Sion, pour reprendre les cours (de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> primaire).

Ils sont répartis entre quatre classes d'observation et une classe d'adaptation (pour ceux qui ont plus de difficultés scolaires).

Presque tous suivent des séances de logopédie. Les élèves de l'institut Sainte-Agnès sont en ef-

fet des enfants en butte à des difficultés scolaires et plus spécialement des difficultés dans l'expression écrite ou orale.

Notons que l'école fêtera le printemps prochain son 25<sup>e</sup> anniversaire.

**Camp d'été**

Cet été, vingt-cinq enfants ont participé à un camp d'été organisé

par l'institut Sainte-Agnès en Ardèche (France). Les élèves étaient encadrés par six éducateurs et un enseignant.

Balades à vélo, spéléologie, promenades à cheval, canoë, natation, marche, rencontres, visites culturelles et explications géologiques étaient notamment au programme de cette escapade qui a été facilitée par deux bus de la maison Zschokke.



Vingt-cinq élèves ont participé au camp d'été organisé en Ardèche.

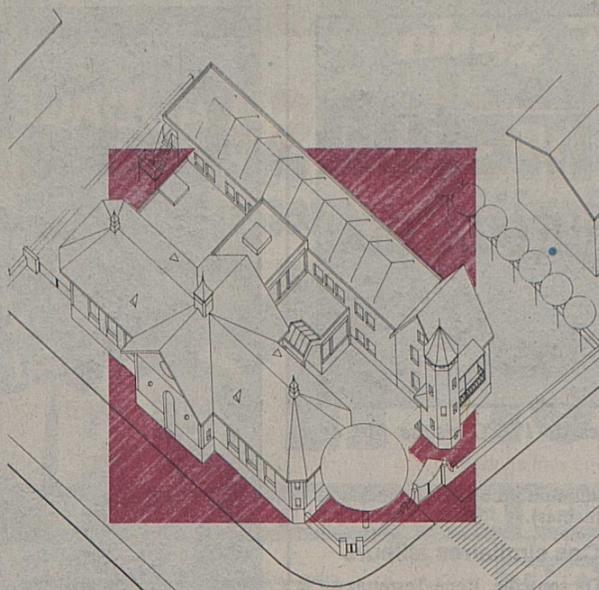
# SOUSCRIPTION D' ACTIONS POUR L'HOTEL-RESTAURANT "LES BERGES" A CHIPPIIS.

## Vous aimez le Valais, vous voulez promouvoir la région? Nous avons besoin de vous.

Les anciens abattoirs de Chippis sont devenus:



soit:  
Deux restaurants totalisant 70 places  
18 chambres à coucher  
7 salles de conférences modulables  
Café 30 places



### Investissez en Valais

L'exécution d'un hôtel 3 étoiles à Chippis donne un nouveau souffle à l'économie locale : création d'emplois, accroissement de l'activité commerciale, impulsion touristique, autant de stimuli indispensables à la vie de Sierre et sa région.

Ce complexe hôtelier aura une double fonction : L'une classique : accueillir, héberger, restaurer la clientèle, gens de l'endroit, ou hôtes de passage.

L'autre plus originale : mettre à la disposition des commerçants et industriels des salles de réunions confortables. Celles-ci leur permettront d'organiser ou de participer à la présentation des produits à l'aide des médias modernes mis à leur disposition par l'hôtel LES BERGES.

### Budget prévisionnel

Ce budget prévisionnel a été établi sur la base des données contenues dans la statistique accompagnant le rapport annuel de la Société Suisse du Crédit Hôtelier.

Devis s   Fr. 6'000'000.-- les travaux seront terminés en décembre 1991 et l'ouverture est prévue au début 1992.

	1992	1993	1994
Recettes d'exploitation	Fr. 1.9 Mio	Fr. 2.1 Mio	Fr. 2.4 Mio
Charges d'exploitation	76.49 %	72.77 %	68.18 %
Résultat d'exploitation	23.51 %	27.23 %	31.82 %
Autres frais	5.71 %	6.80 %	7.37 %
Marge financière	17.80 %	20.43 %	24.45 %

Comme le démontre ce budget prévisionnel, la distribution des premiers dividendes devrait survenir d s 1994.

### Repos ou travail: L'assurance d'une réussite

Lieu de rencontres d'affaires ou simple relais de voyage, ce complexe hôtelier 3 étoiles est apte à satisfaire tous les besoins d'une clientèle exigeante.

A proximité de l'Alusuisse et de Technopôle, l'Hôtel "Les Berges" offre toutes les prestations (confort, qualité de service, accueil) attendues dans un établissement de cette catégorie.

Femmes et hommes d'affaires y trouveront un endroit propice aux réunions ou conférences. Tout a été prévu pour leur faciliter la tâche et favoriser l'ambiance de travail. Sept salles de conférence particulièrement bien étudiées permettent d'accueillir jusqu'à 150 personnes. Insonoris es, modulables, climatisées, elles sont équipées des techniques de communications les plus modernes.

### Souscription publique

1358 actions au porteur de Fr. 1'000.-- nominale chacune sont en souscription publique du 22 août 1991 au 15 novembre 1991. Les souscriptions et versements sont reçus sans frais aux guichets de la Société de Banque Suisse, Sierre et de la Caisse Raiffeisen, Chippis, contre remise du bulletin de souscription prévu à cet effet. Le projet de statuts et le rapport des fondateurs relatif à la reprise du droit distinct et permanent concernant la parcelle 1354 de Chippis sont à disposition des souscripteurs auprès des établissements bancaires précités et des fondateurs.



Pour tous renseignements:  
Rive-Rhône SA  
Rue de Belleuvre  
Case postale - 3965 CHIPPIIS

### AFFAIRES IMMOBILIÈRES

#### Nous construisons à la Verrerie sur la commune de Martigny magnifique villa

jumelée par les garages, de 5 pièces, disponible juin 1992. Terrain 530 m<sup>2</sup> aménagé, vente avec aide cantonale et fédérale, fonds propres Fr. 52 000.--, mensualité dès Fr. 1650.-- charges comprises. Possibilité de financement spécial et exceptionnellement avantageux pour employés de la Confédération. Possibilité visite villa témoin. Pour tout renseignement: Tél. (026) 64 15 01 de 9 h   12 h et de 17 h   20 h 30, y compris week-end. 036-749684

#### Martigny, à vendre appartement 3 pièces

dans immeuble résidentiel.

#### Salvan, à louer appartement 3 pièces

dans chalet rénové à neuf.

Tél. (026) 22 21 51, heures bureau. 036-750046

#### Propriétaire-encaveur cherche à louer vignes 1re zone

Région: Chamason - Leytron - Sallion. Faire offres sous chiffre K 036-750869, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-750869

#### A louer à Sion, rue des Cèdres

#### bureau (1er  t.) 55 m<sup>2</sup> + W.-C.

Loyer: Fr. 860.-- + charges. Libre tout de suite.

Visite: (027) 22 85 77. 036-750953

On cherche à louer à Sion ou environs

#### petit café-restaurant

Ecrire sous chiffre Z 036-750889, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1. 036-750889

#### Cherchons à acheter

  prix de liquidation, appartements 2 et 3 pièces neufs ou récents, station de ski des Alpes valaisannes, calme, orientation sud, parking.

Ecrire sous chiffre PK 353927   Publicitas, 1002 Lausanne.

#### A vendre à Riddes

directement du constructeur, dans immeuble de 4 appartements

#### appartements 4 1/2 pièces

avec, pour chaque appartement: cheminée française avec cassette chauffage électrique indépendant, eau chaude 200 l par appartement, cuisine aménagée en bois massif, grand frigo, vitroc ram., machine à laver. Bain avec prise pour machine à laver, W.-C. indépendant, cave. Place de parc extérieure.

Prix - Fonds propres 10%.

	Mensualités avec aide fédérale
Rez avec pelouse privative	230 000.-- 655.--
Premier avec balcon 8x1,50	245 000.-- 698.--
Deuxième avec balcon 8x1,50	255 000.-- 726.--
Attique 120 m <sup>2</sup>	320 000.-- 912.--

Financement complet assuré. Frais actes d'achat et d'emprunt à la charge du vendeur.

Renseignements et visites: tél. (027) 58 13 70. 36-750715

A vendre à Mayoux (Anniviers)

#### terrain à bâtir

1800 m<sup>2</sup> env., équipé, bordure de route. Tél. (027) 55 10 02 ou 55 77 60. 036-750664

#### Martigny

 tudiante cherche à louer chambre meublée tout de suite.

Tél. (027) 58 10 68.

#### A VENDRE

dans immeuble résidentiel et quartier très calme de Martigny

grand 2 1/2 pièces (61 m<sup>2</sup>) Fr. 195 000.--

Financement à disposition. Fonds propres nécessaires: Fr. 19 500.--.

Pour tous renseignements: tél. (026) 44 36 60.

**MARC JORDAN**  
Case postale 73 à 037/45 31 95  
1700 Fribourg 6

#### A louer à Sion, centre ville, beau studio dans immeuble résidentiel

Prise de possession: 1er octobre 1991. Loyer: Fr. 700.-- + charges.

### bernard roduit gérances

LICENCIE SC. ECON. ET SOCIALES PRE-FLEURI 9 - CH - 1950 SION TEL. 027/ 22 34 64 - 22 90 02

### Bernard Nicod   Monthey

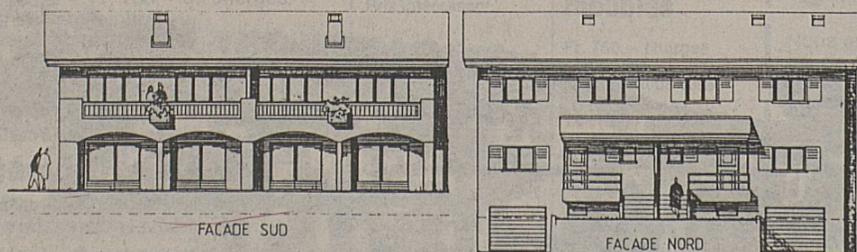
# UNE ÉTOILE DE PLUS DANS L'IMMOBILIER

Poursuivant son développement, le Groupe Bernard Nicod s'installe à Monthey.

Son agence, rue de Venise, participera au dynamisme régional par ses activités de promotion immobilière et d'entreprise générale. Ses services s'étendront également à la gérance et au courtage immobilier.

Dès septembre, des professionnels mettent leurs compétences en action !

**BERNARD Nicod**  
3, rue de Venise Tél. 025 / 72 24 72  
1870 MONTHEY



BRAMOIS, à vendre

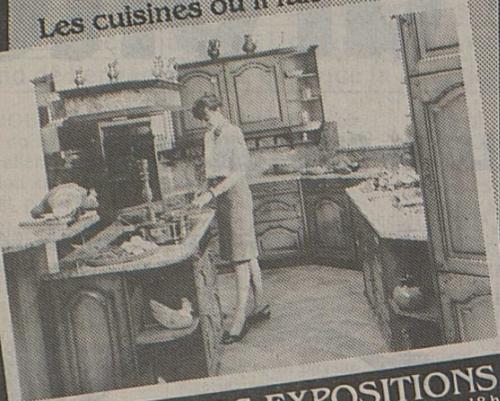
## villas contiguës

Surface habitable 150 m<sup>2</sup>, comprenant:  
rez-de-chaussée: salon avec cheminée, cuisine entièrement équipée, W.-C., 1 réduit, 1 terrasse couverte 19 m<sup>2</sup>  
 tage: 4 chambres, 1 salle de bain, 1 balcon 19 m<sup>2</sup>  
sous-sols 94 m<sup>2</sup>: 1 garage, 1 buanderie avec chaufferie, 1 grande cave, 1 local atelier.

Dès Fr. 465 000.-- y compris terrain et taxes. Possibilité aide fédérale. Tél. (027) 31 18 84. 36-750726

ANNONCES DIVERSES

**UN VRAI BONHEUR...**  
Les cuisines où il fait bon vivre



**VISITEZ NOS EXPOSITIONS**  
Heures d'ouverture: Lundi - vendredi: 8 - 12 h et 13 h 30 - 18 h

Une maison 100% valaisanne

**vugo** cuisines

**Sierre**  
Av. du Marché 20  
Tél. 027/ 55 64 43

**Sion**  
Rue du Sax 33  
Tél. 027/ 22 77 42

**Viège**  
Terblinestrasse 11  
Tél. 028/ 46 18 55

**Monthey**  
Les lattes  
Tél. 025/ 71 82 63

**COURS DU SOIR A SION**

**INFORMATIQUE & TRAITEMENT DE TEXTE**

Max. 10 élèves  
1 ordinateur par élève  
18 heures de cours

Demandez notre documentation  
**ECOLE LEMANIA VALAIS**

SAINT-GUERIN 24 - 1950 SION  
TEL. 027/ 22 56 70 - FAX 027/ 22 49 10

**Contemporains de 1926 et 1931**

«filles et garçons»

Philippe LACHAT président du Groupement des voyageurs affiliés, organise à votre intention (encore cette année) un magnifique voyage de 7 jours à ROME.

Ce voyage vous est offert en tarif PUBLICITAIRE particulièrement avantageux.

Demandez le prospectus au (027) 23 66 16, bureau central.

36-750457

**A la pointe de l'actualité**

**Week-end à Kiev**

Vol direct aller-retour en DC-9, première classe d'Aeroleasing  
Hôtel chambre double, supp. Fr. 100.- ch. indiv.  
Demi-pension  
Transport entre l'aéroport et l'hôtel  
Deux excursions en autocar climatisé  
Accompagnement par guides-interprètes  
**Prix: Fr. 1250.- par personne**

Dès le 6 septembre:  
- départ de Genève le vendredi, 16 h  
- départ de Kiev le dimanche, 19 h (heure locale).

Passeport valable, visa sur place (suppl. Fr. 90.-).

Réservation: **ALG TRAVEL S.A.**  
Tél. (022) 798 45 10

ou votre agence de voyages habituelle.

18-726021

w

← Conthey Av. de France  
**SERVICE AUTO**

Rue de l'Envol

Pl. sur étage

Sortie Sion Ouest

«POTENCES» SION

**1 heure gratuit**

valable dès le 29.8.1991

# Melons Cavailon

juteux, doux

la pièce

1.70

**Les N°s de la chance de cette semaine:**

No 055703 No 177484  
No 000470 No 220369  
No 013186 No 007505

Comparez le N° de votre carnet de chèques **waro** avec ces N°s gagnants!  
Si un numéro est identique, vous avez gagné un bon d'achat d'une valeur de Fr. 500.-!

## Côtelettes de porc

- COU 1 kg **12.50**
- maigre 1 kg **13.90**
- Jambon modèle 100 g **1.85**

## Demi-crème UHT à fouetter

TETRA PAK 1/2 litre **4.10**

Séré aux fruits Cristallina Deluxe 125 g ~~1.40~~ **1.-**

*à notre*

## Poissonnerie

- Navarra 85 Vin rouge d'Espagne «Don Christian» D. O. 75 cl **4.75**
- Nectar d'orange Frutta light 4x 1 litre ~~4.40~~ **3.60**
- Fanta 1 litre **7.90** (+ dépôt)
- Fanta Mango
- Café Hag 2.20
- Onko Gold moulu, sous vide 500 g **6.80**
- Café Doré de Luxe lyophilisé 200 g ~~10.60~~ **8.30**

## Dorades roses

100 g **2.90**

## Veau de mer

100 g **1.95**

- Findus Feuilleté Ticinella 320 g **3.40**
- Pâtes aux œufs Bschüsslig 500 g **1.65**
  - Spaghetti
  - Nouilles 4 mm
  - Bouclettes
- Vinaigre aux herbes Kressl 1 litre **2.-**
- Hulle de colza Piazza 1 litre ~~4.-~~ **3.60**
- Cansimag 3.70
  - Pandorini
  - nature ● chocolat 228 g
  - Belnet ● abricots 240 g

## Gourmet Délice

Pour votre chat

- poulet ● bœuf ● saumon 100 g ~~7.80~~ **1.35**
- veau ● bœuf/rognons 175 g

Dentagard Dentifrice Duopack 2x 100 g ~~6.60~~ **5.50**

Shampooing Respons Usage fréquent 200 ml ~~4.90~~ **4.20**

Papier hygiénique Triplex 3-couches 8x 200 coupons ~~4.50~~ **3.95**

Solo Citron Pour la vaisselle Duopack 2x 750 g ~~6.80~~ **4.90**

Vizir liquide
 

- Lessive complète 3 litres ~~16.50~~ **13.50**
- Paquet de recharge 2 litres ~~10.50~~ **8.50**

# Coteau d'Aix-en-Provence

Vin rosé de France  
Rosé d'une Nuit, A. C.

**Hit**

36.-

(1 bouteille 6.-)

W.1.35/DO290891

Professeur **Bangoura**  
venu du centre connu avec toute sa famille et son grand-père, d'Afrique, ayant des pouvoirs énormes. Résout tous les problèmes même les cas les plus impossibles à résoudre. Amour, chance, clientèle, vente, commerce, aménagement, fait retrouver un emploi. Paiement après résultat. Garanti dans les 5 jours. Résultat garanti pour toute votre vie assurée.

Tél. (0033) ou (023) 50 35 18 11.  
18-726825

A vendre adorables **courants lucernois**

11 semaines, vaccinés, tatoués, vermifuges, parents champions.

Tél. (021) 808 66 70. 22-732350

**SANIBAD Rénovation de baignoire**  
**Système de découpe**

Sans perte de volume - Sans dégâts aux carrelages.

M. Philippe Mabillard - Tél. (027) 58 36 37 - Fax (027) 58 40 19

**FLORIDA**  
Appareils et montage incl.

au lieu de 10'817.- **8990.-**

Cuisine stratifiée. Appareils encastrables de marque Bosch: lave-vaisselle SM 4026, cuisinière HEE 616 G, réfrigérateur KTL 1631, hotte et éviers Franke.

Appellez-nous pour convenir d'un entretien avec un de nos spécialiste

**LE SERVICE FUST**

- En permanence, cuisines d'exposition à prix coutant ● Garantie de 5 ans sur les meubles ● Rénovation prise en charge ● Offre immédiate par ordinateur en fonction de des désirs ● Grand choix d'appareils de toutes marques

**Fust**  
CUISINES/BAINS ELECTROMENAGER LUMINAIRES TV-HIFI-VIDEO

Sion, av. de Tourbillon 47  
Tél. (027) 23 13 44

**Venez visiter nos expositions cuisines permanentes!**

## Tronçon Sierre-La Souste

## La dernière ligne droite

SIERRE. – Dans sa séance du 28 août, le Conseil fédéral a approuvé le projet général de la N9 pour la section Sierre Est - Loèche-La Souste Ouest. Simultanément, il a donné le feu vert pour l'élaboration du projet définitif. Ce projet avait été approuvé par le Conseil d'Etat, le 7 décembre 1988. Lors de la procédure de consultation cantonale, il avait fait l'objet de peu de remarques, si ce n'est de la part des milieux de la nature, qui s'opposaient au transfert de la T9 sur la rive droite du Rhône, principalement à cause du passage au sud de Salquenen. Dans le cadre de la procédure fédérale, une expertise a débouché sur une amélioration sensible du projet, par la création d'un tunnel sur le tronçon contesté.

Avec cette approbation, le maillon manquant pour que le projet général de la N9 sur l'ensemble du Valais est sous toit.

## Protection des zones naturelles

Entre Sierre est et Loèche-La Souste Ouest, la N9 suivra le tracé de la T9 actuelle dans le bois de Finges sur 4700 mètres. Elle est conçue comme une autoroute de deuxième classe avec une berme centrale, quatre voies de circulation et deux bandes d'arrêt. Elle sera couverte sur la majeure partie de son tracé, soit en galerie, soit en tunnel (sécurité en hiver oblige).

La ligne CFF sera placée en tunnel entre Salquenen et Loèche, et élargie à double voie dans le cadre de Rail 2000. Ainsi sera libérée la plate-forme qui accueillera la nouvelle T9. Cette dernière, qui doit être restituée au canton, sera déplacée sur la rive droite du Rhône, où elle empruntera des axes de transport existants, à savoir, en venant de Sierre, la route Sierre-Salquenen

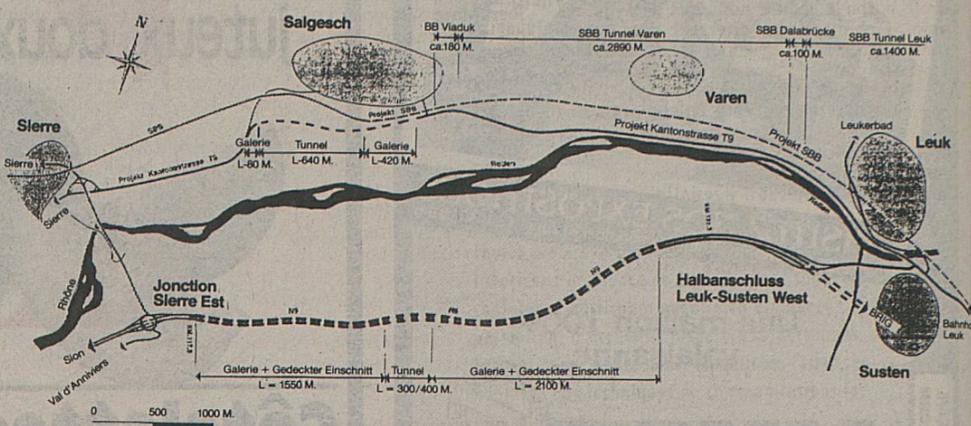
actuelle à l'ouest du village de Salquenen et à l'est du village de la plate-forme CFF jusqu'à Loèche. Seul le tronçon au sud du village sera nouveau. Dans ce secteur, la T9 sera soit en tunnel, soit en galerie afin de ménager aux mieux les zones naturelles de Russubrunnu et du Lärnassi.

## Coût des travaux

Les dépenses pour la construction de ce tronçon sont estimées à 247 millions de francs (prix 1988). Le déplacement de la route cantonale nécessitera un montant de 173 millions de francs, y compris le coût du rachat de la plate-forme CFF concernée. Les travaux dureront entre huit à dix ans. Au préalable, il s'agira d'élaborer le projet définitif (1:1000) que le canton envisage de mettre à l'enquête publique en 1992, voire en 1993.

Christian Dayer

## SIERRE EST - LEUK-SUSTEN WEST



## Démission du président de la LVPA

## Changement de cap pour M. Knecht

MOLLENS (anb). – M. Michel-Alain Knecht est entré comme président dans la Ligue valaisanne pour la protection des animaux (LVPA) en 1987, alors que l'organisation connaissait un passage difficile.

Première action d'envergure: un scandale éclate à Zinal à propos de chiens de traîneau maltraités par leur maître, un Français. Les animaux sont séquestrés par le Service vétérinaire cantonal de Sion, doivent être rendus à leur propriétaire, mais lui sont retirés définitivement en France.

Il n'est pas tout d'enlever les animaux maltraités à leurs maîtres ou d'accueillir ceux qui sont abandonnés, encore faut-il pouvoir les loger. Le refuge pour chiens qui fonctionne actuellement dans le quartier de Ronquoz, à Sion doit déménager d'ici à 1995. La LVPA, présidée par M. Knecht, s'est donc vue dans l'obligation d'élaborer un projet et de trouver un nouvel emplacement.

Aujourd'hui, M. Knecht affirme qu'il est temps de faire place à des forces nouvelles. Il laisse un comité nombreux et bien structuré, capable de faire face aux années à venir.

De plus, ayant accepté d'assumer la présidence du PDC de la commune de Mollens, M. Knecht estime ne plus être assez disponible pour les échéances qui se présenteront à la LVPA.

Changement de cap, donc, pour M. Knecht, qui reste cependant un fervent défenseur des animaux.



M. Michel-Alain Knecht en compagnie de l'un de ses protégés.

## Exposition au château de Villa

## Maria-Carmen Perlingeiro et Jean-Paul Renko

SIERRE (anb). – Ce week-end marquera le début d'une nouvelle exposition au château de Villa.

Rencontre entre deux techniques différentes: les sculptures de l'artiste brésilienne Maria-Carmen Perlingeiro et les tableaux du peintre valaisan Jean-Paul Renko.

Beaucoup de points communs, cependant, mis à part leur amitié de longue date. Tous deux se basent sur des données classiques, comme, dans le cas de Maria-Carmen, un matériau traditionnel: le marbre, pour en dégager un sens nouveau.

## Maria-Carmen Perlingeiro

Née en 1952 à Rio de Janeiro, elle s'initie aux beaux-arts en 1971. Cinq ans plus tard, elle obtient son diplôme à l'Ecole supérieure d'art visuel de Genève. Retour ensuite à Rio, où elle développe un travail expérimental éclaté.

En 1982, au Pratt Institute de New York, Maria-Carmen se lance dans la sculpture. Ses expériences avec l'ardoise et l'argile la mènent finalement à la découverte du marbre blanc de Carrare, auquel elle est restée fidèle depuis.

Du 30 août au 29 septembre, lors de son exposition au château

de Villa, nous serons confrontés à une trentaine d'œuvres de périodes différentes. Il sera possible de suivre l'évolution de l'artiste, l'acquisition d'une aisance technique qui lui permet de ne plus se contenter de travailler autour de la pierre, mais de pénétrer dans son intérieur. Sculptures nerveuses, sensuelles, recherches sur l'équilibre et la masse, mariage entre le structurel et l'organique, des œuvres qui donnent une identité nouvelle et une légèreté inattendue au marbre.

## Jean-Paul Renko

Né en 1950 à Martigny, Jean-Paul Renko a fait ses études au collège de Saint-Maurice. Après des études de lettres et d'histoire de l'art à l'Université de Genève, il obtient, en 1976, le diplôme de l'Ecole supérieure d'art visuel de cette même ville. Chroniqueur artistique au «Journal de Genève» puis à la «Tribune de Genève», il organise, dès 1976, diverses expositions.

Tout en conservant, sur ses tableaux, des mises en pages à constructions relativement strictes, Renko dit mettre davantage l'accent sur le plaisir d'inscrire

traces, matière et couleur. Dans ses œuvres récentes, il a progressivement intégré des fragments de formes géométriques élémentaires et s'est orienté vers de nouvelles données chromatiques. Renko procède par superpositions de couches de couleur et d'insertions, dans la composition, de bandelettes de plâtre encollées puis recouvertes de peinture. Cette tech-

nique qui engendre de véritables tableaux à trois dimensions où la structure fait parfaitement corps avec la peinture.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le vendredi 30 août à 18 heures. Des rencontres entre le public et les artistes sont possibles les lundi 9 et 16 septembre à 19 heures au château de Villa.



Maria-Carmen Perlingeiro et Jean-Paul Renko, une recherche artistique commune.

## Galerie photo de l'Aslec

## Dernier plongeon!

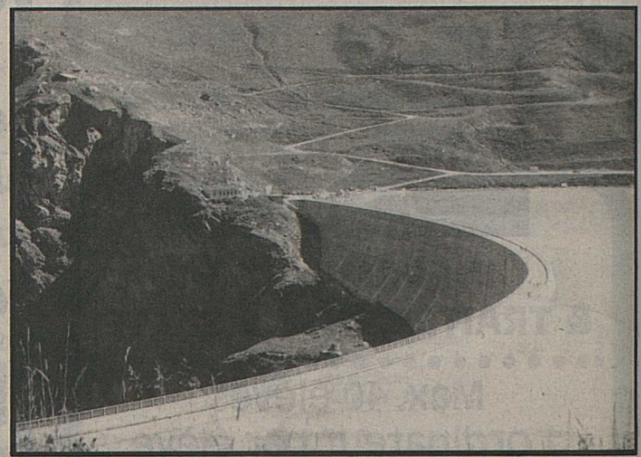
SIERRE (joc). – Le Club de plongée sous-marine Le palier au soleil expose une trentaine de photos dans les locaux de l'Aslec (avenue du Marché 8). Il s'agit bien sûr de clichés destinés au plaisir de la rétine. Mais le but du club ne s'arrête pas à cette ludique surface. Chaque œuvre (notre photo) est vendue au prix de 100 francs. L'argent ainsi récolté est destiné uniquement à l'acquisition de matériel de plongée pour enfants. Ceux-ci, pour être initiés dès 14 ans aux joies des palmes, doivent en effet utiliser des appareils spécifiques à leur taille et à leur poids. Attention, l'exposition se termine ce jeudi 29 août entre 18 et 21 heures! C'est donc le dernier jour pour vous rincer l'œil au sens figuré.

## Bédévales en sortie

SIERRE (dac). – Les nombreux bénévoles, qui ont œuvré au bon déroulement du Festival international de la bande dessinée, sont invités, ce samedi, à la traditionnelle sortie des bédévales. Elle aura lieu, dès 11 h 30, à Vernamiège, au lieu dit Prarion. Ceux qui n'ont pas encore annoncé leur présence sont priés de le faire en téléphonant au (027) 559043, afin qu'il y ait assez de victuailles pour tous.

## Visite de Moiry

## Dans les entrailles du barrage



GRIMENTZ (anb). – Il fait partie du paysage de Grimentz, le barrage de Moiry, situé à 5 km, environ, en amont et au sud du village annivard. Tous les mardis après-midi et jusqu'au 20 septembre, l'office du tourisme de Grimentz organise des visites guidées pour ceux et celles qui désirent jeter un coup d'œil à l'intérieur du barrage.

Voilà trente-sept ans qu'ont commencé la construction et le montage des installations de chantier. Les travaux d'excavation et le bétonnage se sont faits entre 1954 et 1956. Au printemps 1957, enfin, les trois derniers mètres, ainsi que la dalle de couronnement sont mis en place. Et voilà le barrage prêt à retenir 77 millions de mètres cubes d'eau. En 1958 et 1959, sont mises en service l'usine de Vissoie et celle de Mottec.

L'épaisseur du barrage est de 7 m au couronnement, elle augmente au fur et à mesure pour atteindre 34 m à la base. Un volume impressionnant de 814 500 m<sup>3</sup> de béton, au travers duquel sillonne un réseau de galeries horizontales et verticales. Des puits spéciaux ont été prévus pour l'installation de pendules destinées à mesurer les déformations du barrage et contrôler en tout temps la bonne tenue de l'ouvrage.

## Jumelage Crans-Montana - Zionsville

## L'exemple des écoliers



La commune de Chermignon, représentée par Hubert Bonvin, vice-président, a remis à un couple américain, M. et Mme Stacy, un tableau signé Jacques Rey.

CRANS-MONTANA (dac). – Le jumelage entre Crans-Montana et Zionsville, Indianapolis (Indiana, Etats-Unis) a abouti cette année à la réalisation de dessins créés par des enfants du centre scolaire de Crans-Montana, dont le vernissage de l'exposition a eu lieu le 21 mars 1991 sous la direction de M. Jacques Rey.

Ces œuvres ont été envoyées aux Etats-Unis et sont exposées actuellement au Children's Museum d'Indianapolis, le plus grand musée d'enfants du monde.

Grâce à l'initiative de Mme Frieda Nyhart, consul honoraire de Suisse dans la ville américaine, et à la collaboration de François Barras, cette exposition est appelée à visiter les Etats-Unis. Elle fera halte prochainement à Washington.

Les enfants de Crans-Montana, sans s'en douter, ont participé avec leurs idées, leurs pinceaux et leurs couleurs à promouvoir la station à l'extérieur de notre pays.

Affaire du fromage Nanz

# Attaques infondées

Accusée d'avoir violé un contrat portant sur la livraison de quelque 5000 kilos de fromage, Multival a été attaquée en justice. « Un paysan haut-valaisan a été trompé » titre le «Blick». « On a respecté le fond de l'engagement », explique la direction de Multival.

BRIGUE. – Tout débute il y a deux ans (voir NF du 20 août dernier). Un homme d'affaires allemand, M. X, découvre le Nanztal, un vallon situé entre Brigue et Viège. Or l'endroit porte le même nom que l'un de ses amis, Helmut Nanz, directeur d'une puissante entreprise allemande, spécialisée dans la distribution de produits alimentaires. M. X flaire là un bon coup publicitaire: commercialiser du fromage de Nanz. Contactée, Multival s'engage alors à livrer 5000 kilos de fromage estampillé du label de la région. Il sera fabriqué par Anton Schaller, un paysan du vallon:

Quelque 4800 kilos ont été livrés lorsque les Allemands s'aperçoivent que le fromage ne provient pas du vallon de Nanz, mais des laiteries de Visperterminen et de Brigue-Glis. Une plainte est déposée il y a plus d'un an.

**Eclairage de Multival**

Dans un article du «Blick» daté du 12 août dernier, Multival passe pour le grand méchant loup. «En titrant Un paysan de montagne valaisan berné par les grands patrons du fromage, le journal suisse alémanique nous discrédite» commente Jean-Marc Salamolard, directeur de la coopérative valaisanne. Et d'ajouter: «Je ne veux pas faire le procès à l'avance, mais il faut tout de même remettre les pendules à l'heure.»

Multival a-t-elle respecté ses engagements? «Oui!» répond le directeur de Multival. «Les Allemands sont satisfaits de la marchandise qu'on leur a livrée» affirme Jean-Marc Salamolard qui balaie d'un revers de main l'accusation de tromperie. Et de préciser: «En ne faisant appel qu'à la production d'Anton Schaller, il était impossible de fournir les quantités demandées.» Une lettre datée de mars 1988 montre clairement que M. X., l'intermédiaire allemand, était conscient du problème. «De plus, ajoute Jean-Marc Salamolard, si le fromage fabriqué par le paysan de montagne concerné avait été de bonne qualité, nous l'aurions commercialisé sans autre. L'un des devoirs de Multival est d'appliquer la législation en matière laitière. On ne pouvait pas prendre le risque de faire du tort à toute l'économie fromagère valaisanne.» Conclusion: «le procès de cet automne devrait se conclure par un non-lieu» redit le directeur de Multival.

**Vengeance personnelle**

Pour respecter ses engagements, Multival a donc livré du fromage fabriqué avec du lait de deux alpages voisins, dont celui de Visperterminen, commune où est situé le vallon de Nanz. «On ne va pas ramener l'affaire à une question théorique, celle de savoir si le fromage d'un alpage tiers peut porter le nom

de Nanz, d'autant plus qu'il n'existe aucun alpage de ce nom!» s'enflamme Salamolard.

En fait, les accusations contre Multival ressemblent à une vengeance personnelle.

**Echec**

On retrouve notre homme d'affaires. Il s'intéresse de près à Valfood. Une société commune important dans son pays des produits Valfood est en passe d'être créée. Si l'on se fie à sa correspondance, il semble qu'il ait tous les appuis nécessaires, même celui du directeur du port franc de Stuttgart. «Malgré cela, le premier essai est voué à l'échec. Motif: la viande suisse est interdite d'importation en Allemagne» explique Jean-Marc Salamolard. Frustré, notre homme d'affaires réclame alors des dédommagements. «Il se venge en prétendant avoir été roulé dans l'affaire Nanz, il menace et dépose plainte» conclut Salamolard.

«Voici l'exemple type où les Valaisans subissent un tort dans leur ensemble» conclut Salamolard.

Epilogue: dans une lettre du 11 janvier 1990, le service vétérinaire cantonal constate que l'alpage d'Anton Schaller, tel qu'il est équipé, ne permet pas de produire du fromage comestible sans risque.

OGA, cuvée 1991

# Ouverture samedi



Bientôt l'ouverture. On règle les derniers préparatifs.

BRIGUE (jcg). – Samedi, l'OGA, le traditionnel comptoir haut-valaisan ouvrira ses portes. Sous les tentes, des ouvriers s'affaireront comme dans une ruche. «Les travaux de montage des stands sont déjà bien avancés», précise Willy Gertschen, vice-président de l'OGA. Vingt-cinq ouvriers ont travaillé pendant trois semaines pour tout mettre en place: dresser les tentes sur la Rhonesand, installer l'infrastructure nécessaire, etc.

**Nouveautés**

L'affiche de l'édition 1991 n'a laissé personne indifférent. «Colorée et résolument moderne, elle est l'œuvre d'un graphiste haut-valaisan», commente Leander Venetz, président de l'OGA.

La place à disposition est occupée au mieux. Le comptoir ne peut pas s'étendre. Comme l'année passée, les sept halles représentent une surface d'exposition de 6239 m<sup>2</sup>. «Si nous ne pouvons nous agrandir, nous pouvons en revanche nous améliorer», commente en plaisantant Leander Venetz. Concrètement, ces améliorations concernent avant tout les infrastructures.

Côté voitures, cent places de parc ont été mises à disposition des exposants près de l'entrée du tunnel du Simplon.

**Zermatt et le BVZ**

La station haut-valaisanne est

l'hôte d'honneur du comptoir. Le chemin de fer qui y conduit, le BVZ qui, faut-il encore le préciser, fête son centenaire cette année, sera aussi présent à Brigue.

Autre nouveauté: la journée de l'hôte d'honneur est fixée le dimanche et non plus le mardi comme lors des précédentes éditions de l'OGA. «Décision qui permettra à un plus grand nombre de spectateurs d'y assister, d'autant plus que Zermatt joue le grand jeu: trente-huit groupes et chars et plus de sept cents personnes vont défilé dans les rues de Brigue à partir de 17 heures dimanche soir», explique Elmar Zurwerra, nouveau secrétaire.

**Vers l'Italie**

«Côté visiteurs, nous espérons faire aussi bien que l'an passé avec 80647 entrées», affirme Willy Gertschen. Les Haut-Valaisans regardent du côté de l'Italie voisine. «Un spot est diffusé sur une chaîne locale entre Domodossola et Milan. Une équipe de télévision italienne sera également présente pour une émission spéciale consacrée à la région», renchérit Elmar Zurwerra.

Budget de l'OGA? 750000 francs. «Il faut compter 300000 francs rien que pour son montage. A quoi s'ajoutent 100000 francs pour la location des tentes», précise Josef Zinner, chef des finances.

# Fête des vieilles cibles du Valais central

SALQUENEN (c). – Le week-end prochain, c'est le village de Salquenen qui servira de cadre au grand rassemblement des vieilles cibles du Valais central. Hôtes de la cible Oberdorf, les invités d'honneur, le comité de la fédération, dix-sept cibles du Valais central, quatre corps de musique et les tireurs, fidèles à leur devise «le perfectionnement des aptitudes au tir et le maintien d'une bonne camaraderie», ne manqueront pas au rendez-vous.

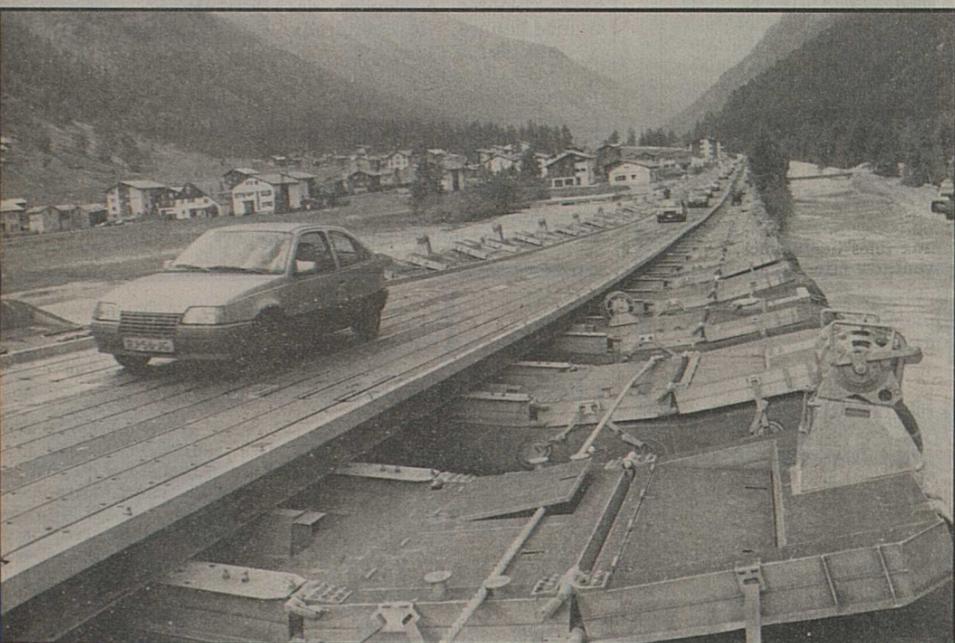
Présidé par Gérard Zumofen, le comité d'organisation a préparé le programme suivant: deux jours de tirs, le samedi 31 août, de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures; le dimanche 1er septembre, de 8 à 15 heures. En plus le samedi dès 19 heures, défilé en direction de la place de fête, soirée folklorique et bal. Le dimanche dès 8 h 30, rassemblement des cibles, défilé, of-

fice divin sur la place de l'école, vin d'honneur, cortège, banquet et distribution des prix; clôture de la fête à 18 heures et bal jusqu'à minuit.

L'existence de trois sociétés de tir dans le village de Salquenen est la preuve du profond enracinement historique des corporations de vieilles cibles. Une première «confrérie de tir» fut fondée dans ce village en 1808, à une époque où pour la dernière fois, par suite de la Révolution française, notre pays avait été mêlé à des hostilités guerrières.

Les activités des vieilles cibles demeurent dans les rangs des précieuses institutions traditionnelles de notre pays. Tradition esprit humain et social accompagneront la fête des vieilles cibles du Valais central au cœur des vignobles du Grand-Cru de la commune de Salquenen.

# Randa: le pont flottant démonté



Le pont flottant.

role de la compagnie de pontonnier actuellement sur place.

Le pont flottant, d'une longueur de quelque 500 mètres, avait été posé sur la route de contournement du village de Randa quelques jours après le second éboulement. Il aura permis d'assurer un trafic plus ou moins fluide lors des inondations qui avaient à deux reprises envahi la partie basse du village et totalement recouvert la route.

Actuellement, la rivière coule dans son nouveau lit et la route de contournement est à sec depuis plusieurs jours. Les travaux de démontage du pont ont débuté dans la nuit de lundi à mardi et se termineront vendredi matin, a précisé le porte-parole. La route est néanmoins ouverte à la circulation durant la journée.

**Deux millions récoltés**

Les actions lancées par le «Walliser Bote», Radio Rottu et le «Blick» dans le but d'aider Randa sont couronnées de succès. Plus de deux millions de francs ont jusqu'à ce jour été récoltés. L'action lancée par les médias haut-valaisans totalise 909000 francs tandis que celle du «Blick», patronnée par le conseiller fédéral Adolf Ogi et le conseiller aux Etats Daniel Lauber, a rapporté, pour l'instant, 1,2 million de francs. «Je ne sais pas comment nous allons pouvoir remercier tous ceux qui nous ont aidés de façon si généreuse» a déclaré ému Victor Brantschen, président de Randa.

La bourgeoisie de Zermatt a remis un chèque de 100000 francs au conseiller fédéral Adolf Ogi. Un important éditeur 50000 francs. L'action «Tous aident Randa» continue.

RANDA (ATS). – La montagne n'a plus donné signe de vie depuis plusieurs semaines à Randa dans la vallée de la Viège. Le niveau de l'eau qui s'était accumulée en aval de l'éboulement a considérablement diminué. Face à cette situation, l'état-major de crise a décidé de faire démonter le pont flottant, a déclaré mercredi un porte-pa-

## Concert à Loèche-les-Bains

LOÈCHE-LES-BAINS. – Dimanche à 20 h 30 à l'église paroissiale le Quatuor Modigliani et le Quintette à cordes de Valère se produiront en concert. Le premier ensemble est composé de Gyula Stuller, Edouard Jacottet (violin), Christian Vaucher (violin alto) et François Jacottet (violoncelle). Le second regroupe Cornelia Venetz (piano), Edouard Jacottet (violin), Christian Vaucher (violin alto), Mileva Fialova (violoncelle) et Patrick Peikert (contrebasse). Au programme figurent des œuvres de Schubert et de Brahms.

## Cherche directeur

BERTHOUD (ATS). – Le Centre suisse pour la musique et les traditions populaires inauguré jeudi dernier à la Grenette de Berthoud (BE) cherche un nouveau directeur. Dans un bref communiqué, le conseil de fondation présidé par l'ancien conseiller fédéral Georges-André Chevallaz a remercié le directeur actuel Daniel Leutenegger pour son travail.

**Loterie romande**

## Nouveau kiosque brigois

BRIGUE (jcg). – La Loterie romande a inauguré son nouveau kiosque brigois. Il y avait foule hier sur l'avenue de la Gare: on distribuait T-shirts et autocollants. Beaucoup en ont profité pour tenter leur chance, achetant un ou plusieurs tickets.



## Main-d'œuvre étrangère

BERNE (ATS). – L'Union syndicale suisse (USS) salue «les premiers pas en direction de la libre circulation» pour les travailleurs des pays de la Communauté européenne et de l'AELE prévus dans la réglementation de la main-d'œuvre étrangère 1991-1992. En revanche, la proposition d'augmenter de 2000 unités le nombre des autorisations à l'année ne peut être acceptée que si elle correspond à une réduction des effectifs saisonniers, a affirmé mercredi l'USS dans sa réponse à la consultation en cours.

Le nombre des saisonniers doit diminuer de 15000 unités chaque année, afin que ce statut soit progressivement limité aux activités réellement saisonnières, souligne l'USS.

### VÉHICULES AUTOMOBILES

<p>Privé vend <b>jeep Wyllis CJ 5</b> modèle 1964, bâchée, carrosserie entièrement refaite. Excellent état. Fr. 6800.- à discuter. Tél. (027) 36 60 45, le soir. 036-750632</p>	<p>A vendre <b>Opel Vectra 4x4</b> toit ouvrant, 22 000 km, 1990. Fr. 21 000.-. Tél. (026) 36 21 20. 036-750689</p>	<p>A vendre <b>JEEP TOYOTA LAND CRUISER 3,9 TD</b> année 1987, Fr. 23 000.- <b>FORD ESCORT 1,6 GL</b> année 1986, 45 000 km, Fr. 8500.- <b>Carrosserie du Château</b> Tél. (027) 38 34 72 - (027) 38 18 42. 036-750471</p>
<p>Achète <b>toutes voitures expertisées ou non</b> Garage Delta, Sion Tél. (027) 22 34 69 ou (077) 28 02 13. 036-748254</p>	<p>A vendre <b>VW Golf cabriolet</b> rouge spécial, année 1987. Fr. 14 500.- Tél. (027) 38 32 44. 036-749864</p>	<p><b>Bus camping VW</b> 83, 38 000 km, bon état, exp. Fr. 19 800.-. Tél. (027) 88 25 22, privé ou 21 68 15, prof. 036-750822</p> <p style="text-align: right; font-size: 2em;">027 29 51 51</p>

*Ma place de parking va être libre tout de suite!*

Qu'est-ce que tu attends?  
Fais le premier pas!

La publicité presse crée des contacts.



Monsieur et Madame Marcel et Lucienne GIROUD-FARQUET, leurs enfants et petits-enfants, à Ravoire et Martigny;  
Madame et Monsieur Germaine et André VOUILLOZ-GIROUD, à Ravoire;  
Madame Thérèse GIROUD-GENOUD, à Martigny;

Madame Angeline VOUILLOZ-MEUNIER, sa marraine;

Ses filleules et ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Paul GIROUD

1917

survenu à l'hôpital de Martigny, le 27 août 1991.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église de Martigny-Croix, le vendredi 30 août 1991, à 10 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg où la famille sera présente, aujourd'hui jeudi 29 août 1991, de 19 à 20 heures.

Pensez à la mission du Saint-Bernard au Tibet, c.c.p. 19-5515-6.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Ruth HÄRLE, à Martigny;  
Mademoiselle Marie-Anne HÄRLE, à Martigny;  
Madame Marthe AESCHLIMANN, à Martigny;  
Madame et Monsieur Anita et Jean GERMANIER-HÄRLE et leur fille Zita, à Châteauneuf;

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Jean HÄRLE

leur cher époux, papa, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, neveu et cousin, enlevé subitement à leur tendre affection le 28 août 1991 dans sa 65<sup>e</sup> année.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, le vendredi 30 août 1991, à 10 heures.

Le défunt repose à la crypte Saint-Michel à Martigny-Bourg où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 29 août 1991 de 19 à 20 heures.

L'incinération aura lieu au crématoire de Sion, sans suite et sans cérémonie.

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes, mais pensez aux œuvres de bienfaisance.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



EN SOUVENIR DE

## Pierre LUISIER

1988 - 29 août - 1991

Dieu de longue patience que la marée de nos jours, n'efface en rien de nos mémoires, les traces de ton passage. Fais mûrir en nos vies, dans le secret de l'espérance, les fruits de ton Esprit.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église Saint-Guérin à Sion, le jeudi 29 août 1991, à 19 heures.



La famille de

## Valérie AUBERT

remercie toutes les personnes qui, par leur dons, leurs prières et leurs fleurs, ont montré l'estime qu'elles portaient à leur épouse et maman.

Un merci particulier:  
- au docteur Helg;  
- à l'infirmière M<sup>me</sup> Crettenand;  
- au père Jérôme qui a célébré la messe des funérailles et celle de septième;  
- au dévoué Chœur mixte de Chamoson.

Tant de sympathie mérite toute notre reconnaissance.

Chamoson et Fully, le 28 août 1991.



*Alphonse s'en est allé tout là-haut dans la face de la Dent-Blanche qui le captivait. De là, il est parti encore plus haut, rejoindre son Dieu ressuscité, et tous ceux qui l'aimaient et qui l'attendaient dans la céleste demeure.*

Son épouse:  
Lucie FOLLONIER-GEORGES, à La Tour;

Ses enfants:  
Raymonde et Jean-Pierre DEPAZ-FOLLONIER, leurs enfants John, Jacky et Alvaro, à La Tour;  
Narcisse et Nathalie FOLLONIER-FAUCHÈRE, leur enfant Steve, à Evolène;

Son frère, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et cousins, ainsi que les parents et la famille de Monsieur Gérard MIGNOT, à Marchiessy (VD);

Sa tante et ses filleuls;

ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies, ont la grande douleur de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse FOLLONIER-GEORGES

1936

survenu accidentellement le mardi 27 août 1991.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale d'Evolène, le vendredi 30 août 1991, à 10 h 30.

Le défunt repose à l'église d'Evolène où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 29 août, de 19 à 21 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La direction et le personnel de Grande Dixence S.A.

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse FOLLONIER

leur fidèle et dévoué employé et collègue dont ils garderont le meilleur souvenir.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



L'entreprise Pierre Maître-Métraiier, à Evolène

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse FOLLONIER

papa de Narcisse et oncle de Gérard et Joseph, ses collaborateurs.



La direction et le personnel de la résidence Saint-Sylve, à Vex

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse FOLLONIER-GEORGES

beau-père de Jean-Pierre Depaz, infirmier-chef.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Que son repos soit doux  
Comme son cœur fut généreux.*

Son époux et sa fille:  
Patrick JENNY et Caroline, à Sion;

Ses parents:  
Ferdinand et Gertrude DELALAY-MORAND, à Saint-Léonard;

Ses beaux-parents:  
Paul et Emmanuelle JENNY-DELALOYE, à Uvrier;

Sa grand-maman:  
Emy DELALOYE, à Sion;

Ses sœurs, son frère, ses belles-sœurs, ses beaux-frères, ses neveux et nièces;  
Marie-Jeanne et Gérard HUBER-DELALAY et leurs enfants, à Saint-Léonard;  
Pierre et Marguerite DELALAY-MÉTRAL et leurs enfants, à Saint-Léonard;  
Françoise et Lodovico SCARONI-DELALAY, à Bellinzone;  
Frédéric JENNY et sa fille, à Onex;  
Sabine et Alain THÉODOLOZ-JENNY et leurs enfants, à Grône;  
Nicole JENNY et son ami Norbert CASSANI, à Sion;

Sa marraine, son parrain, ses filleuls;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Madame Josette JENNY-DELALAY

survenu le 28 août 1991 dans sa 34<sup>e</sup> année.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Saint-Léonard, le vendredi 30 août 1991, à 17 heures.

Josette repose à la crypte de Saint-Léonard où la famille sera présente, aujourd'hui jeudi 29 août 1991, de 18 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs et de couronnes pensez à Médecins sans frontières, c.c.p. 12-1808-1.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



EN SOUVENIR DE

## Pierre-Olivier BERSET

1990 - 29 août - 1991

Un an déjà que tu nous as quittés. Tu restes toujours plus présent dans nos cœurs. Le souvenir de ton courage est notre plus grand réconfort et notre soutien.

Nous nous réunirons à l'église de Saillon le samedi 31 août 1991 à 19 h 30 afin de participer à une messe d'anniversaire en communion avec toi.

Ton papa, ta maman, ta sœur et ta famille.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie, la famille de

**Monsieur Gustave CHABLAIS** remercie toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Une messe en sa mémoire sera célébrée à l'église du Bouveret, le samedi 31 août 1991, à 19 heures.

Le Bouveret, août 1991.



La classe 1936 d'Evolène

s'unit à la peine de la famille et a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse FOLLONIER

son cher contemporain et ami.

†  
Monsieur et Madame Charles-Albert et Suzanne RAPILLARD-PAPILLOUD et leur enfants Stéfanie et Fabrice, à Vétroz;

Madame veuve Germaine BORLOZ-RAPILLARD, à Vallorbe; Madame veuve Simone RAPILLARD-PUTALLAZ, à Pont-de-la-Morge, ses enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Albert JQUES-RAPILLARD, à Clèbes, leurs enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Charles MAIRE-RAPILLARD, à Chavornay, leurs enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame André RAPILLARD-GENTINA, à Genève, leurs enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Raymond WYSS-RAPILLARD, à Genève, leurs enfants et petits-enfants; Madame Marinette LUCIANAZ-RAPILLARD, à Lens, ses enfants et petits-enfants; Monsieur et Madame Charles BERTHOUSOZ-JOLY, à Châteauneuf-Conthey;

Madame veuve Simone MARET-JACQUEMET, à Conthey, ses beaux-enfants et petits-enfants; Les enfants et petits-enfants de feu Hermann MARET-DUC, à Bevaix, Leytron et Conthey; Madame veuve Nathalie RUFF-MARET, à Bramois, ses enfants et petits-enfants; Madame veuve Thérèse MARET-BERTHOUSOZ, à Conthey et ses enfants;

ainsi que les familles parentes et alliées ont la grande tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Alphonse RAPILLARD

1917

survenu subitement le 28 août à Vétroz.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église de Vétroz, le vendredi 30 août 1991 à 16 h 30.

Le défunt repose à la crypte de l'église de Vétroz où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 29 août 1991 de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



†  
Monsieur et Madame Bertrand DUPHENIEUX, à Toulouse; L'ambassadeur et Madame John Gunther DEAN, à Paris;

ont la tristesse de faire part du décès de leur mère

## Madame Paule DUPHENIEUX

née GAUTIER

survenu à Verbier dans sa 87<sup>e</sup> année.

Elle fut, durant trente ans, résidente à Verbier où elle trouva paix et amitié.

La messe de sépulture aura lieu à Cajarc, France, le samedi 30 août 1991.

†  
Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la famille de

## Monsieur Alberic BORGEAT

remercie sincèrement les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages d'amitié, leurs dons de fleurs et de messes.

Un merci particulier:

- au clergé;
- aux médecins qui l'ont soigné;
- à l'infirmière M<sup>me</sup> Frédérique Gillioz;
- au Conseil de district de Saint-Maurice;
- au Conseil communal et au personnel de la commune de Vernayaz;
- aux membres du comité et de l'Association des maîtres ferblantiers-appareilleurs du Bas-Valais;
- au directeur, aux collègues et au personnel de l'école professionnelle de Martigny;
- au PDC de Vernayaz et du district de Saint-Maurice;
- au personnel et aux collègues de l'entreprise Borgeat S.A.;
- aux comités de la caisse Raiffeisen;
- au chœur mixte Polyphonia;
- à la fiduciaire Dini & Chappot;
- à la maison Piota S.A.;
- aux classes 1938, 1943, 1945.

Vernayaz, août 1991.

†  
La direction de l'entreprise Paul Parchet S.A. à Vouvry

a le regret de faire part du décès de

## Madame Gaby DUFAUX

épouse de son ancien collaborateur M. Marius Dufaux.

†  
Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

## Monsieur Laurent GAY-CROSIER

vous exprime ses sentiments de profonde reconnaissance pour la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par vos visites, vos messages de condoléances, vos dons, vos envois de fleurs et de couronnes et votre présence aux obsèques.

Un merci particulier:

- au personnel du service de médecine de l'hôpital de Sion;
- au personnel de médecine de l'hôpital de Martigny;
- au docteur Moillen;
- au clergé;
- à ses parents et amis qui l'ont entouré durant sa maladie.

Martigny, août 1991.

†  
Très touchée par les témoignages de sympathie reçus, la famille de

## Monsieur Henri OGGIER

vous exprime ses sentiments de reconnaissance pour la part que vous avez prise à son deuil par votre présence, vos dons et vos messages.

Un merci particulier:

- à ses copains qui l'ont entouré en Sardaigne;
- au curé Broccard;
- à l'atelier pour handicapés de la Monderèche, à Sierre;
- à la boulangerie Bitz et son personnel à Chippis;
- à l'entreprise Electro 2001 à Haute-Nendaz;
- à la maison Agrol à Sierre;
- à la classe 1937 de Nendaz;
- à la classe 1945 de Nendaz;
- au docteur Jacques-Arnold de Kalbermatten, à Sion.

Sierre, août 1991.

†  
Le Groupement de ski-compétition de la commune d'Evolène

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean MÉTRAILLER-GASPOZ

papa d'Antoine, responsable du groupement.

†  
La classe 1967 de Veyonnaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Henri LATHION

père de Jean-David et beau-père de Pascale, ses contemporains et amis.

†  
La classe 1964 de Veyonnaz

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Henri LATHION

père de notre contemporaine Janine Lathion.

†  
Le FC Châteauneuf

a la douleur de faire part du décès de

## Madame Josette JENNY

épouse de Patrick, entraîneur et joueur de la 1<sup>re</sup> équipe.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†  
EN SOUVENIR DE

## Monsieur Léon WALPEN



Août 1981 - Août 1991

Déjà dix ans que Léon nous a quittés mais le souvenir de sa bonne humeur légendaire est encore présent chez tous ceux qui ont eu la joie de le côtoyer.

La famille et les amis.

### Terrible chute à la Dent-Blanche

## Un Valaisan et un Vaudois tués

SION (vp). - Les guides de la police cantonale ont retrouvé hier matin les corps sans vie de deux alpinistes qui avaient fait une chute de 600 à 700 mètres dans la face est de la Dent-Blanche.

Les victimes sont M. Alphonse Follonier, âgé de 55 ans et domicilié à La Tour (Les Haudères), ainsi que M. Gérard Mignot, un Vaudois âgé de 27 ans. Ce dernier avait déjà suivi les cours d'hiver des aspirants guides.

Les deux hommes, qui étaient des amis, étaient partis mardi matin à 5 heures de la cabane de la Dent-Blanche (cabane Rossier) pour gravir l'arête sud de la Dent-Blanche. C'est entre le Grand-Gendarme et le Gendarme-de-la-Corde, à une altitude de 4100 mètres environ, qu'ils ont probablement déroché.

On pense que le drame s'est produit mardi entre 7 heures et 8 h 30 du matin, selon le témoignage d'un guide qui venait derrière eux de la cabane Schönbiel, mais qui les a perdus de vue à un moment donné. Il a pensé que les deux alpinistes étaient redescendus

par une autre voie.

En ce moment, les arêtes sont très sèches, ce qui provoque des chutes de pierres dangereuses. Les secouristes ont d'ailleurs pu constater que des blocs importants étaient tombés dans l'arête incriminée. C'est probablement un de ces éboulements qui a coûté la vie aux deux alpinistes.

C'est parce qu'on ne les voyait pas revenir que l'alerte a été donnée mardi soir vers 19 heures. Les secours en montagne de la police cantonale, dirigés par Jacques Michelet, ont aussitôt commencé leurs recherches avec un hélicoptère d'Air-Glacières. Ils ont découvert le soir même des effets des deux alpinistes, mais pas les deux hommes. C'est hier matin, vers 6 h 30, qu'ils ont retrouvé les deux corps au pied de la face est de la Dent-Blanche.

M. Follonier était bien connu des habitants de la région. Il travaillait à l'usine de la Grande Dixence et était père de deux enfants. Aux familles des deux alpinistes, le «Nouvelliste» présente ses plus sincères condoléances.

### Dans la paroi est du Cervin

## Mort d'un alpiniste

ZERMATT (c). - Un alpiniste s'est tué hier alors qu'il était en train de gravir la face est du Cervin.

Parvenu à 4300 mètres d'altitude, il glissa et fit une chute de 400 mètres dans la paroi. Le malheureux est mort sur le coup.

A cause de la chaleur et des

chutes de pierres continues qui en résultent, il n'a pas été possible de récupérer le corps par hélicoptère. Ce n'est qu'en début de soirée qu'une équipe de secours partie de Zermatt l'a ramené à la station.

L'identité de la victime n'est pas encore connue.

### Noriega aurait financé Mitterrand

## L'hommage du vice à la « vertu »...

PARIS (AP). - Après le scandale Urba, les révélations troublantes d'un journaliste du «Monde», Edwy Plenel, passées - presque - inaperçues au détour d'un article sur Christophe Colomb daté de mardi, pourraient bien relancer la polémique sur le financement du Parti socialiste et de la campagne présidentielle de François Mitterrand en 1988.

Dans cet article dont fait mention mercredi le «Quotidien de Paris», Edwy Plenel explique avoir eu en main des documents panaméens laissant entendre que le général Manuel Noriega aurait financé le Parti socialiste.

Mercredi, le PS a officiellement démenti «de la manière la plus formelle avoir été en relation directe ou indirecte pour un prétendu financement avec Manuel Noriega ou son entourage, comme l'insinuent avec précaution ou comme l'affirment sans précaution certains médias».

### En deux temps

Dans un communiqué, le parti a précisé avoir «chargé ses avocats d'examiner des éventuelles poursuites à diligenter».

Les documents dont fait état Edwy Plenel lui ont été communiqués, lors d'un voyage à Panama, par un professeur à l'université de droit, Miguel Antonio Bernal, opposant à la dictature militaire, qui les a obtenus «le plus simplement du monde, d'une relation amicale dans l'entourage du dictateur après sa chute».

Dans la première lettre, datée du 25 avril 1984, la présidence de la république du Panama (à l'époque Manuel Noriega) confirme son intérêt pour un «protocole financier proposé par le gouvernement français». Suit la liste de tous les projets concernés: équipements de télécommunications, hôpital de 200 lits, équi-

pements de super-technique dont des hélicoptères Super Puma.

### Un petit cadeau de 3 %

La seconde lettre, datée du 18 mai 1987, est encore plus troublante. Marquée «confidentielle» à l'entête de l'ambassade de France au Panama et adressée à Odilio Gonzales, un des responsables du Parti révolutionnaire démocratique (PRD) du dictateur Manuel Noriega au pouvoir, elle est signée par un conseiller commercial à Panama, Patrick Simon. Ce dernier rappelle l'accord franco-panaméen en vertu duquel «seraient reconnus au Parti socialiste français 3% de la souscription du protocole financier» signé par le gouvernement français et les autorités panaméennes. Il va plus loin en écrivant: «Puisque vous souhaitez que cette somme serve à aider un parti ami du PRD pour subvenir aux élections de 1988 dans notre pays, il faut que le protocole soit ratifié avant le mois de juillet de l'année en cours, ce qui faciliterait le maintien des bonnes relations entre nos gouvernements. En ce qui concerne les fonds, je vous ferai savoir très rapidement comment les virer aux comptes indiqués.»

### Il faut enquêter...

Mais Edwy Plenel prône la prudence. Interviewé mercredi par Antenne 2, il a estimé qu'«en l'état actuel des choses, on ne peut pas dire que la campagne présidentielle de François Mitterrand a bénéficié d'argent panaméen. Rien ne le prouve». «La seule chose dont on est sûr, explique-t-il, c'est que quelqu'un qui était à l'ambassade de France à ce moment-là a réclamé 3% sur un contrat financier pour le Parti socialiste français. Mais la suite, eh bien il faut enquêter...»

● RÜTI (ATS). - Un homme de 22 ans a tiré avec une arme à feu sur un commerçant de 44 ans devant la porte du logement de ce dernier, hier matin à Rütli (ZH). Le commerçant a été grièvement blessé, mais sa vie n'est pas en danger, a indiqué la police cantonale. Le coupable s'est rendu à la police une demi-heure plus tard. Le mobile de son acte n'a pas encore été éclairci.

● WIL (ATS). - Des inconnus ont brisé dans la nuit de mardi à mercredi les vitrines d'une bijouterie et d'une orfèvrerie attenante à Wil, faisant main basse sur des montres et bijoux d'une valeur totale de 60 000 francs. Selon la police saint-galloise, les malfaiteurs ont utilisé de lourds marteaux. Un cambriolage semblable avait été perpétré vendredi dernier à Wattwil.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

Résidence  Pré-Jaquet

**VILLENEUVE**

21, route de Pré-Jaquet

**PORTES OUVERTES**

**le samedi 31 août 1991**

de 10 h.   16 h.30

**le dimanche 1<sup>er</sup> septembre 1991**

de 10 h.   12 h. et de 14 h.   17 h.

**Villas d s Frs 700.000.-**

Tél. de notre bureau de vente sur place :

**021 960 29 08**



**PROPRIÉTÉ A TOUS PAT S.A.**

Crans-sur-Sierre  
Particulier vend

**appartement  
4 1/2 pièces**

  proximité du golf.  
3 chambres à  
coucher + salon  
avec cheminée fran-  
caise, grand balcon,  
vue imprenable.  
Garage privé +  
place de parc.  
Hypothèque à  
disposition.  
Vente autorisée aux  
 trangers.

Tél. (027) 43 27 44,  
(027) 41 34 00.

036-750687

**A louer au Pont-de-  
Bramois**, dans des  
petits immeubles  
neufs

**un  
appartement  
de 3 1/2 pièces**

en semi-duplex avec  
balcon.  
Loyer: Fr. 870.- +  
charges.  
Libre dès le 1er  
octobre 1991.

Visite: (027)  
22 85 77.

036-750985

**A louer à Sion**, début  
av. Maurice-Troillet,  
dans immeuble neuf

**magnifiques  
appartements  
de 4 1/2 pièces**

(125 m<sup>2</sup>)  
Cuisine luxueuse-  
ment aménagée,  
jardin d'hiver.  
Loyer:  
dès Fr. 1300.-  
+ charges.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.

Visite:  
(027) 22 85 77.

036-750992

**A louer à Sion**, rue  
des Mayennets

**bureau  
de 55 m<sup>2</sup>**

au 4<sup>e</sup>  tage.  
Loyer: Fr. 800.-  
charges comprises.  
Possibilité de louer  
une place de parc  
intérieure.  
Libre tout de suite.

Visite:  
(027) 22 85 77.

036-750999

**Sion-Ouest**  
**A vendre** dans  
immeuble luxueux  
avec sauna, salle de  
jeux, ascenseur,  
magnifique

**appartement  
de 3 1/2 p.  
(103 m<sup>2</sup>)**

Cheminée, lave-  
vaisselle, 2 salles  
d'eau, véranda.  
Prix: Fr. 325 000.- y  
compris place dans  
parking souterrain.

**Renseignements:**  
(027)  
23 53 00 IMMO-CON-  
SEIL SA, Sion.

036-750673

**CIP CAISSE  
INTERCOMMUNALE  
DE PENSIONS**

Gérée par:



**A LOUER**

**surfaces artisanales  
de 280 m<sup>2</sup>**

au prix de Fr. 105.- le m<sup>2</sup> par année

situées dans la zone industrielle de  
**Forel-Lavaux**

  env. 15 minutes de Lausanne et à proximité  
imm di te de la sortie de l'autoroute de Chexbres.

Aménagements au gré du preneur.  
Nombreuses places de parc extérieures à disposi-  
tion.  
Disponibles: tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements:

JHB, Jacques-H. Beusire  
Régie Immobilière S.A.  
Rue du Lac 29 - 1800 Vevey  
Tél. (021) 921 59 81

Ouvert également le samedi matin

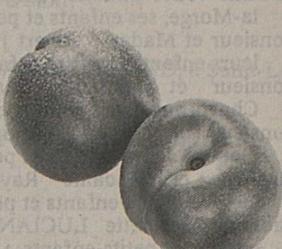
441-5381

*votre agréable  
voisin*

**Usego**

Actions Usego valables dès le 29.8.91

**Nectarines**  
extra grandes  
d'Italie **2.60** kg



**Yogourt tassy  
nature** -65  
Lait entier 180 g

**Gendarmes**  
4 pièces  
200 g **2.95**

**Gruyère**  
doux **1.85**  
100 g

<p>Fendant 1989/90 «Vin des Chanoines» <b>7.55</b> 70 cl</p> 	<p>D�le 1989/90 «Gloire du Rhône» <b>8.95</b> 70 cl</p> 	<p>Jus de pomme nat. Clever Star <b>1.25</b> 1 litre (+dépôt)</p> 	
<p>Knorr • Stocki 3 x 3 330 g <b>4.40</b></p> 	<p>• K�gi-Fretli <b>4.40</b> Duo 2 x 165 g</p> 	<p>Bière Lager Feldschl�schen <b>8.80</b> 10 x 33 cl</p> 	
<p>• Frisettes aux 7-oeufs 2 x 2 240 g <b>2.25</b></p> 	<p>• Rouleau Toggenburger Duo <b>3.90</b> 2 x 200 g</p> 	<p>Triangoli Hero 870 g <b>4.50</b></p> 	
<p>• Sauce de r�ti tube 150 g <b>3.10</b></p> 	<p>Pour votre chat Whiskas Finesse <b>1.90</b> 100 g</p> 	<p>Jubil�e • Aide de repassage 375 g <b>3.30</b> • Mange- taches 500 ml</p> 	
			<p>Lessive complète <b>17.40</b> 5 kg</p> 

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

<p>Urgent! � vendre <b>Lancia Dedra 2,0 LX</b></p> <p>7.1990, options, val. � neuf Fr. 33 500.-, cédée Fr. 21 500.- avec une année de garantie mécanique et garantie non accidentée.</p> <p>Tél. (026) 22 69 94.</p> <p style="text-align: right;">036-750456</p>	<p>A vendre <b>Nissan Patrol 33 Turbo diesel</b></p> <p>toutes options, double crochets, pneus hiver, sièges hydrauliques, 10.1985, 61 000 km, Fr. 21 000.-.</p> <p>Tél. (027) 88 32 60.</p> <p style="text-align: right;">036-750703</p>	<p>A vendre, très beau <b>break Toyota Camry 2,0</b></p> <p>16 V, 62 000 km, 6.88, injection, direction assistée, crochet attelage, pneus été neufs + hiver sur jantes, rk7, porte-skis, très soignée. Fr. 15 400.- exp. Tél. (027) 31 39 26 ou 31 12 20.</p> <p style="text-align: right;">036-750972</p>	<p>A vendre <b>Datsun Stanza 1.6</b></p> <p>bordeau, 75 000 km, 1983, expertis�e, Fr. 4500.-</p> <p><b>Fiat Panda 45</b></p> <p>49 000 km, 1982, beige, expertis�e, Fr. 2500.-</p> <p>Tél. (027) 55 95 22.</p> <p style="text-align: right;">036-750864</p>
		<p>A vendre pour bricoleur <b>Golf GTi</b></p> <p>1979, au plus offrant. Tél. (027) 22 73 54 prof., ou (026) 44 12 81.</p> <p style="text-align: right;">036-750662</p>	<p>A vendre <b>Nissan 300 ZX</b></p> <p>turbo, targa, rouge, 1989, très soignée. Fr. 29 000.-</p> <p>Tél. (027) 31 36 51.</p> <p style="text-align: right;">036-750723</p>

**Marché sabot d'argent**

SHOPPING ROCHE

**FONCEZ SUR CETTE  
ROSSIGNOL 199.-  
4 G COMPÉTITION**

ET D'INNOMBRABLES PAIRES DE CHAUSSURES ROSSIGNOL!  
NOS OFFRES SUPPLÉMENTAIRES! GRAND CHOIX DE GANTS  
ACCESSOIRES/LUNETTES/ETC.

**AUBAINE!**  
N'ATTENDEZ PAS  
QUE TOMBE LA NEIGE!

**shopping  
roche**

Sur la route cantonale  
  la sortie de Roche,  
direction Aigle

Prix du lait

# Hausse générale de 5 centimes

GENÈVE (ATS). - Coop-Suisse et Usego-Trimerco Holding (UTH) vont augmenter de 5 centimes le prix du lait dès lundi prochain, ont indiqué hier leurs porte-parole. Coop et Usego se conforment ainsi à la hausse annoncée en juillet par la Migros. Les 5000 petits détaillants de Suisse suivront également le mouvement, puisqu'ils sont liés à UTH. Le litre de lait passera ainsi à 1 fr. 90 dès le 2 septembre.

Cette hausse fait suite à une décision du Conseil fédéral, qui a annoncé le 13 juin qu'il cesserait de fixer lui-même le prix du lait à l'étalage, laissant ainsi libre cours aux forces du marché. La hausse a été décidée après plus d'un mois de négociations entre l'Union centrale des producteurs suisses de lait (UCPL) et les quatre plus grands distributeurs de Suisse,

Coop, Denner, Migros et Usego. Parmi ces distributeurs, seul Denner s'est résolu à ne pas accroître le prix du lait «jusqu'à nouvel avis», car sa politique de vente «veut que Denner soit toujours plus avantageux», a indiqué son porte-parole. Mais il n'a pas précisé les répercussions qu'aura cette décision sur la marge bénéficiaire de son entreprise.

**Nouveau prix de référence**

L'UCPL a obtenu pour ses treize centrales laitières (qui s'occupent du ramassage, du traitement et du conditionnement du lait) une hausse de prix de 2,8 centimes par litre de lait pasteurisé et 3,4 centimes par litre de lait upérisé, qui représente environ 30% du marché. Les distributeurs pour leur

part vont gagner 2,2 centimes par litre de lait pasteurisé et 1,6 centime pour l'upérisé.

Bien que cette hausse fasse la part belle aux industriels de la transformation du lait, elle offre néanmoins un léger avantage aux distributeurs, qui s'arrogent plus 40% du renchérissement alors que, dans la situation qui prévaut actuellement, 37,6% de la marge leur revient. Le prix payé aux paysans reste quant à lui fixé par le Conseil fédéral et inchangé à 1 fr. 10.

La section du contrôle des prix du Département fédéral de l'économie publique (DFEP), qui est chargée de la surveillance du prix du lait, a déjà entériné l'augmentation de 5 centimes, de même que la répartition de cette hausse, ont affirmé les négociateurs.

Depuis la Seconde Guerre mondiale, le prix du lait était fixé par le Conseil fédéral: il est actuellement établi à 1 fr. 10 par litre payé aux paysans et 1 fr. 85 (pour le pasteurisé) payé par le consommateur. A l'intérieur de cette fourchette, les centrales laitières recevaient 46,4 centimes et les distributeurs 28,2 centimes, explique Peter Graf, du contrôle des prix.

Avec ces prix, les distributeurs réalisaient des marges bénéficiaires de 5 à 10%, selon Coop. Quant aux centrales laitières, des sociétés de droit privé, elles subissaient des pertes allant de 3 à 5 centimes par litre de lait, selon les sources. Si elles continuaient néanmoins à traiter le lait, c'est qu'elles y trouvaient leur compte en fabriquant d'autres produits laitiers, selon M. Graf.

Le niveau du Rhin baisse

## Le prix de l'essence monte

ZURICH (ATS). - BP (Suisse), le numéro deux des stations d'essence en Suisse, augmente, dès jeudi, le prix de l'essence super et sans plomb de deux centimes. Une hausse justifiée par l'élévation des coûts du fret sur le Rhin. Le prix du diesel demeure inchangé, a affirmé hier un porte-parole de BP. Shell et Esso réservent encore leur décision.

Shell n'a pas encore décidé de «suivre le mouvement ou d'attendre encore». Son porte-parole confirme cependant que l'essence à l'importation coûte deux centimes le litre plus cher que deux semaines auparavant. Une hausse due uniquement à l'augmentation des coûts de transport sur le

Rhin. De toute l'essence importée, qui représente 80% de l'essence consommée en Suisse, plus de la moitié arrive en effet à Bâle par voie fluviale.

«C'est une situation assez rare», explique le porte-parole de Shell. Et de préciser, «en général ce sont les cotations de Rotterdam et de Londres ou les variations des cours du dollar qui font augmenter ou baisser le prix de l'essence. Or l'augmentation actuelle est essentiellement due au niveau très bas de l'eau sur le Rhin, qui empêche les bateaux de circuler à plein». Le prix de transport de la tonne d'essence est ainsi passé de 15 à plus de 30 francs.

Est-ce bien sérieux?

# Genevois et Vaudois favorables à une « fusion »

LAUSANNE (ATS). - Et si l'on réunissait Vaud et Genève en un seul canton? A cette question que le magazine économique «Bilan», à Lausanne, a posée à 500 habitants du bassin lémanique 250 Vaudois et 250 Genevois - par l'institut de sondage MIS Trend, 55% des Genevois et 56% des Vaudois ont répondu «plutôt d'accord» ou «tout à fait d'accord».

Il semble que Vaudois et Genevois, dans leur majorité, n'éprouvent plus le besoin de se distinguer par leurs racines, écrit «Bilan» dans son numéro de jeudi. A une question portant sur le sentiment d'appartenance, 49% des Genevois et 48% des Vaudois ont répondu qu'ils se sentaient «avant tout» Européens.

Les Vaudois se sentant Vaudois avant de se sentir Suisses ou Européens ne représenteraient plus que 22% de leur population et les Genevois qui se sentent avant tout Genevois 26%.

Consacré tout entier aux relations Vaud-Genève, le dossier du magazine se penche sur le rôle du boom financier des années huitante dans l'équilibre régional. Le développement des services (secteur tertiaire) a imprimé à Genève la plus forte croissance du pays, devant Zurich.

**Etroite dépendance**

Lausanne, de son côté, s'est développé de telle manière que les deux villes sont devenues étroitement dépendantes l'une de

l'autre. Selon la formule de l'Institut de recherche sur l'environnement construit, elles ne forment plus qu'une seule «métropole lémanique».

Mais ce développement a son revers et ses dangers, écrit le magazine. La région s'est «métropolisée» de façon sauvage, l'autorité politique - divisée par la frontière cantonale - se trouvant incapable d'en accompagner le mouvement.

Il devient urgent, ajoute «Bilan», de prendre en main un complexe urbain qui contient tous les ferments d'une «bombe sociale»: criminalité économique, afflux de population, inégalités sociales, problèmes d'organisation dans les services publics. Vaud et Genève sont «acculés à l'unification».

Fusion Givaudan-Roure

# 200 emplois supprimés à Genève Une centaine de licenciements

GENÈVE (ATS). - La société pharmaceutique genevoise Givaudan, filiale du groupe chimique Hoffmann-La Roche, va supprimer entre 150 et 200 postes à Vernier (GE), sur 970 au total, d'ici à la fin de l'année, a indiqué hier Jean-Claude Froidevaux, directeur général adjoint. Cette compression de l'emploi fait suite à la fusion, annoncée à la mi-juin, de Givaudan et du groupe de parfumerie français Roure, qui avait aussi été racheté par Roche en 1963.

Entre 15 et 20% des postes de

travail seront supprimés à Genève. La moitié d'entre eux seront libérés grâce aux fluctuations naturelles et à des retraites anticipées. Une centaine d'employés seront licenciés. La FTCP, qui syndique environ la moitié des employés de Givaudan, selon sa direction, en négocie les modalités.

La division parfumerie (développement et applications) sera la plus touchée par les licenciements, qui atteindront aussi les secteurs commerciaux et administratifs. Seule la production, dans laquelle Givaudan a investi

environ 200 millions de francs au cours des cinq dernières années, sera épargnée.

La fusion entre Roure (1000 collaborateurs et plus de 200 millions de francs de ventes) et Givaudan (4200 employés et 855 millions de francs de chiffre d'affaires) va entraîner une restructuration complète des deux groupes. Les trois secteurs d'activité du nouveau groupe seront dirigés indépendamment: de Paris pour les parfums, de Dübendorf (ZH) pour les arômes et depuis Vernier pour les produits chimiques.

Vedette rock des sixties

# Vince Taylor est mort

LAUSANNE (ATS). - Vince Taylor, figure légendaire du rock'n'roll des années soixante, est décédé mardi dans son appartement à Lutry, a indiqué hier l'administration de la commune vaudoise. Agé de 52 ans, le musicien était atteint depuis de longues années d'une maladie incurable. Vince Taylor, qui avait épousé en 1983 une Fribourgeoise, habitait à Lutry depuis cinq ans.

Vince Taylor, de son vrai nom Brian Maurice Holden, est né en 1939 à Londres. Il découvre le rock'n'roll aux Etats-Unis où sa famille a émigré. A 18 ans, Vince Taylor revient en Angleterre et fonde le groupe Playboys avec qui il connaît le succès. La chanson «Brand New Cadillac» marque la consécration soudaine du groupe en 1959. L'essentiel de la carrière

du chanteur se passera cependant en France, où il devient une véritable vedette du rock.

**«Heureux en Suisse»**

Dans les années quatre-vingt, après un long silence, Vince Taylor tente un retour à la chanson, mais cette tentative se solde par un échec. Cette déconvenue décide le musicien à se retirer en Suisse. «Après ma mort, tu diras à mes amis que le seul endroit où j'ai été heureux est la Suisse», aurait dit le musicien à un proche, cité mardi par le quotidien lausannois «Le Matin».

Il y a trois ans, un dernier double CD intitulé «Bien compris» reprenait les principaux succès de sa carrière. Vince Taylor sera inhumé demain «dans la plus stricte intimité» au cimetière de Lutry.



Vince Taylor, qui fut une vedette du rock dans les années soixante, est mort à Lutry où il résidait.

Sécheresse en Suisse

# Le mois d'août le plus sec depuis 1901

BERNE (ATS). - Dans presque toute la Suisse, les quantités de pluie tombées jusqu'à maintenant en août sont inférieures aux minimums de précipitations des nonante dernières années. La sécheresse se fait sentir surtout pour les cultures fourragères et l'agriculture. En revanche, le taux de remplissage des lacs artificiels correspond à la moyenne de l'an dernier, car ils sont alimentés avant tout par la fonte des neiges.

D'après les prévisions météorologiques, il est peu probable que la sécheresse cesse d'ici au début du mois de septembre. Cela permet aux climatologues de comparer dès maintenant le total des précipitations du mois d'août avec ceux des années précédentes. Selon les chiffres provisoires de l'Institut suisse de météorologie, les précipitations n'avaient plus été aussi faibles en août depuis 1901.

A Genève, il est tombé 3,4 millimètres d'eau par mètre carré, c'est-à-dire 10 mm de moins qu'en 1906, le minimum précédent. Des records négatifs ont été mesurés à La Chaux-de-Fonds, Berne, Zurich, Davos et Lugano. Cette dernière station a enregistré depuis le mois d'avril - le début de la période végétation - un déficit de 530 litres par mètre carré par rapport à la normale.

Trans K-B

# Accusation en pièces

ZURICH (AP). - Acquittement sur toute la ligne: c'est ce qu'ont demandé les avocats de Rudolf J. Ernst et Hans W. Kopp, respectivement fondateur et président du conseil d'administration de la Trans K-B, au deuxième jour du procès ouvert devant la Cour suprême de Zurich. Les avocats ont notamment violemment attaqué les autorités ayant mené l'instruction de l'affaire.

Le procureur avait requis mardi deux ans et demi de prison ferme contre le mari de l'ex-conseillère fédérale Elisabeth Kopp. Suite à la déconfiture de la société Trans K-B dont il était le président, Hans W. Kopp est notamment accusé d'escroquerie et de faux dans les titres. Mardi devant le tribunal, il a nié toute responsabilité. Le coaccusé et fondateur de la société, Rudolf Ernst, était absent. Il vit depuis une dizaine d'années à New York. Le procureur a requis trois ans et demi de réclusion contre lui. Le jugement est attendu le 3 septembre prochain.

Les avocats des deux accusés ont qualifié l'acte d'accusation et les affirmations du procureur Antognazza de «travail bâclé». Les accusations lancées contre H.W. Kopp sont «nébuleuses, pourries, spongieuses, imprécises et misérables». On ne sait même pas de quoi exactement H.W. Kopp est accusé, selon l'avocat. Une libération s'impose, ne serait-ce que parce que l'accusation est inconsistante.

Le défenseur d'Ernst, jugé par défaut, a lui aussi tenté de mettre en pièces l'accusation, en particulier sur le point de la surévaluation des participations.

# « Jeu des mythes » bouffé aux mites

BERNE (ATS). - Le spectacle officiel du 700e menacé de devenir un gouffre financier. Accablés par les soucis d'argent, les organisateurs du «Jeu des mythes» de Schwytz demandent quatre millions de francs supplémentaires à la Confédération.

Dix jours avant la dernière représentation, qui aura lieu le 7 septembre, les organisateurs sont aux prises avec de gros problèmes financiers. Leur président Adalbert Spichtig considère une perte de quatre millions de francs comme possible.

Interrogé hier par l'ATS, le délégué fédéral Marco Solari a déclaré «inacceptable la manière dont les organisateurs agissent avec l'argent des autres». Selon lui, le contrôle du gouvernement schwytois n'a pas joué non plus. Il avait été garanti lorsque le canton a obtenu de Berne une autonomie complète en matière de conception et de financement du spectacle.

Le délégué se défend contre les nouvelles prétentions finan-

cières des organisateurs. La situation financière du 700e est bonne, «mais je ne suis pas d'accord de me laisser ôter jusqu'à la chemise». La décision d'une éventuelle aide supplémentaire appartient au conseil fédéral Jean-Pascal Delamuraz.

M. Spichtig s'attend à un déficit d'un million sur les ventes de billets. Au lieu des 80000 spectateurs espérés, seuls 40000 personnes ont assisté jusqu'ici au spectacle, et on en attend encore environ 10000 pour les huit dernières représentations.

Trois millions de francs de pertes pourraient s'y ajouter au cas où les organisateurs ne pourraient pas vendre l'infrastructure, en particulier la tribune.

Avec un budget de 10 millions de francs, le «Jeu des mythes» est l'un des projets les plus coûteux du 700e. La Confédération a déjà versé quatre millions, les entrées auraient dû rapporter trois millions, de même que la vente de l'infrastructure.

# La vie économique

**Netstal: chômage partiel**

Spécialisé dans la fabrication de presses automatiques à injection, Netstal Machines S.A., de Näfels (GL), introduit dès le 1er septembre du chômage partiel à hauteur de 20% dans ses secteurs de production. Quelque 270 salariés sur un effectif de 494 collaborateurs seront touchés par cette mesure. A la fin juillet, les entrées de commandes essayaient un recul de 13,7% par rapport à l'an passé. Les réserves de travail de 60,2 millions en début d'année se sont ainsi réduites à 45 millions. L'entreprise estime que la production de presses à injection sera de 14,6% inférieure au niveau de 1990.

**Thurgovie: pertes à la banque cantonale**

La Banque Cantonale de Thurgovie a essuyé une perte qui pourrait atteindre cinq millions de francs dans le cadre de la faillite de l'entreprise Sifa Engineering AG, à Steinebrunn. Le directeur de la filiale de Romanshorn a en l'occurrence outrepassé ses compétences et il a été licencié par le conseil de la banque.

Une enquête pénale est actuellement en cours contre les responsables de Sifa Engineering, sur le plan national et international. La banque note que le directeur de sa filiale a outrepassé ses compétences en accordant des crédits à l'entreprise, mais qu'il n'en a pas tiré d'avantages personnels.

**Intersport: perte comptable**

Le groupe Intersport E+H Holding S.A., à Ostermundigen (BE), continue à vivre des jours difficiles. La diversification des activités n'a pas encore porté tous ses fruits. Pour l'exercice 1990-1991, clos au 30 juin, le chiffre d'affaires consolidé a passé à 390 millions de francs et un bénéfice d'exploitation de 142 000 francs a pu être dégagé. Toutefois, le résultat comptable affiche une perte nette de 6,91 millions de francs. Le dividende a été réduit de 12 à 10%.

**Dumenil-Leblé: alarme bancaire**

Les justices civile et pénale des cantons de Genève et du Tessin

ont lancé «une alarme bancaire totale» sur ces deux cantons pour tenter de contrer la tentative d'escroquerie dont a été victime la banque d'affaires genevoise Dumenil-Leblé, du groupe de Carlo de Benedetti. L'affaire Dumenil-Leblé, une tentative d'escroquerie qui porte sur des titres cotés à la bourse de Milan d'un montant de plus de 100 millions de francs, exigera en outre vraisemblablement la constitution de commissions rogatoires italo-françaises. A la suite de ce scandale, la bourse de Milan pourrait être obligée de repousser sa liquidation mensuelle, prévue pour vendredi.

**Ascom: suppressions d'emplois**

Les usines d'Estavayer, de Marin, de Bevaix et de Spreitenbach du groupe bernois des télécommunications Ascom vont supprimer une trentaine d'emplois. La réduction, qui prend place dans le cadre de la politique de restructuration du groupe se fera en partie par des mises en préretraite. Il y aura quelques licenciements, mais leur nombre n'a pas encore été décidé.

# Gorbatchev poursuit sa grande lessive

MOSCOU (AP). — Une semaine après l'échec du coup d'Etat, le grand nettoyage se poursuivait hier en URSS: le Soviet suprême (Parlement) a refusé la confiance au gouvernement — dont Mikhaïl Gorbatchev demandait la dissolution — tandis que les putschistes ont été inculpés de haute trahison. Ils risquent la peine de mort s'ils sont reconnus coupables.

Par 402 voix contre 16 et 26 abstentions, les députés du Soviet suprême, réunis en session extraordinaire depuis lundi, ont voté une motion de défiance envers le gouvernement, en raison de l'inaction — ou de l'implication — de ses membres lors du coup d'Etat. Le gouvernement devrait rapidement démissionner, collectivement, comme le prévoit la Constitution soviétique.

Mikhaïl Gorbatchev avait auparavant demandé au Soviet suprême la dissolution de ce gouvernement, en qui il «ne peut avoir confiance». Le gouvernement et le Soviet suprême, a lancé M. Gorbatchev, auraient dû se dresser contre les putschistes, leur dire: «Où ces salauds emmènent-ils le pays?»

Le gouvernement, ou cabinet des ministres, est la plus haute instance administrative du pays. Les ministres, au nombre de septante environ (Environnement, Culture, Science, Energie, Education, etc.) sont nommés et leur

nomination approuvée par le Parlement.

## Ramenez-moi l'Ukraine

Par ailleurs, par 397 voix contre 6 et 16 abstentions, les délégués au Soviet suprême ont décidé d'envoyer une délégation à Kiev, accompagnée par des représentants de la Fédération de Russie afin de tenter de convaincre l'Ukraine de revenir sur sa proclamation d'indépendance ou, du moins, de conserver une union économique avec les autres républiques. La veille, M. Gorbatchev avait menacé de démissionner si l'Union n'était pas préservée.

S'il a demandé la dissolution du gouvernement, le président Gorbatchev a par contre rendu hommage mercredi à l'armée. «Une des principales raisons de l'échec du coup d'Etat est que ceux qui ont usurpé le pouvoir n'ont pu soulever l'armée contre le peuple (...) Les poursuites ne seront engagées que contre ceux qui ont préparé directement le coup d'Etat et y ont participé», a-t-il expliqué au quotidien de l'armée «Krasnaia Zvezda» («Etoile rouge»).

## Les traîtres inculpés

Ainsi, le parquet de Russie a annoncé hier l'inculpation de treize comploteurs du coup d'Etat manqué, dont sept membres du co-

mité d'urgence alors mis en place. Le huitième, l'ex-ministre de l'Intérieur Boris Pougov, a été retrouvé mort samedi dernier, tué d'une balle dans la bouche, un suicide selon la version officielle.

Les inculpés sont poursuivis pour «haute trahison» en vertu de l'article 64 du code pénal. Si leur culpabilité est reconnue, ils encourent au minimum dix ans de prison et au maximum la peine de mort.

Il s'agit du vice-président Guennadi Ianaiev, du premier ministre Valentin Pavlov, du chef du KGB Vladimir Krioutchkov, du ministre de la Défense Dmitri Iazov, d'Oleg Baklanov, numéro deux de la Commission d'Etat de la défense, d'Alexandre Tiziakov, président de l'Association des entreprises publiques et des installations industrielles, de construction, des transports et des communications, ainsi que de Vassili Starodoubtsev, président de l'Union des paysans soviétiques.

## Loukianov a-t-il trahi?

Le procureur général russe Valentin Stepanenkov va par ailleurs interroger Anatoli Loukianov, le président démis du Soviet suprême, pour déterminer s'il était impliqué dans le coup d'Etat manqué. On l'a accusé d'être l'idéologue du putsch manqué, ce qu'il nie.

Le KGB, dont M. Gorbatchev a réclamé lundi une réforme totale et «immédiate», n'échappera pas non plus au coup de balai.

Le président soviétique a publié un décret instituant une commission chargée d'enquêter sur les activités du KGB, sous la direction de Sergueï Stepachine, président de la commission sécurité du Parlement russe.

La commission a jusqu'au 26 octobre pour déterminer le rôle du KGB dans le coup d'Etat. Elle doit également émettre des propositions visant à le restructurer.

## L'Ukraine dénucléarisée

Parmi les principaux faits survenus hier en URSS figure la décision de l'Ukraine de transférer à la Russie les armes nucléaires déployées sur son territoire, annoncée par Boris Eltsine.

Le président de la Fédération de Russie, qui s'exprimait devant des Soviétiques de l'étranger, a expliqué que 85% de l'arsenal nucléaire soviétique se trouve actuellement sur le territoire de la République de Russie, et le reste en Ukraine et au Kazakhstan.

Dans la mesure où l'Ukraine, qui a proclamé son indépendance, s'est aussi déclarée zone dénucléarisée, les armes nucléaires qui s'y trouvent seront transférées dans la République de Russie, a-t-il poursuivi. M. Eltsine a dit s'être entretenu avec le président Gorbatchev du problème des armes nucléaires dans les républiques sécessionnistes.

Les deux hommes ont décidé de soumettre la question au Conseil de défense de l'URSS élargi à l'ensemble des dirigeants des républiques.

## Yougoslavie: sur fond de palabres de paix... ou massacre

ZAGREB (ATS/REUTER/AFP).

— Les combats entre Croates, nationalistes serbes et troupes fédérales se sont poursuivis hier en Croatie, en dépit de pourparlers de paix notamment entre l'armée yougoslave et les dirigeants de la république sécessionniste, alors qu'à Paris, le premier ministre croate Franjo Tudjman a déclaré que sa république acceptait le principe d'une mission d'arbitrage de la Communauté européenne (CE).

D'intenses combats se sont poursuivis pour la quatrième journée consécutive à Vukovar, petite ville croate de l'est de la Slavonie située sur le Danube, entre forces croates, nationalistes serbes et unités de l'armée you-

goslave, ont indiqué des sources croates.

Selon l'agence croate Hina, neuf véhicules blindés de l'armée yougoslave ont été touchés. Selon l'agence, les combats sont particulièrement violents dans les quartiers sud-est de la ville, attaqués par les chars de l'armée derrière lesquels s'abritent les nationalistes serbes. Un cameraman de la télévision croate d'Osijek a été tué et un ingénieur de son grièvement blessé dans cette ville de Croatie, a annoncé de son côté Radio Zagreb.

## Plus de 300 morts

Les combats de mardi et de la nuit de mardi à mercredi en Croatie ont fait trente morts selon la télévision de Belgrade.

Au total, plus de 300 personnes ont été tuées dans les combats qui se succèdent depuis que la Croatie a proclamé son indépendance en même temps que la République de Slovénie, le 25 juin 1991.

Les dirigeants croates et les chefs militaires yougoslaves, réunis pour tenter de désamorcer le conflit, ont lancé pour leur part un appel à une intensification des efforts de paix en vue de la conclusion d'un véritable cessez-le-feu. La présidence collégiale yougoslave a de son côté repris ses discussions sur les moyens d'appliquer pour de bon le cessez-le-feu qu'elle avait décrété le 7 août.

## Enfin un peu de fermeté

Sur le plan diplomatique, le président croate Franjo Tudjman a été reçu par le président français François Mitterrand. Il a reconnu que la Croatie avait entamé des préparatifs en vue d'une mobilisation générale mais a noté que celle-ci n'interviendrait que «lorsque ce serait nécessaire». M. Tudjman a par ailleurs déclaré que la Croatie «accepte le principe» d'une mission d'arbitrage de la CE pour éviter que la guerre civile en Yougoslavie «ne s'élargisse encore davantage».

Dans la nuit de mardi à mercredi, les douze pays de la CE ont menacé les Serbes «d'une action internationale» s'ils n'acceptent pas d'ici à dimanche un cessez-le-feu contrôlé par des observateurs européens, dans un communiqué commun publié à Bruxelles. Les Douze ont ajouté que ce cessez-le-feu était la condition sine qua non pour qu'ils organisent une conférence de paix avec constitution d'un comité d'arbitrage formé de cinq juristes européens.

Dans une déclaration aux termes particulièrement durs, les Douze accusent les «militants serbes» et «des éléments de l'armée fédérale» de vouloir «résoudre les problèmes par des moyens militaires». Les Douze se déclarent «déterminés à ne pas reconnaître les modifications de frontières obtenues par la force».

## Boris Pankine nouveau ministre des Affaires étrangères

MOSCOU (AP). — Boris Pankine a été nommé hier ministre des Affaires étrangères de l'URSS, par le président Gorbatchev, a annoncé la télévision soviétique.

M. Pankine, dont la nomination doit être entérinée par le Soviet suprême de l'URSS, remplace Alexandre Bessmertnykh, limogé après l'échec de la tentative de coup d'Etat. M. Gorbatchev l'avait accusé d'avoir «manœuvré ou pire» durant le putsch.

M. Pankine a été le seul ambassadeur à refuser de suivre les ordres du Comité d'Etat pour l'état d'urgence — la junte putschiste a déclaré le porte-parole du Ministère des affaires étrangères

Vadim Koziuline.

Selon ce dernier, M. Pankine, âgé de 60 ans et qui fut ambassadeur en Suède, occupait le poste d'ambassadeur en Tchécoslovaquie. Il avait auparavant été, de 1953 à 1965, rédacteur en chef adjoint puis rédacteur en chef de la «Komsomolskaya Pravda», le journal des Jeunes communistes, puis président de l'agence soviétique du copyright.

La nomination de M. Pankine intervient aussi alors qu'on faisait état à Moscou de rumeurs de retour à la tête de la diplomatie d'Edouard Chevardnadze, qui avait brutalement démissionné en décembre 1990 pour mettre en

garde contre le risque croissant de dictature.

M. Gorbatchev a téléphoné hier après-midi à son ancien ministre et une rencontre entre les deux hommes devait avoir lieu, hier soir ou aujourd'hui. M. Chevardnadze avait déclaré peu de temps avant l'annonce de la nomination de M. Pankine qu'il n'avait «pas encore accepté» de reprendre ses fonctions. Hier matin, une forte majorité des 3500 diplomates de carrière soviétiques en poste à Moscou avaient voté le principe d'une demande de retour de M. Chevardnadze à la direction de la diplomatie.

## Qui pourrait peser sur le bouton déclenchant le feu nucléaire?



Le vice-président de la Russie, M. Gavrilov, qui se trouvait à Genève hier pour remettre une lettre personnelle à M. Perez de Cuellar, nous a assuré que les dirigeants de l'URSS, c'est-à-dire ceux qui subsistent du pouvoir central sont «profondément préoccupés» de la dissémination d'armes atomiques sur l'ensemble du territoire de l'URSS. Pour parer à n'importe quelle folie qui pourrait saisir les «desperados» n'ayant plus rien à craindre, la mallette contenant les codes secrets des engins nucléaires se trouve toujours en mains de M. Gorbatchev — contrairement à ce que l'on avait affirmé. Mais il faut désormais deux clefs pour l'ouvrir: l'une est dans les mains de Gorbatchev, l'autre dans celles d'Eltsine.

Le danger semble d'autant plus réel aux yeux des deux dirigeants soviétiques, qu'ils ont nommé aux postes clés des ministères de la Défense et de l'Intérieur du gouvernement central deux spécialistes des questions nucléaires, le maréchal Chapochnikov et M. Barannikov.

Les sites nucléaires soviétiques s'étendent le long du territoire de ce qui fut l'empire sur une ligne qui épouse étroitement la zone de peuplement slave. Le Kazakhstan est la seule république musulmane à avoir des sites nucléaires; elle est peuplée à 43% de Slaves. De Moscou à Vladivostok, les sites nucléai-

res fixes se trouvent non loin de la ligne du Transsibérien, à quelque distance des usines électriques.

Les trois plus importantes concentrations de missiles se trouvent en Ukraine, à proximité de la frontière polonaise, d'une part, puis dans un triangle englobant Moscou, Leningrad et Sverdlovsk, derrière l'Oural, pour protéger les principales usines d'armement du pays.

Les derniers chiffres connus, publiés aux Etats-Unis par des scientifiques, indiquent que l'URSS avait en 1989 2448 missiles capables de lancer 11 320 têtes nucléaires. Les mêmes chiffres pour les Etats-Unis sont respectivement de 1903 et de 12 100, mais avec un nombre inférieur de mégatonnes.

On remarque que les diverses républiques soviétiques qui proclament leur indépendance veulent toutes dénucléariser leur territoire. En clair, tous les engins vont être transportés vers le territoire de la Russie pour y être stockés et démantelés. Mais il faudra bien, d'une façon ou d'une autre, que l'Union de ces républiques dispose d'une force de défense suffisante, pour éviter un désastre à la yougoslave. Pour l'instant, dans le tumulte moscovite, personne ne sait comment cela pourra se faire. C'est bien cela qui est inquiétant.

P.-E. Dentan

## En bref

● SAO PAULO (ATS/AFP). — Quelque 312 enfants des rues ont été assassinés à Sao Paulo, au cours des cinq premiers mois de l'année, a indiqué hier la responsable du Secrétariat à l'enfance, Mme Alda Marco Antonio, qui citait des données obtenues auprès de l'institut médico-légal de la ville. Quelque 584 enfants ont été assassinés en 1990, a également rappelé la responsable devant la commission parlementaire d'enquête sur l'extermination des enfants dans les grandes villes brésiliennes.

● PÉRIGUEUX (AP). — Très fatigué par ses longs séjours en URSS, en Inde, en Europe et surtout par l'implacable chaleur caniculaire qui sévit actuellement sur le Périgord — où le thermomètre oscille entre 37 et 38 degrés à l'ombre — le dalaï-lama a dû interrompre ses activités et l'enseignement de textes sacrés aux nombreux fidèles venus au centre bouddhiste de Saint-Léon-sur-Vézère (Dordogne).

Le chef spirituel des Tibétains souffre depuis dimanche de violentes douleurs dorsales provoquées par une sciatique inflammatoire; ses médecins lui ont prescrit un repos de plusieurs jours, au lit.

● NAPLES (ATS/AFP). — Les restes de cinq personnes, qui avaient été tuées par l'éruption du Vésuve qui a englouti Pompéi en 79 avant J.-C., ont été retrouvés par les archéologues, a annoncé hier la surintendance aux Biens culturels de Pompéi.

C'est la première fois depuis les années cinquante que des restes humains sont retrouvés dans la zone de Pompéi.

Les chercheurs ont pu déterminer que les cinq personnes fuyaient vers la mer, distante à l'époque de quelques centaines de mètres, lorsqu'elles ont été rejointes par les cendres brûlantes émises par le volcan lors de la deuxième éruption racontée par Pliny dans son fameux récit de la catastrophe de Pompéi.

● BUDAPEST (ATS/Reuter). — La foudre a fait une centaine de blessés, dont 76 ont dû être hospitalisés, en tombant sur une morgue où était célébrée une cérémonie funéraire, a rapporté hier la radio hongroise.

La foudre est tombée sur un pylône électrique du cimetière de Borsodnadasd, dans le nord-est de la Hongrie, et s'est répercutée jusque dans la morgue par l'intermédiaire des câbles.

La secousse a été telle que, dans le bâtiment, une vingtaine de personnes ont perdu connaissance. A l'extérieur, une quarantaine d'autres ont été projetées en l'air par l'onde de choc.

## Déraillement dans le métro new-yorkais: cinq morts

NEW YORK (ATS/AFP). — Au moins cinq personnes sont mortes et 171 autres ont été blessées, dont 12 très grièvement, dans le déraillement d'une rame de métro survenu hier à New York, selon un nouveau bilan donné par les pompiers. Plus tôt dans la matinée, le maire de New York, David Dinkins, avait fait état de sept morts.

Une ampoule de crack a été trouvée dans la cabine de pilotage

du train, a indiqué la police. «Nous ne savons pas quelle relation cette découverte peut avoir avec l'accident», a-t-on précisé de même source.

L'accident a eu lieu à 0 h 15 locales (6 h 15 en Suisse) sur la deuxième ligne la plus fréquentée de la ville. La rame de 10 wagons a déraillé 60 mètres avant d'entrer dans une station de Manhattan, alors qu'elle arrivait à la hauteur d'un aiguillage.

## Accident de car en Turquie

# 52 morts

ANKARA (ATS/AFP). — Cinquante-deux personnes, dont quarante-huit touristes libanais, ont péri hier dans un accident de la route près de Dogubayazit, dans la province d'Agri (est), selon un bilan définitif communiqué par le préfet de cette province située à la frontière iranienne.

M. Mehmet Ozgen a déclaré qu'il s'agissait de quarante-huit Libanais et quatre Iraniens qui ont perdu la vie quand leur autocar immatriculé en Iran (et non au Liban comme indiqué auparavant par erreur par la même source)

s'est renversé dans un ravin après avoir raté un virage en raison d'une vitesse excessive.

Il n'y a qu'un seul survivant. Il a été hospitalisé à Agri. Le préfet a indiqué que trente-cinq des victimes étaient des femmes, sans pouvoir préciser le nombre d'enfants parmi les dix-sept autres touristes tués.

Ces touristes entrés, dimanche, en Turquie par la Syrie, se rendaient en Iran en pèlerinage sur un des lieux saints du chiisme à Mashad, a-t-on précisé à l'ambassade du Liban à Ankara.

## Le 102<sup>e</sup> dalmatien...

NEWPORT (AP). — Un adolescent de 15 ans, Dirk Tanis, a expliqué, mardi, comment son chien, un dalmatien, l'a sauvé lui et son chaton de 5 mois d'un incendie qui s'était déclaré dans la maison familiale à Newport (Caroline du Sud).

Samedi, Dirk avait commencé à cuisiner, puis s'était endormi, oubliant le four à micro-ondes en fonctionnement, et qui a pris feu. Le chien, Spuds, a alors mordu son jeune maître à la main pour le réveiller, tandis que la fumée emplissait la pièce et que les flammes léchaient le plafond.

Le jeune garçon s'est alors précipité à l'extérieur pour prévenir les pompiers, tandis que l'héroïque Spuds a saisi Gizmo — le chaton — par la peau du cou et l'a porté dehors.